叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000001

2. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000002

3. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000003

4. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000004

5. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000005

6. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000006

7. 弗吉尼亚州的敢死队(the Dare Boys In Virginia) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn][və'dʒɪniə] , [baɪ] ['stiːvn] ['æŋgəs][kɒks]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Dare** **Boys** **in** **Virginia** **,** **by** **Stephen** **Angus** **Cox**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州 , 经过 史蒂芬 安格斯 考克斯
, ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ruːdɒlf] -
, **Illustrated** **by** **Rudolf** **Mencl**
, 插图 经过 鲁道夫 -

古腾堡计划电子书，《弗吉尼亚的冒险男孩》，作者斯蒂芬·安格斯·考克斯，插图作者鲁道夫·门克尔

[nəʊt] : [klɪk] [ɒn] ['eni] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['ɪmɪdʒ] .
Note **:** **Click** **on** **any** **illustration** **to** **see** **an** **enlarged** **image** **.**
笔记 : 点击 在 任何 插图 到 看 一个 放大 图像 .

注：点击任意插图即可查看放大图像。

[ben] [gəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Ben **goes** **over** **the** **edge** **of** **the** **bank** **.**
本 去 超过 这 边缘 的 这 银行 .

本从河岸边掉了下去。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [və'dʒɪniə]
THE **DARE** **BOYS** **IN** **VIRGINIA**
这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州

弗吉尼亚的敢死队

[baɪ]
BY
经过

经过

['stiːvn] ['æŋgəs] [kɒks]
STEPHEN **ANGUS** **COX**
斯蒂芬 安格斯 考克斯

斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

[ɑː(r)] . -
R **.** **MENCL**
拉 . -

R. MENCL

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːst] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk] .
HURST **&** **CO** **.** **,** **Inc** **.**
赫斯特 & 一氧化碳 . , 公司 .

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz]

THE	DARE	BOYS
这	敢	男孩们

敢死队

[baɪ] ['stiːvn] ['æŋgəs] [kɒks]

By	STEPHEN	ANGUS	COX
经过	斯蒂芬	安格斯	考克斯

作者：斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪz] ['speʃəli] [ɪ'kwɪpt] [θruː] [lɒŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ]

The	author	of	the	Dare	Boys	is	specially	equipped	through	long	study	and	research
这	作者	的	这	敢	男孩们	是	特别	配备	通过	长的	学习	和	研究

[tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] .

to	write	upon	the	life	and	adventures	of	the	revolutionary	period	.
到	写	之上	这	生活	和	冒险	的	这	革命性的	时期	.

《敢死队》的作者经过长期的学习和研究，具备了描写革命时期生活和冒险经历的专门素质。

['evri] ['aɪtəm][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['refrəns] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

Every	item	of	historical	reference	is	absolutely	correct	.
每一个	物品	的	历史	参考	是	绝对地	正确的	.

所有历史资料均完全正确。

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːpɒk] [ɑː(r); ə(r)]

The	trials	and	inherent	bravery	of	the	sturdy	warriors	of	this	epoch	are
这	试验	和	固有	勇敢	的	这	结实的	战士	的	这	时代	是

['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɜːθ] [waɪl] ,

always	subjects	worth	while	,
总是	主题	值得	尽管	,

这一时期英勇战士们所经历的磨难和他们与生俱来的勇气，始终是值得探讨的主题。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [deə(r)] [bɔɪz] [ædz] [ɪ'meʒərəbli] [tuː; tə]

but	here	the	dash	and	bravery	of	the	two	Dare	boys	adds	immeasurably	to
但	这里	这	短跑	和	勇敢	的	这	二	敢	男孩们	添加	无法估量	到

[ðə; ði] ['ɪntrəst] . [wʌn] .

the	interest	.	1	.
这	兴趣	.	1	.

但这两个达雷男孩的胆识和勇气，极大地增添了故事的趣味性。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] - .

The	Dare	Boys	of	17762	.
这	敢	男孩们	的	-	.

17762年的敢死队。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] Hudson3 .

The	Dare	Boys	on	the	Hudson3	.
这	敢	男孩们	在	这	Hudson3	.

哈德逊河上的敢死队3。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] Trenton4 .

The	Dare	Boys	in	Trenton4	.
这	敢	男孩们	在	Trenton4	.

特伦顿的敢死队4。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] Brandywine5 .

The	Dare	Boys	on	the	Brandywine5	.
这	敢	男孩们	在	这	Brandywine5	.

布兰迪万河上的敢死队5。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [red] City6 .

The	Dare	Boys	in	the	Red	City6	.
这	敢	男孩们	在	这	红色的	City6	.

红城里的敢死队6。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] ['benɪˌdɪkt] Arnold7 .

The	Dare	Boys	After	Benedict	Arnold7	.
这	敢	男孩们	后	本尼迪克特	Arnold7	.

敢死队在班尼迪克特·阿诺德之后7。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] Virginia8 .

The	Dare	Boys	in	Virginia8	.
这	敢	男孩们	在	Virginia8	.

弗吉尼亚州的敢死队8。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] Greene9 .

The	Dare	Boys	With	General	Greene9	.
这	敢	男孩们	和	一般的	Greene9	.

敢死队与格林将军9。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] Lafayette10 .

The	Dare	Boys	With	Lafayette10	.
这	敢	男孩们	和	Lafayette10	.

达雷男孩与拉斐特10。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɒmp] [fɒks] ” - .

The	Dare	Boys	and	the	“	Swamp	Fox	”	11	.
这	敢	男孩们	和	这	“	沼泽	狐狸	”	-	.

敢死队和“沼泽狐狸”11。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] Vincennes12 .

The	Dare	Boys	at	Vincennes12	.
这	敢	男孩们	在	Vincennes12	.

文森斯的敢死队12。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [west]

The	Dare	Boys	in	the	North	West
这	敢	男孩们	在	这	北	西方

西北地区的敢死队

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ]

Illustrated	,	12mo	,	Cloth
插图	,	12mo	,	布

插图本，12开本，精装

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents]

Price	per	Volume	,	40	Cents
价格	每	体积	,	-	分

单价，每卷 40 美分

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1910	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1910 年，作者

[ðə; ði] [plæt] & [pek] [ˌsiː 'əʊ] .

The	Platt	&	Peck	Co	.
这	普拉特	&	啄	合作	.

普拉特和佩克公司

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[aɪ] — [ɪn] [və'dʒɪniə]

I	—	In	Virginia
我	—	在	弗吉尼亚州

我——在弗吉尼亚州

[ˌaɪ 'aɪ] — ['rʌfli] ['hændld]
II — Roughly Handled
二 — 大致 处理

二、粗暴对待

[θri:] — ['lɪzi] ['sæntɒn]
III — Lizzie Santon
三、 — 莉齐 桑顿

三、莉齐·桑顿

[ˌaɪ 'vi:] — ['wɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['setləz]
IV — Warning the Settlers
第四 — 警告 这 定居者

第四部分——警告定居者

[vi:] — [ðə; ði] ['redkəʊt] ['fɔɪld]
V — The Redcoats Foiled
V — 这 红衣军 挫败

V——红衫军受挫

['sɪksθ] — [dɪk]
VI — Dick
六年级 — 迪克

VI—迪克

[sevn] — [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:ris]
VII — In the Tories
七 — 在 这 保守党

第七章——托利党

[eɪtθ] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æt; ət] [wɜ:k]
VIII — Tim And Fritz At Work
八 — 蒂姆 和 弗里茨 在 工作

第八章——蒂姆和弗里茨的工作

[ɪks] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts]
IX — Tim and Fritz
第九章 — 蒂姆 和 弗里茨

第九章——蒂姆和弗里茨

[eks] — [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]
X — To the Rescue
X — 到 这 救援

X——前来救援

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['tɔ:ris] [ə'gen]
XI — The Tories Again
十一 — 这 保守党 再次

十一——保守党再次崛起

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['pɑ:θˌfaində, 'pæθ-]
XII — The Pathfinders
十二 — 这 探路者

第十二章——探路者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ɪn][ðə; ði] [swɒmp]
XIII — In the Swamp
十三 — 在 这 沼泽

第十三章——沼泽地

[ˌɛksˌaɪ'vi:] — ['raʊtɪd]
XIV — Routed
十四 — 路由

XIV—溃败

['ɛks'viː] — [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns]

XV	—	At	the	Dance
十五	—	在	这	舞蹈

十五——在舞会上

[ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['saɪdə(r)]

XVI	—	The	Bottle	of	Cider
十六	—	这	瓶子	的	苹果酒

十六——一瓶苹果酒

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['ɑːnəld]

XVII	—	Arnold
十七	—	阿诺德

十七—阿诺德

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ]['deərɪŋ] [ə'tempt]

XVIII	—	A	Daring	Attempt
十八	—	一个	大胆	试图

第十八章——一次大胆的尝试

[ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kləʊz] [tə'geðə(r)]

XIX	—	The	Armies	Close	Together
十九	—	这	军队	关闭	一起

十九、军队紧密集结

['eks 'eks] — [dɪk] [ænd; ənd][hæŋk] [-]

XX	—	Dick	And	Hank	Sprowl
xx	—	迪克	和	汉克	斯普罗尔

XX——迪克和汉克·斯普劳尔

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [tɒm] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]

XXI	—	Tom	Reconnoiters
二十一	—	汤姆	侦察兵

XXI—汤姆侦察兵

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði]['bæt(ə)l]

XXII	—	The	Battle
二十二	—	这	战斗

第二十二章——战役

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld]

XXIII	—	Dick	And	Arnold
二十三	—	迪克	和	阿诺德

二十三——迪克和阿诺德

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] ['reskjuː]

XXIV	—	The	Rescue
二十四	—	这	救援

第二十四章——营救

[ˌɛksˈɛksˈviː] — ['biːtɪŋ] ['ɑːnəld]

XXV	—	Beating	Arnold
25	—	殴打	阿诺德

二十五——击败阿诺德

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [və'dʒɪniə]

THE	DARE	BOYS	IN	VIRGINIA
这	敢	男孩们	在	弗吉尼亚州

弗吉尼亚的敢死队

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ɪn] [və'dʒɪniə]

CHAPTER	I	—	In	Virginia
章	我	—	在	弗吉尼亚州

第一章——在弗吉尼亚州

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][və'dʒɪniə] , ” [sed] [tɒm] [deə(r)] .

“	**Well**	**,**	**here**	**we**	**are**	**in**	**Virginia**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**Dare**	**.**
”	出色地	,	这里	我们	是	在	弗吉尼亚州	,	”	说	汤姆	敢	.

“好了，我们现在到了弗吉尼亚州，”汤姆·戴尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] , [doʊnt][juː; jʊ] ['feloʊz] [θɪŋk] ?

“	**It**	**is**	**fine**	**,**	**don't**	**you**	**fellows**	**think**	**?**
”	它	是	美好的	,	不	你	伙伴们	思考	?

“没问题，你们觉得呢？”

[wen] [wiː; wi] [left] [njuː] [jɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [wɪð] ['hevi] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl]

When	**we**	**left**	**New**	**York**	**,**	**it**	**was**	**cold**	**,**	**with**	**heavy**	**snow**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**while**
什么时候	我们	左边	新的	约克	,	它	曾是	寒冷的	,	和	重的	雪	在	这	地面	,	尽管

[hɪə(r)] ,

here	**,**
这里	,

我们离开纽约时，天气寒冷，地上积雪很厚，而这里，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm]

instead	**of**	**snow**	**,**	**there**	**are**	**patches**	**of**	**green**	**grass**	**and**	**the**	**weather**	**is**	**warm**
反而	的	雪	,	那里	是	补丁	的	绿色的	草	和	这	天气	是	温暖的

[ænd; ənd][naɪs] . ”

and	**nice**	**.**	**”**
和	好的	.	”

这里没有积雪，取而代之的是绿茵茵的草地，天气温暖宜人。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [lɒts] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**It**	**certainly**	**is**	**lots**	**more**	**pleasant**	**here**	**than**	**in**	**New**	**York**	**at**	**this**	**time**	**of**	**the**
”	它	当然	是	很多	更多的	令人愉快的	这里	比	在	新的	约克	在	这	时间	的	这

[jɪə(r)] ,

year	**,**
年	,

“这里这个时候肯定比纽约宜人得多。”

” [ə'griːd] [ben] ['fɒstə(r)] .

”	**agreed**	**Ben**	**Foster**	**.**
”	同意	本	促进	.

“本·福斯特表示赞同。”

“ [jes] ,

“	**Yes**	**,**
”	是的	,

“是的，

[kæmp] [laɪf] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðeə(r)]

camp	**life**	**is**	**much**	**more**	**agreeable**	**in**	**a**	**warm**	**climate**	**than**	**in**	**a**	**region**	**where**	**there**
营	生活	是	很多	更多的	同意	在	一个	温暖的	气候	比	在	一个	地区	在哪里	那里

[ɪz] [snəʊ] [ænd; ənd][kəʊld] ['weðə(r)] ,

is	**snow**	**and**	**cold**	**weather**	**,**
是	雪	和	寒冷的	天气	,

在温暖的气候下露营生活比在冰天雪地、气候寒冷的地区要舒适得多。

” [ˌækwi'es] [dɪk] [deə(r)] .

”	**acquiesced**	**Dick**	**Dare**	**.**
”	默许	迪克	敢	.

迪克·戴尔默许了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

It	**was**	**now**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**month**	**of**	**December**	**of**	**the**	**year**	**1780**	**,**
它	曾是	现在	这	中间	的	这	月	的	十二月	的	这	年	-	,

当时已是1780年12月中旬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pætriət]['redʒɪmənt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [hæd; həd] [biːn] [sent]

and	the	patriot	regiment	under	the	command	of	Colonel	Morris	had	been	sent
和	这	爱国者	团	在下面	这	命令	的	上校	莫里斯	有	到过	发送

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

down	from	the	vicinity	of	New	York	,
向下	从	这	附近	的	新的	约克	,

由莫里斯上校指挥的爱国者军团是从纽约附近派下来的。

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][həʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] ,

by	General	Washington	,	to	try	to	hold	in	check	the	army	of	General	Arnold	,
经过	一般的	华盛顿	,	到	尝试	到	抓住	在	查看	这	军队	的	一般的	阿诺德	,

[ðə; ði]['treɪtə(r)] ,

the	traitor	,
这	叛徒	,

由华盛顿将军下令，试图遏制叛徒阿诺德将军的军队。

[huː] , ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)]

who	,	having	tried	to	deliver	his	country	into	the	hands	of	the	British	,	for
WHO	,	拥有	尝试	到	递送	他的	国家	进入	这	双手	的	这	英国	,	为了

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

他曾试图为了黄金而将自己的国家拱手让给英国人，

[ænd; ənd] [feɪld] , [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][və'dʒɪniə] , [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	failed	,	had	been	sent	to	Virginia	,	to	have	charge	of	the	British
和	失败的	,	有	到过	发送	到	弗吉尼亚州	,	到	有	收费	的	这	英国

[kæm'peɪn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

campaign	in	that	State	.
活动	在	那	状态	.

结果失败后，他被派往弗吉尼亚州，负责指挥英国在该州的战役。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] ['ɑːnəld] [daʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [hɪm][fɑː(r)]

One	of	the	reasons	for	sending	Arnold	down	there	was	to	get	him	far
一	的	这	原因	为了	发送	阿诺德	向下	那里	曾是	到	得到	他	远的

[ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,

enough	away	from	General	Washington	,
足够的	离开	从	一般的	华盛顿	,

派阿诺德去那里的原因之一是为了让他远离华盛顿将军。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] ,

so	that	there	would	not	be	much	danger	of	his	being	captured	,
所以	那	那里	会	不是	是	很多	危险	的	他的	存在	捕获	,

这样他被俘的危险就不会太大。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət]

an	attempt	to	capture	him	while	he	was	in	New	York	having	been	made	,	but
一个	试图	到	捕获	他	尽管	他	曾是	在	新的	约克	拥有	到过	制成	,	但

[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

without	success	.
没有	成功	.

曾有人试图在他身处纽约时将其抓获，但没有成功。

[ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] - ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

In	Colonel	Morris	'	regiment	,	and	among	the	members	of	the	company
在	上校	莫里斯	-	团	,	和	之中	这	成员	的	这	公司

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɔːgən] ,

commanded	by	Captain	Morgan	,
命令	经过	队长	摩根	,

在莫里斯上校的团里，以及摩根上尉指挥的连队成员中，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [juːðz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] ,

were	three	youths	of	about	twenty	years	,
是	三	青年	的	关于	二十	年	,

他们是三个二十岁左右的年轻人，

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət] [kɔːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd]

who	had	done	good	work	for	the	patriot	cause	during	the	years	they	had
WHO	有	完毕	好的	工作	为了	这	爱国者	原因	期间	这	年	他们	有

[biːn] [ɪn][ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] .

been	in	the	patriot	army	.
到过	在	这	爱国者	军队	.

他们在爱国军队服役期间，为爱国事业做出了贡献。

[ðiːz] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] ,

These	youths	were	Dick	and	Tom	Dare	,	brothers	,	and	Ben	Foster	,
这些	青年	是	迪克	和	汤姆	敢	,	兄弟	,	和	本	促进	,

这些年轻人是迪克·戴尔和汤姆·戴尔兄弟，以及本·福斯特。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [bɔɪ] - - [ðə; ði] [dɛəz] [ænd; ənd] ['fɔstəz] ['lɪvɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ,

a	neighbor	boy	-	-	the	Dares	and	Fosters	living	close	together	,	in	New	Jersey	,
一个	邻居	男生	-	-	这	达雷斯	和	福斯特	活的	关闭	一起	,	在	新的	球衣	,

邻家男孩——达雷斯一家和福斯特一家住在新泽西州，距离很近。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] - - [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn] [və'dʒɪniə] ,

a	few	miles	east	of	Philadelphia	-	-	and	now	that	they	were	here	in	Virginia	,
一个	很少	英里	东方	的	费城	-	-	和	现在	那	他们	是	这里	在	弗吉尼亚州	,

费城以东几英里——现在他们已经到了弗吉尼亚州，

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪvli] [kæm'peɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] , ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] ,

they	looked	forward	to	a	lively	campaign	,	for	the	warm	,	pleasant	weather	,
他们	看起来	向前	到	一个	热闹	活动	,	为了	这	温暖的	,	令人愉快的	天气	,

他们期待着一场热闹的竞选活动，因为天气温暖宜人。

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ʌp] [nɔːθ] ,

so	different	from	what	they	had	left	up	North	,
所以	不同的	从	什么	他们	有	左边	向上	北	,

和他们在北方的生活截然不同。

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

would	make	it	possible	to	move	swiftly	about	the	country	.
会	制作	它	可能的	到	移动	迅速地	关于	这	国家	.

这将使人们能够在全国范围内迅速行动。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['hevi]

The	regiment	had	gone	into	camp	on	the	bank	of	a	little	stream	in	the	heavy
这	团	有	已消失	进入	营	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	在	这	重的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

该团在茂密树林中一条小溪的岸边扎营。

[pə'hæps] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .

perhaps	ten	miles	from	the	James	River	.
也许	十	英里	从	这	詹姆斯	河	.

或许距离詹姆斯河十英里。

['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

Colonel	Morris	did	not	know	the	whereabouts	of	Arnold	and	his	army	,
上校	莫里斯	做过	不是	知道	这	下落	的	阿诺德	和	他的	军队	,

莫里斯上校不知道阿诺德及其军队的下落。

[bʌt; bət] ['laɪkɪŋ] [ðɪs] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] ,

but	liking	this	site	for	an	encampment	,
但	喜欢	这	地点	为了	一个	营地	,

但我喜欢这个营地，

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

he	had	decided	to	stay	till	he	gained	the	necessary	information	.
他	有	决定	到	停留	直到	他	获得	这	必要的	信息	.

他决定留下来，直到获得必要的信息。

[wen] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ben] ['fɒstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] ['nəʊtɪs] , [ˌaɪ 'tiː]

When	we	introduce	the	Dare	Boys	and	Ben	Foster	to	the	reader's	notice	,	it
什么时候	我们	介绍	这	敢	男孩们	和	本	促进	到	这	读者的	注意	,	它

[ɪz] ['iːvnɪŋ] ,

is	evening	,
是	晚上	,

当我们向读者介绍“敢死队男孩”和本·福斯特时，已是傍晚时分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæmp,faiə] .

and	the	soldiers	are	engaged	in	cooking	their	suppers	beside	the	campfires	.
和	这	士兵	是	已订婚的	在	烹饪	他们的	晚餐	旁	这	篝火	.

士兵们正在篝火旁准备晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] , [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] [ɪn'diːd] ,

It	was	a	lively	,	picturesque	and	interesting	scene	indeed	,
它	曾是	一个	热闹	,	如画	和	有趣的	场景	的确	,

那真是一幅生动、优美、有趣的景象。

[ɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [lʊkt] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['vjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

or	would	have	so	looked	to	anyone	viewing	such	a	scene	for	the	first	time	.
或者	会	有	所以	看起来	到	任何人	观看	这样的	一个	场景	为了	这	第一的	时间	.

或者说，对于第一次看到这种场景的人来说，会是这样的印象。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kæm'pein] [fɔː(r)] [j'iəz] ,

But	to	the	soldiers	,	who	had	been	campaigning	four	years	,
但	到	这	士兵	,	WHO	有	到过	竞选活动	四	年	,

但对于那些已经征战四年的士兵来说，

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

no	thought	of	their	appearance	came	to	them	.
不	想法	的	他们的	外貌	来了	到	他们	.

他们完全没有想到自己的外貌。

[ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ðen] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

Their	minds	were	on	the	then	very	essential	matter	of	cooking	their	supper	.
他们的	思想	是	在	这	然后	非常	基本的	事情	的	烹饪	他们的	晚餐	.

他们当时一心想着一件非常重要的事情：做晚饭。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tɑːsk] ['fɪnɪʃt] ['faɪnəli] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

This	important	task	finished	finally	,	the	soldiers	ate	heartily	,	and	then	,	as
这	重要的	任务	完成的	最后	,	这	士兵	吃	衷心地	,	和	然后	,	作为

[wɒz; wəz][ðeə(r)][wəʊnt] ,

was	their	wont	,
曾是	他们的	惯于	,

这项重要任务终于完成，士兵们饱餐一顿，然后，像往常一样，

['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

settled	down	to	enjoy	themselves	.
定居	向下	到	享受	他们自己	.

他们安顿下来，尽情享受。

[ðəʊz] [huː] [smәʊkt] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [paɪps] ,
Those who smoked lighted their pipes ,
那些 WHO 熏制 照明 他们的 管道 ,

那些抽烟的人点燃了烟斗。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] ,
while others sat about in groups and talked of the coming campaign ,
尽管 其他的 卫星 关于 在 团体 和 谈话 的 这 未来 活动 ,

而其他人则三五成群地坐着，谈论即将到来的竞选活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['treɪtə(r)] , ['ɑːnəld] ,
in which they hoped to be able to make it hot for the traitor , Arnold ,
在 哪个 他们 希望 到 是 有能力的 到 制作 它 热的 为了 这 叛徒 , 阿诺德 ,

他们希望能够让叛徒阿诺德尝到苦头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['tɔːris] .
and his army of British soldiers and Tories .
和 他的 军队 的 英国 士兵 和 保守党 .

以及他麾下的英国士兵和托利党人。

[dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd][ben] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] ,
Dick , Tom and Ben , and some of the other soldiers ,
迪克 , 汤姆 和 本 , 和 一些 的 这 其他 士兵 ,

迪克、汤姆、本以及其他一些士兵，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [tɪm] ['mɜːfi] [ænd; ənd] [frɪts] - ,
among whom were Tim Murphy and Fritz Schmockenburg ,
之中 谁 是 蒂姆 墨菲 和 弗里茨 - ,

其中包括蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯堡，

[sæt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['ɜːnɪstli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] [in'kauntəz] [wɪð] ['ɑːnəld]
sat in a little group and talked earnestly of their expected encounters with Arnold
卫星 在 一个 小的 团体 和 谈话 切实 的 他们的 预期的 遭遇 和 阿诺德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] ,
and his little army ,
和 他的 小的 军队 ,

他们围坐成一小群，认真地讨论着即将与阿诺德及其小部队的遭遇。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] .
and all were pleased with the outlook .
和 全部 是 高兴 和 这 前景 .

所有人都对前景感到满意。

[ðeɪ] [laɪkt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd]
They liked what they had seen of Virginia , and were glad they had
他们 喜欢 什么 他们 有 已见 的 弗吉尼亚州 , 和 是 高兴的 他们 有
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
come to the South ,
来 到 这 南 ,

他们很喜欢在弗吉尼亚州看到的景色，很高兴来到了南方。

[weə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'kɒmɪtənt] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] .
where suffering from the cold was not a necessary concomitant of camp life .
在哪里 痛苦 从 这 寒冷的 曾是 不是 一个 必要的 伴随物 的 营 生活 .

在那里，忍受寒冷并不是营地生活的必然伴随。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'diː] [daʊn] [hɪə(r)] , ” [sed] [frɪts] , ['nɒdɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ I like id down here , ” said Fritz , nodding decidedly .
“ 我 喜欢 ID 向下 这里 , ” 说 弗里茨 , 点头 绝对地 .

“我喜欢待在这里，”弗里茨坚定地点点头说道。

“ [ai] [hoʊb] [dɒt] [viː] [sdeɪ] [daʊn] [hɪə(r)] [tɪl] [dɜːr] [wɔː(r)] [ɪz] [endid] . ”

“	I	hobe	dot	ve	sday	down	here	till	der	war	is	ended	alretty	.	”
”	我	霍布	点	ve	星期天	向下	这里	直到	德尔	战争	是	结束	已经	.	”

“我希望每天都待在这里，直到战争结束。”

“ [ʃʊə(r)] [æn; ən] - [θɒt] [wʊd] [suːt] [ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [sed] [tɪm] .

“	Sure	an	-	thot	would	suit	me	,	too	,	”	said	Tim	.
”	当然	一个	-	思绪	会	套装	我	,	也	,	”	说	蒂姆	.

“当然，我也觉得‘sure and thot’挺合适的，”蒂姆说。

“ [ɔɪm] - - [θɒt] [vəˈdʒɪniə] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . ”

“	Oi'm	t'inkin	-	thot	Virginia	is	good	enough	for	me	.	”
”	我是	-	-	思绪	弗吉尼亚州	是	好的	足够的	为了	我	.	”

“我觉得弗吉尼亚州对我来说就足够好了。”

“ [ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˈɑːrnəldz] [ˈɑːmi] [ɪz] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	wonder	where	Arnold's	army	is	,	”	said	Tom	.
”	我	想知道	在哪里	阿诺德的	军队	是	,	”	说	汤姆	.

“我想知道阿诺德的军队在哪里，”汤姆说。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈevribɒdi] [ɪz] [ˈwʌndərɪŋ] , [ai] [ges] , ” [sed] [ben] .

“	That	is	what	everybody	is	wondering	,	I	guess	,	”	said	Ben	.
”	那	是	什么	大家	是	好奇	,	我	猜测	,	”	说	本	.

“我想，这正是大家都想知道的，”本说道。

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes	,	”	said	Dick	.
”	是的	,	”	说	迪克	.

“是的，”迪克说。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈɑːnəld] [ɪz] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] ,

“	We	know	that	Arnold	is	somewhere	in	this	part	of	Virginia	,
”	我们	知道	那	阿诺德	是	某处	在	这	部分	的	弗吉尼亚州	,

“我们知道阿诺德就在弗吉尼亚州的这个地区，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] . ”

but	he	may	be	a	hundred	miles	from	this	spot	.	”
但	他	可能	是	一个	百	英里	从	这	点	.	”

但他可能距离这里一百英里远。

“ [wel] , [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sed]

“	Well	,	when	we	find	out	where	he	is	,	we'll	make	it	hot	for	him	,	”	said
”	出色地	,	什么时候	我们	寻找	出去	在哪里	他	是	,	出色地	制作	它	热的	为了	他	,	”	说

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“等我们找到他，就让他尝尝苦头，”汤姆说。

“ [jɑː] , [dɒt] [ɪz] [vɑːt] [viː] [vɪl] [duː; də] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	vot	ve	vill	do	,	”	said	Fritz	.
”	耶和华	,	点	是	投票	ve	村庄	做	,	”	说	弗里茨	.

“是的，dot 就是我们要做的事，”弗里茨说。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] ,

They	continued	to	talk	quite	a	while	,	and	finally	got	out	their	blankets	,
他们	持续	到	讲话	相当	一个	尽管	,	和	最后	得到	出去	他们的	毯子	,

他们又聊了很久，最后才拿出毯子。

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [saʊnd] [əˈsliːp] .

lay	down	and	were	soon	sound	asleep	.
躺	向下	和	是	很快	声音	睡着了	.

躺下后很快就睡着了。

[ðeɪ] [slept] ['splendɪdli] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [kʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

They	slept	splendidly	till	morning	,	and	then	cooked	and	ate	their	breakfast	,
他们	睡着了	精彩地	直到	早晨	,	和	然后	煮熟	和	吃	他们的	早餐	,

他们睡得很好，一直睡到早上，然后做了早餐并吃了早餐。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

after	which	for	exercise	they	walked	about	for	a	while	;
后	哪个	为了	锻炼	他们	步行	关于	为了	一个	尽管	;

之后，他们为了锻炼身体，又走了一会儿路；

[ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

of	course	within	the	bounds	of	the	camp	,	after	which	they	again	sat	down	to
的	课程	之内	这	界限	的	这	营	,	后	哪个	他们	再次	卫星	向下	到

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

当然，这一切都在营地范围内进行，之后他们又坐下来继续交谈。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [æn; ən] ['ɔːdəli] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] - [tent] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sed]

While	thus	engaged	,	an	orderly	from	Colonel	Morris	'	tent	appeared	,	and	said
尽管	因此	已订婚的	,	一个	秩序	从	上校	莫里斯	-	帐篷	出现	,	和	说

[tuː; tə] [dɪk] [deə(r)] :

to	Dick	Dare	:
到	迪克	敢	:

正当他们交谈之际，莫里斯上校帐篷里的一名勤务兵出现了，对迪克·戴尔说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tent] , [dɪk] [deə(r)] . ”

“	You	are	wanted	at	the	headquarters	tent	,	Dick	Dare	.	”
“	你	是	通缉	在	这	总部	帐篷	,	迪克	敢	.	”

“迪克·戴尔，总部帐篷里要你一趟。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'plaɪd] .

“	All	right	,	”	the	youth	replied	.
“	全部	正确的	,	”	这	青年	回复	.

“好的，”年轻人回答道。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'll	go	along	with	you	.
“	患病的	去	沿着	和	你	.

“我会和你一起去。”

” [hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ɔːdəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	He	got	up	and	accompanied	the	orderly	,	and	was	soon	standing	in	the
”	他	得到	向上	和	伴随	这	秩序	,	和	曾是	很快	常设	在	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

他起身跟随勤务兵，很快就站在了帐篷里。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] .

in	the	presence	of	Colonel	Morris	.
在	这	在场	的	上校	莫里斯	.

在莫里斯上校的见证下。

“ [dɪk] [deə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ['ɜːnɪstli] ,

“	Dick	Dare	,	”	said	the	colonel	,	looking	at	the	youth	earnestly	,
“	迪克	敢	,	”	说	这	上校	,	寻找	在	这	青年	切实	,

“迪克·戴尔，”上校认真地看着那个年轻人说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['ɑːmi] ,

“	we	are	desirous	of	learning	the	whereabouts	of	Arnold's	army	,
“	我们	是	渴望	的	学习	这	下落	的	阿诺德的	军队	,

“我们很想知道阿诺德军队的下落，

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ]

and	so	I	have	summoned	you	to	tell	you	that	I	want	you	to	go	in	search
和	所以	我	有	被召唤	你	到	告诉	你	那	我	想	你	到	去	在	搜索

[ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] .

of	Arnold's	encampment	.
的	阿诺德的	营地	.

因此，我召集你来告诉你们，我希望你们去寻找阿诺德的营地。

" [dɪks] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

"	Dick's	face	lighted	up	.
"	迪克的	脸	照明	向上	.

迪克的脸上绽放出笑容。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [laɪkt] .

This	was	just	the	kind	of	work	he	liked	.
这	曾是	只是	这	种类	的	工作	他	喜欢	.

这正是他喜欢的那种工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,

He	had	done	much	of	scouting	and	spying	for	General	Washington	,
他	有	完毕	很多	的	侦察	和	间谍活动	为了	一般的	华盛顿	,

他曾为华盛顿将军做过许多侦察和间谍工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɒn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

and	he	was	always	glad	to	be	sent	on	work	of	this	kind	.
和	他	曾是	总是	高兴的	到	是	发送	在	工作	的	这	种类	.

他总是很乐意被派去执行这类工作。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi]

"	I	shall	be	glad	to	go	and	search	for	Arnold's	encampment	,	sir	,	"	he
"	我	将	是	高兴的	到	去	和	搜索	为了	阿诺德的	营地	,	先生	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"我很乐意去寻找阿诺德的营地，先生，"他说。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [stɑːt] ? "

"	When	shall	I	start	?	"
"	什么时候	将	我	开始	?	"

"我什么时候开始？"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['redi] .

"	As	soon	as	you	can	get	ready	.
"	作为	很快	作为	你	能	得到	准备好	.

"尽快做好准备。"

[ai][ˌeɪ 'em]['iːgə(r)][tuː; tə][get] ['ɑːnəld] [ləʊ'keɪtɪd] .

I	am	eager	to	get	Arnold	located	.
我	是	渴望的	到	得到	阿诺德	位于	.

我急切地想找到阿诺德。

[ðen] [ai][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [maɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [hɪm] . "

Then	I	can	begin	my	campaign	against	him	.	"
然后	我	能	开始	我的	活动	反对	他	.	"

然后我就可以开始对他发起攻击了。

" [ai] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [sɜː(r)] .

"	I	will	start	at	once	,	sir	.
"	我	将要	开始	在	一次	,	先生	.

"我马上开始，先生。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [gɪv] ? ”

Have	you	any	instructions	to	give	?	”
有	你	任何	指示	到	给	?	”

你有什么指示要传达吗?

“ [nʌn] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] , [faɪnd] ['ɑːnəld] . ”

“ None	,	except	to	say	,	find	Arnold	.	”
“ 没有任何	,	除了	到	说	,	寻找	阿诺德	.	”

“除了说，找到阿诺德之外，没有别的了。”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] .

“ Very	well	,	sir	.
“ 非常	出色地	,	先生	.

“好的，先生。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] . ”

If	there	is	nothing	else	you	wish	to	say	,	I	will	go	.	”
如果	那里	是	没有什么	别的	你	希望	到	说	,	我	将要	去	.	”

如果你没什么别的要说的了，我就走了。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [dɪk] .

“ That	is	all	,	Dick	.
“ 那	是	全部	,	迪克	.

“就这些了，迪克。”

[faɪnd] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

Find	Arnold	,	and	then	report	to	me	as	quickly	as	possible	.	”
寻找	阿诺德	,	和	然后	报告	到	我	作为	迅速地	作为	可能的	.	”

找到阿诺德，然后尽快向我汇报。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] , [sɜː(r)] .

“ I	will	do	my	best	,	sir	.
“ 我	将要	做	我的	最好的	,	先生	.

“我会尽我所能，先生。”

” [ðen] [dɪk] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

” Then	Dick	saluted	and	withdrew	,	and	hastened	back	to	the	point	where	his
” 然后	迪克	敬礼	和	退出	,	和	加快	后退	到	这	观点	在哪里	他的

['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] .

comrades	were	.
同志们	是	.

“然后迪克敬了个礼，转身离开，迅速返回到他的战友们所在的地方。”

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [feɪs] , [ðeɪ] [ˈʌtə] [ˌeksklə'meiʃən] .

The	moment	they	caught	sight	of	his	glowing	face	,	they	uttered	exclamations	.
这	片刻	他们	捕捉	视线	的	他的	发光	脸	,	他们	说出	感叹词	.

他们一看到他容光焕发的脸，就都发出惊叹声。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['ɑːmi] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] !

“ You	are	going	in	search	of	Arnold's	army	,	I'll	wager	!
“ 你	是	去	在	搜索	的	阿诺德的	军队	,	患病的	赌注	!

“我敢打赌，你是去寻找阿诺德的军队！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

” exclaimed	Tom	.
” 惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

“ [jɑː] , [dɒt][ɪz][vɑːt][hiː; hi][ɪz][gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] , ” [nˈɒdɪd] [frɪts] .

“ Yah	,	dot	is	vot	he	is	goin	'	to	do	,	”	nodded	Fritz	.
“ 耶和华	,	点	是	投票	他	是	去	-	到	做	,	”	点头	弗里茨	.

“是啊，这就是他要做的事，”弗里茨点点头。

“ [ˌeɪ ˈviː] [kuːrs] , ” [sed] [tɪm] .
“ **Av coorse , ” said Tim .**
“ 艾夫 课程 , ” 说 蒂姆 .

“Av coorse，”蒂姆说道。

“ [hiːz] [ðə; ði] [baɪ] [θɒt] [kæn; kən] ['ɑːnəld] , [ˌeɪ ˈviː] - [kæn; kən] . ”
“ **He's the bye thot can foind Arnold , av innywan can . ”**
“ 他是 这 再见 思绪 能 食物 阿诺德 , av - 能 . ”

“他是能找到阿诺德的那个家伙，任何人都可以。”

“ [jes] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['ɑːmi] , ” [sed] [dɪk] .
“ **Yes , I'm going in search of Arnold's army , ” said Dick .**
“ 是的 , 我是 去 在 搜索 的 阿诺德的 军队 , ” 说 迪克 .

“是的，我要去寻找阿诺德的军队，”迪克说。

“ [seɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɒm] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **Say , I'm going with you , ” said Tom , decidedly .**
“ 说 , 我是 去 和 你 , ” 说 汤姆 , 绝对地 .

“我说，我跟你一起去，”汤姆斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [sed] [ben] .
“ **And so am I , ” said Ben .**
“ 和 所以 是 我 , ” 说 本 .

“我也是，”本说道。

“ [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [graʊnd] [ðæn; ðən] [wʌn]
“ **The three of us can spread out and cover a lot more ground than one**
“ 这 三 的 我们 能 传播 出去 和 覆盖 一个 很多 更多的 地面 比 一
['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] ,
person can ,
人 能 ,

“我们三个人可以分散开来，覆盖比一个人大得多的区域。”

” [sed] [tɒm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪk] .
“ **We're going with you , Dick .**
“ 是 去 和 你 , 迪克 .

“我们跟你一起去，迪克。”

” [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['θɔːtfəli] .
” Dick looked at them thoughtfully .
” 迪克 看起来 在 他们 深思熟虑 .

迪克若有所思地看着他们。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
“ **I guess you are right about that , ” he said , presently .**
“ 我 猜测 你 是 正确的 关于 那 , ” 他 说 , 目前 .

“我想你说得对，”他接着说道。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [tʃæps] [ə'lɒŋ] . ”
“ **Yes , I'll take you two chaps along . ”**
“ 是的 , 患病的 拿 你 二 小伙子们 沿着 . ”

“好的，我会带你们两个一起去。”

“ [seɪ] , [waɪ] [nɒt] [teɪk] - [æn; ən] - [wɪd] [jiː; ji] , [dɪk] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] ,
“ **Say , why not take Dootchy an ' mesilf wid ye , Dick ? ” exclaimed Tim ,**
“ 说 , 为什么 不是 拿 - 一个 - 梅西尔夫 宽 是的 , 迪克 ? ” 惊呼 蒂姆 ,

“哎，迪克，你为什么不带上杜奇和我呢？”蒂姆喊道。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ɪ'mensli] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [juːðz] .

who	**would**	**have**	**liked**	**immensely**	**to**	**have**	**gone**	**with**	**the**	**three**	**youths**	**.**
WHO	会	有	喜欢	非常	到	有	已消失	和	这	三	青年	.

谁会非常想和这三个年轻人一起去呢?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] , [tɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**That**	**would**	**be**	**too**	**many**	**,**	**Tim**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	那	会	是	也	许多	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“那太多了，蒂姆，”对方回答道。

“ [nəʊ] , [dʒʌst] [tɒm] , [ben] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [gəʊ] .

“	**No**	**,**	**just**	**Tom**	**,**	**Ben**	**and**	**myself**	**will**	**go**	**.**
”	不	,	只是	汤姆	,	本	和	我	将要	去	.

“不，只有汤姆、本和我去。”

” [dɪk] [went] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɔːgən] ,

”	**Dick**	**went**	**and**	**reported**	**to**	**Captain**	**Morgan**	**,**
”	迪克	去	和	据报道	到	队长	摩根	,

迪克去向摩根船长汇报了情况。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɪð] [hɪm] ,

and	**was**	**granted**	**permission**	**to**	**take**	**Tom**	**and**	**Ben**	**with**	**him**	**,**
和	曾是	的确	允许	到	拿	汤姆	和	本	和	他	,

并获准带上汤姆和本一起走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

and	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**the**	**three**	**left**	**the**	**encampment**	**,**
和	一个	很少	分钟	之后	这	三	左边	这	营地	,

几分钟后，三人离开了营地。

['fɒləʊd] [baɪ] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

followed	**by**	**wishes**	**for**	**good**	**luck**	**from**	**their**	**comrades**	**.**
随后	经过	愿望	为了	好的	运气	从	他们的	同志们	.

随后，他们的战友们纷纷送上祝福。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [liːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv]

They	**set**	**out**	**in**	**the**	**direction**	**that**	**they**	**thought**	**might**	**lead**	**toward**	**the**	**encampment**	**of**
他们	放	出去	在	这	方向	那	他们	想法	可能	带领	朝向	这	营地	的

['ɑːnəld] .

Arnold	**.**
阿诺德	.

他们朝着他们认为可能通往阿诺德营地的方向出发。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

They	**walked**	**at**	**a**	**moderate**	**pace**	**,**	**and**	**kept**	**a**	**sharp**	**lookout**	**around**	**them**	**,**
他们	步行	在	一个	缓和	步伐	,	和	保留	一个	锋利的	瞭望台	大约	他们	,

他们以中等速度行走，并时刻警惕地环顾四周。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] ['hæpən] [ə'pɒn] ['redkəʊt] ['eniweə(r)] .

for	**they**	**did**	**not**	**know**	**but**	**they**	**might**	**happen**	**upon**	**redcoats**	**anywhere**	**.**
为了	他们	做过	不是	知道	但	他们	可能	发生	之上	红衣军	任何地方	.

因为他们不知道，他们可能会在任何地方遇到红衣士兵。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['tɔːrɪs] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

And	**there**	**might**	**be**	**parties**	**of**	**Tories**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
和	那里	可能	是	各方	的	保守党	在	那	部分	的	这	国家	.

而且，该地区可能存在保守党政党。

[ðeɪ] [kept] ['ɒnwəd] [tɪl] [nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eni] ['redkəʊt] .

They	**kept**	**onward**	**till**	**noon**	**,**	**however**	**,**	**and**	**had**	**not**	**seen**	**any**	**redcoats**	**.**
他们	保留	向前	直到	中午	,	然而	,	和	有	不是	已见	任何	红衣军	.

然而，他们一直行进到中午，却没有看到任何红衣士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['əʊnli] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz]

They	had	seen	only	three	houses	in	that	time	,	and	although	they	made	inquiries
他们	有	已见	仅有的	三	房屋	在	那	时间	,	和	虽然	他们	制成	查询

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

at	the	houses	,
在	这	房屋	,

那段时间他们只看了三户人家，虽然他们也向每户人家询问过情况，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	did	not	learn	of	the	presence	anywhere	in	that	part	of	the	country	of	the
他们	做过	不是	学习	的	这	在场	任何地方	在	那	部分	的	这	国家	的	这

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

他们没有得知英国人在该国的任何地方出现过。

[ðeɪ] [eɪt; ɛt][ə; eɪ][kəʊld] [baɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,

They	ate	a	cold	bite	for	luncheon	,	and	then	rested	a	while	,
他们	吃	一个	寒冷的	咬	为了	午餐	,	和	然后	休息	一个	尽管	,

他们午饭吃了点冷食，然后休息了一会儿。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

and	discussed	the	matter	that	had	brought	them	into	the	wilderness	,
和	讨论	这	事情	那	有	带来	他们	进入	这	荒野	,

他们讨论了导致他们来到旷野的原因。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɑːnəld] ,

trying	to	figure	out	which	direction	was	most	likely	to	lead	them	to	Arnold	,
尝试	到	数字	出去	哪个	方向	曾是	最多	可能	到	带领	他们	到	阿诺德	,

他们试图弄清楚哪个方向最有可能带他们找到阿诺德，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'gen] .

and	finally	they	got	up	and	set	out	again	.
和	最后	他们	得到	向上	和	放	出去	再次	.

最后，他们起身再次出发。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

They	kept	on	going	till	about	the	middle	of	the	afternoon	,
他们	保留	在	去	直到	关于	这	中间	的	这	下午	,

他们一直工作到下午两三点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] .

and	then	they	came	to	the	top	of	a	ridge	.
和	然后	他们	来了	到	这	顶部	的	一个	岭	.

然后他们来到了山脊顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] - - [ɪn][fækt] ,

It	was	covered	with	trees	-	-	in	fact	,
它	曾是	涵盖	和	树木	-	-	在	事实	,

它被树木覆盖着——事实上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evə(r)] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp] - -

they	had	been	traveling	through	the	timber	pretty	much	ever	since	leaving	camp	-	-
他们	有	到过	旅行	通过	这	木材	漂亮的	很多	曾经	自从	离开	营	-	-

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] ,

and	here	they	paused	,
和	这里	他们	暂停	,

他们自从离开营地以来就一直在林间穿行——而在这里，他们停了下来。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

looking	down	the	slope	at	the	other	side	of	the	ridge	.
寻找	向下	这	坡	在	这	其他	边	的	这	岭	.

向下望去，可以看到山脊的另一侧。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɪps]

At	first	,	they	saw	nothing	unusual	,	then	suddenly	an	exclamation	escaped	the	lips
在	第一的	,	他们	锯	没有什么	异常	,	然后	突然	一个	感叹	逃脱	这	嘴唇

[ɒv; əv] [dɪk] ,

of	Dick	,
的	迪克	,

起初，他们没有发现任何异常，突然，迪克惊呼了一声。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] : “ [siː] ['jɒndə(r)] , [bɔɪz] .

and	pointing	his	finger	,	he	said	in	a	low	voice	:	“	See	yonder	,	boys	.
和	指向	他的	手指	,	他	说	在	一个	低的	嗓音	:	“	看	远处	,	男孩们	.

他指着那边，低声说道：“孩子们，看那边。”

” [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] : “ [ʃʊə(r)]

”	Tom	and	Ben	looked	in	the	direction	indicated	,	and	Tom	said	,	excitedly	:	“	Sure
”	汤姆	和	本	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	汤姆	说	,	兴奋地	:	“	当然

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] ,

as	living	,
作为	活的	,

汤姆和本朝指示的方向望去，汤姆兴奋地说：“绝对没错，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] ! ”

a	party	of	redcoats	!	”
一个	派对	的	红衣军	!	”

一群红衣士兵！

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes	,	”	said	Dick	.
“	是的	,	”	说	迪克	.

“是的，”迪克说。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .

“	Be	careful	,	boys	,	and	don't	let	them	see	you	.
“	是	小心	,	男孩们	,	和	不	让	他们	看	你	.

“孩子们，小心点，别让他们看见你们。”

[get] ['sləʊli] [bɪ'haɪnd] [triːz] .

Get	slowly	behind	trees	.
得到	缓慢地	在后面	树木	.

慢慢走到树后。

” [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [æz; əz] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪk] [sed] :

”	They	took	up	their	stations	as	suggested	,	and	after	a	few	minutes	Dick	said	:
”	他们	采取	向上	他们的	车站	作为	建议	,	和	后	一个	很少	分钟	迪克	说	:

他们按照建议各就各位，几分钟后，迪克说道：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [ðeə(r)] , [get] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] , [ɪf] [ai]

“	I'm	going	to	slip	down	there	,	get	within	hearing	distance	of	those	fellows	,	if	I
“	我是	去	到	滑	向下	那里	,	得到	之内	听力	距离	的	那些	伙伴们	,	如果	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“我要悄悄溜下去，到他们能听见的范围内，如果可以的话。”

[ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] . ”

and	learn	what	they	are	doing	here	.	”
和	学习	什么	他们	是	正在做	这里	.	”

并了解他们在这里做什么。

“ [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] , [dɪk] , ” ['kɔːʃən] [tɒm] .

“	Look	out	that	they	don't	see	and	capture	you	,	Dick	,	”	cautioned	Tom	.
“	看	出去	那	他们	不	看	和	捕获	你	,	迪克	,	”	警告	汤姆	.

“小心点，别让他们发现你，把你抓住了，迪克，”汤姆告诫道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I'll	be	careful	,	”	was	the	reply	.
“	患病的	是	小心	,	”	曾是	这	回复	.

“我会小心的。”对方回答道。

[ðen] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] , [dɪk] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Then	,	telling	the	two	to	remain	there	,	Dick	set	out	on	his	perilous	expedition	.
然后	,	讲述	这	二	到	保持	那里	,	迪克	放	出去	在	他的	危险的	远征	.

然后，迪克让两人留在那里，自己则开始了危险的探险之旅。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [triːz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

He	was	careful	to	keep	trees	between	himself	and	the	redcoats	,
他	曾是	小心	到	保持	树木	之间	他自己	和	这	红衣军	,

他小心翼翼地在自己和红衣士兵之间留出树木作为屏障。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ,

and	as	he	was	skilled	at	this	kind	of	work	,
和	作为	他	曾是	熟练	在	这	种类	的	工作	,

由于他擅长这类工作，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [æz; əz] [ðeɪ]

he	managed	to	reach	a	point	within	hearing	distance	of	the	redcoats	as	they
他	管理	到	抵达	一个	观点	之内	听力	距离	的	这	红衣军	作为	他们

[sæt] ['tɔːkɪŋ] ,

sat	talking	,
卫星	说	,

他设法走到了能听到红衣士兵谈话的地方，当时他们正坐着聊天。

[ðen] [stˈeɪʃənd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [dɪk] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

then	stationed	behind	a	tree	,	Dick	stood	there	,	listening	intently	.
然后	驻	在后面	一个	树	,	迪克	站立	那里	,	聆听	专注地	.

然后，迪克躲在一棵树后，站在那里，认真地听着。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɪn]

As	it	turned	out	,	he	was	well	repaid	for	the	danger	he	had	run	in
作为	它	转向	出去	,	他	曾是	出色地	已偿还	为了	这	危险	他	有	跑步	在

['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ,

coming	there	,
未来	那里	,

事实证明，他冒着生命危险来到这里得到了丰厚的回报。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]

for	he	heard	the	British	soldiers	talking	of	how	they	were	going	to	visit
为了	他	听到	这	英国	士兵	说	的	如何	他们	是	去	到	访问

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [ʌp] ['məʊstli][ɒv; əv] ['peɪtrɪəts] ,

a	settlement	made	up	mostly	of	patriots	,
一个	沉降	制成	向上	大多	的	爱国者	,

因为他听到英国士兵在谈论他们要去访问一个主要由爱国者组成的定居点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , ['plʌndə(r)][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

as	soon	as	it	was	dark	,	plunder	the	homes	of	the	settlers	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	掠夺	这	房屋	的	这	定居者	,

天黑后，立即洗劫定居者的家园。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] .

and	then	burn	the	houses	down	.
和	然后	烧伤	这	房屋	向下	.

然后把房子烧掉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] [plæn] , [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] ,

It	was	a	cold	-	blooded	plan	,	and	Dick	shuddered	as	he	listened	,
它	曾是	一个	寒冷的	-	血腥	计划	,	和	迪克	颤抖	作为	他	听着	,

这是一个冷血的计划，迪克听着听着不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

but	at	the	same	time	he	made	up	his	mind	to	hasten	to	the	settlement	,
但	在	这	相同的	时间	他	制成	向上	他的	头脑	到	趋	到	这	沉降	,

但与此同时，他下定决心要尽快赶往定居点。

[wɔːn] [ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]['aɪðə(r)][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend]

warn	the	settlers	,	and	thus	enable	them	to	either	prepare	to	defend
警告	这	定居者	,	和	因此	使能够	他们	到	任何一个	准备	到	保卫

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

警告定居者，从而使他们能够做好自卫准备。

[ɔː(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .

or	take	their	leave	before	the	redcoats	put	in	an	appearance	.
或者	拿	他们的	离开	前	这	红衣军	放	在	一个	外貌	.

或者在红衣军出现之前离开。

[dɪk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

Dick	was	on	the	point	of	slipping	away	,
迪克	曾是	在	这	观点	的	滑倒	离开	,

迪克当时几乎就要死去了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [liːv] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [kʌm] ['sləʊli] [tə'wɔːd]

when	he	saw	a	couple	of	redcoats	leave	the	group	and	come	slowly	toward
什么时候	他	锯	一个	夫妻	的	红衣军	离开	这	团体	和	来	缓慢地	朝向

[ðə; ði] ['veri] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

the	very	tree	behind	which	he	was	standing	.
这	非常	树	在后面	哪个	他	曾是	常设	.

当他看到几个红衣士兵离开队伍，慢慢地朝他所站的那棵树走来时。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dʒiːl] ,

His	blood	suddenly	seemed	to	congeal	,
他的	血	突然	似乎	到	凝	,

他的血液仿佛突然凝固了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] .

for	he	realized	that	he	was	in	great	danger	of	discovery	and	capture	.
为了	他	已实现	那	他	曾是	在	伟大的	危险	的	发现	和	捕获	.

因为他意识到自己极有可能被发现和抓捕。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — ['rʌfli] ['hændld]

CHAPTER	II	—	Roughly	Handled
章	二	—	大致	处理

第二章——粗暴对待

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['redkəʊt]

About	the	time	that	Dick	was	standing	behind	the	tree	,	with	the	two	redcoats
关于	这	时间	那	迪克	曾是	常设	在后面	这	树	,	和	这	二	红衣军

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

就在迪克站在树后，看着两个红衣士兵走近的时候，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒg]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

in	a	little	log	cabin	that	was	used	as	a	school	building	,
在	一个	小的	日志	舱	那	曾是	用过的	作为	一个	学校	建筑	,

在一间曾用作校舍的小木屋里，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti]

at	a	point	about	a	mile	from	a	Tory	settlement	consisting	of	about	thirty
在	一个	观点	关于	一个	英里	从	一个	保守党	沉降	由	的	关于	三十

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

在距离一个由大约三十户人家组成的保皇党定居点大约一英里的地方，

[sæt][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [pə'hæps] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

sat	a	rather	good	-	looking	young	man	of	perhaps	twenty	-	four	years	of	age	.
卫星	一个	相当	好的	-	寻找	年轻的	男人	的	也许	二十	-	四	年	的	年龄	.

坐在那里的是一位相貌英俊的年轻男子，大概二十四岁左右。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [dɪk] [deə(r)][ænd; ənd]

He	was	to	play	a	rather	important	part	in	the	life	of	Dick	Dare	and
他	曾是	到	玩	一个	相当	重要的	部分	在	这	生活	的	迪克	敢	和

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .

must	now	be	introduced	to	the	reader	.
必须	现在	是	介绍	到	这	读者	.

他在迪克·戴尔的一生中扮演了相当重要的角色，现在必须向读者介绍他。

['hɜːbət] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

Herbert	Miller	was	his	name	,	and	he	was	the	teacher	of	the	school	.
赫伯特	磨坊主	曾是	他的	姓名	,	和	他	曾是	这	老师	的	这	学校	.

他名叫赫伯特·米勒，是这所学校的老师。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , ['riːdɪŋ] .

As	the	children	had	gone	home	,	he	was	sitting	at	his	desk	,	reading	.
作为	这	孩子们	有	已消失	家	,	他	曾是	坐着	在	他的	桌子	,	阅读	.

孩子们回家后，他坐在书桌前看书。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tɔːri]

As	has	been	stated	,	the	schoolhouse	stood	about	a	mile	from	a	Tory
作为	有	到过	声明	,	这	校舍	站立	关于	一个	英里	从	一个	保守党

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

正如前面提到的，这所学校距离一个托利党人的定居点大约一英里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	about	two	miles	from	the	schoolhouse	,	in	the	other	direction	,	was	a
和	关于	二	英里	从	这	校舍	,	在	这	其他	方向	,	曾是	一个

['pætriət] ['set(ə)lmənt] ,

patriot	settlement	,
爱国者	沉降	,

距离学校大约两英里，在另一个方向，有一个爱国者定居点。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fæmɪlɪz] .

consisting	of	about	a	dozen	families	.
由	的	关于	一个	打	家庭	.

由大约十几户人家组成。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]

The	schoolhouse	had	been	placed	where	it	stood	,	for	the	convenience	of
这	校舍	有	到过	放置	在哪里	它	站立	,	为了	这	方便	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][bəuθ] ['setlmənts] ,

the	children	from	both	settlements	,
这	孩子们	从	两个都	定居点	,

学校选址于此，是为了方便两个定居点的孩子们上学。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['tɔ:ri] ['set(ə)lmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv]

but	was	closer	to	the	Tory	settlement	because	there	were	more	of
但	曾是	更近	到	这	保守党	沉降	因为	那里	是	更多的	的

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts] .

the	Tories	than	of	the	patriots	.
这	保守党	比	的	这	爱国者	.

但由于保守党人比爱国者人多，所以更接近保守党的阵营。

[ɒv; əv] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] ['ri:dʒən][ɒv; əv] ['ɑ:nəld] ,

Of	late	,	however	,	since	the	coming	into	that	region	of	Arnold	,
的	晚的	,	然而	,	自从	这	未来	进入	那	地区	的	阿诺德	,

然而，最近自从阿诺德来到那个地区后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔ:ri] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] ['tɔ:ris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

with	his	army	of	British	and	Tory	soldiers	,	the	Tories	of	the	settlement
和	他的	军队	的	英国	和	保守党	士兵	,	这	保守党	的	这	沉降

[hæd; həd] [grəʊn] ['rɑ:ðə(r)] ['ærəgənt] .

had	grown	rather	arrogant	.
有	生长	相当	傲慢的	.

凭借着英国和托利党士兵组成的军队，定居点的托利党人变得相当傲慢。

[ðɪs] , ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,

This	,	being	taken	up	by	their	children	,	resulted	in	lots	of	trouble	at	the	school	,
这	,	存在	已采取	向上	经过	他们的	孩子们	,	结果	在	很多	的	麻烦	在	这	学校	,

孩子们把这些事记下来，给学校带来了很多麻烦。

[ðə; ði]['tɔ:ri] ['tʃɪldrən] [ə'bju:zɪŋ][ðə; ði]['pætriət] ['tʃɪldrən] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Tory	children	abusing	the	patriot	children	in	spite	of	the	efforts	of	the
这	保守党	孩子们	滥用	这	爱国者	孩子们	在	尽管如此	的	这	努力	的	这

['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ,

teacher	to	prevent	it	,
老师	到	防止	它	,

尽管老师努力阻止，保守党学生还是欺负了爱国主义学生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pætriət] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]

and	at	the	time	of	which	we	write	only	a	few	patriot	children	were
和	在	这	时间	的	哪个	我们	写	仅有的	一个	很少	爱国者	孩子们	是

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] .

attending	the	school	.
参加	这	学校	.

在我们撰写此文时，这所学校里只有少数爱国儿童在读。

[ði:z] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['tʃɪldrən] ,

These	few	were	the	larger	children	,
这些	很少	是	这	更大的	孩子们	,

这几个孩子个头比较大。

[hu:] [kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['tɔ:ri]

who	could	hold	their	own	successfully	against	the	arrogant	and	aggressive	Tory
WHO	可以	抓住	他们的	自己的	成功地	反对	这	傲慢的	和	挑衅的	保守党

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们能够成功地对抗傲慢好斗的保守党孩子。

['hɜ:bət] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [hɑ:t] [ə; eɪ]

Herbert	Miller	was	an	intelligent	young	man	,	and	he	was	at	heart	a
赫伯特	磨坊主	曾是	一个	聪明的	年轻的	男人	,	和	他	曾是	在	心	一个

['sɪmpəθaɪzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['peitriəts] ,

sympathizer	with	the	patriots	,
同情者	和	这	爱国者	,

赫伯特·米勒是个聪明的年轻人，他内心深处同情爱国者。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [geɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	hoped	the	American	people	would	gain	their	independence	,
和	希望	这	美国人	人们	会	获得	他们的	独立	,

并希望美国人民能够赢得独立。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [weə(r)] [hi:; hi]

but	of	course	he	did	not	say	much	about	this	in	the	settlement	,	where	he
但	的	课程	他	做过	不是	说	很多	关于	这	在	这	沉降	,	在哪里	他

[bɔ:dɪd] .

boarded	.
登机	.

当然，在他寄宿的定居点，他并没有过多谈及此事。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mju:nəti] ,

He	was	not	a	resident	of	this	community	,
他	曾是	不是	一个	居民	的	这	社区	,

他并非本社区居民。

['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

having	come	from	a	point	more	than	a	hundred	miles	distant	.
拥有	来	从	一个	观点	更多的	比	一个	百	英里	遥远	.

来自一百多英里之外的地方。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [baɪ] [ðə; ði]

Suddenly	the	sound	of	voices	and	the	scraping	of	feet	were	heard	by	the
突然	这	声音	的	声音	和	这	刮擦	的	脚	是	听到	经过	这

['ti:tʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

突然，老师听到了说话声和脚步声。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

and	he	rose	and	walked	to	the	door	.
和	他	玫瑰	和	步行	到	这	门	.

他起身走向门口。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] ,

He	was	about	to	open	it	,	but	hesitated	,
他	曾是	关于	到	打开	它	,	但	犹豫了一下	,

他正要打开它，却犹豫了。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] .

and	then	placed	his	eye	to	a	crack	and	looked	through	.
和	然后	放置	他的	眼睛	到	一个	裂缝	和	看起来	通过	.

然后他把眼睛贴在缝隙上，往里看了看。

[hi:; hi] [sɔ:] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [fɔ:(r)] [men] ,

He	saw	standing	in	front	of	the	schoolhouse	four	men	,
他	锯	常设	在	正面	的	这	校舍	四	男人	,

他看到有四个男人站在校舍前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜ:st] [ænd; ənd] [məʊst] ['ræbɪd] ['tɔ:rɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	they	were	the	worst	and	most	rabid	Tories	in	the	settlement	.
和	他们	是	这	最差	和	最多	狂犬病	保守党	在	这	沉降	.

他们是定居点里最糟糕、最狂热的保守党人。

[ðeə(r)] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [hæŋk] [-] .

Their	leader	was	Hank	Sprowl	.
他们的	领导者	曾是	汉克	斯普罗尔	.

他们的领导人是汉克·斯普劳尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ][ˌdespə'rɑːdəʊ] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ,

He	was	practically	a	desperado	,	who	made	his	living	by	hunting	,
他	曾是	几乎	一个	亡命之徒	,	WHO	制成	他的	活的	经过	打猎	,

他几乎是个亡命之徒，靠打猎为生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [laɪkt] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	was	not	liked	even	by	those	who	professed	to	be	his	friends	.
和	曾是	不是	喜欢	甚至	经过	那些	WHO	声称	到	是	他的	朋友们	.

甚至连那些自称是他朋友的人也不喜欢他。

['mɪlə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ['geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [wɜː(r); wə(r)]

Miller	stood	there	gazing	through	the	crack	and	wondering	why	the	Tories	were
磨坊主	站立	那里	凝视	通过	这	裂缝	和	好奇	为什么	这	保守党	是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

米勒站在那里，透过缝隙向外张望，心想保守党人为什么会在这里。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt]['entə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ?

And	why	did	they	not	enter	,	if	they	had	business	with	him	?
和	为什么	做过	他们	不是	进入	,	如果	他们	有	商业	和	他	?

如果他们与他有生意往来，为什么不进去呢?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ,

These	questions	he	could	not	answer	,	and	so	after	hesitating	a	few	moments	,
这些	问题	他	可以	不是	回答	,	和	所以	后	犹豫不决	一个	很少	时刻	,

这些问题他无法回答，于是犹豫片刻后，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][men] ,

he	having	first	thought	of	opening	the	door	and	questioning	the	men	,
他	拥有	第一的	想法	的	开幕	这	门	和	提问	这	男人	,

他最初的想法是打开门质问这些人，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] .

he	turned	and	walked	back	to	his	desk	,	sat	down	and	began	reading	.
他	转向	和	步行	后退	到	他的	桌子	,	卫星	向下	和	开始	阅读	.

他转身走回书桌前，坐下开始阅读。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [səʊ] , ['prez(ə)ntli] .

“	If	they	have	any	business	with	me	,	they	will	come	in	and	say	so	,	presently	.
“	如果	他们	有	任何	商业	和	我	,	他们	将要	来	在	和	说	所以	,	目前	.

“如果他们有什么事要跟我谈，他们很快就会进来跟我说。”

” [ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] .

”	This	he	thought	was	likely	.
”	这	他	想法	曾是	可能	.

他认为这很有可能。

['sʌd(ə)nli] ['mɪlərz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Suddenly	Miller's	attention	was	attracted	by	a	tapping	on	the	window	,	and	he
突然	米勒的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	窃听	在	这	窗户	,	和	他

[glɑːns, glæns][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

glanced	in	that	direction	,
瞥了一眼	在	那	方向	,

突然，米勒的注意力被窗户上的敲击声吸引，他朝那个方向望去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['henri] ['fɪlɪps] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] ,

and	saw	the	face	of	Henry	Philips	,	a	boy	of	ten	years	,
和	锯	这	脸	的	亨利	飞利浦	,	一个	男生	的	十	年	,

然后看到了亨利·菲利普斯的脸，他是一个十岁的男孩。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tru:] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

and	a	true	friend	of	his	.
和	一个	真的	朋友	的	他的	.

也是他真正的朋友。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['pætrɪət] [æt; ət] [hɑ:t] ,

The	boy	was	indeed	a	patriot	at	heart	,
这	男生	曾是	的确	一个	爱国者	在	心	,

这个男孩的确是一位爱国者。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪkt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pju:p(ə)lz] [æt; ət] [ðə; ði]

and	for	that	reason	he	was	not	liked	by	the	other	pupils	at	the
和	为了	那	原因	他	曾是	不是	喜欢	经过	这	其他	学生	在	这

[sku:l] ,

school	,
学校	,

正因如此，他在学校里不受其他同学的喜欢。

[ænd; ənd] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [tu:; tə] [ki:p] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ə'bju:zɪŋ] ['henri] ,

and	Miller	had	often	interfered	to	keep	bigger	boys	from	abusing	Henry	,
和	磨坊主	有	经常	干扰	到	保持	大	男孩们	从	滥用	亨利	,

[ðʌs] ['ɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'gɑ:dz] .

thus	earning	the	boy's	regards	.
因此	收入	这	男孩们	问候	.

米勒经常出面阻止大男孩欺负亨利，因此赢得了亨利的尊重。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['mɪlə(r)] ,

There	was	a	look	of	excitement	on	the	boy's	face	,	and	Miller	,
那里	曾是	一个	看	的	激动	在	这	男孩们	脸	,	和	磨坊主	,

男孩脸上露出兴奋的神情，米勒也

[gesɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [rəʊz] [ænd; ənd] [went] ['kwaɪətli] [tu:; tə] [ðə; ði]

guessing	that	there	was	something	in	the	wind	,	rose	and	went	quietly	to	the
猜测	那	那里	曾是	某物	在	这	风	,	玫瑰	和	去	悄悄	到	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

他猜想风中有什么东西，便起身悄悄走到窗边。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [ʃ] ! [doʊnt] [seɪ]

and	raising	it	,	was	about	to	speak	,	but	the	boy	said	,	"	Sh	!	Don't	say
和	提高	它	,	曾是	关于	到	说话	,	但	这	男生	说	,	"	什	!	不	说

['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] .

anything	,	Mr	.	Miller	.
任何事物	,	先生	.	磨坊主	.

他举起手，正要开口说话，但男孩说："嘘！米勒先生，别说话。"

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [wɔ:n] [ji:; ji] . "

I've	come	to	warn	ye	.	"
我已经	来	到	警告	是的	.	"

我来警告你们。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What	is	the	trouble	?
"	什么	是	这	麻烦	?

"出了什么问题？"

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" the teacher asked in a whisper .
" 这 老师 问 在 一个 耳语 .

老师低声问道。

" [ðə; ði] ['tɔ:ris] [ɑ:(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tu:; tə] [ketʃ] [ji:; ji] [wen] [ji:; ji] [li:v] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [æn; ən] - [gɪv]
" The Tories are goin ' to ketch ye when ye leave the schoolhouse an ' give
" 这 保守党 是 去 - 到 双体帆船 是的 什么时候 是的 离开 这 校舍 一个 - 给
[ji:; ji][ə; eɪ] [kəʊt] [ju: 'vi:][tɑ:(r)][æn; ən] - ['feðər] !
ye a coat uv tar an ' feathers !
是的 一个 外套 紫外线 焦油 一个 - 羽毛 !

"保守党人会在你离开学校的时候抓住你，给你穿上焦油和羽毛的衣服！"

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['glɑ:nsɪŋ] ['weərəli] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" whispered the boy , glancing warily around him .
" 低声说道 这 男生 , 瞥了一眼 谨慎地 大约 他 .

","男孩低声说道，同时警惕地环顾四周。

['mɪlə(r)] ['stɑ:tɪd] .
Miller started .
磨坊主 开始 .

米勒首发。

" [waɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Why ? " he asked .
" 为什么 ? " 他 问 .

"为什么？"他问道。

" [kɔ:z] [jɜ:r] [ə; eɪ] ['pætriət] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Cause ye're a patriot , " was the reply .
" 原因 是的 一个 爱国者 , " 曾是 这 回复 .

"因为你是爱国者，"对方回答道。

" [hæŋk] [-] [æn; ən] - [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mɔ:(r)] ['tɔ:ris] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'raʊn] - [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [naʊ] ,
" Hank Sprowl an ' two or three more Tories are aroun ' at the front , now ,
" 汉克 斯普罗尔 一个 - 二 或者 三 更多的 保守党 是 周围 - 在 这 正面 , 现在 ,

"汉克·斯普劳尔和另外两三个保守党人现在就在前面。"

[weɪtɪn] - [fɜ:(r)][ji:; ji][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . "
waitin ' fur ye to come out . "
等待 - 毛皮 是的 到 来 出去 . "

等着你出来呢。

" [ai] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] , ['henri] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ,
" I knew they were out there , Henry , but I didn't know , could not imagine ,
" 我 知道 他们 是 出去 那里 , 亨利 , 但 我 没有 知道 , 可以 不是 想象 ,

"我知道他们在那里，亨利，但我不知道，也无法想象。"

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
why they were there .
为什么 他们 是 那里 .

他们为什么会在那里。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] [tu:; tə] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
So that is what they are up to , is it ? "
所以 那 是 什么 他们 是 向上 到 , 是 它 ? "

原来他们就是想干这个?

“ [jes] , [æn; ən] - [ji:; ji][hæd; həd]['betə(r)] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪndə(r)][æn; ən] - [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)]
“ Yes , an - ye had better climb out of the winder an - make your
” 是的 , 一个 - 是的 有 更好的 爬 出去 的 这 卷线器 一个 - 制作 你的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

“是的，你们最好从窗户爬出来逃走。”

” ['daʊtləs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪlərz] [fɜ:st] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
” Doubtless that was Miller's first inclination , but he thought a few moments ,
” 毫无疑问 那 曾是 米勒的 第一的 倾角 , 但 他 想法 一个 很少 时刻 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and then shook his head .
和 然后 摇晃 他的 头 .

“毫无疑问，这是米勒的第一反应，但他思考了一会儿，然后摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪl] [du:; də] [ðæt] , ['henri] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I don't think that I'll do that , Henry , ” he said .
” 我 不 思考 那 患病的 做 那 , 亨利 , ” 他 说 .

“亨利，我想我不会那样做，”他说。

“ [nəʊ] , [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
“ No , I'll go out through the front door , as usual ,
” 不 , 患病的 去 出去 通过 这 正面 门 , 作为 通常 ,

“不，我会像往常一样从前门出去。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðel] [deə(r)] [leɪ] [hændz][ɒn][ˌem 'i:] . ”
and I don't believe they'll dare lay hands on me . ”
和 我 不 相信 他们会 敢 躺 双手 在 我 . ”

我不相信他们敢碰我一下。

“ [ji:; ji] [dɒn] - [nəʊ]
“ Ye don - know
” 叶 大学教师 - 知道

你们不知道

[hæŋk] [-] [ef][ji:; ji] [θɪŋk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Hank Sprowl ef ye think that , ” said the boy .
汉克 斯普罗尔 ef 是的 思考 那 , ” 说 这 男生 .

“汉克·斯普劳尔，如果你这么想的话，”男孩说。

“ [hi:z] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [hi:; hi][ɪz] . ”
“ He's a bad one , he is . ”
” 他是 一个 坏的 一 , 他 是 . ”

“他是个坏蛋，真的。”

“ [aɪ][doʊnt] [daʊt] [ðæt] ,
“ I don't doubt that ,
” 我 不 怀疑 那 ,

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [klaɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
but I'm not going to climb out at the window and try to avoid them .
但 我是 不是 去 到 爬 出去 在 这 窗户 和 尝试 到 避免 他们 .

但我不会爬出窗户去躲避他们。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [mi:t] [ðem; ðəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðel] ['bɒðə(r)]
I might as well meet them face to face , and I don't believe they'll bother
我 可能 作为 出色地 见面 他们 脸 到 脸 , 和 我 不 相信 他们会 打扰
[ˌem 'i:] . ”
me . ”
我 . ”

我不如和他们当面对质，而且我相信他们不会来烦我。

“ ['ðer] ['kʊkɪn] - [ðə; ði][tɑː(r)] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌli] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .

“	**They're**	**cookin**	**'**	**the**	**tar**	**down**	**here**	**in**	**the**	**gully**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**his**	**face**	**pale**	**.**
”	它们是	烹饪	-	这	焦油	向下	这里	在	这	沟壑	,	”	说	这	男生	,	他的	脸	苍白	.

“他们正在这沟里熬焦油呢，”男孩脸色苍白地说。

“ [æn; ən] - [ai] [siːn] [dʒɪm] ['sɪmənz] ['kʌmɪn] - [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['feðər] [æz; əz][ai] [left] [ðə; ði] ['gʌli] .

“	**An**	**'**	**I**	**seen**	**Jim**	**Simmons**	**comin**	**'**	**with**	**a**	**bag**	**of**	**feathers**	**as**	**I**	**left**	**the**	**gully**	**.**
”	一个	-	我	已见	吉姆	西蒙斯	即将到来	-	和	一个	包	的	羽毛	作为	我	左边	这	沟壑	.

”

”

”

“我离开沟壑的时候，看到吉姆·西蒙斯提着一袋羽毛走过来。”

“ [əʊ] , [wel] , [aɪl] [nɒt][traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['henri] .

“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**I'll**	**not**	**try**	**to**	**avoid**	**them**	**by**	**slipping**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**Henry**	**.**
”	哦	,	出色地	,	患病的	不是	尝试	到	避免	他们	经过	滑倒	出去	的	这	窗户	,	亨利	.

“哦，好吧，亨利，我不会试图从窗户溜出去躲避他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

If	**they**	**are**	**making**	**their**	**preparations**	**,**
如果	他们	是	制作	他们的	准备工作	,

如果他们正在做准备，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	**might**	**as**	**well**	**meet**	**them**	**and**	**show**	**them**	**that**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**them**	**.**
我	可能	作为	出色地	见面	他们	和	展示	他们	那	我是	不是	害怕的	的	他们	.

”

”

”

我不如去见见他们，让他们知道我并不害怕他们。

“ [ðel] ['hænd(ə)l][jiː; ji] [rʌf] , ['mɪstə(r)]['mɪlə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] .

“	**They'll**	**handle**	**ye**	**rough**	**,**	**Mister**	**Miller**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**his**	**face**	**pale**	**.**
”	他们会	处理	是的	粗糙的	,	先生	磨坊主	,	”	说	这	男生	,	他的	脸	苍白	.

“他们会狠狠地教训你的，米勒先生，”男孩脸色苍白地说。

“ ['ðer] ['maɪti] [miːn] [men] , [ðem; ðəm] ['felə] [ðæt] [hæŋk] [-] [hæz; həz] ['hɛlpɪn] - [hɪm] . ”

“	**They're**	**mighty**	**mean**	**men**	**,**	**them**	**fellers**	**that**	**Hank**	**Sprowl**	**has**	**helpin**	**'**	**him**	**.**	**”**
”	它们是	强大的	意思是	男人	,	他们	伙计们	那	汉克	斯普罗尔	有	帮助	-	他	.	”

“汉克·斯普罗尔手下的那些家伙都是些心狠手辣的家伙。”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['henri] .

“	**I**	**know**	**that**	**,**	**Henry**	**.**
”	我	知道	那	,	亨利	.

我知道，亨利。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː] .

I'm	**much**	**obliged**	**for**	**your**	**kindness**	**in**	**coming**	**to**	**warn**	**me**	**.**
我是	很多	有义务	为了	你的	仁慈	在	未来	到	警告	我	.

非常感谢您前来提醒我。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['hænd(ə)l][juː; jʊ] ['rʌfli] ['ɔːlsəʊ] .

Now	**you**	**had**	**better**	**go**	**,**	**before**	**they**	**see**	**you**	**,**	**and**	**handle**	**you**	**roughly**	**also**	**.**
现在	你	有	更好的	去	,	前	他们	看	你	,	和	处理	你	大致	还	.

”

”

”

你最好现在就走，免得他们看见你，也对你下手。

“ [aɪl] [gəʊ] .

“	**I'll**	**go**	**.**
”	患病的	去	.

“我去。”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)]['mɪlə(r)] .
Well , good - by , Mister Miller .
出色地 , 好的 - 经过 , 先生 磨坊主 .

好了，再见了，米勒先生。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [pʊt] [nəʊ][tɑː(r)][æn; ən] - ['feðər] ['ɒntə] [jiː; ji] . ”
I hope they won't put no tar an ' feathers onto ye . ”
我 希望 他们 惯于 放 不 焦油 一个 - 羽毛 到 是的 . ”

我希望他们不会给你戴上焦油和羽毛。

“ [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , ['henri] .
“ I hardly think they will , Henry .
” 我 几乎 思考 他们 将要 , 亨利 .

“亨利，我很难相信他们会这么做。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” Then the boy dropped to the ground ,
” 然后 这 男生 掉落 到 这 地面 ,

然后男孩倒在了地上，

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
and disappeared into the brush at the back of the schoolhouse .
和 消失 进入 这 刷子 在 这 后退 的 这 校舍 .

然后消失在校舍后面的灌木丛中。

['mɪlə(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [rɪ'tɜːnd] , [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]
Miller slowly and thoughtfully lowered the window , returned , took a seat at
磨坊主 缓慢地 和 深思熟虑 降低 这 窗户 , 返回 , 采取 一个 座位 在
[hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ,
his desk , and sat there ,
他的 桌子 , 和 卫星 那里 ,

米勒缓缓地、若有所思地摇下窗户，回到办公桌前坐下，然后继续往前走。

['geɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][ɪbt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
gazing toward the door and evidently doing a lot of thinking .
凝视 朝向 这 门 和 显然 正在做 一个 很多 的 思维 .

他凝视着门口，显然在思考着什么。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['rezəluːtli] [rəʊz][ænd; ənd]
He glanced toward the window once or twice , and then resolutely rose and
他 瞥了一眼 朝向 这 窗户 一次 或者 两次 , 和 然后 坚决地 玫瑰 和
[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
walked to the door ,
步行 到 这 门 ,

他朝窗外瞥了一眼，然后果断起身走向门口。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] - - [tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][hæŋk] [-]
and opening it , stepped out of doors - - to be confronted by Hank Sprowl
和 开幕 它 , 步 出去 的 门 - - 到 是 面对 经过 汉克 斯普罗尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tɔːris] .
and the three Tories .
和 这 三 保守党 .

打开门，走了出去——却发现汉克·斯普劳尔和三名保守党议员正等着他。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['dʒentlmən] , ” ['griːtɪd] ['mɪlə(r)] , ['plezntli] .
“ Good evening , gentlemen , ” greeted Miller , pleasantly .
” 好的 晚上 , 先生们 , ” 问候 磨坊主 , 愉快 .

“晚上好，先生们，”米勒愉快地问候道。

“ [faɪn] ['i:vnɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ?
“ Fine evening , is it not ?
“ 美好的 晚上 , 是 它 不是 ?

“今晚天气真好，不是吗？”

” [ðə; ði][men] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑ:nsɪz] ,
” The men exchanged glances ,
” 这 男人 交换 眼神 ,

两人交换了一下眼神，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ku:lnəs]
and it was evident that they were somewhat taken aback by the coolness
和 它 曾是 明显 那 他们 是 有些 已采取 背 经过 这 凉爽
[ænd; ənd] [sæŋ] [frɔɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .
and sang froid of their intended victim .
和 唱 冷 的 他们的 故意的 受害者 .

很明显，他们对目标人物的冷静和镇定感到有些吃惊。

“ [gʊd] ['i:vənɪn] - , ” [sed] [-] , ['grʌfli] .
“ Good evenin ' , ” said Sprowl , gruffly .
“ 好的 晚上 - , ” 说 斯普罗尔 , 粗声粗气地 .

“晚上好，”斯普劳尔粗声粗气地说。

“ ['jəz] , [ɛts] [ə; eɪ][faɪn] ['i:vənɪn] - - - [ə; eɪ][faɪn] ['i:vənɪn] - [tu:; tə][pʊt] [gi:s] - ['feðər] ['ɒntə]['reb(ə)l; rɪ'bel]
“ Yas , et's a fine evenin ' - - a fine evenin ' to put geese - feathers onto rebel
“ 亚斯 , 好的 一个 美好的 晚上 - - - 一个 美好的 晚上 - 到 放 鹅 - 羽毛 到 反叛
[bɜ:dz] [laɪk] [ji:; ji] !
birds like ye !
鸟类 喜欢 是的 !

“是的，今晚真是个好夜晚——一个适合给像你们这样的叛逆鸟儿戴上鹅毛的好夜晚！”

[heɪ] , ['felə] ?
Hey , fellers ?
嘿 , 伙计们 ?

嘿，伙计们?

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] : “ [jɜ:r] [raɪt] , [hæŋk] . ”
” The others nodded , and one said : “ Ye're right , Hank . ”
” 这 其他的 点头 , 和 一 说 : “ 是的 正确的 , 汉克 . ”

其他人点了点头，其中一人说：“你说得对，汉克。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [ɑ:skt] ['mɪlə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [grɑ:sp] -
“ What do you mean ? ” asked Miller , pretending that he did not grasp Sprowl's
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 磨坊主 , 假装 那 他 做过 不是 抓牢 -
['mi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

“你什么意思？”米勒问道，假装没听懂斯普劳尔的意思。

“ [ai] [mi:n] [ðæt] [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə] [gɪv] [ji:; ji][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][tɑ:(r)][ænd; ənd] ['feðər] , [ji:; ji] [bleɪmd]
“ I mean that we're goin ' to give ye a coat of tar and feathers , ye blamed
“ 我 意思是 那 是 去 - 到 给 是的 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 , 是的 被指责
['reb(ə)l; rɪ'bel] !
rebel !
反叛 !

“我的意思是，我们要给你涂上焦油，戴上羽毛，你这个被指控的叛乱分子！”

” [snɑ:rld] [-] .
” snarled Sprowl .
” 纠缠 斯普罗尔 .

“斯普罗尔咆哮道。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
“ That's what I mean .
” 那就是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

” ['mɪlə(r)] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]
” Miller looked from one to another inquiringly , and then said : “ Why should
” 磨坊主 看起来 从 一 到 其他 询问地 , 和 然后 说 : ” 为什么 应该
[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ? ”
you want to do that ? ”
你 想 到 做 那 ? ”

米勒疑惑地看了看他们，然后说：“你们为什么要这样做？”

“ [aɪv] [dʒest] [təʊld] [jiː; ji] , ” [rɪ'plaɪd] [-] , ['hɑːʃli] .
“ I've jest told ye , ” replied Sprowl , harshly .
” 我已经 笑话 讲述 是的 , ” 回复 斯普罗尔 , 严厉地 .

“我刚才已经告诉过你了，”斯普劳尔厉声回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɜːr] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðæts] [waɪ] . ”
“ Because ye're a rebel , that's why . ”
” 因为 是的 一个 反叛 , 那就是 为什么 . ”

“因为你是个叛逆者，就是这样。”

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”
“ But I'm not a rebel . ”
” 但 我是 不是 一个 反叛 . ”

“但我不是叛逆者。”

“ [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .
“ I know better .
” 我 知道 更好的 .

“我心里明白。”

[jiː; ji] [eə(r)] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Ye air a rebel .
叶 空气 一个 反叛 .

你看起来像个叛逆者。

[wɪv] [hɪd] [haʊ] [jiː; ji] [tɔːk] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
We've heerd how ye talk in favor of the rebels ,
我们已经 听见 如何 是的 讲话 在 偏爱 的 这 叛军 ,

我们已经听到了你们是如何为叛军辩护的，

[ænd; ənd] [haʊ] [jiː; ji] [hɛv] [sed] [æz; əz] [haʊ] [jiː; ji] [həʊp] [ðər] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪl] [wɪn] [ɪn] [ðər] [wɔː(r)] [-]
and how ye hev said as how ye hope ther rebels will win in ther war ag'in
和 如何 是的 赫夫 说 作为 如何 是的 希望 那里 叛军 将要 赢 在 那里 战争 再次
[ðər] [kɪŋ] .
ther king .
那里 国王 .

你们说过你们希望叛军在反抗国王的战争中获胜。

[jiː; ji] - [dɪ'naɪ] [ðæt] [jiː; ji] [hɛv] [tɔːkt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðər] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
Ye kain't deny that ye hev talked in favor of ther rebels ,
叶 - 否定 那 是的 赫夫 谈话 在 偏爱 的 那里 叛军 ,

你无法否认你曾公开支持过那些叛军。

[æn; ən] - [səʊ] [naʊ] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [ænd; ənd] ['feðər] [æn; ən] -
an ' so now we're goin ' to give ye a coat of tar and feathers an '
一个 - 所以 现在 是 去 - 到 给 是的 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 一个 -
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
twenty - four hours to git out of this part of the country .
二十 - 四 小时 到 git 出去 的 这 部分 的 这 国家 .

所以现在我们要给你涂上焦油，粘上羽毛，然后给你24小时离开这个地区。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ə; eɪ] ['tiːtʃɪn] - ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sentɪmənts] . ”

We	don't	want	no	rebel	a	teachin	'	our	children	rebel	sentiments	.	”
我们	不	想	不	反叛	一个	教学	-	我们的	孩子们	反叛	情感	.	”

我们不希望叛逆者教给我们的孩子叛逆思想。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] ['mɪlə(r)] , ['kɑːmli] ,

“	I	am	sorry	,	my	friends	,	”	said	Miller	,	calmly	,
”	我	是	对不起	,	我的	朋友们	,	”	说	磨坊主	,	平静地	,

“对不起，我的朋友们，”米勒平静地说。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kwɪt] ['tiːtʃɪŋ] [hɪə(r)] [ən'les] [təʊld][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][ðə; ði][men] [ðæt] ['haɪəd]

“	but	I	shall	not	quit	teaching	here	unless	told	to	do	so	by	the	men	that	hired
”	但	我	将	不是	辞职	教学	这里	除非	讲述	到	做	所以	经过	这	男人	那	雇用

[ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] .

me	-	-	and	neither	of	you	had	anything	to	do	with	that	.
我	-	-	和	两者都不	的	你	有	任何事物	到	做	和	那	.

“但是，除非雇佣我的人让我离开，否则我不会离开这里的教学岗位——而你们两个都与此事无关。”

[ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][ɒn] [həʊm] .

I	will	now	go	on	home	.
我	将要	现在	去	在	家	.

我现在要回家了。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .

Good	evening	,	”	and	he	walked	quietly	away	.
好的	晚上	,	”	和	他	步行	悄悄	离开	.

“晚上好。”说完，他便静静地走开了。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt][səʊ] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['rʌfiən] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)]

This	action	on	his	part	so	amazed	the	ruffians	that	they	stood	there	,	staring	after
这	行动	在	他的	部分	所以	惊叹	这	恶棍	那	他们	站立	那里	,	凝视	后

[hɪm] ,

him	,
他	,

他的这一举动令那些恶棍们大吃一惊，他们呆立在那里，目不转睛地盯着他离开的背影。

[wɪð] [maʊðz] [ə'geɪp] .

with	mouths	agape	.
和	嘴	博爱	.

目瞪口呆。

[bʌt; bət][hæŋk] [-] ['prez(ə)ntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	Hank	Sprowl	presently	recovered	from	his	amazement	,	and	said	to	his
但	汉克	斯普罗尔	目前	恢复	从	他的	惊愕	,	和	说	到	他的

[kəm'pænjənz] ['ʃɑːpli] : “ ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bɔɪz] !

companions	sharply	:	“	After	him	,	boys	!
同伴	尖锐地	:	“	后	他	,	男孩们	!

但汉克·斯普劳尔很快从惊讶中恢复过来，厉声对他的同伴们说：“伙计们，跟上他！”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [gɪt] [ə'weɪ] .

We	mustn't	let	him	git	away	.
我们	不得	让	他	git	离开	.

我们绝不能让他逃走。

[wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [kəʊt] [ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðər] , [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

We'll	give	him	that	coat	of	tar	and	feathers	,	that's	what	we'll	do	.
出色地	给	他	那	外套	的	焦油	和	羽毛	,	那就是	什么	出色地	做	.

我们会给他穿上焦油和羽毛的衣服，我们一定会这么做。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

" [ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['ɑːftə(r)]['mɪlə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['hʌrid] [tuː; tə] ['fɒləʊd]

"	Then	he	hastened	after	Miller	,	and	his	three	companions	hurried	to	followed
"	然后	他	加快	后	磨坊主	,	和	他的	三	同伴	慌忙	到	随后

[hɪm] .

him	.
他	.

“然后他加快脚步追赶米勒，他的三个同伴也赶紧跟了上去。”

[ðeɪ] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] ,

They	soon	caught	up	with	the	young	man	,	and	as	he	heard	their	footsteps	,
他们	很快	捕捉	向上	和	这	年轻的	男人	,	和	作为	他	听到	他们的	脚步声	,

[ænd; ənd][hɑːf] - [tɜːnd] ,

and	half	-	turned	,
和	一半	-	转向	,

他们很快追上了那个年轻人，年轻人听到他们的脚步声，半转过身去，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ]

as	if	to	speak	to	them	,	they	leaped	upon	him	and	bore	him	struggling
作为	如果	到	说话	到	他们	,	他们	跳跃	之上	他	和	钻孔	他	挣扎

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

仿佛要对他们说话似的，他们扑向他，把他拖到地上挣扎。

['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl]

Miller	was	a	rather	strong	and	athletic	young	man	,	and	he	fought	with	all
磨坊主	曾是	一个	相当	强的	和	运动	年轻的	男人	,	和	他	战斗	和	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] .

his	strength	.
他的	力量	.

米勒是个相当强壮且运动能力很强的年轻人，他拼尽全力去战斗。

[bʌt; bət][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [ɒdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'paʊərd] .

But	four	to	one	was	too	big	odds	,	and	he	was	soon	overpowered	.
但	四	到	一	曾是	也	大的	赔率	,	和	他	曾是	很快	实力悬殊	.

但四比一的赔率太大了，他很快就被击败了。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] ['hʌsl] ['mɪlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

Then	,	with	his	hands	tied	together	behind	his	back	,	they	hustled	Miller	to	a
然后	,	和	他的	双手	系	一起	在后面	他的	后退	,	他们	匆忙	磨坊主	到	一个

[ˌnɪə'baɪ] ['gʌli] ,

nearby	gully	,
附近	沟壑	,

然后，他们将米勒的双手反绑在背后，匆匆押送到附近的一条沟壑里。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

where	a	kettle	was	already	suspended	above	a	fire	,
在哪里	一个	壶	曾是	已经	暂停	多于	一个	火	,

水壶已经悬挂在火堆上方，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][tɑː(r)] , ['bʌblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	in	the	kettle	itself	was	a	lot	of	tar	,	bubbling	at	a	great	rate	.
和	在	这	壶	本身	曾是	一个	很多	的	焦油	,	冒泡	在	一个	伟大的	速度	.

壶里有很多焦油，正快速地冒泡。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['feðər] .

Near	at	hand	was	a	bag	of	feathers	.
靠近	在	手	曾是	一个	包	的	羽毛	.

手边正好有一袋羽毛。

“ [θər] - [kʊkt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [-] .
“ Ther tar's cooked good enuff , ” said Sprowl .
“ 那里 - 煮熟 好的 足够 , ” 说 斯普罗尔 .

“那焦油已经煮得差不多了，”斯普劳尔说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
“ Take it off and let it cool a little bit .
“ 拿 它 离开 和 让 它 凉爽的 一个 小的 少量 .

“把它取下来，让它稍微冷却一下。”

[wɪv] [gɒt] [θər] [bɜːd] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [wiːl; wɪl] [suːn] [pʊt] [θər] ['feðər] ['ɒntə] [hɪm] . ”
We've got ther bird here , an ' we'll soon put ther feathers onto him . ”
我们已经 得到 那里 鸟 这里 , 一个 - 出色地 很快 放 那里 羽毛 到 他 . ”

我们已经把鸟弄来了，很快就会给它装上羽毛。

“ ['dʒentlmən] , [ai] ['prəʊtest] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋ] , ” [sed] ['mɪlə(r)] , [wɪð] ['dɪgnəti] .
“ Gentlemen , I protest against any such proceeding , ” said Miller , with dignity .
“ 先生们 , 我 反对 反对 任何 这样的 进行中 , ” 说 磨坊主 , 和 尊严 .

“先生们，我抗议任何此类诉讼程序，”米勒神态庄重地说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
“ You have no right to do any such thing as that .
“ 你 有 不 正确的 到 做 任何 这样的 事物 作为 那 .

“你没有权利做这样的事。”

[ai] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ˌem 'iː] [friː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [maɪ] [wei] . ”
I demand that you set me free and let me go my way . ”
我 要求 那 你 放 我 自由的 和 让 我 去 我的 方式 . ”

我要求你放我走，让我自由离开。

“ [jiː; ji] [kɪn] [dɪ'mɑːnd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [θər] [gʊd] - [duː; də] [jiː; ji] , ” [grɪnd] [-] .
“ Ye kin demand , but that's all ther good et'll do ye , ” grinned Sprowl .
“ 叶 亲属 要求 , 但 那就是 全部 那里 好的 - 做 是的 , ” 咧嘴一笑 斯普罗尔 .

“你可以要求，但这对你们来说也只是个开始，”斯普劳尔咧嘴一笑。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌfiən] [tʊk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
A couple of the ruffians took the kettle off the fire ,
一个 夫妻 的 这 恶棍 采取 这 壶 离开 这 火 ,

几个流氓把水壶从火上拿了下来。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and set it at one side to cool a few minutes .
和 放 它 在 一 边 到 凉爽的 一个 很少 分钟 .

放在一旁冷却几分钟。

[ðen] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ɒf] ['mɪlərz] [kəʊt] , [vest] [ænd; ənd] [ʃɜːt] ,
Then one or two of the others took off Miller's coat , vest and shirt ,
然后 一 或者 二 的 这 其他的 采取 离开 米勒的 外套 , 背心 和 衬衫 ,

然后，其他人中有一两个人脱掉了米勒的外套、背心和衬衫。

[ænd; ənd] [-] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
and Sprowl ordered them to get to work , which they did ,
和 斯普罗尔 订购 他们 到 得到 到 工作 , 哪个 他们 做过 ,

斯普劳尔命令他们开始工作，他们照做了。

[wʌn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['sprɪŋk(ə)ld] [ɒn]
one applying the tar to the teacher's body with a brush , while others sprinkled on
一 申请 这 焦油 到 这 老师的 身体 和 一个 刷子 , 尽管 其他的 撒上 在
[ðə; ði] ['feðər] .
the feathers .
这 羽毛 .

一人用刷子将焦油涂抹在老师身上，其他人则将羽毛撒在老师身上。

[ðə; ði][tɑː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ,

The	tar	was	still	too	hot	for	comfort	,
这	焦油	曾是	仍然	也	热的	为了	舒适	,

沥青仍然烫得让人难以忍受。

[ænd; ənd]['mɪlə(r)] [raɪðd] [ænd; ənd] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [grəʊnz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [peɪn] ,

and	Miller	writhed	and	gave	utterance	to	groans	expressive	of	pain	,
和	磨坊主	扭动	和	给予	发声	到	呻吟	富有表现力的	的	疼痛	,

米勒扭动着身体，发出痛苦的呻吟声。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

in	spite	of	his	efforts	to	keep	from	doing	so	,
在	尽管如此	的	他的	努力	到	保持	从	正在做	所以	,

尽管他努力避免这样做，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌfiən] ['mɪəli] [lɑːft] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

but	the	ruffians	merely	laughed	and	kept	on	till	they	had	finished	.
但	这	恶棍	仅仅	笑了	和	保留	在	直到	他们	有	完成的	.

但这些恶棍只是哈哈大笑，继续作恶直到他们完成为止。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] ['mɪlə(r)][ə; eɪ] [ʃʌv] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

Then	they	gave	Miller	a	shove	,	and	told	him	to	go	.
然后	他们	给予	磨坊主	一个	推	,	和	讲述	他	到	去	.

然后他们推了米勒一把，让他走。

“ [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θɛt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)]

“	And	see	to	it	thet	ye	are	gone	from	this	neighborhood	in	twenty	-	four
“	和	看	到	它	那个	是的	是	已消失	从	这	邻里	在	二十	-	四

['aʊəz] ! ” [kraɪd] [-] .

hours	!	”	cried	Sprowl	.
小时	!	”	哭	斯普罗尔	.

“你们务必在二十四小时内离开这个街区！”斯普劳尔喊道。

“ [ef][wiː; wi] [ketʃ] [jiː; ji][hɪə(r)] , ['ɑːrtər] [ðæt] , [wiːl; wil] [gɪv] [jiː; ji] ['sʌmθɪn] - - [tɑː(r)][ænd; ənd]

“	Ef	we	ketch	ye	here	,	arter	that	,	we'll	give	ye	somethin	'	worse'n	tar	and
“	ef	我们	双体帆船	是的	这里	,	动脉	那	,	出色地	给	是的	某物	-	-	焦油	和

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

“如果我们在这里抓到你，之后，我们会给你比焦油和羽毛更糟糕的下场。”

[naʊ] [gɪt] !

Now	git	!
现在	git	!

现在开始！

” [ænd; ənd]['mɪlə(r)] , [glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['hɑːtləs] ['vɪlənz] , ['stægəd] [ə'weɪ]

”	And	Miller	,	glad	to	escape	from	such	heartless	villains	,	staggered	away
”	和	磨坊主	,	高兴的	到	逃脱	从	这样的	狠心	反派	,	交错	离开

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

through	the	forest	,
通过	这	森林	,

“米勒很高兴能逃离这些冷酷无情的恶棍，他踉跄着穿过森林离开了。”

['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒɪərɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] [kɔːs] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

followed	by	jeering	remarks	and	coarse	laughter	from	the	Tories	.
随后	经过	嘲笑	评论	和	粗	笑声	从	这	保守党	.

随后，保守党人士发出嘲笑和粗俗的笑声。

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['lɪzi] ['sæntɒn]

CHAPTER	III	—	Lizzie	Santon
章	三、	—	莉齐	桑顿

第三章——莉齐·桑顿

['lɪzi] ['sæntɒn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['sæntɒn] ,

Lizzie	**Santon**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**John**	**Santon**	**,**
莉齐	桑顿	,	这	女儿	的	约翰	桑顿	,

约翰·桑顿的女儿莉齐·桑顿

[ə; eɪ]['pætriət] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]['pætriət] ['setlmənts]

a	**patriot**	**who**	**lived**	**about**	**halfway**	**between**	**the**	**Tory**	**and**	**the**	**patriot**	**settlements**
一个	爱国者	WHO	居住地	关于	半	之间	这	保守党	和	这	爱国者	定居点

,

,

,

一位爱国者，居住在保皇党和爱国者定居点之间，大致位于两者中间的位置。

[wɒz; wəz] [aʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kaʊ] , [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,

was	**out**	**searching**	**for**	**their**	**cow**	**,**	**that**	**had**	**wandered**	**away**	**,**	**and**	**the**	**girl**	**,**
曾是	出去	搜索	为了	他们的	奶牛	,	那	有	漫步	离开	,	和	这	女孩	,

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

humming	**a**	**song**	**,**
哼唱	一个	歌曲	,

他们外出寻找走失的牛，女孩一边哼着歌，一边说：

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['kiːnli] [ænd; ənd]

made	**her**	**way**	**through**	**the**	**timber**	**,**	**looking**	**about**	**her**	**keenly**	**and**
制成	她	方式	通过	这	木材	,	寻找	关于	她	敏锐地	和

['sɜːtʃɪŋli] .

searchingly	**.**
仔细地	.

她穿过树林，仔细地、探寻地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['heɪs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ,

It	**was**	**now**	**growing**	**dusk**	**,**	**and**	**the**	**girl**	**hastened**	**her**	**footsteps**	**,**
它	曾是	现在	生长	黄昏	,	和	这	女孩	加快	她	脚步声	,

天色渐暗，女孩加快了脚步。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][həʊm][ænd; ənd][stɪl][hæd; həd][siːn][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]

for	**she**	**was**	**a**	**mile**	**from**	**home**	**and**	**still**	**had**	**seen**	**no**	**signs**	**of**	**the**
为了	她	曾是	一个	英里	从	家	和	仍然	有	已见	不	标志	的	这

[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['ænɪm(ə)l] .

sought	**for**	**animal**	**.**
寻求	为了	动物	.

因为她离家还有一英里，却仍然没有看到她要找的动物的踪迹。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [wʌn]

Suddenly	**she**	**saw**	**a**	**form**	**moving**	**in**	**the**	**woods**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**perhaps**	**one**
突然	她	锯	一个	形式	移动	在	这	树林	在	一个	距离	的	也许	一

['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

hundred	**yards**	**,**
百	码	,

突然，她看到大约一百码外的树林里有个身影在移动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]

and	**she**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**of**	**satisfaction**	**and**	**hastened**	**in**	**that**	**direction**
和	她	说出	一个	感叹	的	满意	和	加快	在	那	方向

.

:

.

她满意地惊呼一声，然后加快脚步朝那个方向走去。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [pəˈhæps] [ˈtwenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]

But	when	she	was	within	perhaps	twenty	yards	of	the	approaching	object
但	什么时候	她	曾是	之内	也许	二十	码	的	这	接近	目的

，

，

，

但当她距离接近的物体可能只有二十码左右时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ，

she	saw	that	it	was	a	human	being	,
她	锯	那	它	曾是	一个	人类	存在	，

她看出那是个人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] .

but	with	the	upper	portion	of	the	body	covered	with	feathers	.
但	和	这	上	部分	的	这	身体	涵盖	和	羽毛	.

但身体上部覆盖着羽毛。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [miːn] ?

“	What	can	that	mean	?
”	什么	能	那	意思是	?

“那是什么意思？”

” [ðə; ði][gɜːl] [mˈɜːməd] , ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ɪn]['wʌndə(r)] , [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .

”	the	girl	murmured	,	stopping	and	staring	in	wonder	,	amazement	and	horror	.
”	这	女孩	低声说道	,	停止	和	凝视	在	想知道	,	惊愕	和	恐怖	.

“女孩喃喃自语，停下脚步，惊愕地盯着眼前的一切，眼中充满了惊奇、惊奇和恐惧。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“	Why	,	that	is	terrible	!
”	为什么	,	那	是	糟糕的	!

“哎呀，那太糟糕了！”

[huː] [wʊd] [deə(r)] [triːt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːbərəs] ['fæʃ(ə)n] ?

Who	would	dare	treat	a	human	being	in	that	barbarous	fashion	?
WHO	会	敢	对待	一个	人类	存在	在	那	野蛮	时尚	?

谁敢如此野蛮地对待他人？

” [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ，

”	She	stood	there	a	few	moments	,
”	她	站立	那里	一个	很少	时刻	，

她站在那里片刻，

[ænd; ənd] [ðen] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːd] [ænd; ənd] ['feðəd] [mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

and	then	noticing	that	the	tarred	and	feathered	man	was	walking	in	a
和	然后	注意到	那	这	焦油	和	羽毛	男人	曾是	步行	在	一个

['zɪgzæg] ['fæʃ(ə)n] ，

zigzag	fashion	,
之字形	时尚	，

然后注意到那个浑身涂满焦油和羽毛的男人走路呈之字形，

[æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] [tɪl] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

as	if	unable	to	see	,	she	advanced	till	close	to	the	person	,	and	then	she
作为	如果	无法	到	看	，	她	先进的	直到	关闭	到	这	人	，	和	然后	她

[sed] :

said	:
说	:

她仿佛看不见似的，走到那人跟前，然后说道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁？

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] [ðɪs] ?

And	who	did	this	?
和	WHO	做过	这	?

是谁干的?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	It	was	the	teacher	,	of	course	,
"	它	曾是	这	老师	,	的	课程	,

"当然是老师啦。"

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

and	at	the	sound	of	the	voice	he	came	to	a	stop	and	exclaimed	,
和	在	这	声音	的	这	嗓音	他	来了	到	一个	停止	和	惊呼	,

['dʒɔɪəsli] :

joyously	:
欣喜地	:

听到声音，他停下脚步，欣喜地喊道:

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmbədi] .

"	Thank	goodness	I	have	found	somebody	.
"	感谢	善良	我	有	成立	某人	.

"谢天谢地，我终于找到了另一半。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɜːbət] ['mɪlə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tɔːrɪs] [dɪd] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː]

I	am	Herbert	Miller	,	and	some	Tories	did	this	,	because	they	believed	me
我	是	赫伯特	磨坊主	,	和	一些	保守党	做过	这	,	因为	他们	相信	我

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pætriət] . "

to	be	a	patriot	.	"
到	是	一个	爱国者	.	"

我是赫伯特·米勒，一些保守党人这样做是因为他们认为我是个爱国者。

" [wɒt] ['vɪlənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	What	villains	!	"	exclaimed	the	girl	.
"	什么	反派	!	"	惊呼	这	女孩	.

"真是些坏蛋！"女孩惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] . "

"	This	is	terrible	,	Mr	.	Miller	.	"
"	这	是	糟糕的	,	先生	.	磨坊主	.	"

"这太糟糕了，米勒先生。"

" [jes] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	so	it	is	.
"	是的	,	所以	它	是	.

"是的，确实如此。"

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['sæntɒn] ?

Is	that	you	,	Miss	Santon	?
是	那	你	,	错过	桑顿	?

是你吗，桑顿小姐?

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] . "

It	sounds	like	your	voice	.	"
它	声音	喜欢	你的	嗓音	.	"

听起来像你的声音。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[waɪ] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] ? ”

Why	,	can't	you	see	me	?	”
为什么	,	不能	你	看	我	?	”

为什么你看不见我?

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑː(r)] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈswəʊlən] [ʃʌt] .

“	No	,	they	got	a	lot	of	the	tar	in	my	eyes	,	and	they	have	swollen	shut	.
”	不	,	他们	得到	一个	很多	的	这	焦油	在	我的	眼睛	,	和	他们	有	肿	关闭	.

“不，我的眼睛里进了好多焦油，眼睛都肿得睁不开了。”

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈfiːlɪŋ] [maɪ] [weɪ] .

I	have	just	been	wandering	in	the	woods	,	feeling	my	way	.
我	有	只是	到过	漫游	在	这	树林	,	感觉	我的	方式	.

我一直在树林里漫无目的地闲逛，摸索着前进。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

Would	it	be	asking	too	much	for	you	to	conduct	me	to	the	home	of
会	它	是	问	也	很多	为了	你	到	执行	我	到	这	家	的

[ə; eɪ] [ˈpætriət] ,

a	patriot	,
一个	爱国者	,

请您带我去一位爱国者的家中，这会不会要求太过分了?

[weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑː(r)] [ænd; ənd] [ˈfeðər] ? ”

where	I	can	get	rid	of	the	tar	and	feathers	?	”
在哪里	我	能	得到	摆脱	的	这	焦油	和	羽毛	?	”

我该去哪里处理掉焦油和羽毛?

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈəʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɪlə(r)] .

“	Indeed	,	I	shall	be	only	too	glad	to	help	you	,	Mr	.	Miller	.
”	的确	,	我	将	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你	,	先生	.	磨坊主	.

“当然，我非常乐意为您提供帮助，米勒先生。”

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [həʊm] ,

I	will	guide	you	to	my	home	,
我	将要	指导	你	到	我的	家	,

我会带你到我家，

[ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [ænd; ənd] [ˈfeðər] [ænd; ənd]

and	father	will	help	you	get	rid	of	your	coat	of	tar	and	feathers	and
和	父亲	将要	帮助	你	得到	摆脱	的	你的	外套	的	焦油	和	羽毛	和

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] .

will	give	you	some	of	his	clothes	to	put	on	.
将要	给	你	一些	的	他的	衣服	到	放	在	.

父亲会帮你脱掉身上的焦油和羽毛，还会给你一些他的衣服穿上。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .

Give	me	your	hand	.
给	我	你的	手	.

把手给我。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˈmɪlərz] [hænd] ,

”	She	took	hold	of	Miller's	hand	,
”	她	采取	抓住	的	米勒的	手	,

她握住了米勒的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [peɪs] ,

and	they	made	their	way	through	the	timber	at	a	moderate	pace	,
和	他们	制成	他们的	方式	通过	这	木材	在	一个	缓和	步伐	,

他们以中等速度穿过树林。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪn] ['diːteɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

the	young	man	telling	the	story	of	the	affair	in	detail	as	they	went	.
这	年轻的	男人	讲述	这	故事	的	这	事务	在	细节	作为	他们	去	.

年轻人一边走一边详细地讲述着这段风流韵事。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [huː] [hæd; həd]

The	girl	was	profuse	in	her	denunciations	of	the	ruffians	who	had
这	女孩	曾是	丰富的	在	她	谴责	的	这	恶棍	WHO	有

['pəːpitreit] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

perpetrated	the	outrage	,
实施	这	暴行	,

女孩对那些犯下暴行的暴徒进行了义愤填膺的谴责。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	said	that	they	ought	to	be	punished	.
和	说	那	他们	应该	到	是	受到惩罚	.

并表示他们应该受到惩罚。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːris] ,

But	as	the	majority	of	the	people	in	that	vicinity	were	Tories	,
但	作为	这	多数	的	这	人们	在	那	附近	是	保守党	,

但由于附近大部分居民都是保守党人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfiən] [wʊd] [biː; bi] ['bɒðəd] .

it	was	not	likely	that	the	ruffians	would	be	bothered	.
它	曾是	不是	可能	那	这	恶棍	会	是	烦恼	.

那些恶棍不太可能会受到骚扰。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɪzɪz] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] [tʊk] ['mɪlə(r)][ɪn][hænd] ,

When	they	arrived	at	Lizzie's	home	,	Mr	.	Santon	took	Miller	in	hand	,
什么时候	他们	到达的	在	莉齐的	家	,	先生	.	桑顿	采取	磨坊主	在	手	,

他们到达莉齐家时，桑顿先生抓住了米勒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,

and	after	an	hour	or	so	of	hard	work	,
和	后	一个	小时	或者	所以	的	难的	工作	,

经过大约一个小时的辛勤工作后，

[gɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðər] [wɒʃt] [ɒf] .

got	much	of	the	tar	and	feathers	washed	off	.
得到	很多	的	这	焦油	和	羽毛	洗过	离开	.

大部分焦油和羽毛都被洗掉了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	young	man	had	been	bathing	his	eyes	at	the	same	time	,
这	年轻的	男人	有	到过	洗澡	他的	眼睛	在	这	相同的	时间	,

与此同时，这位年轻人正在洗眼睛。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gɒtn] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən][ðem; ðəm] [pɑːt] [wei] [ænd; ənd]

and	had	gotten	them	so	that	he	could	open	them	part	way	and
和	有	获得	他们	所以	那	他	可以	打开	他们	部分	方式	和

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	see	,
可以	看	,

他把它们打开了一半，这样就能看到东西了。

[səʊ][hiː; hi] [naʊ] [dɔn] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [kəʊt] , ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði]['pætriət] ['setlə(r)] , [ænd; ənd] [felt]

so	he	now	donned	shirt	,	and	coat	,	given	him	by	the	patriot	settler	,	and	felt
所以	他	现在	穿戴	衬衫	,	和	外套	,	给定	他	经过	这	爱国者	定居者	,	和	毛毡

[mʌtʃ] ['betə(r)] .

much	better	.
很多	更好的	.

于是他穿上了那位爱国定居者送给他的衬衫和外套，感觉好多了。

“ [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	be	all	right	now	,	”	he	said	.
”	患病的	是	全部	正确的	现在	,	”	他	说	.

“我现在没事了，”他说。

“ [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['lɪzi] , ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] . ”

“	Thanks	to	you	and	Lizzie	,	Mr	.	Santon	.	”
”	谢谢	到	你	和	莉齐	,	先生	.	桑顿	.	”

“谢谢你和莉齐，桑顿先生。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
”	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[jʊr; jər] ['welkəm] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] .

You're	welcome	,	Mr	.	Miller	.
你是	欢迎	,	先生	.	磨坊主	.

不客气，米勒先生。

[aɪv] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

I've	kind	of	expected	something	of	this	kind	,
我已经	种类	的	预期的	某物	的	这	种类	,

我其实预料到会发生类似的事情。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pætriət] [kɔːz] ,

for	I	knew	you	were	in	sympathy	with	the	patriot	Cause	,
为了	我	知道	你	是	在	同情	和	这	爱国者	原因	,

因为我知道你同情爱国事业，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['tɔːrɪs] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

and	I	have	heard	the	Tories	say	that	they	didn't	like	the	idea	of	having	a
和	我	有	听到	这	保守党	说	那	他们	没有	喜欢	这	主意	的	拥有	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

rebel	to	teach	their	children	.
反叛	到	教	他们的	孩子们	.

我曾听保守党人说过，他们不喜欢让一个叛逆者来教他们的孩子。

[juː; jʊ][kaɪnd][ɒv; əv] [tʊk] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pætriət] ['tʃɪldrən] ,

You	kind	of	took	the	side	of	the	patriot	children	,
你	种类	的	采取	这	边	的	这	爱国者	孩子们	,

你算是站在了爱国儿童那边。

[ɪn][ðeə(r)] ['skwɔbl] [wɪð] [ðə; ðɪ]['tɔːri] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tɔːris]

in	their	squabbles	with	the	Tory	children	at	school	,	you	know	,	and	the	Tories
在	他们的	争吵	和	这	保守党	孩子们	在	学校	,	你	知道	,	和	这	保守党

['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] . ”

didn't	like	that	.	”
没有	喜欢	那	.	”

你知道，他们在学校里和保守党的孩子争吵，保守党人不喜欢这样。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .

“	Yes	,	that	is	true	.
”	是的	,	那	是	真的	.

“是的，没错。”

[wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Well	,	I	suppose	that	there	would	be	no	use	for	me	to	go	back	to	the
出色地	,	我	认为	那	那里	会	是	不	使用	为了	我	到	去	后退	到	这

['set(ə)lmənt] . ”

settlement	.	”
沉降	.	”

看来我回定居点也没什么用了。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

“	I	wouldn't	risk	it	,	if	I	were	you	.
”	我	不会	风险	它	,	如果	我	是	你	.

“如果我是你，我就不会冒这个险。”

[ðeɪ] [mait] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [nekst] [taɪm] . ”

They	might	take	it	into	their	heads	to	kill	you	,	next	time	.	”
他们	可能	拿	它	进入	他们的	头部	到	杀	你	,	下一个	时间	.	”

下次他们说不定会想杀了你。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːris] [wʊd] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [wɒt] [-]

“	I	think	that	a	good	many	of	the	Tories	would	not	approve	of	what	Sprowl
”	我	思考	那	一个	好的	许多	的	这	保守党	会	不是	批准	的	什么	斯普罗尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [dɪd] ,

and	his	gang	did	,
和	他的	帮派	做过	,

“我认为很多保守党人不会赞同斯普劳尔及其团伙的所作所为。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪˈnɒrəti] ,

but	they	are	in	the	minority	,
但	他们	是	在	这	少数民族	,

但他们是少数。

[ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

and	I	suppose	the	majority	of	the	families	will	be	glad	they	did	it	,	and
和	我	认为	这	多数	的	这	家庭	将要	是	高兴的	他们	做过	它	,	和

['laɪkli] ,

likely	,
可能	,

我想大多数家庭都会庆幸他们这么做了，而且很可能……

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [wʊd] [duː; də] [wɜːs] [nekst] [taɪm] . ”

as	you	say	,	the	ruffians	would	do	worse	next	time	.	”
作为	你	说	,	这	恶棍	会	做	更糟	下一个	时间	.	”

正如你所说，下次那些恶棍会更加肆无忌惮。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] . ”

“	I	think	it	likely	.	”
”	我	思考	它	可能	.	”

“我觉得很有可能。”

“ [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [get] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsæntɒn] , [baɪ] [ˈsteɪɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət]

“	I	fear	that	I	may	get	you	into	trouble	,	Mr	.	Santon	,	by	staying	here	at
”	我	害怕	那	我	可能	得到	你	进入	麻烦	,	先生	.	桑顿	,	经过	入住	这里	在

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

your	home	,
你的	家	,

“桑顿先生，我担心待在您家会给您带来麻烦。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

”	the	young	man	said	.
”	这	年轻的	男人	说	.

“年轻人说道。”

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈθɔːtfəli] .

“	I	don't	think	so	,	”	slowly	and	thoughtfully	.
”	我	不	思考	所以	,	”	缓慢地	和	深思熟虑	.

“我不这么认为，”他缓缓地、若有所思地说。

“ [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . ”

“	And	likely	they	don't	know	you	are	here	.	”
”	和	可能	他们	不	知道	你	是	这里	.	”

“而且他们很可能不知道你在这里。”

“ [ðæt] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] .
“ That is probable .
” 那 是 可能 .

“这很有可能。”

[ai] ['wɔndə] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)][ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
I wandered quite a ways before I came up with your daughter .
我 漫步 相当 一个 方式 前 我 来了 向上 和 你的 女儿 .

我走了很远才找到你女儿。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] ['fɒləʊd] . ”
I don't suppose any of the ruffians followed . ”
我 不 认为 任何 的 这 恶棍 随后 . ”

我想那些恶棍应该没有跟上来吧。

“ [nəʊ] , ['laɪkli] [nɒt] .
“ No , likely not .
” 不 , 可能 不是 .

“不，很可能不会。”

[jʊr; jər] [seɪf] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] . ”
You're safe here , and I don't think they will bother me for having you here . ”
你是 安全的 这里 , 和 我 不 思考 他们 将要 打扰 我 为了 拥有 你 这里 . ”

你在这里很安全，我想他们不会因为你在这里而找我麻烦。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] .
“ I hope not .
” 我 希望 不是 .

我希望不会。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pætriət]
I think that perhaps it will be well for me to go over to the patriot
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

我觉得我或许应该去爱国者定居点那边。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [haʊ'evə(r)] . ”
to - morrow , however . ”
到 - 明天 , 然而 . ”

然而，明天就不同了。

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] .
“ We'll see about it , Mr . Miller .
” 出色地 看 关于 它 , 先生 . 磨坊主 .

“我们再看看吧，米勒先生。”

” ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
” Supper was ready , presently , and the teacher ate at the table with the
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

“晚饭很快就准备好了，老师和这家人一起在餐桌上吃饭。”

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
and repeated his story for the benefit of the other members , there being
['sevrəl] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] ['lɪzi] .
several children besides Lizzie .
一些 孩子们 除了 莉齐 .

除了莉齐之外，家里还有几个孩子，所以他又把自己的故事重复了一遍给其他成员听。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntɒn] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Santon	looked	very	sober	and	thoughtful	,
先生	.	和	太太	.	桑顿	看起来	非常	清醒	和	周到	,

桑顿夫妇看起来非常严肃，若有所思。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔːri] ['set(ə)lmənt] ,

for	they	lived	only	about	a	mile	and	a	half	from	the	Tory	settlement	,
为了	他们	居住地	仅有的	关于	一个	英里	和	一个	一半	从	这	保守党	沉降	,

因为他们居住的地方距离托利党人的定居点只有大约一英里半。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tɔːris] [gɒt] ['æŋgri] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

and	if	the	Tories	got	angry	at	them	,	they	might	make	it	very	disagreeable
和	如果	这	保守党	得到	生气的	在	他们	,	他们	可能	制作	它	非常	令人不快的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

如果保守党人因此对他们感到愤怒，他们可能会让保守党人非常不愉快。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntɒn]['fæməli][sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg]

After	supper	the	teacher	and	the	members	of	the	Santon	family	sat	in	the	big
后	晚餐	这	老师	和	这	成员	的	这	桑顿	家庭	卫星	在	这	大的

['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

sitting	-	room	and	talked	a	while	,
坐着	-	房间	和	谈话	一个	尽管	,

晚饭后，老师和桑顿一家坐在大客厅里聊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌp'steəz] [ruːm] [baɪ]['mɪstə(r)] .

and	then	the	young	man	was	conducted	to	an	upstairs	room	by	Mr	.
和	然后	这	年轻的	男人	曾是	实施	到	一个	楼上	房间	经过	先生	.

['sæntɒn] ,

Santon	,
桑顿	,

然后，桑顿先生把这位年轻人带到了楼上的一个房间。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

and	he	began	making	preparations	to	go	to	bed	.
和	他	开始	制作	准备工作	到	去	到	床	.

于是他开始准备睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] [ɪn]

He	had	only	begun	,	however	,	when	he	heard	footsteps	on	the	gravel	walk	in
他	有	仅有的	开始	,	然而	,	什么时候	他	听到	脚步声	在	这	碎石	走	在

[ðə; ði] [jɑːd] ,

the	yard	,
这	院子	,

然而，他刚开始不久，就听到院子里的碎石小路上传来脚步声。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	then	followed	a	loud	knocking	on	the	door	.
和	然后	随后	一个	大声	敲门	在	这	门	.

随后传来一阵响亮的敲门声。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [laʊd] , [hɔːs] [vɔɪs] [ɒv; əv][hæŋk] [-] :

Following	this	came	in	the	loud	,	hoarse	voice	of	Hank	Sprowl	:
下列的	这	来了	在	这	大声	,	嘶哑	嗓音	的	汉克	斯普罗尔	:

随后传来汉克·斯普劳尔洪亮而沙哑的声音：

“ ['əʊpən] [ðər] [dɔː(r)] , [dʒɒn]['sæntɒn] , [ɔː(r)][wiːl; wil] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

“	Open	ther	door	,	John	Santon	,	or	we'll	kick	it	down	.
“	打开	那里	门	,	约翰	桑顿	,	或者	出色地	踢	它	向下	.

“约翰·桑顿，把门打开，否则我们就踹开它。”

[wiː; wi] [nəʊ] [θɛt] [jɜːr] - - [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [tɑːd] [ænd; ənd]

We	know	thet	ye're	harborin	'	that	rebel	skule	-	teacher	that	we	tarred	and
我们	知道	那个	是的	-	-	那	反叛	头骨	-	老师	那	我们	焦油	和

['feðəd] [ðɪs] ['iːvənɪn] - ,

feathered	this	evenin	'	,
羽毛	这	晚上	-	,

我们知道你窝藏着那个我们今晚用焦油和羽毛羞辱的叛逆学校老师，

[ænd; ənd] [jiːv] [gɒt] [tɜː] [gɪv] [hɪm] [ʌp] .

and	ye've	got	ter	give	him	up	.
和	你们已经	得到	特尔	给	他	向上	.

你们必须放弃他。

[ef][jiː; ji][doʊnt] , - [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

Ef	ye	don't	,	et'll	be	the	worse	for	ye	.
ef	是的	不	,	-	是	这	更糟	为了	是的	.

如果你不这样做，对你来说会更糟。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !

Open	the	door	!
打开	这	门	!

开门!

" [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [stɪl] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [hɪm][baɪ]

"	With	the	remembrance	still	fresh	in	his	mind	of	the	treatment	accorded	him	by
"	和	这	纪念	仍然	新鲜的	在	他的	头脑	的	这	治疗	同意	他	经过

[ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪkli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	same	gang	that	was	now	likely	at	the	door	,
这	相同的	帮派	那	曾是	现在	可能	在	这	门	,

"他仍然清晰地记得自己曾被同一伙人对待，而现在这伙人很可能就站在他家门口。"

['hɜːbət] ['mɪlə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [wen] [hiː; hi]

Herbert	Miller	may	be	excused	for	feeling	somewhat	horror	-	stricken	when	he
赫伯特	磨坊主	可能	是	已原谅	为了	感觉	有些	恐怖	-	受打击的	什么时候	他

[hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] [gæŋ] .

heard	the	demands	given	utterance	to	by	the	leader	of	the	Tory	gang	.
听到	这	需求	给定	发声	到	经过	这	领导者	的	这	保守党	帮派	.

赫伯特·米勒听到托利党团伙头目提出的要求时感到有些惊恐，这是可以理解的。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	remembered	what	Mr	.	Santon	had	said	,	and	wondered	if	they	had
他	记得	什么	先生	.	桑顿	有	说	,	和	想知道	如果	他们	有

[kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,

come	to	kill	him	,
来	到	杀	他	,

他想起桑顿先生说过的话，心想他们是不是来杀他的。

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

这次。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['setləz]

CHAPTER	IV	—	Warning	the	Settlers
章	第四	—	警告	这	定居者

第四章——警告定居者

['sləʊli] [ðə; ði] [tuː] ['redkəʊt] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Slowly	the	two	redcoats	approached	.
缓慢地	这	二	红衣军	接近	.

两名红衣士兵缓缓走近。

[dɪk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'siːl] [hɪm'self] , [bʌt; bət]

Dick	looked	around	him	,	for	some	place	where	he	could	conceal	himself	,	but
迪克	看起来	大约	他	,	为了	一些	地方	在哪里	他	可以	隐藏	他自己	,	但

[dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] .

did	not	discover	any	.
做过	不是	发现	任何	.

迪克环顾四周，寻找可以藏身的地方，但没有找到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] [flaɪt] [wen] [ðə; ði]

He	was	on	the	point	of	turning	-	and	taking	refuge	in	flight	when	the
他	曾是	在	这	观点	的	转弯	-	和	采取	避难所	在	航班	什么时候	这

['səʊldʒəz] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [waɪl] [jet] [pə'hæps] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

soldiers	suddenly	stopped	while	yet	perhaps	ten	or	fifteen	yards	from	him	,
士兵	突然	停止	尽管	然而	也许	十	或者	十五	码	从	他	,

他正要转身逃跑，士兵们却突然停了下来，当时距离他可能还有十到十五码远。

[ænd; ənd] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .

and	stood	talking	earnestly	.
和	站立	说	切实	.

他站在那里，认真地交谈着。

[ðɪs] [geɪv] [dɪk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	gave	Dick	an	opportunity	,	and	he	at	once	took	advantage	of	it	.
这	给予	迪克	一个	机会	,	和	他	在	一次	采取	优势	的	它	.

这给了迪克一个机会，他立刻抓住了这个机会。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz]

He	turned	and	behind	the	shelter	of	a	fallen	log	dropped	to	his	hands
他	转向	和	在后面	这	庇护所	的	一个	倒下	日志	掉落	到	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] .

and	knees	.
和	膝盖	.

他转身躲到一根倒下的圆木后面，跪倒在地。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

He	began	crawling	away	now	as	rapidly	as	he	could	and	at	the	same
他	开始	爬行	离开	现在	作为	快速	作为	他	可以	和	在	这	相同的

[taɪm] [nɒt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['redkəʊt] .

time	not	make	any	noise	that	would	be	heard	by	the	two	redcoats	.
时间	不是	制作	任何	噪音	那	会	是	听到	经过	这	二	红衣军	.

他开始拼命地爬走，同时尽量不发出任何声音，以免被那两个红衣士兵听到。

[dɪk] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] ['wʊdˌkrɑːft] ,

Dick	was	an	expert	in	woodcraft	,
迪克	曾是	一个	专家	在	木工	,

迪克是木工方面的专家，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

and	he	felt	that	he	would	be	able	to	get	away	without	being	seen	,
和	他	毛毡	那	他	会	是	有能力的	到	得到	离开	没有	存在	已见	,

他觉得自己可以不被人发现地逃脱。

[ɪf] [ðə; ði] ['redkəʊt] [stʊd] [ðeə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

if	the	redcoats	stood	there	conversing	for	a	sufficient	length	of	time	.
如果	这	红衣军	站立	那里	对话	为了	一个	充足的	长度	的	时间	.

如果红衣士兵站在那里交谈足够长的时间。

[wɪð] [ðɪs] [həʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['krɔːlɪŋ] ,

With	this	hope	in	his	mind	he	kept	on	crawling	,
和	这	希望	在	他的	头脑	他	保留	在	爬行	,

怀着这份希望，他继续爬行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [rəʊz] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	**when**	**he**	**was**	**perhaps**	**fifty**	**yards**	**away**	**,**	**he**	**rose**	**cautiously**	**to**	**his**	**feet**	**,**
和	什么时候	他	曾是	也许	五十	码	离开	,	他	玫瑰	谨慎地	到	他的	脚	,

当他走到大约五十码远的地方时，他小心翼翼地站了起来。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː]

keeping	**a**	**tree**	**between**	**himself**	**and**	**his**	**enemies**	**,**	**and**	**looked**	**back**	**to**	**see**
保持	一个	树	之间	他自己	和	他的	敌人	,	和	看起来	后退	到	看

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

what	**they**	**were**	**doing**	**.**
什么	他们	是	正在做	.

他留了一棵树在自己和敌人之间，回头看看他们在做什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第2/7页

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	two	were	just	entering	the	edge	of	the	forest	,
这	二	是	只是	进入	这	边缘	的	这	森林	,

两人正走进森林边缘，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)]

but	were	still	engaged	in	conversation	and	did	not	have	eyes	for
但	是	仍然	已订婚的	在	对话	和	做过	不是	有	眼睛	为了

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

anything	about	them	,
任何事物	关于	他们	,

但他们仍然沉浸在谈话中，丝毫没有注意到这些。

[səʊ] [dɪk] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

so	Dick	fortunately	was	not	in	much	danger	of	being	seen	.
所以	迪克	幸运的是	曾是	不是	在	很多	危险	的	存在	已见	.

所以，迪克幸运地没有被人发现的危险。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] ,

He	hastened	back	to	where	he	had	left	Tom	and	Ben	,
他	加快	后退	到	在哪里	他	有	左边	汤姆	和	本	,

他匆匆赶回了之前离开汤姆和本的地方。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

and	told	them	what	he	had	heard	.
和	讲述	他们	什么	他	有	听到	.

他把听到的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ,

They	were	eager	and	excited	,
他们	是	渴望的	和	兴奋的	,

他们热情而兴奋，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv]

and	said	they	were	glad	that	Dick	had	succeeded	in	learning	the	plans	of
和	说	他们	是	高兴的	那	迪克	有	成功了	在	学习	这	计划	的

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [ə'pɒn] .

the	party	of	British	whom	they	had	chanced	upon	.
这	派对	的	英国	谁	他们	有	偶然	之上	.

他们说，他们很高兴迪克成功地了解了他们偶然遇到的那群英国人的计划。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	What	are	we	going	to	do	?	”	asked	Tom	.
“	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	汤姆	.

“我们该怎么办？”汤姆问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

“	Shall	one	of	us	go	back	to	our	encampment	and	bring	a	party	of
“	将	一	的	我们	去	后退	到	我们的	营地	和	带来	一个	派对	的

['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ? ”

soldiers	to	attack	the	British	?	”
士兵	到	攻击	这	英国	?	”

“我们当中是否应该有人返回营地，带领一队士兵去攻击英国人？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt]
“ It would be impossible to get a party of our soldiers here before midnight
“ 它 会 是 不可能的 到 得到 一个 派对 的 我们的 士兵 这里 前 午夜
[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['leɪtə(r)] ,
or even later ,
或者 甚至 之后 ,

“午夜之前，甚至更晚，都不可能把我们的士兵派到这里来。”

” [dɪ'tɜːmɪnd] [dɪk] .
” determined Dick .
” 决定 迪克 .

“迪克下定了决心。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
“ It will be dark in a couple of hours ,
” 它 将要 是 黑暗的 在 一个 夫妻 的 小时 ,

“再过几个小时天就黑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɪl] ['laɪkli] [gəʊ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði]
and then the redcoats will likely go the settlement to plunder and burn the
和 然后 这 红衣军 将要 可能 去 这 沉降 到 掠夺 和 烧伤 这
['haʊzɪz] . ”
houses . ”
房屋 . ”

然后，英军很可能会前往定居点进行洗劫，并焚烧房屋。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['twenti] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , ” [əd'mɪtɪd]
“ Yes , it must be twenty miles , at least , to our encampment , ” admitted
” 是的 , 它 必须 是 二十 英里 , 在 至少 , 到 我们的 营地 , ” 承认
[ben] .
Ben .
本 .

“是的，到我们的营地至少有二十英里，”本承认道。

“ [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] [dɪk] ,
“ Yes , ” continued Dick ,
” 是的 , ” 持续 迪克 ,

“是的，”迪克继续说道。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]
“ and so the only thing for us to do is to go to the settlement
” 和 所以 这 仅有的 事物 为了 我们 到 做 是 到 去 到 这 沉降
[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as quickly as possible ,
作为 迅速地 作为 可能的 ,

“因此，我们唯一能做的就是尽快达成和解。”

[ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] ['peitriəts] . ”
and warn the patriots . ”
和 警告 这 爱国者 . ”

并警告爱国者们。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] , ” [ˌækwi'es] [tɒm] .
“ That will be the best plan , ” acquiesced Tom .
” 那 将要 是 这 最好的 计划 , ” 默许 汤姆 .

“那将是最好的办法，”汤姆同意道。

“ [lets] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [bɔɪz] . ”
“ Let's start at once , boys . ”
” 我们来吧 开始 在 一次 , 男孩们 . ”

“伙计们，咱们马上开始吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[wiː; wi] [meɪ] [luːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]
We may lose a little time looking for the settlement , so we had better
我们 可能 失去 一个 小的 时间 寻找 为了 这 沉降 , 所以 我们 有 更好的
[stɑːt] [naʊ] .
start now .
开始 现在 .

我们可能会因为寻找定居点而浪费一些时间，所以我们最好现在就开始。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” They set out , but made a detour and went around the encampment of the
” 他们 放 出去 , 但 制成 一个 車輛改道 和 去 大约 这 营地 的 这
['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,
British soldiers ,
英国 士兵 ,

他们出发了，但绕道而行，绕过了英国士兵的营地。

['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
keeping at a distance , so as not to be seen .
保持 在 一个 距离 , 所以 作为 不是 到 是 已见 .

保持距离，以免被人看见。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
And when on the other side of the camp ,
和 什么时候 在 这 其他 边 的 这 营 ,

而当他们到达营地的另一边时，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
they walked rapidly in the direction that they believed would take them to the
他们 步行 快速 在 这 方向 那 他们 相信 会 拿 他们 到 这
['pætriət] ['set(ə)lmənt] .
patriot settlement .
爱国者 沉降 .

他们朝着他们认为能带他们到达爱国者定居点的方向快速前进。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ə'raʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They searched around more than an hour , and finally caught sight of the
他们 搜索 大约 更多的 比 一个 小时 , 和 最后 捕捉 视线 的 这
['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
houses of the settlement ,
房屋 的 这 沉降 ,

他们四处寻找了一个多小时，终于看到了定居点的房屋。

[θruː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .
through a clearing .
通过 一个 清理 .

穿过一片空地。

[wɪð] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] .
With exclamations of satisfaction , they hastened forward .
和 感叹词 的 满意 , 他们 加快 向前 .

他们一边发出满意的惊叹声，一边加快脚步向前走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði]

They	were	not	long	in	reaching	the	settlement	,	and	going	to	about	the
他们	是	不是	长的	在	到达	这	沉降	,	和	去	到	关于	这

['lɑːdʒɪst] [haʊs] ,

largest	house	,
最大	房子	,

他们很快就到达了定居点，并来到最大的房子前，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

one	of	them	knocked	on	the	door	.
一	的	他们	敲门	在	这	门	.

其中一人敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] [aɪd] [ðə; ði] [juːðz] ['kjʊəriəsli] .

The	door	was	opened	by	a	man	of	middle	age	,	who	eyed	the	youths	curiously	.
这	门	曾是	打开	经过	一个	男人	的	中间	年龄	,	WHO	眼睛	这	青年	奇怪的是	.

开门的是一位中年男子，他好奇地打量着这些年轻人。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [dɪk] , [waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [n'ɒdɪd] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

“	How	are	you	,	sir	?	”	said	Dick	,	while	Tom	and	Ben	nodded	a	greeting	.
“	如何	是	你	,	先生	?	”	说	迪克	,	尽管	汤姆	和	本	点头	一个	问候	.

“先生，您好吗？”迪克问道，汤姆和本也点头致意。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pætriət] ['set(ə)lmənt] ?

“	Is	this	a	patriot	settlement	?
“	是	这	一个	爱国者	沉降	?

“这是爱国者的和解方案吗？”

” [ðə; ði] [mæn] ['stɑːtɪd] .

”	The	man	started	.
”	这	男人	开始	.

“那人开口了。”

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] ?

“	Why	do	you	ask	?
“	为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

” [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

”	he	queried	.
”	他	查询	.

他问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

“	Because	,	if	such	is	the	case	,	we	have	some	important	information	for
“	因为	,	如果	这样的	是	这	案件	,	我们	有	一些	重要的	信息	为了

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“因为，如果情况真是如此，我们有一些重要信息要告诉你。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?

“	What	is	the	information	?
“	什么	是	这	信息	?

“有什么信息？”

” [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] ['iːgəli] [æt; ət] [ðə; ði] [juːðz] .

”	The	man	looked	eagerly	at	the	youths	.
”	这	男人	看起来	急切地	在	这	青年	.

“那人热切地打量着这些年轻人。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	There	is	a	party	of	British	soldiers	encamped	a	couple	of	miles	from	here	,
“	那里	是	一个	派对	的	英国	士兵	营地	一个	夫妻	的	英里	从	这里	,

[sɜː(r)] ,

sir	,
先生	,

先生，有一支英国士兵部队驻扎在离这里几英里远的地方。

” [sed] [dɪk] .

”	said	Dick	.
”	说	迪克	.

迪克说道。

“ [wiː; wi] [spaɪd] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈhɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ,

“	We	spied	on	them	and	overheard	them	talking	,
“	我们	间谍	在	他们	和	无意中听到	他们	说	,

“我们监视了他们，偷听到了他们的谈话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][plæn][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

and	it	is	their	plan	to	come	here	soon	after	dark	,
和	它	是	他们的	计划	到	来	这里	很快	后	黑暗的	,

他们计划在天黑后不久来到这里。

['plʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðen] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

plunder	your	houses	and	then	set	fire	to	them	.
掠夺	你的	房屋	和	然后	放	火	到	他们	.

洗劫你们的房屋，然后放火烧毁它们。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [njuːz] . ”

We	hastened	here	to	tell	you	the	news	.	”
我们	加快	这里	到	告诉	你	这	消息	.	”

我们急忙赶来告诉你们这个消息。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [wel] , [jʌŋ] [men] .

“	And	you	did	well	,	young	men	.
“	和	你	做过	出色地	,	年轻的	男人	.

“你们做得很好，年轻人。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

I	thank	you	,	in	the	name	of	the	people	of	the	settlement	.
我	感谢	你	,	在	这	姓名	的	这	人们	的	这	沉降	.

我谨代表本村村民向您表示感谢。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? ”

Who	are	you	,	and	where	are	you	from	?	”
WHO	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	?	”

你是谁？你来自哪里？

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɪk] [deə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,

“	My	name	is	Dick	Dare	,	and	this	is	my	brother	Tom	,	and	this	is	a	comrade	,
“	我的	姓名	是	迪克	敢	,	和	这	是	我的	兄弟	汤姆	,	和	这	是	一个	同志	,

“我叫迪克·戴尔，这是我的兄弟汤姆，这位是我的同志，

[ben] ['fɒstə(r)] .

Ben	Foster	.
本	促进	.

本·福斯特。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

We	have	just	come	down	into	this	part	of	the	country	,	from	New	York	,
我们	有	只是	来	向下	进入	这	部分	的	这	国家	,	从	新的	约克	,

我们刚从纽约来到这里。

[wɪð] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['pætriət]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['mɒrɪs] .

with	a	regiment	of	patriot	soldiers	under	General	Morris	.
和	一个	团	的	爱国者	士兵	在下面	一般的	莫里斯	.

在莫里斯将军的指挥下，一支爱国士兵团。

['aʊə(r)][kæmp][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

Our	camp	is	about	twenty	miles	from	here	.	”
我们的	营	是	关于	二十	英里	从	这里	.	”

我们的营地离这里大约二十英里。

“ [ɑː] ,

“	Ah	,
”	啊	,

“啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pætriət] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	am	indeed	glad	to	hear	that	there	is	a	patriot	force	in	this	part	of	the
我	是	的确	高兴的	到	听到	那	那里	是	一个	爱国者	力量	在	这	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我很高兴听到这个地区有一支爱国力量。

” [sed] [ðə; ði][mæn] .

”	said	the	man	.
”	说	这	男人	.

“那人说道。”

“ [sɪns] ['ɑːnəld] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [ɪn] [və'dʒɪnɪə] ,

“	Since	Arnold	came	here	and	took	command	of	the	British	force	in	Virginia	,
”	自从	阿诺德	来了	这里	和	采取	命令	的	这	英国	力量	在	弗吉尼亚州	,

“自从阿诺德来到这里并接管了弗吉尼亚的英军之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

we	have	been	having	a	hard	time	of	it	.
我们	有	到过	拥有	一个	难的	时间	的	它	.

我们一直过得很艰难。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['bɪtə(r)] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['tɔːris] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] [ænd; ənd]

He	seems	to	be	extremely	bitter	,	the	soldiers	and	Tories	are	rough	and
他	似乎	到	是	极其	苦的	,	这	士兵	和	保守党	是	粗糙的	和

['ɪnsələnt] ,

insolent	,
傲慢的	,

他似乎非常愤恨，士兵和保守党人粗鲁无礼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz]

and	there	has	been	a	great	deal	of	plundering	and	burning	of	houses
和	那里	有	到过	一个	伟大的	交易	的	掠夺	和	燃烧	的	房屋

['riːs(ə)ntli] . ”

recently	.	”
最近	.	”

最近发生了大量抢劫和焚烧房屋的事件。

“ [wel] , ['siːmɪŋli] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	Well	,	seemingly	that	is	what	the	redcoats	we	saw	intend	doing	here	,	to	-	night	.	”
”	出色地	,	似乎	那	是	什么	这	红衣军	我们	锯	打算	正在做	这里	,	到	-	夜晚	.	”

“嗯，看来我们今晚看到的那些红衣士兵就是打算这么做的。”

“ [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə]
“ I will call the men of the settlement together , and we will decide what to
” 我 将要 称呼 这 男人 的 这 沉降 一起 , 和 我们 将要 决定 什么 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“我会召集定居点的男人们，一起决定该怎么办。”

” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [mæn] .
” announced the man .
” 宣布 这 男人 .

“那人宣布道。”

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
“ I will have them come here to my house ,
” 我 将要 有 他们 来 这里 到 我的 房子 ,

我会让他们来我家，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
and you young men may as well remain here .
和 你 年轻的 男人 可能 作为 出色地 保持 这里 .

你们这些年轻人最好还是留在这里吧。

[dʒʌst] [step] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [siːts] . ”
Just step inside and have seats . ”
只是 步 里面 和 有 座位 . ”

请进，随便坐。

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , ” [sed] [dɪk] .
“ We will sit here on the steps , ” said Dick .
” 我们 将要 坐 这里 在 这 步骤 , ” 说 迪克 .

“我们就坐在这里的台阶上，”迪克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] . ”
“ It is pleasant out of doors . ”
” 它 是 令人愉快的 出去 的 门 . ”

“户外环境宜人。”

“ ['veri] [wel] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .
“ Very well , ” and the man hastened away .
” 非常 出色地 , ” 和 这 男人 加快 离开 .

“很好，”说完，那人便匆匆离开了。

[ðə; ði] [juːðz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
The youths sat down and waited ,
这 青年 卫星 向下 和 等待 ,

青年们坐下等待。

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] ['gæðəd] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt]
and in ten or fifteen minutes there were a dozen men gathered there in front
[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

十分钟或十五分钟后，房子前面就聚集了十几个人。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,
After greeting the youths , they discussed the matter at issue ,
后 问候 这 青年 , 他们 讨论 这 事情 在 问题 ,

在与青年们打过招呼后，他们讨论了所讨论的问题。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['fiːzəb(ə)l] [kɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	finally	decided	that	the	only	feasible	course	was	to	take	some	essential
和	最后	决定	那	这	仅有的	可行的	课程	曾是	到	拿	一些	基本的

['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [swɒmp] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['dɪstənt] .

household	goods	and	go	to	a	swamp	a	mile	and	a	half	distant	.
家庭	商品	和	去	到	一个	沼泽	一个	英里	和	一个	一半	遥远	.

最后他们决定，唯一可行的办法是带上一些必要的家用物品，前往一英里半外的沼泽地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [ðeɪ] [sed] ,

There	was	a	small	island	in	the	middle	of	the	swamp	,	they	said	,
那里	曾是	一个	小的	岛	在	这	中间	的	这	沼泽	,	他们	说	,

他们说，沼泽中央有一个小岛。

[ðæt] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['redkəʊt]

that	would	furnish	them	an	abiding	-	place	for	a	while	,	until	the	redcoats
那	会	提供	他们	一个	遵守	-	地方	为了	一个	尽管	,	直到	这	红衣军

[went] [ə'weɪ] ,

went	away	,
去	离开	,

那可以为他们提供一个暂时的栖身之所，直到红衫军离开为止。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ]

and	as	the	path	leading	to	the	island	in	the	swamp	was	a	narrow
和	作为	这	小路	领导	到	这	岛	在	这	沼泽	曾是	一个	狭窄的

[ænd; ənd] ['krʊkɪd] [wʌn] ,

and	crooked	one	,
和	歪	一	,

通往沼泽岛屿的小路又窄又弯，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['redkəʊt] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	think	the	redcoats	could	follow	it	.
他们	做过	不是	思考	这	红衣军	可以	跟随	它	.

他们认为英军无法追踪到它。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

At	any	rate	they	could	not	do	so	in	the	dark	.
在	任何	速度	他们	可以	不是	做	所以	在	这	黑暗的	.

总之，他们在黑暗中是做不到的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] ,

As	soon	as	this	decision	had	been	settled	upon	,	the	women	were	notified	,
作为	很快	作为	这	决定	有	到过	定居	之上	,	这	女性	是	已通知	,

这项决定一旦做出，就立即通知了这些女性。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [bɪ'gæn] [wɜːk] .

and	at	once	all	began	work	.
和	在	一次	全部	开始	工作	.

于是，所有人都立刻开始工作。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] ,

Even	the	children	helped	,
甚至	这	孩子们	帮助	,

连孩子们都来帮忙了。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [hæd; həd]

and	soon	all	the	household	goods	of	much	value	that	could	be	carried	had
和	很快	全部	这	家庭	商品	的	很多	价值	那	可以	是	携带	有

[biːn] [brɔːt] [aʊt] ,

been	brought	out	,
到过	带来	出去	,

很快，所有能搬动的贵重物品都被搬了出来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] .

and	were	gotten	into	shape	for	carrying	.
和	是	获得	进入	形状	为了	携带	.

并接受了搬运重物的训练。

[dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [helpt] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	,	of	course	,	had	helped	,
迪克	,	汤姆	和	本	,	的	课程	,	有	帮助	,

当然，迪克、汤姆和本也帮了忙。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɪks] [sə'dʒestʃən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [aʊt] [ɪn]

and	at	Dick's	suggestion	some	of	the	children	had	been	stationed	out	in
和	在	迪克的	建议	一些	的	这	孩子们	有	到过	驻	出去	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

the	forest	two	or	three	hundred	yards	,
这	森林	二	或者	三	百	码	,

在迪克的建议下，一些孩子被安排在两三百码外的森林里。

[tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd]

to	keep	watch	and	give	warning	in	case	the	redcoats	should	be	heard
到	保持	手表	和	给	警告	在	案件	这	红衣军	应该	是	听到

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

保持警惕，一旦听到红衣军靠近的声音，就发出警告。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv]

The	settlers	had	just	finished	the	work	of	getting	the	household	goods	out	of
这	定居者	有	只是	完成的	这	工作	的	获得	这	家庭	商品	出去	的

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

the	houses	,
这	房屋	,

定居者们刚刚完成将家中物品搬出房屋的工作。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sentɪnəl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ,

when	the	young	sentinels	came	running	up	and	said	that	they	had	heard	voices	,
什么时候	这	年轻的	哨兵	来了	跑步	向上	和	说	那	他们	有	听到	声音	,

当年轻的哨兵们跑过来报告说他们听到了声音时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [fɔːmz] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] .

and	had	seen	forms	moving	amid	the	trees	.
和	有	已见	表格	移动	之中	这	树木	.

并且看到树林中有身影在移动。

“ [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ! ” [sed] [dɪk] .

“	The	redcoats	are	coming	!	”	said	Dick	.
”	这	红衣军	是	未来	!	”	说	迪克	.

“红衫军来了！”迪克说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['kwɪkli] .

“	You	must	get	away	from	here	quickly	.
”	你	必须	得到	离开	从	这里	迅速地	.

你必须尽快离开这里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . ”

There	is	no	time	to	lose	.	”
那里	是	不	时间	到	失去	.	”

时间紧迫，刻不容缓。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðə; ði] [juːðz] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə]
“ You're right , ” said Mr . Williams , the first man the youths had spoken to
” 你是 正确的 , ” 说 先生 . 威廉姆斯 , 这 第一的 男人 这 青年 有 说 到
[æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
at the settlement .
在 这 沉降 .

“你说得对，”威廉姆斯先生说道，他是这些年轻人在定居点遇到的第一个人。

“ ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] .
“ Gather up the goods and we will start for the swamp .
” 收集 向上 这 商品 和 我们 将要 开始 为了 这 沼泽 .

“收拾好东西，我们就可以出发去沼泽了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
” This was done , and men , women and children , loaded down with the
” 这 曾是 完毕 , 和 男人 , 女性 和 孩子们 , 已加载 向下 和 这
['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] ,
household effects ,
家庭 效果 ,

“事情就这样办完了，男人、女人和孩子们都扛着沉重的家当，

['stægəd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .
staggered through the woods , following the lead of Mr . Williams .
交错 通过 这 树林 , 下列的 这 带领 的 先生 . 威廉姆斯 .

踉跄地穿过树林，跟着威廉姆斯先生的脚步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [jel] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
They had gone perhaps a third of a mile when they heard yells from the
他们 有 已消失 也许 一个 第三 的 一个 英里 什么时候 他们 听到 喊叫 从 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
direction of the settlement ,
方向 的 这 沉降 ,

他们走了大约三分之一英里后，就听到从定居点方向传来喊叫声。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd]
and knew that the redcoats had reached there and found their intended
和 知道 那 这 红衣军 有 达到 那里 和 成立 他们的 故意的
['vɪktɪms] ['mɪsɪŋ] .
victims missing .
受害者 丢失的 .

他们知道英军已经到达那里，发现他们的目标人物已经失踪。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] ['fɒləʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ They will likely follow , ” said Dick .
” 他们 将要 可能 跟随 , ” 说 迪克 .

“他们很可能会效仿，”迪克说。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] ['hʌri] . ”
“ We had better hurry . ”
” 我们 有 更好的 匆忙 . ”

我们最好快点。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .
“ Yes , we will go as fast as possible , ” said Mr . Williams .
” 是的 , 我们 将要 去 作为 快速地 作为 可能的 , ” 说 先生 . 威廉姆斯 .

“是的，我们会尽快赶路，”威廉姆斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] .
“ It is scarcely a mile to the swamp .
” 它 是 几乎 一个 英里 到 这 沼泽 .

“到沼泽地不到一英里。”

〃 [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn]

〃	They	hastened	onward	,	and	although	they	listened	intently	,	trying	to	learn
〃	他们	加快	向前	,	和	虽然	他们	听着	专注地	,	尝试	到	学习

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] ,

whether	they	were	being	followed	,
无论	他们	是	存在	随后	,

他们加快脚步继续前进，虽然他们仔细聆听，试图弄清楚是否有人跟踪他们，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [keɪs] .

they	did	not	hear	any	sound	to	indicate	that	such	was	the	case	.
他们	做过	不是	听到	任何	声音	到	表明	那	这样的	曾是	这	案件	.

他们没有听到任何表明情况确实如此的声音。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] ['hævɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Presently	they	came	to	a	stop	,	Mr	.	Williams	having	called	to	them	to
目前	他们	来了	到	一个	停止	,	先生	.	威廉姆斯	拥有	称为	到	他们	到

[duː; də] [səʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

随后，他们停了下来，因为威廉姆斯先生喊他们停了下来。

[æz; əz] [ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [swɒmp] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .

as	the	edge	of	the	swamp	had	been	reached	.
作为	这	边缘	的	这	沼泽	有	到过	达到	.

到达沼泽边缘时。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ʃʌt] [ɒv; əv] [dɑːk] [ðɪs] [hiː; hi]

He	had	brought	a	torch	along	,	and	now	at	the	shut	of	dark	this	he
他	有	带来	一个	火炬	沿着	,	和	现在	在	这	关闭	的	黑暗的	这	他

['laɪtɪd] .

lighted	.
照明	.

他带了一支火把，现在夜幕降临，他点燃了它。

['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [liːd] , [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ðiː] ['pɑːti] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [swɒmp] , ['kiːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] ['nærəʊ] ,

Taking	the	lead	,	he	guided	the	party	into	the	swamp	,	keeping	on	the	narrow	,
采取	这	带领	,	他	引导	这	派对	进入	这	沼泽	,	保持	在	这	狭窄的	,

['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .

winding	path	.
绕线	小路	.

他带头带领大家进入沼泽，沿着狭窄蜿蜒的小路前进。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðiː] [treɪl] ,

Without	the	light	it	would	have	been	impossible	to	follow	the	trail	,
没有	这	光	它	会	有	到过	不可能的	到	跟随	这	踪迹	,

如果没有灯光，根本不可能沿着小路走。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɒtn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['kwægmaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ðiː] [saɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	to	have	gotten	off	into	the	quagmire	at	the	sides	would	have	been
和	到	有	获得	离开	进入	这	泥潭	在	这	侧面	会	有	到过

[tuː; tə] [pə'hæps] [luːz] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

to	perhaps	lose	their	lives	,
到	也许	失去	他们的	生活	,

而如果他们掉进两岸的泥潭里，或许就会丧命。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['bɒtəm] , [ðə; ðiː] ['setləz] [sed] , ['biːɪŋ] [laɪk] ['kwɪksænd] .

for	it	seemed	to	have	no	bottom	,	the	settlers	said	,	being	like	quicksand	.
为了	它	似乎	到	有	不	底部	,	这	定居者	说	,	存在	喜欢	流沙	.

定居者们说，这地方似乎没有底，就像流沙一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [jel] [bɪ'haɪnd]

They	had	gone	about	a	quarter	of	a	mile	,	when	they	heard	yells	behind
他们	有	已消失	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,	什么时候	他们	听到	喊叫	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们走了大约四分之一英里后，听到身后传来喊叫声。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] , [njuː]

They	realized	that	the	redcoats	had	followed	,	and	having	seen	the	light	,	knew
他们	已实现	那	这	红衣军	有	随后	,	和	拥有	已见	这	光	,	知道

[weə(r)] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] .

where	the	fugitives	were	.
在哪里	这	逃犯	是	.

他们意识到红衣军已经跟了过来，并且看到了灯光，就知道了逃亡者在哪里。

“ [ðeɪ] [wɪl] [laɪt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , ['laɪkli] , ” [sed] [dɪk] .

“	They	will	light	a	torch	and	try	to	follow	us	,	likely	,	”	said	Dick	.
“	他们	将要	光	一个	火炬	和	尝试	到	跟随	我们	,	可能	,	”	说	迪克	.

迪克说：“他们很可能会点起火把，然后跟踪我们。”

“ ['pɒsəbli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

“	Possibly	,	”	said	Mr	.	Williams	.
“	可能	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	.

“有可能，”威廉姆斯先生说。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] ,

“	Well	,	if	they	do	,	we	will	have	to	fight	them	off	,	for	the	path	,
“	出色地	,	如果	他们	做	,	我们	将要	有	到	斗争	他们	离开	,	为了	这	小路	,

“好吧，如果他们真的这么做，我们就必须击退他们，为了这条路，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['veri] ['tɔːtʃuəs] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

where	it	connects	with	the	island	is	very	tortuous	and	narrow	.
在哪里	它	连接	和	这	岛	是	非常	曲折	和	狭窄的	.

它与岛屿连接的地方非常曲折狭窄。

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [waɪd] ,

At	places	not	more	than	two	feet	wide	,
在	地方	不是	更多的	比	二	脚	宽的	,

在宽度不超过两英尺的地方，

[ænd; ənd][səʊ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][get][æt; ət][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	so	only	a	few	of	them	could	get	at	us	at	a	time	.
和	所以	仅有的	一个	很少	的	他们	可以	得到	在	我们	在	一个	时间	.

因此，一次只能有几个人能接近我们。

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz]

”	Presently	the	fugitives	reached	the	island	,	and	they	carried	the	household	goods
”	目前	这	逃犯	达到	这	岛	,	和	他们	携带	这	家庭	商品

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] ,

over	to	the	farther	side	,
超过	到	这	更远	边	,

“不久，逃亡者们到达了岛上，并将家当搬到了岛的另一边。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

where	they	were	placed	on	the	ground	,	while	they	sat	down	to	rest	.
在哪里	他们	是	放置	在	这	地面	,	尽管	他们	卫星	向下	到	休息	.

他们被放置在地上，然后坐下来休息。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌrid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [ɪn'diːd] .

They	had	hurried	and	the	women	and	children	were	tired	indeed	.
他们	有	慌忙	和	这	女性	和	孩子们	是	疲劳的	的确	.

他们匆匆赶路，妇女和儿童都非常疲惫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [dɪk]

They	had	been	sitting	there	only	a	few	minutes	,	however	,	when	suddenly	Dick
他们	有	到过	坐着	那里	仅有的	一个	很少	分钟	,	然而	,	什么时候	突然	迪克

[ɪk'skleɪmd] “ [lʊk] ['jɒndə(r)] !

exclaimed	“	Look	yonder	!
惊呼	“	看	远处	!

然而，他们才在那里坐了几分钟，迪克突然惊呼：“看那边！”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] .

I	see	a	light	.
我	看	一个	光	.

我看到一道光。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

The	redcoats	are	coming	!
这	红衣军	是	未来	!

红衫军来了！

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['flikə] [ænd; ənd] [bɒbd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ə'mʌŋ]

”	Sure	enough	,	a	light	that	flickered	and	bobbed	this	way	and	that	,	in	among
”	当然	足够的	,	一个	光	那	闪烁	和	波波德	这	方式	和	那	,	在	之中

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

“果然，树丛中有一束光忽明忽暗地闪烁着，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

could	be	seen	,
可以	是	已见	,

可以看到，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

and	it	was	evident	that	the	redcoats	were	following	the	path	leading	to
和	它	曾是	明显	那	这	红衣军	是	下列的	这	小路	领导	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

很明显，红衣士兵正沿着通往岛屿的小路前进。

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] ['redkəʊt] ['fɔɪld]

CHAPTER	V	—	The	Redcoats	Foiled
章	V	—	这	红衣军	挫败

第五章——英军的失败

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [ðeə(r)] [ɪz] , [dɪk] ?

“	I	wonder	how	large	a	body	of	redcoats	there	is	,	Dick	?
“	我	想知道	如何	大的	一个	身体	的	红衣军	那里	是	,	迪克	?

“迪克，我想知道英国红衫军有多少人？”

” ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

”	Mr	.	Williams	enquired	after	a	few	moments	.
”	先生	.	威廉姆斯	询问	后	一个	很少	时刻	.

过了一会儿，威廉姆斯先生问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['prɒmptli] .

“	There	are	about	twenty	of	them	,	sir	,	”	replied	Dick	promptly	.
“	那里	是	关于	二十	的	他们	,	先生	,	”	回复	迪克	及时	.

“大约有二十个人，先生，”迪克立即回答道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][juː 'es] , ['kaʊntɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] [jʌŋ] [men] .

“	And	there	are	fifteen	of	us	,	counting	you	three	young	men	.
“	和	那里	是	十五	的	我们	,	计数	你	三	年轻的	男人	.

“我们一共十五个人，包括你们三个年轻人。

[ai] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm] [ɒf] . ”

I	guess	we	will	be	able	to	stand	them	off	.	”
我	猜测	我们	将要	是	有能力的	到	站立	他们	离开	.	”

我想我们应该能抵挡住他们。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	I	should	think	so	,	sir	.	”
”	我	应该	思考	所以	,	先生	.	”

“我也这么认为，先生。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['ʃeltəd] [spɒt] .

We	will	leave	the	women	and	children	in	this	sheltered	spot	.
我们	将要	离开	这	女性	和	孩子们	在	这	避难所	点	.

我们将把妇女儿童留在这个避难处。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

We	will	go	over	to	near	the	point	where	the	path	connects	with	the	island	,
我们	将要	去	超过	到	靠近	这	观点	在哪里	这	小路	连接	和	这	岛	,

我们将走到小路与岛屿连接处附近，

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	will	await	the	coming	of	the	enemy	.
和	将要	等待	这	未来	的	这	敌人	.

并将等待敌人的到来。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] , ['raɪflz] [ɪn][hændz] , [ænd; ənd] [dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd]

”	This	was	done	,	and	the	settlers	,	rifles	in	hands	,	and	Dick	,	Tom	and
”	这	曾是	完毕	,	和	这	定居者	,	步枪	在	双手	,	和	迪克	,	汤姆	和

[ben] ,

Ben	,
本	,

“事情就这样办成了，定居者们手里拿着步枪，还有迪克、汤姆和本，

[huː] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː] ['pistlz] ,

who	had	each	two	pistols	,
WHO	有	每个	二	手枪	,

他们每人持有两把手枪，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] .

were	soon	stationed	at	a	vantage	point	near	the	end	of	the	path	.
是	很快	驻	在	一个	优势	观点	靠近	这	结尾	的	这	小路	.

他们很快便占据了小路尽头附近的一个有利位置。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

Here	they	crouched	,	watching	the	light	as	it	slowly	approached	,
这里	他们	蹲着	,	观看	这	光	作为	它	缓慢地	接近	,

他们蹲伏着，注视着光线缓缓靠近。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .

and	presently	they	could	make	out	the	forms	of	the	redcoats	.
和	目前	他们	可以	制作	出去	这	表格	的	这	红衣军	.

很快，他们就能辨认出红衣士兵的身影了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [aʊt] ['ɔːlməʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['veri]

They	were	strung	out	almost	in	single	file	,	and	were	making	their	way	very
他们	是	串	出去	几乎	在	单身的	文件	,	和	是	制作	他们的	方式	非常

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他们几乎排成一列，缓慢地向前走着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	the	ground	was	new	to	them	.
为了	这	地面	曾是	新的	到	他们	.

因为对他们来说，这片土地是陌生的。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [swɒmps] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	doubtless	they	had	seen	swamps	before	,
但	毫无疑问	他们	有	已见	沼泽	前	,

但毫无疑问，他们以前见过沼泽地。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [ɒf]

and	knew	that	it	would	be	bad	for	them	if	they	were	to	get	off
和	知道	那	它	会	是	坏的	为了	他们	如果	他们	是	到	得到	离开

[ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪə(r)][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

the	path	and	into	the	quagmire	on	either	side	.
这	小路	和	进入	这	泥潭	在	任何一个	边	.

他们知道，如果偏离小路，掉进两边的泥潭里，对他们来说将会很不好。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,

Closer	and	closer	they	came	,
更近	和	更近	他们	来了	,

他们越来越近了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [pə'hæps] ['twenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ]

and	when	they	were	within	perhaps	twenty	yards	of	the	point	where	the	path
和	什么时候	他们	是	之内	也许	二十	码	的	这	观点	在哪里	这	小路

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] ,

joined	the	island	,
加入	这	岛	,

当他们距离小路与岛屿交汇处大约二十码时，

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

Mr	.	Williams	called	out	loudly	:
先生	.	威廉姆斯	称为	出去	高声	:

威廉姆斯先生大声喊道：

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

[stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Stop	where	you	are	!
停止	在哪里	你	是	!

停下！

” [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] , [stɒpt] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

”	The	man	in	the	lead	,	carrying	the	torch	,	stopped	instantly	and	the	other
”	这	男人	在	这	带领	,	携带	这	火炬	,	停止	即刻	和	这	其他

['redkəʊt] ['fɒləʊd] [suːt] .

redcoats	followed	suit	.
红衣军	随后	套装	.

“领头的、手持火炬的人立刻停了下来，其他红衣士兵也跟着停了下来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [kraɪd] :

There	was	a	brief	period	of	silence	,	and	then	the	man	with	the	torch	cried	:
那里	曾是	一个	简短的	时期	的	沉默	,	和	然后	这	男人	和	这	火炬	哭	:

短暂的沉默之后，举着火把的男人喊道：

“ [səʊ] [jʊr; jər] [ðeə(r)] , [eɪ] ? ”

“	So	you're	there	,	eh	?	”
”	所以	你是	那里	,	嗯	?	”

“所以你到了，是吗？”

“ [jes] , [wɪr] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	we're	here	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	是	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我们到了。”对方回答道。

“ [wel] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] - - ”

“	Well	,	we're	coming	there	to	have	a	talk	with	you	,	and	-	-	”
”	出色地	,	是	未来	那里	到	有	一个	讲话	和	你	,	和	-	-	”

“嗯，我们来这里是想和你谈谈，而且——”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [step] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['perəl] !

“	You	will	advance	another	step	at	your	peril	!
”	你	将要	进步	其他	步	在	你的	危险	!

“你若再往前走一步，必将付出惨痛的代价！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

“	interrupted	Mr	.	Williams	.
”	中断	先生	.	威廉姆斯	.

“威廉姆斯先生打断了他的话。”

“ [eɪ] ? ” [ɪn][æn; ən] [ə'meɪzd] [vɔɪs] .

“	Eh	?	”	in	an	amazed	voice	.
”	嗯	?	”	在	一个	惊叹	嗓音	.

“咦？”他惊讶地问道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [faɪt] ! ”

“	You	don't	mean	that	you	will	show	fight	!	”
”	你	不	意思是	那	你	将要	展示	斗争	!	”

“你不会真的要打架吧！”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [ʃəʊ] [faɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	We	certainly	will	show	fight	,	”	was	the	reply	.
”	我们	当然	将要	展示	斗争	,	”	曾是	这	回复	.

“我们一定会奋起反抗，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	The	best	thing	that	you	can	do	is	to	turn	around	and	go	back	to	the
”	这	最好的	事物	那	你	能	做	是	到	转动	大约	和	去	后退	到	这

['meɪnlənd] . ”

mainland	.	”
大陆	.	”

“你最好掉头回大陆去。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][duː; də] [ðæt] . ”

“	Oh	,	but	we	won't	do	that	.	”
”	哦	,	但	我们	惯于	做	那	.	”

“哦，但我们不会那样做。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . ”

“	You	will	be	sorry	if	you	don't	.	”
”	你	将要	是	对不起	如果	你	不	.	”

“如果你不这样做，你会后悔的。”

“ [bɒʃ] .
“ Bosh .
” 博世 .

“博什。

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv][juː; jʊ]['fɑːrmərz][duː; də] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
What can a little party of you farmers do against a force of the king's
什么 能 一个 小的 派对 的 你 农民 做 反对 一个 力量 的 这 国王的
['səʊldʒəz] ? ”
soldiers ? ”
士兵 ? ”

你们这些农民一小队人，能对付得了国王的大军吗?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɑːmd] ,
“ We are almost as many as your force , we are all armed ,
” 我们 是 几乎 作为 许多 作为 你的 力量 , 我们 是 全部 武装 ,

“我们的人数几乎和你们一样多，而且我们都配备了武器。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] . ”
and we know how to shoot . ”
和 我们 知道 如何 到 射击 . ”

而且我们知道怎么射击。”

“ [həmf] .
“ Humph .
” 哼 .

“哼。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”
How many are there of you ? ”
如何 许多 是 那里 的 你 ? ”

你们有多少人?

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ɒv; əv][juː 'es] . ”
“ There are fifteen of us . ”
” 那里 是 十五 的 我们 . ”

“我们一共十五个人。”

“ [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [ɪn]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,
“ Well , there are fifty in our party ,
” 出色地 , 那里 是 五十 在 我们的 派对 ,

“我们党内有五十人，

[səʊ] [wɒt] [ʃəʊ] [duː; də][juː; jʊ][stænd][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [sək'sesfəli] . ”
so what show do you stand of fighting against us successfully . ”
所以 什么 展示 做 你 站立 的 斗争 反对 我们 成功地 . ”

那么，你们有什么迹象表明你们能够成功地与我们对抗?

“ [ai][hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['twenti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] .
“ I have information to the effect that there are only twenty in your party .
” 我 有 信息 到 这 影响 那 那里 是 仅有的 二十 在 你的 派对 .

“我得到的消息是，你们党内只有二十个人。”

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['redkəʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
” This seemed to surprise the redcoats , and there was silence for a few
” 这 似乎 到 惊喜 这 红衣军 , 和 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少
['momənts] ,
moments ,
时刻 ,

“这似乎让红衣士兵们感到惊讶，现场沉默了片刻。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [sed] : “ [huː] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ? ”

and	then	the	leader	said	:	“	Who	informed	you	to	that	effect	,	if	I	may	ask	?	”
和	然后	这	领导者	说	:	“	WHO	知情的	你	到	那	影响	,	如果	我	可能	问	?	”

然后，领导问道：“请问是谁告诉你们这件事的？”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ][ə'feə(r)] . ”

“	That	is	my	affair	.	”
”	那	是	我的	事务	.	”

“那是我的事。”

“ [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'fɔːmənt] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

“	Well	,	your	informant	was	mistaken	.
”	出色地	,	你的	线人	曾是	错误	.

“嗯，你的线人搞错了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪt] ,

There	are	fifty	of	us	,	and	if	you	try	to	show	fight	,
那里	是	五十	的	我们	,	和	如果	你	尝试	到	展示	斗争	,

我们有五十个人，如果你想打架，

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

we	will	kill	the	whole	gang	of	you	.	”
我们	将要	杀	这	所有的	帮派	的	你	.	”

我们会杀了你们这伙人。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['twenti] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['iːzəli] [draɪv] [juː; jʊ]

“	You	are	only	twenty	,	and	we	will	fight	you	,	and	will	easily	drive	you
”	你	是	仅有的	二十	,	和	我们	将要	斗争	你	,	和	将要	容易地	驾驶	你

[ə'weɪ] , [tuː] ,

away	,	too	,
离开	,	也	,

“你才二十岁，我们会和你战斗，而且会轻易地把你赶走。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz][səʊ] ['nærəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ]

for	the	reason	that	the	path	is	so	narrow	only	a	few	of	you	can	approach
为了	这	原因	那	这	小路	是	所以	狭窄的	仅有的	一个	很少	的	你	能	方法

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

因为这条路非常狭窄，一次只能容纳少数人通行。

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	can	shoot	you	down	as	fast	as	you	appear	at	the	edge	of	the
我们	能	射击	你	向下	作为	快速地	作为	你	出现	在	这	边缘	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

我们能在你刚出现在岛屿边缘时就把你击落。

” [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] ,

”	Again	there	was	a	brief	period	of	silence	,
”	再次	那里	曾是	一个	简短的	时期	的	沉默	,

又是一阵短暂的沉默，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

and	then	the	leader	walked	back	a	few	paces	and	held	a	low	conversation
和	然后	这	领导者	步行	后退	一个	很少	步幅	和	握住	一个	低的	对话

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

with	a	number	of	the	soldiers	.
和	一个	数字	的	这	士兵	.

然后，领队后退了几步，与几名士兵低声交谈起来。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ]
Then **he** **turned** **and** **advanced** **to** **within** **about** **twenty** **-** **five** **yards** **of** **the** **edge**
然后 他 转向 和 先进的 到 之内 关于 二十 - 五 码 的 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
of **the** **island** **,**
的 这 岛 ,

然后他转身向前，走到距离岛屿边缘大约二十五码的地方。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ˈstɜːnli] :
and **called** **out** **sternly** **:**
和 称为 出去 严厉地 :

他严厉地喊道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [səˈrendə(r)] ? ”
“ **Will** **you** **surrender** **?** **”**
“ 将要 你 投降 ? ”

“你们要投降吗？”

“ [nəʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **No** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
“ 不 , ” 曾是 这 回复 .

“不，”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] . ”
“ **You** **had** **better** **.** **”**
“ 你 有 更好的 . ”

“你最好。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [əˈləʊn] . ”
“ **No** **,** **you** **had** **better** **go** **back** **to** **the** **mainland** **and** **let** **us** **alone** **.** **”**
“ 不 , 你 有 更好的 去 后退 到 这 大陆 和 让 我们 独自的 . ”

“不，你最好回大陆去，别再打扰我们了。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfaɪə(r)] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] ,
“ **We** **are** **coming** **onto** **the** **island** **,** **and** **if** **you** **fire** **upon** **us** **,**
“ 我们 是 未来 到 这 岛 , 和 如果 你 火 之上 我们 ,

“我们正在登陆这座岛屿，如果你们向我们开火，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
it **will** **go** **hard** **with** **you** **.** **”**
它 将要 去 难的 和 你 . ”

你会很难受的。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈfaɪə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnd] [rɪˈplaɪ] .
“ **We** **will** **certainly** **fire** **,** **”** **was** **the** **determined** **reply** **.**
“ 我们 将要 当然 火 , ” 曾是 这 决定 回复 .

“我们一定会开火，”对方坚定地回答道。

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very** **well** **.**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [biː; bi] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hedz] , [ðen] .
Your **blood** **be** **upon** **your** **own** **heads** **,** **then** **.**
你的 血 是 之上 你的 自己的 头部 , 然后 .

那么，你们的血就归到你们自己头上吧。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] , [ˈseɪɪŋ] : “ [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] , [men] .
” **Then** **the** **leader** **called** **to** **the** **soldiers** **,** **saying** **:** **“** **Follow** **me** **,** **men** **.**
” 然后 这 领导者 称为 到 这 士兵 , 说 : “ 跟随 我 , 男人 .

然后，首领向士兵们喊道：“伙计们，跟我来。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

And	be	ready	to	fire	the	instant	I	give	the	word	.
和	是	准备好	到	火	这	立即的	我	给	这	单词	.

我一声令下，你立刻准备开火。

" ['pəˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]

"	Perhaps	he	thought	that	this	command	would	have	the	effect	of	frightening	the
"	也许	他	想法	那	这	命令	会	有	这	影响	的	令人恐惧	这

['pætriət] ['setləz] ['ɪntuː][nɒt]['faɪərɪŋ] ,

patriot	settlers	into	not	firing	,
爱国者	定居者	进入	不是	射击	,

“或许他认为这条命令会起到威慑作用，让爱国定居者不敢开火。”

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] ,

but	if	so	,	he	was	mistaken	,
但	如果	所以	,	他	曾是	错误	,

但如果真是这样，他就错了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

for	when	the	first	of	the	party	of	soldiers	was	almost	to	the	island	,
为了	什么时候	这	第一的	的	这	派对	的	士兵	曾是	几乎	到	这	岛	,

当第一批士兵快要到达岛上时，

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [kraɪd] ['stɜːnli] :

Mr	.	Williams	cried	sternly	:
先生	.	威廉姆斯	哭	严厉地	:

威廉姆斯先生严厉地喊道：

“ [hɔːlt][ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] .

“	Halt	and	turn	back	.
"	停止	和	转动	后退	.

“停下并返回。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][səʊ][æt; ət][wʌns] , [wiː; wi] [wɪl] ['faɪə(r)] .

If	you	don't	do	so	at	once	,	we	will	fire	.
如果	你	不	做	所以	在	一次	,	我们	将要	火	.

如果你不立即照办，我们将解雇你。

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [stɒp] ,

"	The	soldiers	continued	to	advance	,	and	seeing	they	did	not	intend	to	stop	,
"	这	士兵	持续	到	进步	,	和	看到	他们	做过	不是	打算	到	停止	,

士兵们继续前进，见他们没有停下来的打算，

[ðə; ði]['pætriət] ['setlə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] :

the	patriot	settler	gave	the	command	:
这	爱国者	定居者	给予	这	命令	:

那位爱国的定居者下达了命令：

“ ['faɪə(r)] !

“	Fire	!
"	火	!

“火！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['raɪflz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

"	Instantly	the	sound	of	a	volley	from	the	dozen	rifles	and	the	three
"	即刻	这	声音	的	一个	截击	从	这	打	步枪	和	这	三

['pistlz] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,

pistols	sounded	on	the	night	air	,
手枪	听起来	在	这	夜晚	空气	,

“夜空中瞬间响起十几支步枪和三支手枪的齐射声。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst]

and	it	was	evident	that	two	or	three	of	the	British	were	at	least
和	它	曾是	明显	那	二	或者	三	的	这	英国	是	在	至少

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

很明显，至少有两三名英国人受伤了。

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [went] [ʌp] .

for	cries	of	pain	and	rage	went	up	.
为了	哭泣	的	疼痛	和	愤怒	去	向上	.

痛苦和愤怒的叫喊声此起彼伏。

[wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ,

One	was	seen	to	have	fallen	,
一	曾是	已见	到	有	倒下	,

有人看到其中一人摔倒了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	another	was	being	held	up	by	a	couple	of	his	comrades	.
和	其他	曾是	存在	握住	向上	经过	一个	夫妻	的	他的	同志们	.

另一名男子则被他的几个同伴拦住了。

“ ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [men] ! ” [rɔːd] [ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

“	Fire	at	the	rebels	,	men	!	”	roared	the	leader	of	the	redcoats	,
“	火	在	这	叛军	,	男人	!	”	咆哮	这	领导者	的	这	红衣军	,

“向叛军开火，伙计们！”红衫军首领咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz]['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['rætlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] -

and	the	British	soldiers	fired	a	volley	,	the	bullets	rattling	above	the	patriots	'
和	这	英国	士兵	被解雇	一个	截击	,	这	子弹	嘎嘎作响	多于	这	爱国者	-

[hedz] ,

heads	,
头部	,

英国士兵齐射了一轮，子弹在爱国者的头顶呼啸而过。

[bʌt; bət] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [drɒpt] [flæt]

but	not	doing	any	damage	,	as	the	members	of	the	party	had	dropped	flat
但	不是	正在做	任何	损害	,	作为	这	成员	的	这	派对	有	掉落	平坦的

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

但没有造成任何损害，因为该队成员都平躺在了地上。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [kɔːld] [aʊt] : “ [juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [juː 'es] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]

Then	Mr	.	Williams	called	out	:	“	You	can't	hurt	us	,	no	matter	how	much	you
然后	先生	.	威廉姆斯	称为	出去	:	“	你	不能	伤害	我们	,	不	事情	如何	很多	你

[ʃuːt] ,

shoot	,
射击	,

然后威廉姆斯先生喊道：“不管你们开多少枪，都伤不了我们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [juː; jʊ] [ɒf] ['kwɪkli] .

and	we	can	pick	you	off	quickly	.
和	我们	能	挑选	你	离开	迅速地	.

我们可以迅速解决掉你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,

If	you	will	return	to	the	mainland	and	go	about	your	business	,
如果	你	将要	返回	到	这	大陆	和	去	关于	你的	商业	,

如果你要返回大陆继续你的事业，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] ,

we	will	not	fire	upon	you	again	,	but	if	you	refuse	to	go	,
我们	将要	不是	火	之上	你	再次	,	但	如果	你	拒绝	到	去	,

我们不会再向你们开火，但如果你们拒绝离开，

[wiː; wi] [wɪl] ['əʊpən] ['faɪə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [wuːnd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

we	will	open	fire	on	you	,	and	will	kill	and	wound	a	number	of	you	.
我们	将要	打开	火	在	你	,	和	将要	杀	和	伤口	一个	数字	的	你	.

我们将向你们开火，并会造成你们中许多人伤亡。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Evidently	the	leader	of	the	party	of	redcoats	realized	that	,	owing	to	the
"	显然	这	领导者	的	这	派对	的	红衣军	已实现	那	,	欠款	到	这

['nærəʊnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

narrowness	of	the	path	,
狭窄	的	这	小路	,

"显然，这群红衣士兵的首领意识到，由于道路狭窄，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,

and	their	inability	to	rush	forward	in	a	body	,
和	他们的	无力	到	匆忙	向前	在	一个	身体	,

以及他们无法以群体形式向前冲锋，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] ['dæmɪdʒ] ,

they	could	not	get	at	the	settlers	to	do	them	damage	,
他们	可以	不是	得到	在	这	定居者	到	做	他们	损害	,

他们无法接近定居者并对他们造成伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðə; ði] ['setlə(r)] [sed] ,

and	that	it	would	be	the	part	of	wisdom	to	do	as	the	settler	said	,
和	那	它	会	是	这	部分	的	智慧	到	做	作为	这	定居者	说	,

而按照定居者的话去做，才是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

for	he	called	out	:
为了	他	称为	出去	:

因为他喊道：

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	All	right	,	we	will	return	to	the	mainland	.
"	全部	正确的	,	我们	将要	返回	到	这	大陆	.

"好的，我们将返回大陆。"

[dəʊnt] ['faɪə(r)] . "

Don't	fire	.	"
不	火	.	"

不要开枪。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

"	Very	well	,	"	replied	Mr	.	Williams	.
"	非常	出色地	,	"	回复	先生	.	威廉姆斯	.

"很好，"威廉姆斯先生回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['sləʊli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['kæriɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv]

Then	the	British	soldiers	slowly	made	their	way	back	along	the	path	,	carrying	one	of
然后	这	英国	士兵	缓慢地	制成	他们的	方式	后退	沿着	这	小路	,	携带	一	的

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

their	comrades	,
他们的	同志们	,

然后，英国士兵抬着一名战友，沿着小路缓缓返回。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [əˈsɪstɪŋ] [əˈnʌðə(r)] .

and	one	or	two	assisting	another	.
和	一	或者	二	协助	其他	.

一人或两人协助另一人。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l] - [ʃɒt] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [pɔːzd]

When	they	were	out	of	rifle	-	shot	distance	,	the	leader	of	the	party	paused
什么时候	他们	是	出去	的	步枪	-	射击	距离	,	这	领导者	的	这	派对	暂停

[ænd; ənd] [jeld] [ˈlaʊdli] :

and	yelled	loudly	:
和	大喊	高声	:

当他们脱离步枪射程后，队伍领头的人停了下来，大声喊道：

“ [wiː; wi] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,

“	We	will	set	up	a	siege	at	the	point	where	the	path	reaches	the	mainland	,
“	我们	将要	放	向上	一个	围城	在	这	观点	在哪里	这	小路	到达	这	大陆	,

“我们将在小路与大陆相连的地方设置围困点，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

and	you	will	not	be	able	to	come	off	the	island	,
和	你	将要	不是	是	有能力的	到	来	离开	这	岛	,

你将无法离开这座岛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

and	as	soon	as	your	provisions	are	exhausted	,	you	will	have	to
和	作为	很快	作为	你的	条款	是	筋疲力尽的	,	你	将要	有	到

[səˈrendə(r)] .

surrender	.
投降	.

一旦你们的补给耗尽，你们就必须投降。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈprəʊgres] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

”	Then	the	redcoats	continued	their	progress	toward	the	mainland	.
”	然后	这	红衣军	持续	他们的	进步	朝向	这	大陆	.

然后，红衫军继续向大陆进军。

“ [ɪf] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [siːdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəmz] ,

“	If	they	set	up	a	siege	,	it	will	be	bad	for	us	,	”	said	Mr	.	Williams	,
“	如果	他们	放	向上	一个	围城	,	它	将要	是	坏的	为了	我们	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	,

[ˈsəʊbəli] .

soberly	.
清醒地	.

“如果他们围困我们，那对我们来说就糟了，”威廉姆斯先生严肃地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli] [ɪˈnʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst] [seɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

“	We	have	only	enough	food	to	last	say	two	or	three	days	.
“	我们	有	仅有的	足够的	食物	到	最后的	说	二	或者	三	天	.

“我们只有够吃两三天的食物。”

” [ðen] [ðeɪ] [stˈeɪʃənd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] ,

”	Then	they	stationed	a	couple	of	their	number	at	the	end	of	the	path	,
”	然后	他们	驻	一个	夫妻	的	他们的	数字	在	这	结尾	的	这	小路	,

“然后他们安排了几个人驻守在小路的尽头，

[tuː; tə] [gɪv] [ˈwɔːnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

to	give	warning	in	case	the	redcoats	should	return	during	the	night	,
到	给	警告	在	案件	这	红衣军	应该	返回	期间	这	夜晚	,

为了以防红衫军夜间返回，发出警告。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [bæk] [ænd; ənd][,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

and	the	others	went	back	and	rejoined	the	women	and	children	and
和	这	其他的	去	后退	和	重新加入	这	女性	和	孩子们	和

[ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪəriəsnəs] .

their	situation	was	discussed	with	considerable	seriousness	.
他们的	情况	曾是	讨论	和	大量	严肃	.

其他人则回去与妇女儿童会合，大家非常严肃地讨论了她们的处境。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] [ðə; ði] [seɪm]

“	I	don't	like	the	situation	,	”	said	Mr	.	Williams	,	and	the	others	said	the	same
“	我	不	喜欢	这	情况	,	”	说	先生	.	威廉姆斯	,	和	这	其他的	说	这	相同的

.

:
.

“我不喜欢这种情况，”威廉姆斯先生说，其他人也都表示赞同。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [dɪks] ['deərɪŋ] [plæn]

CHAPTER	VI	—	Dick's	Daring	Plan
章	六年级	—	迪克的	大胆	计划

第六章——迪克的大胆计划

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['setləz] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪərinəs] , [ðeɪ]

Presently	the	settlers	lay	down	and	as	a	result	of	their	weariness	,	they
目前	这	定居者	躺	向下	和	作为	一个	结果	的	他们的	疲劳	,	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'sli:p] .

were	soon	asleep	.
是	很快	睡着了	.

随后，定居者们躺了下来，由于疲惫，他们很快就睡着了。

[ðeɪ] [felt] [seɪf] ,

They	felt	safe	,
他们	毛毡	安全的	,

他们感到安全。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men][ɒn] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][pɑ:θ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

as	there	were	men	on	guard	at	the	point	where	the	path	reached	the	island	,
作为	那里	是	男人	在	警卫	在	这	观点	在哪里	这	小路	达到	这	岛	,

因为在通往岛屿的小路尽头有守卫人员。

[ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

and	knew	the	British	could	not	reach	the	island	without	being	seen	.
和	知道	这	英国	可以	不是	抵达	这	岛	没有	存在	已见	.

他们知道英国人不可能在不被发现的情况下到达岛上。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] ,

Next	morning	the	subject	of	what	should	be	done	was	taken	up	,
下一个	早晨	这	主题	的	什么	应该	是	完毕	曾是	已采取	向上	,

第二天早上，大家讨论了应该采取什么措施。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] ['θʌrəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə]['eni]

and	the	men	discussed	the	matter	thoroughly	,	but	could	not	come	to	any
和	这	男人	讨论	这	事情	彻底	,	但	可以	不是	来	到	任何

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

男人们对此进行了深入讨论，但未能达成任何决定。

[dɪk] [deə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ]

Dick	Dare	and	his	two	comrades	had	not	had	much	to	say	,	as	they
迪克	敢	和	他的	二	同志们	有	不是	有	很多	到	说	,	作为	他们

[kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪdəz] ,

considered	themselves	outsiders	,
经过考虑的	他们自己	局外人	,

迪克·戴尔和他的两个同伴没怎么说话，因为他们觉得自己是局外人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [tɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [kʌm]

but	when	the	settlers	had	talked	an	hour	or	so	and	had	not	come
但	什么时候	这	定居者	有	谈话	一个	小时	或者	所以	和	有	不是	来

[tuː; tə] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

to	any	decision	,
到	任何	决定	,

但当定居者们商议了一个小时左右仍未达成任何决定时，

[dɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] , [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Dick	,	who	had	been	doing	considerable	thinking	,	rose	and	walked	along	the
迪克	,	WHO	有	到过	正在做	大量	思维	,	玫瑰	和	步行	沿着	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

shore	of	the	island	,
支撑	的	这	岛	,

迪克一直在沉思，他起身沿着岛屿的海岸线漫步。

['pɪərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] .

peering	up	into	the	trees	that	extended	away	across	the	swamp	.
窥视	向上	进入	这	树木	那	扩展	离开	穿过	这	沼泽	.

抬头望向延伸到沼泽对面的树林。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] : " [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	came	back	,	and	said	to	Mr	.	Williams	:	"	How	far	is	it	to	the
然后	他	来了	后退	,	和	说	到	先生	.	威廉姆斯	:	"	如何	远的	是	它	到	这

['meɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

然后他回来了，问威廉姆斯先生："到大陆有多远？"

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

in	that	direction	,	"	pointing	toward	the	north	.
在	那	方向	,	"	指向	朝向	这	北	.

朝那个方向走去，"指向北方。

[ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

The	path	by	which	they	had	come	connected	with	the	island	on	the	east	side	.
这	小路	经过	哪个	他们	有	来	连接	和	这	岛	在	这	东方	边	.

他们来时所走的这条路与岛屿东侧相连。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

"	About	a	mile	,	I	should	judge	,	"	replied	Mr	.	Williams	.
"	关于	一个	英里	,	我	应该	法官	,	"	回复	先生	.	威廉姆斯	.

"我估计大约一英里，"威廉姆斯先生回答说。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	have	a	plan	which	I	think	may	work	,	"	was	the	reply	.
"	我	有	一个	计划	哪个	我	思考	可能	工作	,	"	曾是	这	回复	.

"我有一个我认为可能行得通的计划，"对方回答道。

“ [ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ I notice that the trees in the swamp are rather close together , and the
“ 我 注意 那 这 树木 在 这 沼泽 是 相当 关闭 一起 , 和 这
[lɪmz] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] .
limbs intermingle .
四肢 交织 .

我注意到沼泽里的树木长得比较近，树枝交错缠绕。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['triːtɒp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
I believe that I can reach the shore by climbing from one treetop to another .
我 相信 那 我 能 抵达 这 支撑 经过 攀登 从 一 树梢 到 其他 .

我相信我可以从一棵树顶爬到另一棵树顶，到达岸边。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ It might be possible to do that , ” was the reply .
“ 它 可能 是 可能的 到 做 那 , ” 曾是 这 回复 .

“或许可以做到，”对方回答道。

“ [æn; ən] ['æktɪv] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ An active young fellow like you might do it .
“ 一个 积极的 年轻的 同伴 喜欢 你 可能 做 它 .

“像你这样精力充沛的年轻人可能会这么做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒg] , [haʊ'evə(r)] ,
If you should happen to fall into the bog , however ,
如果 你 应该 发生 到 落下 进入 这 沼泽 , 然而 ,

然而，如果你不小心掉进了沼泽里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
it would likely be the last that would ever be heard of you ,
它 会 可能 是 这 最后的 那 会 曾经 是 听到 的 你 ,

这很可能是你最后一次被人听到消息。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['kwɪksænd] , [ænd; ənd] [sʌks] [ɪts] ['vɪktɪms] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . ”
as it is like quicksand , and sucks its victims down out of sight . ”
作为 它 是 喜欢 流沙 , 和 真糟糕 它是 受害者 向下 出去 的 视线 . ”

它就像流沙一样，会将受害者吸入其中，直至消失不见。

“ [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
“ Well , I believe I will try it , anyhow .
“ 出色地 , 我 相信 我 将要 尝试 它 , 无论如何 .

“嗯，我想我无论如何都会尝试一下。”

[ɪf] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
If I can reach the mainland ,
如果 我 能 抵达 这 大陆 ,

如果我能到达大陆，

[ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
I can go to the encampment of our army and get some of the
我 能 去 到 这 营地 的 我们的 军队 和 得到 一些 的 这
['səʊldʒəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'weɪ] ,
soldiers to come and drive the redcoats away ,
士兵 到 来 和 驾驶 这 红衣军 离开 ,

我可以去我们军队的营地，叫一些士兵来把红衫军赶走。

[ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] . ”

or	,	better	still	,	capture	them	.	”
或者	,	更好的	仍然	,	捕获	他们	.	”

或者，更好的办法是，抓住他们。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['setlə(r)] .

“	That	would	be	splendid	,	if	you	could	accomplish	it	,	”	said	the	settler	.
”	那	会	是	灿烂	,	如果	你	可以	完成	它	,	”	说	这	定居者	.

“如果你能做到，那真是太好了，”定居者说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [dɪk] , ['kɒnfɪdəntli] .

“	I	think	it	worth	trying	,	”	said	Dick	,	confidently	.
”	我	思考	它	值得	尝试	,	”	说	迪克	,	自信地	.

“我觉得值得一试，”迪克自信地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)] ,

“	I	am	a	good	climber	,
”	我	是	一个	好的	登山者	,

我擅长攀岩，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

and	believe	that	I	can	make	my	way	from	one	tree	to	another	,
和	相信	那	我	能	制作	我的	方式	从	一	树	到	其他	,

并且相信我能从一棵树走到另一棵树。

[ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . ”

and	thus	reach	the	shore	.	”
和	因此	抵达	这	支撑	.	”

于是便可抵达岸边。”

“ [aɪl] [bet] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] , [tuː] , ” [sed] [tɒm] , ['iːgəli] .

“	I'll	bet	that	I	could	,	too	,	”	said	Tom	,	eagerly	.
”	患病的	赌注	那	我	可以	,	也	,	”	说	汤姆	,	急切地	.

“我敢打赌我也能做到，”汤姆急切地说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] , [dɪk] .

“	You	stay	here	and	let	me	go	,	Dick	.
”	你	停留	这里	和	让	我	去	,	迪克	.

“你留在这里，放我走，迪克。”

” [bʌt; bət] [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Dick	shook	his	head	.
”	但	迪克	摇晃	他的	头	.

但迪克摇了摇头。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	older	and	stronger	than	you	,	Tom	,	”	he	said	,
”	我	是	老	和	更强	比	你	,	汤姆	,	”	他	说	,

“我比你年纪大，力气也比你大，汤姆，”他说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] ['wɜːkɪŋ] [wʌnz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

“	and	as	it	will	be	a	hard	job	working	one's	way	to	the	mainland	,
”	和	作为	它	将要	是	一个	难的	工作	在职的	一个人的	方式	到	这	大陆	,

“而且，要到达大陆将会是一项艰巨的任务，

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

I	prefer	to	make	the	attempt	.
我	更喜欢	到	制作	这	试图	.

我更倾向于尝试一下。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ben] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] . ”

You	and	Ben	will	stay	here	.	”
你	和	本	将要	停留	这里	.	”

你和本就留在这里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”

“	All	right	,	just	as	you	say	.	”
”	全部	正确的	,	只是	作为	你	说	.	”

“好的，就按你说的做。”

“ [aɪl] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] , ” [dɪ'tɜːmɪnd] [dɪk] .

“	I'll	start	immediately	,	”	determined	Dick	.
”	患病的	开始	立即地	,	”	决定	迪克	.

“我马上开始，”迪克坚定地说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

“	You	had	better	take	some	food	with	you	,	”	suggested	Mr	.	Williams	.
”	你	有	更好的	拿	一些	食物	和	你	,	”	建议	先生	.	威廉姆斯	.

“你最好带些食物去，”威廉姆斯先生建议道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ə; eɪ][hɑːd] [wʌn]

“	You	will	find	your	task	a	hard	one
”	你	将要	寻找	你的	任务	一个	难的	一

你会发现你的任务很艰巨

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	you	may	have	to	go	two	or	three	miles	in	order	to	reach	the	shore	,
和	你	可能	有	到	去	二	或者	三	英里	在	命令	到	抵达	这	支撑	,

你可能需要走两三英里才能到达岸边。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [weər'evə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkɪst] . ”

for	you	will	have	to	work	your	way	wherever	the	trees	are	thickest	.	”
为了	你	将要	有	到	工作	你的	方式	无论	这	树木	是	最厚	.	”

因为你得从树木最茂密的地方艰难跋涉过去。”

“ [truː] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dɪk] .

“	True	,	sir	,	”	said	Dick	.
”	真的	,	先生	,	”	说	迪克	.

“没错，先生，”迪克说。

[hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] ,

He	tied	up	a	package	of	food	,
他	系	向上	一个	包裹	的	食物	,

他把一包食物包好，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	fastened	it	on	his	shoulder	by	a	piece	of	leather	string	,	and	then	,
和	系紧	它	在	他的	肩膀	经过	一个	片	的	皮革	细绳	,	和	然后	,

他用一根皮绳把披肩系在肩上，然后，

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [fəʊks] .

after	talking	to	Tom	and	Ben	a	few	moments	,	he	said	good	-	by	to	all	the	folks	.
后	说	到	汤姆	和	本	一个	很少	时刻	,	他	说	好的	-	经过	到	全部	这	各位	.

和汤姆、本聊了一会儿之后，他向大家道别。

['stepɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Stepping	to	a	tree	that	grew	right	at	the	edge	of	the	island	,	climbed	it	,
步进	到	一个	树	那	生长	正确的	在	这	边缘	的	这	岛	,	攀登	它	,

她走到岛屿边缘的一棵树旁，爬上了树。

[tɪl] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə]

till	high	enough	up	so	that	the	limbs	were	of	good	size	and	extending	to
直到	高的	足够的	向上	所以	那	这	四肢	是	的	好的	尺寸	和	扩展	到

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [triː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] ,

those	of	another	tree	out	in	the	swamp	,
那些	的	其他	树	出去	在	这	沼泽	,

直到长得足够高，树枝粗壮，并延伸到沼泽地里另一棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triː] .

and	then	he	worked	his	way	across	into	the	other	tree	.
和	然后	他	工作	他的	方式	穿过	进入	这	其他	树	.

然后他设法爬到了另一棵树上。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [kən'grætʃu,leit] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

“	Good	for	you	,	”	congratulated	Mr	.	Williams	.
“	好的	为了	你	,	”	恭喜	先生	.	威廉姆斯	.

“真为你高兴，”威廉姆斯先生祝贺道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , ” [kraɪd] [tɒm] .

“	That's	the	way	to	do	it	,	Dick	,	”	cried	Tom	.
“	那就是	这	方式	到	做	它	,	迪克	,	”	哭	汤姆	.

“就该这么做，迪克！”汤姆喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sləʊ] [wɜːk] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	It	is	going	to	be	slow	work	,	”	replied	Dick	.
“	它	是	去	到	是	慢的	工作	,	”	回复	迪克	.

“这将是一项进展缓慢的工作，”迪克回答道。

“ [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] [nuːn] , ['eniweɪ] .

“	But	I	think	I	can	reach	the	mainland	by	noon	,	anyway	.
“	但	我	思考	我	能	抵达	这	大陆	经过	中午	,	反正	.

“但我认为无论如何我都能在中午之前到达大陆。”

” [ðen] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

”	Then	Dick	managed	to	get	across	to	another	tree	still	farther	away	from	the
”	然后	迪克	管理	到	得到	穿过	到	其他	树	仍然	更远	离开	从	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

然后迪克设法爬到了离岛更远的另一棵树上。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and	here	he	paused	a	few	moments	,	to	get	his	breath	.
和	这里	他	暂停	一个	很少	时刻	,	到	得到	他的	气息	.

他在这里停顿了片刻，喘了口气。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setləz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [waɪl] ['restɪŋ] , [ðen] [ə'gen] [bɪ'gæn] [wɜːk] ,

He	talked	to	the	settlers	on	the	island	while	resting	,	then	again	began	work	,
他	谈话	到	这	定居者	在	这	岛	尽管	休息	,	然后	再次	开始	工作	,

他休息时与岛上的居民交谈，然后又开始工作。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efət] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

and	by	a	strenuous	effort	succeeded	in	getting	to	another	tree	.
和	经过	一个	费力的	努力	成功了	在	获得	到	其他	树	.

经过一番艰苦努力，他终于到达了另一棵树下。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] .

From	this	one	he	reached	another	.
从	这	一	他	达到	其他	.

他从这里到达了另一个地方。

[hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen]

Here	he	paused	and	rested	again	a	few	moments	,	after	which	he	started	again
这里	他	暂停	和	休息	再次	一个	很少	时刻	,	后	哪个	他	开始	再次

,

,

,

他在这里停顿了一下，休息了片刻，然后继续前进。

[ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [triː] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	got	into	another	tree	,	but	one	that	was	no	farther	from	the	island	,
和	得到	进入	其他	树	,	但	一	那	曾是	不	更远	从	这	岛	,

然后他爬上了另一棵树，但这棵树离岛并不远。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə'nʌðə(r)] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .

but	from	that	one	he	could	reach	another	tree	that	was	farther	away	.
但	从	那	一	他	可以	抵达	其他	树	那	曾是	更远	离开	.

但从那棵树上，他可以够到更远处的另一棵树。

“ [ɪts] [wɜːk] [ðæt] [teɪks] ['mʌs(ə)l] , ” [sed] [dɪk] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

“	It's	work	that	takes	muscle	,	”	said	Dick	,	stopping	to	breathe	a	few	moments	.
“	它是	工作	那	需要	肌肉	,	”	说	迪克	,	停止	到	呼吸	一个	很少	时刻	.

“这是个体力活，”迪克说着，停下来喘了口气。

“ [bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] .

“	But	thank	goodness	I	have	plenty	of	muscle	.
“	但	感谢	善良	我	有	很多	的	肌肉	.

“但谢天谢地，我肌肉很发达。”

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɜːk] [ə'gen] ,

”	Then	he	began	work	again	,
”	然后	他	开始	工作	再次	,

然后他又开始工作了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] ['nɪəli] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	was	soon	in	a	tree	that	stood	nearly	fifty	yards	from	the	island	.
和	曾是	很快	在	一个	树	那	站立	几乎	五十	码	从	这	岛	.

很快，他就爬上了一棵树，这棵树距离岛屿将近五十码。

[hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ə'gen] .

Here	he	paused	a	few	moments	,	and	then	set	out	again	.
这里	他	暂停	一个	很少	时刻	,	和	然后	放	出去	再次	.

他在这里停顿了片刻，然后再次出发。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm] [ðə; ði]['aɪlənd] .

When	an	hour	had	passed	,	he	was	at	least	a	hundred	yards	from	the	island	.
什么时候	一个	小时	有	通过了	,	他	曾是	在	至少	一个	百	码	从	这	岛	.

一个小时过去了，他距离岛屿至少还有一百码远。

“ ['prɪti] ['taɪəd] ? ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .

“	Pretty	tired	?	”	called	Mr	.	Williams	.
“	漂亮的	疲劳的	?	”	称为	先生	.	威廉姆斯	.

“很累吗？”威廉姆斯先生问道。

“ [əʊ] , [nɒt][səʊ] ['veri] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	not	so	very	,	”	was	the	reply	.
“	哦	,	不是	所以	非常	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，倒也未必。”对方回答道。

“ [aɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I'll	get	to	the	mainland	,	all	right	.	”
”	患病的	得到	到	这	大陆	,	全部	正确的	.	”

“我肯定能到大陆去。”

“ [aɪ] [sɪn'sɪəlɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	I	sincerely	hope	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	真挚地	希望	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我衷心希望如此，”对方回答道。

[ɒn] [went] [dɪk] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] ,

On	went	Dick	,	picking	his	way	along	the	tree	branches	,
在	去	迪克	,	挑选	他的	方式	沿着	这	树	分支	,

迪克继续向前走，小心翼翼地沿着树枝前进。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['grædʒuəlɪ] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wel] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] .

and	he	gradually	worked	his	way	well	out	into	the	swamp	.
和	他	逐步地	工作	他的	方式	出色地	出去	进入	这	沼泽	.

他逐渐深入到沼泽深处。

['prez(ə)ntlɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [ɔːl] .

Presently	he	could	not	see	the	people	on	the	island	at	all	.
目前	他	可以	不是	看	这	人们	在	这	岛	在	全部	.

目前他完全看不到岛上的人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

And	they	,	not	being	able	to	see	him	,
和	他们	,	不是	存在	有能力的	到	看	他	,

而他们，因为见不到他，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [maɪt] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔː(r)] ,

and	fearing	that	their	voices	might	carry	to	the	redcoats	on	the	east	shore	,
和	害怕	那	他们的	声音	可能	携带	到	这	红衣军	在	这	东方	支撑	,

他们担心自己的声音会传到东岸的英军耳中，

[ɪf] [ðeɪ] [jeld] [tuː] ['laʊdlɪ] ,

if	they	yelled	too	loudly	,
如果	他们	大喊	也	高声	,

如果他们喊叫声太大，

[stɒpt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]

stopped	calling	to	the	youth	who	was	working	so	hard	to	get	to	the
停止	呼叫	到	这	青年	WHO	曾是	在职的	所以	难的	到	得到	到	这

['meɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

不再给那些努力前往大陆的年轻人打电话了，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['reskjuː] .

in	order	to	go	and	get	the	patriot	soldiers	and	effect	their	rescue	.
在	命令	到	去	和	得到	这	爱国者	士兵	和	影响	他们的	救援	.

为了去营救爱国士兵。

[ðə; ði] [wɜːk] [dɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɒz; wəz] ['strenjuəs] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

The	work	Dick	was	engaged	in	was	strenuous	to	say	the	least	.
这	工作	迪克	曾是	已订婚的	在	曾是	费力的	到	说	这	至少	.

迪克从事的工作，说它是辛苦的，一点也不为过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]

It	was	very	trying	to	his	muscles	,	but	he	was	strong	and	had
它	曾是	非常	尝试	到	他的	肌肉	,	但	他	曾是	强的	和	有

[gʊd] ['steɪɪŋ] ['kwɒlətiz] ,

good	staying	qualities	,
好的	入住	品质	,

这很考验他的肌肉，但他很强壮，耐力也很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	kept	at	it	,
和	他	保留	在	它	,

他坚持不懈。

['pɔːzɪŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [ænd; ənd][rest][hɪz; ɪz]['taɪəd] ['mʌs(ə)lz] .

pausing	once	in	a	while	to	breathe	a	few	moments	and	rest	his	tired	muscles	.
暂停	一次	在	一个	尽管	到	呼吸	一个	很少	时刻	和	休息	他的	疲劳的	肌肉	.

他时不时停下来喘口气，让疲惫的肌肉休息一下。

['sləʊli] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] , [θruː] [ðə; ði][tɒps][pv; əv][ðə; ði] [triːz] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

Slowly	he	worked	his	way	out	,	through	the	tops	of	the	trees	,	his	life	in
缓慢地	他	工作	他的	方式	出去	,	通过	这	最高额	的	这	树木	,	他的	生活	在

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

他小心翼翼地从树梢间穿出来，生命危在旦夕。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

for	if	he	were	to	slip	and	fall	,	he	would	sink	deep	into	the
为了	如果	他	是	到	滑	和	落下	,	他	会	下沉	深的	进入	这

['kwægmaɪə(r)] , ['laɪkli] ,

quagmire	,	likely	,
泥潭	,	可能	,

因为如果他滑倒，很可能会陷进泥潭深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪksænd]

and	the	chances	were	that	he	would	be	pulled	down	by	the	quicksand
和	这	机会	是	那	他	会	是	拉	向下	经过	这	流沙

[ænd; ənd] ['smʌðə] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][bɒg] .

and	smothered	to	death	in	the	bog	.
和	窒息	到	死亡	在	这	沼泽	.

他很有可能会被流沙拖入泥潭，窒息而死。

[dɪk] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] .

Dick	did	not	stop	to	think	of	this	,	however	.
迪克	做过	不是	停止	到	思考	的	这	,	然而	.

然而，迪克并没有停下来思考这个问题。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] , ['grædʒuəli] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði]

His	mind	was	on	his	work	,	and	he	kept	on	,	gradually	shortening	the
他的	头脑	曾是	在	他的	工作	,	和	他	保留	在	,	逐步地	缩短	这

['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

distance	to	the	mainland	.
距离	到	这	大陆	.

他一心想着工作，继续前进，逐渐缩短了到大陆的距离。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [pə'hæps] [θriː] ['aʊəz] , [haʊ'evə(r)] ,

When	he	had	been	thus	employed	perhaps	three	hours	,	however	,
什么时候	他	有	到过	因此	受雇	也许	三	小时	,	然而	,

然而，当他这样工作了大约三个小时后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [əˈnʌðə(r)]

he	came	to	a	point	from	which	it	seemed	impossible	to	reach	another
他	来了	到	一个	观点	从	哪个	它	似乎	不可能的	到	抵达	其他

['triːtɒp] .

treetop	.
树梢	.

他来到了一个似乎不可能再爬到另一棵树顶的地方。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt] [hɪm] , ['kiːnli] [ænd; ənd]

He	paused	and	stood	on	a	limb	and	gazed	about	him	,	keenly	and
他	暂停	和	站立	在	一个	肢	和	凝视	关于	他	,	敏锐地	和

['sɜːtʃɪŋli] .

searchingly	.
仔细地	.

他停下脚步，站在树枝上，目光锐利而探寻地环顾四周。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ?

Should	he	go	back	and	try	some	other	direction	?
应该	他	去	后退	和	尝试	一些	其他	方向	?

他是否应该回头尝试其他方向?

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]

Finally	he	decided	that	by	climbing	out	on	a	limb	that	extended	upward	and
最后	他	决定	那	经过	攀登	出去	在	一个	肢	那	扩展	向上	和

['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,

outward	from	the	tree	he	was	in	,
向外	从	这	树	他	曾是	在	,

最后他决定爬到一根从他所在的树上向上向外延伸的树枝上，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðə; ðɪ][end] [daʊn] ,

and	bending	the	end	down	,
和	弯曲	这	结尾	向下	,

并将末端向下弯曲，

[hiː; hi] [maɪt] [səkˈsiːd] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [əˈkrɒs] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒn][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [triː] .

he	might	succeed	in	springing	across	from	that	limb	to	one	on	the	nearest	tree	.
他	可能	成功	在	弹簧	穿过	从	那	肢	到	一	在	这	最近的	树	.

他或许能成功地从那根树枝跳到最近的一棵树上的树枝上。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] [ɪˈfekt] ,

He	at	once	put	this	into	effect	,
他	在	一次	放	这	进入	影响	,

他立即将此事付诸实施。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [lɪm] [ɪn] ['kwestʃən] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ][end] ,

and	climbing	up	the	limb	in	question	till	he	was	near	the	end	,
和	攀登	向上	这	肢	在	问题	直到	他	曾是	靠近	这	结尾	,

然后他沿着那根树枝向上爬，直到快到顶端为止。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɪm] [wɒz; wəz] [bent] [daʊn] ['ɔːlməʊst]

he	threw	his	weight	in	such	a	manner	that	the	limb	was	bent	down	almost
他	扔	他的	重量	在	这样的	一个	方式	那	这	肢	曾是	弯曲	向下	几乎

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

to	the	breaking	point	.
到	这	打破	观点	.

他使出浑身解数，把那条胳膊腿都压弯了，几乎要折断了。

[stɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][nekst]

Still	**he**	**found**	**himself**	**to**	**be**	**fully**	**three**	**feet**	**from**	**the**	**limb**	**on**	**the**	**other**	**next**
仍然	他	成立	他自己	到	是	完全	三	脚	从	这	肢	在	这	其他	下一个

['nɪərɪst] [triː] .

nearest	**tree**	**.**
最近的	树	.

但他发现自己距离另一棵最近的树的树枝还有足足三英尺远。

[naʊ] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [mʌst; məst][hiː; hi] [θrəʊ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ə'krɒs] [ðæt]

Now	**just**	**by**	**the**	**force**	**from**	**his**	**arms**	**,**	**must**	**he**	**throw**	**his**	**body**	**across**	**that**
现在	只是	经过	这	力量	从	他的	武器	,	必须	他	扔	他的	身体	穿过	那

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

现在他只能依靠双臂的力量，将身体抛过那段距离。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ,

and	**more**	**,**
和	更多的	,

还有更多，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [grɑːsp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

for	**he**	**must**	**needs**	**grasp**	**the**	**other**	**limb**	**at**	**a**	**point**	**where**	**it**	**was**
为了	他	必须	需求	抓牢	这	其他	肢	在	一个	观点	在哪里	它	曾是

['saɪzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] .

sizable	**enough**	**to**	**bear**	**his**	**weight**	**.**
相当大的	足够的	到	熊	他的	重量	.

因为他必须抓住另一条肢体上足够粗壮、能够承受他体重的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['eniweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'krɒs] [ðɪs] ['əʊpən]

He	**would**	**make**	**the**	**attempt**	**,**	**anyway**	**,**	**for**	**if**	**he**	**could**	**get**	**across**	**this**	**open**
他	会	制作	这	试图	,	反正	,	为了	如果	他	可以	得到	穿过	这	打开

[speɪs] ,

space	**,**
空间	,

无论如何他都会尝试，因为如果他能穿过这片空地的话，

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [bɪ'jɒnd] ,

the	**trees**	**were**	**close**	**together**	**beyond**	**,**
这	树木	是	关闭	一起	超过	,

远处的树木很密集。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd]

and	**he**	**would**	**not**	**have**	**much**	**difficulty**	**in**	**continuing**	**the**	**trip**	**to**	**the**	**mainland**
和	他	会	不是	有	很多	困难	在	继续	这	旅行	到	这	大陆

.

:
.

他继续前往大陆的旅程不会遇到太多困难。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] ,

So	**he**	**began**	**swaying**	**his**	**body**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**like**	**a**	**pendulum**	**,**
所以	他	开始	摇晃	他的	身体	后退	和	前进	,	喜欢	一个	摆	,

于是他开始像钟摆一样来回摇摆身体。

[tɪl] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,

till	**he**	**got**	**it**	**swinging**	**at**	**a**	**lively**	**rate**	**,**
直到	他	得到	它	摇摆	在	一个	热闹	速度	,

直到他把球打得飞快起来，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [həːl] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

and	then	he	suddenly	hurled	himself	through	the	air	,
和	然后	他	突然	投掷	他自己	通过	这	空气	,

然后他突然纵身跃向空中，

['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

letting	go	of	the	limb	at	the	same	moment	,
出租	去	的	这	肢	在	这	相同的	片刻	,

同时松开肢体，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] .

and	making	an	effort	to	grasp	the	limb	on	the	other	tree	.
和	制作	一个	努力	到	抓牢	这	肢	在	这	其他	树	.

并努力抓住另一棵树上的树枝。

[hiː; hi][dɪd][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][end] ,

He	did	get	hold	of	the	limb	,	but	at	a	point	too	near	the	end	,
他	做过	得到	抓住	的	这	肢	,	但	在	一个	观点	也	靠近	这	结尾	,

他确实抓住了那根树枝，但那时已经太接近终点了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] , ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] , [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [ʃɒt]

and	the	limb	,	being	too	small	,	slipped	through	his	fingers	and	down	he	shot
和	这	肢	,	存在	也	小的	,	滑倒了	通过	他的	手指	和	向下	他	射击

,

,

,

由于树枝太短，从他指间滑落，他便坠落下去了。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kwægmaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

striking	the	quagmire	with	a	thud	,	and	sinking	to	his	knees	.
引人注目	这	泥潭	和	一个	砰的一声	,	和	下沉	到	他的	膝盖	.

他重重地摔进泥潭，跪倒在地。

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɪ'skeɪpt] [dɪks] [lɪps] .

An	exclamation	of	dismay	escaped	Dick's	lips	.
一个	感叹	的	沮丧	逃脱	迪克的	嘴唇	.

迪克惊呼一声，满脸沮丧。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ]

He	looked	around	him	,	for	something	to	get	hold	of	to	stay	his	sinking
他	看起来	大约	他	,	为了	某物	到	得到	抓住	的	到	停留	他的	下沉

['ɪntuː][ðə; ði][bɒg] ,

into	the	bog	,
进入	这	沼泽	,

他环顾四周，想找些东西抓住，以免自己继续沉入沼泽。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] .

but	there	was	nothing	within	reach	that	he	could	catch	hold	of	.
但	那里	曾是	没有什么	之内	抵达	那	他	可以	抓住	抓住	的	.

但他够不着的任何东西。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

Not	even	a	clump	of	bushes	was	near	.
不是	甚至	一个	丛	的	灌木丛	曾是	靠近	.

附近连一丛灌木都没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [pə'hæps] ['θɜːti] [fiːt] [skweə(r)] ,

He	was	in	an	open	space	perhaps	thirty	feet	square	,
他	曾是	在	一个	打开	空间	也许	三十	脚	正方形	,

他当时身处一块大概三十平方英尺的空地上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [triː] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .

and	there	was	no	tree	closer	than	twenty	feet	.
和	那里	曾是	不	树	更近	比	二十	脚	.

周围二十英尺内没有一棵树。

[dɪk] [ðen] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [legz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] ,

Dick	then	began	trying	to	pull	his	legs	out	of	the	bog	,
迪克	然后	开始	尝试	到	拉	他的	腿	出去	的	这	沼泽	,

迪克开始试图把腿从沼泽里拔出来。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][səʊ] .

but	found	he	could	not	do	so	.
但	成立	他	可以	不是	做	所以	.

但他发现自己做不到。

[ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] , [ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['kwægmaɪə(r)] ,

The	harder	he	worked	,	the	faster	he	seemed	to	sink	into	the	quagmire	,
这	更难	他	工作	,	这	快点	他	似乎	到	下沉	进入	这	泥潭	,

他越努力，似乎就越容易陷入泥潭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɒv; əv] ['strenjuəs] ['efət] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]['luːs(ə)n]

and	after	a	few	moments	of	strenuous	effort	,	in	which	he	failed	to	loosen
和	后	一个	很少	时刻	的	费力的	努力	,	在	哪个	他	失败的	到	松开

['aɪðə(r)] [lɪm] ,

either	limb	,
任何一个	肢	,

经过一番费力挣扎，他仍然无法松开任何一只胳膊或腿。

[bʌt; bət][ɪn][fækt] [faʊnd] [iːtʃ] [leg] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɒg] , [hiː; hi] [di'zist] .

but	in	fact	found	each	leg	deeper	in	the	bog	,	he	desisted	.
但	在	事实	成立	每个	腿	更深	在	这	沼泽	,	他	停止	.

但实际上，他发现自己的双腿越陷越深，于是便放弃了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [pə'spaɪərɪŋ] [prə'fjuːsli] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

His	face	perspiring	profusely	,	he	stood	there	panting	for	breath	as	a	result
他的	脸	出汗	大量地	,	他	站立	那里	喘息	为了	气息	作为	一个	结果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [ig'zəːʃən] ,

of	his	strenuous	exertions	,
的	他的	费力的	努力	,

他满脸汗涔涔，站在那里气喘吁吁，显然是剧烈运动所致。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] ,

and	gazed	about	him	,
和	凝视	关于	他	,

他环顾四周，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]

hoping	to	see	some	means	by	which	he	might	extricate	himself	from	the
希望	到	看	一些	方法	经过	哪个	他	可能	解脱	他自己	从	这

['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

dangerous	predicament	in	which	he	had	fallen	.
危险的	困境	在	哪个	他	有	倒下	.

他希望找到某种方法，使自己能够摆脱所处的危险困境。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd]

But	there	was	nothing	that	seemed	to	offer	any	promise	of	assistance	,	and
但	那里	曾是	没有什么	那	似乎	到	提供	任何	承诺	的	协助	,	和

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'gen] ,

he	began	struggling	again	,
他	开始	挣扎	再次	,

但似乎没有任何办法能帮到他，他又开始挣扎起来。

['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

only	to	desist	after	a	few	moments	,	realizing	how	foolish	was	the
仅有的	到	停止	后	一个	很少	时刻	,	意识到	如何	愚蠢	曾是	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

但片刻之后，他意识到自己的尝试有多么愚蠢，便停止了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['efət] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːθ] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɪm] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒgi]

for	every	effort	he	put	forth	only	served	to	sink	him	deeper	in	the	boggy
为了	每一个	努力	他	放	前进	仅有的	服务	到	下沉	他	更深	在	这	沼泽地

['kwɪksænd] .

quicksand	.
流沙	.

他所做的每一项努力都只会让他越陷越深，最终陷入泥泞的流沙之中。

[daʊn] [hiː; hi][sæŋk] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,

Down	he	sank	,	slowly	and	gradually	,
向下	他	沉没	,	缓慢地	和	逐步地	,

他缓缓地、逐渐地沉了下去。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [sændz] .

till	he	was	up	to	his	waist	in	the	relentless	and	encompassing	sands	.
直到	他	曾是	向上	到	他的	腰部	在	这	狠	和	包含	沙子	.

直到他被无情无情的沙海淹没到腰部。

[ðen] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [dɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Then	,	realizing	that	he	was	unable	to	extricate	himself	,	Dick	,	because
然后	,	意识到	那	他	曾是	无法	到	解脱	他自己	,	迪克	,	因为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌtəli] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	his	utterly	helpless	situation	,
的	他的	完全地	无助	情况	,

然后，意识到自己无法脱身，迪克由于完全无助的处境，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

gave	vent	to	a	despairing	cry	and	called	loudly	for	help	.
给予	发泄	到	一个	绝望	哭	和	称为	高声	为了	帮助	.

他发出绝望的呼喊，大声呼救。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

Again	and	again	he	called	,	but	there	came	no	response	.
再次	和	再次	他	称为	,	但	那里	来了	不	回复	.

他一次又一次地打电话，但始终无人应答。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪm] .

All	remained	quiet	around	him	.
全部	剩余	安静的	大约	他	.

周围的一切都静了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɔː(r)] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] [sɔːs] .

There	was	no	sign	or	likelihood	of	assistance	from	any	source	.
那里	曾是	不	符号	或者	可能性	的	协助	从	任何	来源	.

没有任何迹象或可能性来自任何方面的援助。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə]

And	by	now	he	had	sunk	till	he	was	halfway	from	his	waist	to
和	经过	现在	他	有	沉没	直到	他	曾是	半	从	他的	腰部	到

[hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] .

his	armpits	.
他的	腋窝	.

这时他已经沉到了腰部到腋窝的一半位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz][held][æz; əz][ɪf][baɪ]['dʒaɪənt][hændz]，

He	was	held	as	if	by	giant	hands	,
他	曾是	握住	作为	如果	经过	巨大的	双手	，

他仿佛被两只巨手托着。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'skeɪp][wɪ'ðaʊt][ə'sɪstəns]--[ænd; ənd][help]

and	he	realized	that	he	could	not	escape	without	assistance	-	-	and	help
和	他	已实现	那	他	可以	不是	逃脱	没有	协助	-	-	和	帮助

[wɒz; wəz]['sɜːt(ə)nli][nɒt][ˌfɔːθ'kʌmɪŋ].

was	certainly	not	forthcoming	.
曾是	当然	不是	即将推出	.

他意识到自己没有帮助就无法逃脱——而帮助也肯定不会到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][held][æz; əz][ɪf][baɪ]['dʒaɪənt][hændz].

He	was	held	as	if	by	giant	hands	.
他	曾是	握住	作为	如果	经过	巨大的	双手	.

他仿佛被两只巨大的手托着。

[dɪk][deə(r)][hæd; həd][biːn][ɪn][lɒts][ɒv; əv][taɪt]['pleɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]，

Dick	Dare	had	been	in	lots	of	tight	places	in	his	life	,
迪克	敢	有	到过	在	很多	的	紧的	地方	在	他的	生活	，

迪克·戴尔一生中经历过很多危急时刻。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi][biːn][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ðæt]['θret(ə)nd][hɪm][naʊ].

but	never	had	he	been	in	the	danger	that	threatened	him	now	.
但	绝不	有	他	到过	在	这	危险	那	威胁	他	现在	.

但他从未面临过现在这种危险。

[hiː; hi][felt][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][duːmd]，[ðæt][hiː; hi][wʊd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l]，['hɒrəb(ə)l][deθ]

He	felt	that	he	was	doomed	,	that	he	would	go	to	a	terrible	,	horrible	death
他	毛毡	那	他	曾是	注定失败	，	那	他	会	去	到	一个	糟糕的	，	可怕	死亡

，

，

，

他觉得自己死定了，会死得很惨很可怕。

[ðeə(r)][bɪ'niːθ][ðə; ði]['smʌðərɪŋ][slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒgi]['kwɪksænd].

there	beneath	the	smothering	slime	of	the	boggy	quicksand	.
那里	下面	这	窒息	粘液	的	这	沼泽地	流沙	.

就在那里，被沼泽般的流沙所覆盖，令人窒息。

[hiː; hi][θɔːt][ɒv; əv][ðə; ði][lʌvd][wʌnz][æt; ət][həʊm]，[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]，[hɪz; ɪz]['kɒmreɪdz]，

He	thought	of	the	loved	ones	at	home	,	of	his	brother	,	his	comrades	,
他	想法	的	这	喜爱	一个	在	家	，	的	他的	兄弟	，	他的	同志们	，

他想起了家里的亲人，想起了他的兄弟，他的战友们，

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪt][kɔːz][fɔː(r); fə(r)][wɪtʃ][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][jʌŋ][laɪf].

and	the	great	Cause	for	which	he	was	to	offer	up	his	young	life	.
和	这	伟大的	原因	为了	哪个	他	曾是	到	提供	向上	他的	年轻的	生活	.

以及他即将为之献出青春的伟大事业。

[naʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['blɒtɪd][aʊt][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wʊd]['evə(r)][nəʊ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]

Now	he	was	to	be	blotted	out	and	no	one	would	ever	know	the	awful
现在	他	曾是	到	是	印迹	出去	和	不	一	会	曾经	知道	这	可怕

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][deθ].

nature	of	his	death	.
自然	的	他的	死亡	.

现在他将被彻底抹去，没有人会知道他死得有多么可怕。

['tʃæptə(r)][sevn]—[ɪn][ðə; ði]['tɔːris]-[hændz][ə'gen]

CHAPTER	VII	—	In	the	Tories	'	Hands	Again
章	七	—	在	这	保守党	-	手	再次

第七章——再次落入保守党手中

['hɜːbət] ['mɪlə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['skuːltiːtʃə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [meɪd] [baɪ] [hæŋk]

Herbert	**Miller**	**,**	**the**	**young**	**schoolteacher**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**demand**	**made**	**by**	**Hank**
赫伯特	磨坊主	,	这	年轻的	教师	,	什么时候	他	听到	这	要求	制成	经过	汉克

[-] ,

Sprowl	**,**
斯普罗尔	,

年轻的教师赫伯特·米勒听到汉克·斯普劳尔提出的要求时，

[felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

felt	**that**	**he**	**was**	**in**	**great**	**danger**	**.**
毛毡	那	他	曾是	在	伟大的	危险	.

他感到自己身处险境。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [bæd] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm] ,

He	**realized**	**that**	**the**	**Tories**	**were**	**bad**	**men**	**,**	**and**	**that**	**they**	**might**	**kill**	**him**	**,**
他	已实现	那	这	保守党	是	坏的	男人	,	和	那	他们	可能	杀	他	,

他意识到托利党人都是坏人，他们可能会杀了他。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] .

if	**they**	**got**	**hold**	**of**	**him**	**again**	**.**
如果	他们	得到	抓住	的	他	再次	.

如果他们再次抓住他的话。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

And	**as**	**he**	**had**	**a**	**young**	**man's**	**desire**	**to**	**live**	**,**
和	作为	他	有	一个	年轻的	男人的	欲望	到	居住	,

因为他拥有年轻人对生命的渴望，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ,

he	**made**	**up**	**his**	**mind**	**not**	**to**	**let**	**them**	**get**	**hold**	**of**	**him**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	不是	到	让	他们	得到	抓住	的	他	,

他下定决心不让他们抓住他。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] .

if	**possible**	**to**	**avoid**	**the**	**contingency**	**.**
如果	可能的	到	避免	这	应急措施	.

尽量避免这种情况发生。

[ðə; ði] [ruːm] ['mɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	**room**	**Miller**	**was**	**in**	**was**	**at**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	房间	磨坊主	曾是	在	曾是	在	这	正面	的	这	房子	,

米勒所在的房间位于房子的前部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːri] .

and	**that**	**was**	**the**	**reason**	**he**	**heard**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Tory**	**.**
和	那	曾是	这	原因	他	听到	这	字	的	这	保守党	.

这就是他听到那位保守党人言论的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lʊkt]

It	**was**	**a**	**starlight**	**night**	**,**	**and**	**stepping**	**to**	**the**	**window**	**,**	**the**	**teacher**	**looked**
它	曾是	一个	星光	夜晚	,	和	步进	到	这	窗户	,	这	老师	看起来

[aʊt] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] .

out	**and**	**downward**	**.**
出去	和	向下	.

那是一个星光璀璨的夜晚，老师走到窗边，向外望去，向下望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [dɑːk] [fɔːmz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] .

He	**saw**	**several**	**dark**	**forms**	**standing**	**before**	**the**	**house**	**.**
他	锯	一些	黑暗的	表格	常设	前	这	房子	.

他看到几个黑影站在房子前面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaundrəl] , ['mɪlə(r)] [dɪ'saɪdɪd] ,

There	were	six	or	seven	of	the	scoundrels	,	Miller	decided	,
那里	是	六	或者	七	的	这	无赖	,	磨坊主	决定	,

米勒估计，这群恶棍有六七个。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ,

and	that	would	be	too	many	for	him	to	try	to	fight	against	,
和	那	会	是	也	许多	为了	他	到	尝试	到	斗争	反对	,

对他来说，面对这样的敌人实在太多了，根本无力抵抗。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] .

even	with	the	assistance	of	Mr	.	Santon	.
甚至	和	这	协助	的	先生	.	桑顿	.

即使有桑顿先生的帮助。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

Furthermore	,	as	the	young	man	had	no	wish	to	get	his	friends	into	trouble	,
此外	,	作为	这	年轻的	男人	有	不	希望	到	得到	他的	朋友们	进入	麻烦	,

此外，由于这个年轻人不想让他的朋友们陷入麻烦，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk]

he	made	up	his	mind	that	the	best	thing	he	could	do	would	be	to	make
他	制成	向上	他的	头脑	那	这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到	制作

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

他下定决心，自己能做的最好的事情就是逃跑。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪn] [maɪnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

With	this	idea	in	mind	,	he	left	the	front	room	,
和	这	主意	在	头脑	,	他	左边	这	正面	房间	,

带着这样的想法，他离开了前厅。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

and	made	his	way	into	a	chamber	at	the	rear	.
和	制成	他的	方式	进入	一个	房间	在	这	后部	.

然后他进入了后面的一个房间。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] .

Opening	the	window	,	he	looked	out	and	about	.
开幕	这	窗户	,	他	看起来	出去	和	关于	.

他打开窗户，向外望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] ,

There	was	no	one	in	sight	,
那里	曾是	不	一	在	视线	,

周围一个人也没有。

[səʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

so	the	young	man	decided	that	he	would	be	able	to	leap	to	the	ground
所以	这	年轻的	男人	决定	那	他	会	是	有能力的	到	飞跃	到	这	地面

[ænd; ənd] [get] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

and	get	safely	away	.
和	得到	安全	离开	.

于是，这个年轻人决定跳到地上，安全离开。

['klaɪmɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ledʒ] ,

Climbing	cautiously	over	the	ledge	,
攀登	谨慎地	超过	这	壁架	,

小心翼翼地爬过岩架，

[hiː; hi] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi] [hʌŋ]

he	seized	hold	of	the	window	-	sill	and	lowered	himself	till	he	hung
他	查获	抓住	的	这	窗户	-	窗台	和	降低	他自己	直到	他	悬挂

[sə'spendɪd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

suspended	at	full	length	.
暂停	在	满的	长度	.

他抓住窗台，把自己缓缓放低，直到全身悬空。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [drɒpt] .

Then	he	relaxed	his	hold	and	dropped	.
然后	他	轻松	他的	抓住	和	掉落	.

然后他放松了力道，掉了下去。

[hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːt] ,

He	alighted	on	his	feet	all	right	and	unhurt	,
他	下车	在	他的	脚	全部	正确的	和	毫发无损	,

他安然无恙地站了起来，毫发无损。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] - - [wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [rʌʃt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

and	turned	to	leave	-	-	when	around	the	corner	rushed	four	of	the	Tories	.
和	转向	到	离开	-	-	什么时候	大约	这	角落	匆忙	四	的	这	保守党	.

于是他转身要走——这时，四个保守党人从拐角处冲了出来。

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ! ” [jeld] [wʌn] .

“	Here	he	is	!	”	yelled	one	.
“	这里	他	是	!	”	大喊	一	.

“他来了！”其中一人喊道。

“ [græb] - [ɪm] , [men] .

“	Grab	'	im	,	men	.
“	抓住	-	我是	,	男人	.

“抓住他，伙计们。”

” [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] ['mɪlə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

”	They	dashed	forward	and	seized	Miller	before	he	could	make	his	escape	,
”	他们	虚线	向前	和	查获	磨坊主	前	他	可以	制作	他的	逃脱	,

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [fɔːt] ['despərətli] ,

and	although	he	fought	desperately	,
和	虽然	他	战斗	绝望地	,

“他们冲上前去，在米勒逃跑之前抓住了他，尽管他拼死反抗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] .

he	was	overpowered	.
他	曾是	实力悬殊	.

他寡不敌众。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

The	rest	of	the	gang	came	rushing	around	the	corner	,
这	休息	的	这	帮派	来了	匆忙	大约	这	角落	,

其余的同伙也从拐角处冲了过来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

just	as	the	four	had	gotten	the	better	of	the	teacher	,
只是	作为	这	四	有	获得	这	更好的	的	这	老师	,

就像那四个人占了老师的便宜一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [taɪd] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	his	arms	were	quickly	tied	together	behind	his	back	.
和	他的	武器	是	迅速地	系	一起	在后面	他的	后退	.

他的双臂很快被反绑在背后。

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

They	conducted	him	around	to	the	front	of	the	house	,
他们	实施	他	大约	到	这	正面	的	这	房子	,

他们把他带到房子前面，

[ænd; ənd] [-] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rʌf] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

and	Sprowl	calling	Mr	.	Santon	to	the	door	gave	him	a	rough	talking	to	.
和	斯普罗尔	呼叫	先生	.	桑顿	到	这	门	给予	他	一个	粗糙的	说	到	.

斯普劳尔叫桑顿先生到门口，狠狠地训斥了他一顿。

“ [ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [ketʃ] [jiː; ji] - - [ɔː(r)] ['hɛlpɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [dʒɒn]['sæntɒn] ,

“	If	ever	we	ketch	ye	harborin	'	or	helpin	'	another	rebel	,	John	Santon	,
“	如果	曾经	我们	双体帆船	是的	-	-	或者	帮助	-	其他	反叛	,	约翰	桑顿	,

“如果我们发现你窝藏或帮助其他叛军，约翰·桑顿，

[wiːl; wil] [draɪv] [jiː; ji] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [θər] ['kʌntri] .

we'll	drive	ye	out	uv	ther	country	.
出色地	驾驶	是的	出去	紫外线	那里	国家	.

我们会把你赶出那个国家。

[-] [hɪə(r)] ?

D'ye	hear	?
染料	听到	?

你听到了吗?

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] .

”	he	said	in	conclusion	.
”	他	说	在	结论	.

他最后说道。

“ [jes] , [ai][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	I	hear	,	”	was	the	reply	.
“	是的	,	我	听到	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我听说了。”对方回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [ɒn]['mɪstə(r)] . - [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] ,

There	was	an	angry	look	on	Mr	.	Santon's	face	,	but	he	did	not	say	much	,
那里	曾是	一个	生气的	看	在	先生	.	-	脸	,	但	他	做过	不是	说	很多	,

桑顿先生脸上带着怒容，但他没说什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['meni] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]

for	he	realized	that	it	would	not	take	many	words	from	him	to	cause	the
为了	他	已实现	那	它	会	不是	拿	许多	字	从	他	到	原因	这

['rʌfiən] [tuː; tə] [siːz] [hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rʌf] ['hændlɪŋ] ,

ruffians	to	seize	him	and	give	him	a	rough	handling	,
恶棍	到	抢占	他	和	给	他	一个	粗糙的	处理	,

因为他意识到，自己只要说几句话，就会招来恶棍们的围攻，让他们对他拳打脚踢。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['laɪkli] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [wɪð] ['mɪlə(r)] .

the	same	as	they	likely	intended	doing	with	Miller	.
这	相同的	作为	他们	可能	故意的	正在做	和	磨坊主	.

他们很可能也打算对米勒这样做。

[hiː; hi][dɪd][ɑːsk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

He	did	ask	,	however	,	what	they	proposed	doing	with	the	teacher	.
他	做过	问	,	然而	,	什么	他们	建议的	正在做	和	这	老师	.

但他确实问了他们打算如何处置这位老师。

“ [əʊ] , - ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	thet's	our	bizness	,	”	was	the	reply	.
“	哦	,	-	我们的	商业	,	”	曾是	这	回复	.

“哦，那是我们的事。”对方回答道。

“ [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ɪˈnʌf] , [ðɪs] [taɪm] ,
“ We're goin ' to try to do enuff , this time ,
“ 是 去 - 到 尝试 到 做 足够 , 这 时间 ,

“这一次，我们会尽力做到最好。”

[tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [hɪm][fruːm]['traɪɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊn] - [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðəʊ]
to discourage him frum tryin ' to stay aroun ' in this part of the country , though
到 阻碍 他 弗鲁姆 尝试 - 到 停留 周围 - 在 这 部分 的 这 国家 , 尽管
.
:
.

不过，这样做是为了阻止他继续留在这个地区。

[jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][juː ˈviː] [θɛt] .
Ye may be sure uv thet .
叶 可能 是 当然 紫外线 那个 .

你们可以肯定。

” [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mɪlə(r)][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
” Then they set out through the woods , Miller in their midst .
” 然后 他们 放 出去 通过 这 树林 , 磨坊主 在 他们的 中间 .

“然后他们出发穿过树林，米勒在他们中间。”

“ [doʊnt] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] , ” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
“ Don't worry about me , Mr . Santon , ” the teacher called back over his
“ 不 担心 关于 我 , 先生 . 桑顿 , ” 这 老师 称为 后退 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

“别担心我，桑顿先生，”老师头也不回地喊道。

“ [ðeɪ] [woʊnt][deə(r)][duː; də][ˌem ˈiː] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] . ”
“ They won't dare do me serious injury . ”
“ 他们 惯于 敢 做 我 严肃的 受伤 . ”

“他们不敢对我造成严重伤害。”

“ [əʊ] , [woʊnt][wiː; wi] , [heɪ] ? ” [graul] [-] .
“ Oh , won't we , hey ? ” growled Sprowl .
“ 哦 , 惯于 我们 , 嘿 ? ” 咆哮 斯普罗尔 .

“哦，是吗？”斯普罗尔咆哮道。

“ [waɪ] , [mɛbi] [jɪl] [tʃeɪndʒ] [jə(r)][maɪnd] [əˈfɔː] [wiː; wi][gɪt] [θruː] [wɪð] [jiː; ji] . ”
“ Wai , mebby ye'll change yer mind afore we git through with ye . ”
“ 哇 , 梅比 叫喊 改变 你的 头脑 之前 我们 git 通过 和 是的 . ”

“哇，也许在我们完成你的任务之前，你会改变主意。”

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm][əˈfreɪd] [ðel] [kɪl] [hɪm] !
“ Oh , father , I'm afraid they'll kill him !
“ 哦 , 父亲 , 我是 害怕的 他们会 杀 他 !

“哦，父亲，我怕他们会杀了他！”

” [hɑːf] - [məʊn] ['lɪzi] , [wen] [ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [əˈmɪd][ðə; ði] [triːz] .
” half - moaned Lizzie , when the group had disappeared amid the trees .
” 一半 - 呻吟 莉齐 , 什么时候 这 团体 有 消失 之中 这 树木 .

“当那群人消失在树林中时，莉齐半声呻吟道。”

“ [ai][doʊnt] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [deə(r)][duː; də] [ðæt] , ['lɪzi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊbə(r)][rɪ'plaɪ] .
“ I don't hardly think they will dare do that , Lizzie , ” was the sober reply .
“ 我 不 几乎 思考 他们 将要 敢 做 那 , 莉齐 , ” 曾是 这 清醒 回复 .

“我觉得他们不敢这么做，莉齐，”对方冷静地回答道。

“ [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [rʌf] ['tri:tmənt] . ”

“	But	I	fear	they	will	give	him	rough	treatment	.	”
”	但	我	害怕	他们	将要	给	他	粗糙的	治疗	.	”

但我担心他们会对他进行粗暴对待。

“ [kænt] [wi:; wi] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] , ['fɑ:ðə(r)] ?

“	Can't	we	prevent	it	somehow	,	father	?
”	不能	我们	防止	它	不知何故	,	父亲	?

“父亲，我们能不能想办法阻止这件事发生？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['i:gənəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] .

”	There	was	great	eagerness	in	the	voice	of	the	girl	.
”	那里	曾是	伟大的	渴望	在	这	嗓音	的	这	女孩	.

“女孩的声音里充满了渴望。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] .

It	was	evident	that	she	was	deeply	moved	.
它	曾是	明显	那	她	曾是	深	已搬	.

她显然深受感动。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['hɜ:bət] ['mɪlə(r)] .

The	fact	was	,	that	she	thought	a	great	deal	of	Herbert	Miller	.
这	事实	曾是	,	那	她	想法	一个	伟大的	交易	的	赫伯特	磨坊主	.

事实上，她非常欣赏赫伯特·米勒。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] , [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['lɪzi] ['sæntɒn] .

And	he	,	on	his	part	,	thought	a	great	deal	of	Lizzie	Santon	.
和	他	,	在	他的	部分	,	想法	一个	伟大的	交易	的	莉齐	桑顿	.

而他本人则非常欣赏莉齐·桑顿。

['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Santon	shook	his	head	.
先生	.	桑顿	摇晃	他的	头	.

桑顿先生摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kænt] , ['lɪzi] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I'm	afraid	we	can't	,	Lizzie	,	”	he	said	.
”	我是	害怕的	我们	不能	,	莉齐	,	”	他	说	.

“恐怕我们不能，莉齐，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	There	are	seven	of	them	.	”
”	那里	是	七	的	他们	.	”

“他们一共七个。”

“ [bʌt; bət] , [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , ['fɑ:ðə(r)] ,

“	But	,	we	can	take	our	rifles	,	and	follow	them	,	father	,
”	但	,	我们	能	拿	我们的	步枪	,	和	跟随	他们	,	父亲	,

“但是，我们可以带上步枪，跟着他们走，父亲，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə]['ɪndʒə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [wi:; wi][kæn; kən] [ʃu:t] [sʌm; səm][ɒv; əv]

and	if	they	go	to	injure	Mr	.	Miller	,	we	can	shoot	some	of
和	如果	他们	去	到	损伤	先生	.	磨坊主	,	我们	能	射击	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果他们胆敢伤害米勒先生，我们可以击毙他们中的一些人。

[ai][kæn; kən] [ʃu:t] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [mæn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['fɑ:ðə(r)] .

I	can	shoot	as	good	as	any	man	,	you	know	,	father	.
我	能	射击	作为	好的	作为	任何	男人	,	你	知道	,	父亲	.

父亲，你知道的，我的枪法和任何男人一样好。

〞 ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ ['veri] [wel] , ['lɪzi] .

〞	Mr	.	Santon	hesitated	a	few	moments	,	and	then	said	:	“	Very	well	,	Lizzie	.
〞	先生	.	桑顿	犹豫了一下	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:	“	非常	出色地	,	莉齐	.

桑顿先生犹豫了片刻，然后说道：“好吧，莉齐。”

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

We'll	follow	them	,	and	perhaps	we	may	be	able	to	drive	them	away	,
出色地	跟随	他们	,	和	也许	我们	可能	是	有能力的	到	驾驶	他们	离开	,

我们会跟踪他们，或许能把他们赶走。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['ɪndʒə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] .

if	they	try	to	injure	Mr	.	Miller	.
如果	他们	尝试	到	损伤	先生	.	磨坊主	.

如果他们试图伤害米勒先生。

[lets] ['hʌri] , [ɔː(r)] [ðel] [get] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

Let's	hurry	,	or	they'll	get	so	far	away	we	won't	be	able	to	follow	them	.
我们来吧	匆忙	,	或者	他们会	得到	所以	远的	离开	我们	惯于	是	有能力的	到	跟随	他们	.

我们快点，否则他们会跑得太远，我们就追不上了。

〞 [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

〞	He	seized	his	rifle	,	and	the	girl	did	the	same	.
〞	他	查获	他的	步枪	,	和	这	女孩	做过	这	相同的	.

他抓起步枪，女孩也跟着抓起步枪。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sæntɒn] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

With	a	few	words	to	Mrs	.	Santon	,	they	left	the	house	,	and	set	out	through	the	timber	.
和	一个	很少	字	到	太太	.	桑顿	,	他们	左边	这	房子	,	和	放	出去	通过	这	木材	.

他们和桑顿太太说了几句话，便离开了房子，穿过树林出发了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] , [wen] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] .

But	they	had	gone	only	about	fifty	yards	,	when	a	rough	voice	challenged	them	.
但	他们	有	已消失	仅有的	关于	五十	码	,	什么时候	一个	粗糙的	嗓音	挑战	他们	.

:

但他们只走了大约五十码，就听到一个粗犷的声音向他们发出挑战。

“ [stɒp] [wɔːr] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ! 〞 [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['θretnɪŋli] .

“	Stop	whar	ye	are	!	〞	called	the	voice	,	threateningly	.
“	停止	码头	是的	是	!	〞	称为	这	嗓音	,	威胁地	.

“站住！”那声音威胁道。

“ [ef][jiː; ji] [kʌm] ['eni] [fɜːdɜ˞] , [wiːl; wil] [plʌg] [jiː; ji] .

“	Ef	ye	come	any	furder	,	we'll	plug	ye	.
“	ef	是的	来	任何	更远	,	出色地	插头	是的	.

“如果你再往前走，我们就把你干掉。”

[hæŋk] [sed] [æz; əz] [haʊ] [mɛbi] [jiːd] [traɪ][tuː; tə] ['fɒlər] [ˌjuː 'es] ,

Hank	said	as	how	mebby	ye'd	try	to	foller	us	,
汉克	说	作为	如何	梅比	你们	尝试	到	福勒	我们	,

汉克说，也许你们会试图跟踪我们。

[æn; ən] - [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [bɪ'hɪn] - [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɜː(r)][jiː; ji] .

an	'	made	us	stay	behin	'	to	watch	fur	ye	.
一个	-	制成	我们	停留	背后	-	到	手表	毛皮	是的	.

并让我们留下来为你守候。

[naʊ] , [ef][jiː; ji]['væljuː][jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [jɪl] [tɜːn] [ə'raʊn] - [æn; ən] - [gəʊ] [raɪt] [bæk] [tɜː] [ðə; ði] [haʊs] ,

Now	,	ef	ye	value	yer	lives	,	ye'll	turn	aroun	'	an	'	go	right	back	ter	the	house	,
现在	,	ef	是的	价值	你的	生活	,	叫喊	转动	周围	-	一个	-	去	正确的	后退	特尔	这	房子	,

现在，如果你们珍惜自己的性命，就赶紧转身回家去。

[æn; ən] - [steɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] .

an	'	stay	thar	.
一个	-	停留	那里	.

待在那儿。

[jiː; ji][hɪə(r)] ? ″

Ye	hear	?	″
叶	听到	?	″

你听到了吗?

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] , ['lɪzi] , ″ [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	We	may	as	well	go	back	,	Lizzie	,	″	said	her	father	.
“	我们	可能	作为	出色地	去	后退	,	莉齐	,	″	说	她	父亲	.

“我们还是回去吧，莉齐，”她父亲说。

“ [ðel] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [naʊ] . ″

“	They'll	shoot	us	if	we	try	to	follow	now	.	″
“	他们会	射击	我们	如果	我们	尝试	到	跟随	现在	.	″

“如果我们现在跟过去，他们会开枪打死我们的。”

“ - [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , ['sæntɒn] .

“	Thet's	what	we	will	,	Santon	.
“	-	什么	我们	将要	,	桑顿	.

“我们会这么做的，桑顿。”

[jɜːr] ['tɔːkɪn] - [sens] .

Ye're	talkin	'	sense	.
是的	谈话	-	感觉	.

你说的有道理。

[gɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðər] [haʊs] , [naʊ] , [æn; ən] - [steɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] .

Git	back	to	ther	house	,	now	,	an	'	stay	thar	.
git	后退	到	那里	房子	,	现在	,	一个	-	停留	那里	.

现在就回你家去，待在那儿别动。

[ef][jiː; ji] [kʌm] [aʊt] [-] , [wiːl; wil] [ʃuːt] [fɜːrst][æn; ən] - [mɛbi] [tɔːk] . ″

Ef	ye	come	out	ag'in	,	we'll	shoot	furst	an	'	mebby	talk	arterwards	.	″
ef	是的	来	出去	再次	,	出色地	射击	首先	一个	-	梅比	讲话	动脉	.	″

如果你再出来，我们就先开枪，然后再谈。

“ [kʌm] , ['lɪzi] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] , ['sædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk]

“	Come	,	Lizzie	,	″	said	Mr	.	Santon	,	sadly	,	and	they	turned	and	went	back
“	来	,	莉齐	,	″	说	先生	.	桑顿	,	令人遗憾的是	,	和	他们	转向	和	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

“走吧，莉齐，”桑顿先生悲伤地说，然后他们转身回到了房子里。

“ [-] [left] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

“	Sprowl	left	a	couple	of	his	men	to	watch	and	prevent	us	from
“	斯普罗尔	左边	一个	夫妻	的	他的	男人	到	手表	和	防止	我们	从

['fɒləʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

“斯普罗尔留下几个手下监视，防止我们跟上来。”

〃 [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['lɪzi] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv]

〃	explained	Mr	.	Santon	to	his	wife	,	and	Lizzie	,	with	tears	of
〃	解释	先生	.	桑顿	到	他的	妻子	,	和	莉齐	,	和	眼泪	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

disappointment	in	her	eyes	,
失望	在	她	眼睛	,

桑顿先生向妻子解释道，莉齐眼中噙着失望的泪水。

[went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

went	up	to	her	room	.
去	向上	到	她	房间	.

她回到了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [-] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - - [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz]

In	the	meantime	,	Sprowl	and	four	of	his	companions	-	-	he	had	,	as
在	这	与此同时	,	斯普罗尔	和	四	的	他的	同伴	-	-	他	有	,	作为

[wiː; wi] [nəʊ] ,

we	know	,
我们	知道	,

与此同时，斯普劳尔和他的四个同伴——我们知道，他有

[left] [tuː] [men] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɒtʃ] - [haʊs] - - [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['ɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ]

left	two	men	behind	to	watch	Santon's	house	-	-	made	their	way	onward	till	they
左边	二	男人	在后面	到	手表	-	房子	-	-	制成	他们的	方式	向前	直到	他们

[hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,

had	gone	about	two	miles	,
有	已消失	关于	二	英里	,

他们留下两个人看守桑顿的房子，然后继续前行，大约走了两英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] .

and	then	they	came	to	a	log	cabin	in	a	hollow	.
和	然后	他们	来了	到	一个	日志	舱	在	一个	空洞的	.

然后他们来到了山谷里的一间小木屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['meni] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

There	was	a	thick	growth	of	trees	and	many	clumps	of	bushes	all	around	,
那里	曾是	一个	厚的	生长	的	树木	和	许多	团块	的	灌木丛	全部	大约	,

周围树木茂密，灌木丛生。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ˌpɑːsə'baɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

which	would	make	it	difficult	for	a	chance	passerby	to	see	the	cabin	,
哪个	会	制作	它	难的	为了	一个	机会	过路人	到	看	这	舱	,

这样一来，路人就很难看到这座小屋了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][pɑːθ] [led] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even	though	his	path	led	within	a	short	distance	of	it	.
甚至	尽管	他的	小路	引领	之内	一个	短的	距离	的	它	.

尽管他所走的路离那里很近。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['rʌfiən] [stɒpt] , [ænd; ənd] [-] ['ɔːdəd] [ðæt] ['mɪlə(r)][biː; bi] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	the	ruffians	stopped	,	and	Sprowl	ordered	that	Miller	be	stripped	to	the
这里	这	恶棍	停止	,	和	斯普罗尔	订购	那	磨坊主	是	脱衣舞	到	这

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

恶棍们停了下来，斯普劳尔命令将米勒剥去上身。

“ [wiː; wi][gɪv] - [jiː; ji][ə; eɪ][kəʊt] [ˌjuː 'viː][tɑː(r)][æn; ən] - ['feðər] , [θər] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	giv	'	ye	a	coat	uv	tar	an	'	feathers	,	ther	other	time	,	”	he	said	,
“	我们	给予	-	是的	一个	外套	紫外线	焦油	一个	-	羽毛	,	那里	其他	时间	,	”	他	说	,

“另一次，我们会给你一件涂满焦油和羽毛的外套，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] [θər] - ['lɪkɪn] - [jiː; ji]['evə(r)][gɒt][ɪn]

“	but	this	time	we're	goin	'	to	give	ye	ther	blamedest	lickin	'	ye	ever	got	in
〃	但	这	时间	是	去	-	到	给	是的	那里	-	舔	-	是的	曾经	得到	在

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

your	life	.
你的	生活	.

但这一次，我们会让你尝到你这辈子最惨痛的教训。

[taɪ] - [ɪm][tuː; tə] [ðæt] [triː] , [bɔɪz] .

Tie	'	im	to	that	tree	,	boys	.
领带	-	我是	到	那	树	,	男孩们	.

伙计们，把他绑到树上去。

〃 [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kwɪkli] [daɪ'vestɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

“	The	last	words	to	his	men	,	who	had	already	quickly	divested	the	teacher	of
〃	这	最后的	字	到	他的	男人	,	WHO	有	已经	迅速地	剥离	这	老师	的

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ,

his	clothing	,
他的	衣服	,

“他对那些已经迅速剥光了老师衣服的手下说的最后一句话是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第3/7页

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['neɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

and	he	stood	there	,	naked	to	the	waist	.
和	他	站立	那里	,	裸	到	这	腰部	.

他赤裸着上身站在那里。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [hæŋk] [-] ! ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	You	will	be	sorry	for	this	,	Hank	Sprowl	!	”	said	Miller	.
”	你	将要	是	对不起	为了	这	,	汉克	斯普罗尔	!	”	说	磨坊主	.

“汉克·斯普罗尔，你会为此后悔的！”米勒说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [kə'mɪt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] . ”

“	You	had	better	not	commit	this	outrage	.	”
”	你	有	更好的	不是	犯罪	这	暴行	.	”

“你最好不要做出这种令人发指的事情。”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .

“	Shut	up	,	”	was	the	brief	reply	.
”	关闭	向上	,	”	曾是	这	简短的	回复	.

“闭嘴。”对方简短地回答道。

“ [jɜːr] [gɔɪn] - [tɜː] [gɪt][ə; eɪ] ['lɪkɪn] - [jɪl] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][jə(r)]['daɪɪn] - [deɪ] ,

“	Ye're	goin	'	ter	git	a	lickin	'	ye'll	remember	to	yer	dyin	'	day	,
”	是的	去	-	特尔	git	一个	舔	-	叫喊	记住	到	你的	垂死	-	天	,

“你等着挨揍吧，你会永远记住这一幕的。”

[æn; ən] - [ðen] [jiː; ji] - [hɛv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [liːv] [θər] ['kʌntri] [ɪn] .

an	'	then	ye	'	hev	twenty	-	four	hours	to	leave	ther	country	in	.
一个	-	然后	是的	-	赫夫	二十	-	四	小时	到	离开	那里	国家	在	.

然后你们有二十四小时的时间离开那个国家。

[get] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] , [men] , [æn; ən] - [bɪ'gɪn] .

Get	the	switches	,	men	,	an	'	begin	.
得到	这	开关	,	男人	,	一个	-	开始	.

伙计们，把开关拿来，开始吧。

” [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['kæbɪn] ,

”	A	bundle	of	switches	was	produced	from	the	nearby	cabin	,
”	一个	捆	的	开关	曾是	生产	从	这	附近	舱	,

“从附近的木屋里取出了一捆开关，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [tʊk] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [swɪtʃ] , ['sevrəl] [fiːt] [ɪn]

and	a	couple	of	the	ruffians	took	each	a	heavy	switch	,	several	feet	in
和	一个	夫妻	的	这	恶棍	采取	每个	一个	重的	转变	,	一些	脚	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

几个恶棍每人拿了一根几英尺长的粗树枝。

['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz]

Stationing	themselves	on	either	side	of	their	intended	victim	,	they	lifted	the	switches
驻扎	他们自己	在	任何一个	边	的	他们的	故意的	受害者	,	他们	抬起	这	开关

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [pɔɪzd] ,

and	held	them	poised	,
和	握住	他们	准备	,

他们分别站在目标受害者的两侧，抬起开关并保持待命状态。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] [-] [tuː; tə] [straɪk] .

waiting	for	the	word	from	Sprowl	to	strike	.
等待	为了	这	单词	从	斯普罗尔	到	罢工	.

等待 Sprowl 的指令再行动。

“ ['redi] ? ” [sed] [-] .

“	Ready	?	”	said	Sprowl	.
”	准备好	?	”	说	斯普罗尔	.

“准备好了吗？”斯普劳尔问道。

“ [gəʊ] [ə'hed] .

“	Go	ahead	.
”	去	前方	.

“前进。

[gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] ['lɪkɪn] - - [lɑːst] - [ɪm][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

Give	'	im	a	lickin	'	thet'll	last	'	im	a	lifetime	.
给	-	我是	一个	舔	-	-	最后的	-	我是	一个	寿命	.

给他一顿揍，让他终身难忘。

” ['hɜːbət] ['mɪlə(r)] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

”	Herbert	Miller	set	his	teeth	and	waited	.
”	赫伯特	磨坊主	放	他的	牙齿	和	等待	.

赫伯特·米勒咬紧牙关，静静等待。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æt; ət] [wɜːk]

CHAPTER	VIII	—	Tim	And	Fritz	At	Work
章	八	—	蒂姆	和	弗里茨	在	工作

第八章——蒂姆和弗里茨的工作

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [left] [ðə; ði] ['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

Soon	after	Dick	,	Tom	and	Ben	left	the	patriot	encampment	,
很快	后	迪克	,	汤姆	和	本	左边	这	爱国者	营地	,

迪克、汤姆和本离开爱国者营地后不久，

[tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] ,

to	go	in	search	of	the	British	army	under	General	Arnold	,
到	去	在	搜索	的	这	英国	军队	在下面	一般的	阿诺德	,

去搜寻阿诺德将军率领的英军，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

Tim	and	Fritz	got	to	discussing	the	matter	,
蒂姆	和	弗里茨	得到	到	讨论	这	事情	,

蒂姆和弗里茨开始讨论这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [laɪn]['ɔːlsəʊ] .

and	they	decided	that	they	could	do	some	good	work	in	that	line	also	.
和	他们	决定	那	他们	可以	做	一些	好的	工作	在	那	线	还	.

他们决定他们也可以在这个领域做出一番成就。

“ [vaɪ] [kænt] [viː] [gəʊ][juː en 'diː] [meɪk] [ən] ['ɛfərd] [tuː; tə][faɪnd][dɜːr] - , [tɪm] ? ” [wɒz; wəz] ['frɪtsɪz]

“	Vy	can't	ve	go	und	make	un	efford	to	find	der	retgoads	,	Tim	?	”	was	Fritz's
”	维	不能	ve	去	和	制作	联合国	埃福德	到	寻找	德尔	-	,	蒂姆	?	”	曾是	弗里茨的

['kwɪəri] .

query	.
询问	.

“蒂姆，我们不能去努力寻找他们的遗物吗？”弗里茨问道。

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] , - , ” [sed] [tɪm] .

“	Sure	an	'	there's	no	reason	why	we	can't	,	Dootchy	,	”	said	Tim	.
”	当然	一个	-	有	不	原因	为什么	我们	不能	,	-	,	”	说	蒂姆	.

“当然可以，我们没理由做不到，杜奇，”蒂姆说。

“ [æn; ən] - [ɪts] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] - [tuː; tə][gəʊ][æn; ən] - [ɑːsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][let]
“ An ' it's mesilf has a good moind to go an ' ask the captain to let
” 一个 - 它是 梅西尔夫 有 一个 好的 - 到 去 一个 - 问 这 队长 到 让
[ˌjuː 'es][gəʊ][æn; ən] - [lʊk] [fɜː(r)][ðə; ði] - . ”
us go an ' look fur the ridcoats . ”
我们 去 一个 - 看 毛皮 这 - . ”

“而且我本人也挺有兴致去请求船长放我们走，去寻找那些叛徒。”

“ [jɑː] , [gəʊ][ˌjuː en 'diː][ɑːsk][hɪm] , [tɪm] , ” [ɜːrdʒd] [frɪts] , ['iːgəli] .
“ Yah , go und ask him , Tim , ” urged Fritz , eagerly .
” 耶和华 , 去 和 问 他 , 蒂姆 , ” 敦促 弗里茨 , 急切地 .

“是啊，蒂姆，去问问他吧，”弗里茨急切地催促道。

“ [aɪ] [vʊld] [laɪʒ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][dɒt] , [ˌjuː en 'diː] ['verɪli] [dɒt][ɪz][səʊ] .
“ I vould lige to go on such a trip as dot , und verily dot is so .
” 我 可以 lige 到 去 在 这样的 一个 旅行 作为 点 , 和 确实 点 是 所以 .

“我真想去参加这样的旅行，而这趟旅行也确实如此。”

” [səʊ] [tɪm] , [ðʌs] [bækt] [ʌp] ,
” So Tim , thus backed up ,
” 所以 蒂姆 , 因此 支持的 向上 ,

“所以蒂姆，就这样被拉回来了，

[ɑːskt] ['kæptɪn] ['mɔːgən] [tuː; tə][let] [hɪm][ænd; ənd] [frɪts] [gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
asked Captain Morgan to let him and Fritz go in search of the encampment
问 队长 摩根 到 让 他 和 弗里茨 去 在 搜索 的 这 营地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .
of the redcoats .
的 这 红衣军 .

他请求摩根船长放他和弗里茨去寻找红衣军的营地。

“ [waɪ] , [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ben]['fɒstə(r)][hæv; həv][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [sed]
“ Why , the Dare boys and Ben Foster have just gone to do that , ” said
” 为什么 , 这 敢 男孩们 和 本 促进 有 只是 已消失 到 做 那 , ” 说
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

“为什么？达雷家的男孩们和本·福斯特刚刚就去干这件事了，”队长说道。

“ [jɪs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪn] - [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðə; ði] - , ['kæptɪn]
“ Yis , but there is no tellin ' what direction to go to foind the ridcoats , captain
” yis , 但 那里 是 不 告诉 - 什么 方向 到 去 到 食物 这 - , 队长
,
,
,

“是的，但是船长，谁也说不准该往哪个方向走才能找到那些骑兵。”

” [sed] [tɪm] ,
” said Tim ,
” 说 蒂姆 ,

蒂姆说道：“

“ [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æn; ən] - [mɛbi] [wɪl] [ðə; ði]
“ an ' we can go a different directions an ' mebby will foind the
” 一个 - 我们 能 去 一个 不同的 方向 一个 - 梅比 将要 食物 这
[ɪn'kæmpmənt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bai] [duː; də] . ”
encampment av the inimy before the other byes do . ”
营地 av 这 - 前 这 其他 轮空 做 . ”

“我们可以走不同的路，也许比其他人更早找到敌人的营地。”

“ [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ðen] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] ,
“ Oh , well , you may go , then , ” laughed the captain , “ but be careful ,
” 哦 , 出色地 , 你 可能 去 , 然后 , ” 笑了 这 队长 , “ 但 是 小心 ,

“哦，好吧，那你可以走了，”船长笑着说，“不过要小心。”

[ænd; ənd][doʊnt][get] ['kæptʃəd] [jɔː'self] . ”
and don't get captured yourself . ”
和 不 得到 捕获 你自己 . ”

别让自己也被抓住了。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['keəf(ə)l] , ['kæptɪn] , [ʃʊə(r)][æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] . ”
“ We'll be careful , captain , sure an ' we will . ”
” 出色地 是 小心 , 队长 , 当然 一个 - 我们 将要 . ”

“我们会小心的，船长，当然会。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

” [tɪm] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['heɪs(ə)nd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə] [frɪts] , [huː]
” Tim thanked the captain , hastened back and reported his success to Fritz , who
” 蒂姆 谢谢 这 队长 , 加快 后退 和 据报道 他的 成功 到 弗里茨 , WHO
[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
was delighted .
曾是 高兴极了 .

蒂姆向船长道谢后，匆匆赶回并向弗里茨报告了他的成功，弗里茨欣喜若狂。

[ðeɪ] [meɪd] [prɒmpt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] .
They made prompt preparations , and a few minutes later they set out .
他们 制成 迅速的 准备工作 , 和 一个 很少 分钟 之后 他们 放 出去 .

他们迅速做好准备，几分钟后便出发了。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
They started in a different direction from that taken by the boys ,
他们 开始 在 一个 不同的 方向 从 那 已采取 经过 这 男孩们 ,

他们的出发点与男孩们不同，

[bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['wʊdˌkrɑːft] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðeə(r)]
but Tim and Fritz were not very good at woodcraft , and gradually their
但 蒂姆 和 弗里茨 是 不是 非常 好的 在 木工 , 和 逐步地 他们的
[kɔːs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
course was changed ,
课程 曾是 已更改 ,

但蒂姆和弗里茨并不擅长木工，他们的发展方向也逐渐发生了改变。

[tɪl] ['faɪnəli] [ʌn'wɪtɪŋli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [juːðz]
till finally unwittingly they were following almost in the steps of the three youths
直到 最后 不知不觉 他们 是 下列的 几乎 在 这 步骤 的 这 三 青年
.
:
.

最终，他们不知不觉地几乎完全步入了那三个年轻人的后尘。

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][prə'pəʊz(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][æn; ən]
They supposed , agreeable to their proposal , that they were going in an
他们 据称 , 同意 到 他们的 提议 , 那 他们 是 去 在 一个
[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .
entirely different direction .
完全 不同的 方向 .

他们以为，按照他们的提议，他们将朝着完全不同的方向发展。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Thus	it	happened	that	Tim	and	Fritz	came	to	the	top	of	the	ridge	,
因此	它	发生	那	蒂姆	和	弗里茨	来了	到	这	顶部	的	这	岭	,

就这样，蒂姆和弗里茨来到了山脊顶上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [juːðz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈredkəʊt] ,

from	which	the	three	youths	had	seen	the	camp	of	the	party	of	redcoats	,
从	哪个	这	三	青年	有	已见	这	营	的	这	派对	的	红衣军	,

三个年轻人就是从那里看到了那支红衣军的营地。

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [juːðz] [hæd; həd] [left] .

and	reaching	there	about	an	hour	after	the	youths	had	left	.
和	到达	那里	关于	一个	小时	后	这	青年	有	左边	.

大约在年轻人离开一个小时后，我到达了那里。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] ,

They	stopped	to	rest	,	and	soon	caught	sight	of	the	redcoats	,
他们	停止	到	休息	,	和	很快	捕捉	视线	的	这	红衣军	,

他们停下来休息，很快就看到了穿红衣的士兵。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [juːðz] [hæd; həd] [dʌn] .

in	the	same	manner	as	the	youths	had	done	.
在	这	相同的	方式	作为	这	青年	有	完毕	.

就像那些年轻人所做的那样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

They	were	greatly	excited	at	once	.
他们	是	非常	兴奋的	在	一次	.

他们顿时兴奋不已。

“ [ʃʊə(r)] [æn; ən] - [wɪv] [faʊnd] [θɪm] - !

“	Sure	an	'	we've	found	thim	alriddy	!
”	当然	一个	-	我们已经	成立	蒂姆	-	!

“当然，我们已经找到他了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɪm] .

”	exclaimed	Tim	.
”	惊呼	蒂姆	.

“蒂姆惊呼道。”

“ [jɑː] , [dɒt] [ɪz] [səʊ] , ” [əˈgriːd] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	so	,	”	agreed	Fritz	.
”	耶和华	,	点	是	所以	,	”	同意	弗里茨	.

“是啊，dot就是这样，”弗里茨同意道。

“ [bʌt; bət] [dɪə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmeni] [dɪə] , [tɪm] .

“	But	dere	are	not	many	dere	,	Tim	.
”	但	德雷	是	不是	许多	德雷	,	蒂姆	.

“但是那里没有很多鹿，蒂姆。”

[dɪs] [ɪz] [nɒt] [dɜːr] [bɪg] [ɪnˈkæmpmənt] . ”

Dis	is	not	der	big	encampment	.	”
迪斯	是	不是	德尔	大的	营地	.	”

这不是什么大型营地。

“ [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [rɔɪt] , [frɪts] .

“	Ye	are	roight	,	Fritz	.
”	叶	是	右	,	弗里茨	.

“你说得对，弗里茨。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːti] [θɒt] [ɪz] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , - . ”

This	is	a	small	party	thot	is	out	on	a	foraging	expedition	,	loikely	.	”
这	是	一个	小的	派对	思绪	是	出去	在	一个	觅食	远征	,	-	.	”

这可能是一个小团体外出觅食了。

“ [viː][mʌst; məst][ˌɛsˌbiːˈwaɪ][ɒn][ˌdiː iː ˈem] , [tɪm] , [ˌjuː en ˈdiː][faɪnd] [vɑːt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] , ”
“ Ve must sby on dem , Tim , und find ouid vot dey are doin ' here , ”
” ve 必须 sby 在 民主 , 蒂姆 , 和 寻找 ouid 投票 戴 是 做 - 这里 , ”
[sed] [frɪts] .
said Fritz .
说 弗里茨 .

“蒂姆，我们必须盯紧他们，弄清楚他们在这里干什么，”弗里茨说。

“ [rɔɪt] [jiː; jɪ][ɑː(r); ə(r)] , [ˌem ˈiː] [baɪ] .
“ Roight ye are , me bye .
” 罗伊特 是的 是 , 我 再见 .

“你说得对，再见。”

[æn; ən] - [ɪts] [tɪm] ['mɜːfi] [kæn; kən][duː; də] [θɒt] - , [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
An ' it's Tim Murphy can do thot worruk , sure an ' it is . ”
一个 - 它是 蒂姆 墨菲 能 做 思绪 - , 当然 一个 - 它 是 . ”

而且蒂姆·墨菲肯定能做到，没错，就是这样。”

“ [ɑː] - .
“ Ah righd .
” 啊 - .

“啊，对。”

[juː; jʊ][gəʊ][ˌjuː en ˈdiː][duː; də][dɒt][vɔːrk] , [tɪm] .
You go und do dot vork , Tim .
你 去 和 做 点 沃克 , 蒂姆 .

你去做点工作，蒂姆。

[ai] [vɪl] [sdeɪ] [hɪə(r)][ˌjuː en ˈdiː][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['gəʊm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪf] [juː; jʊ][ˌdʒiː iː ˈdiː]
I vill sday here und be ready to gome to your assistance if you ged
我 村庄 星期天 这里 和 是 准备好 到 戈梅 到 你的 协助 如果 你 盖德
['ɪntuː] ['drʌbəl] ,
into drubble ,
进入 残骸 ,

我会在这里待一天，如果你陷入困境，我随时准备前来帮助你。

[ɔːl'redi] . ”
already . ”
已经 . ”

已经。”

“ - [ɔːl] [rɔɪt] .
“ Thot's all roight .
” - 全部 右 .

“Thot 完全正确。”

[hɪə(r)] [ɔɪ] [gəʊ] , [frɪts] .
Here Oi go , Fritz .
这里 喂 去 , 弗里茨 .

走吧，弗里茨。

” [ðen] [tɪm] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
” Then Tim moved slowly and cautiously forward , heading for the encampment
” 然后 蒂姆 已搬 缓慢地 和 谨慎地 向前 , 标题 为了 这 营地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .
of the redcoats .
的 这 红衣军 .

“然后蒂姆缓慢而谨慎地向前走去，朝着红衣军的营地走去。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['skɪlf(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][wɒz; wəz] [dɪk] [deə(r)] ,
He was not so skillful at this kind of work as was Dick Dare ,
他 曾是 不是 所以 熟练 在 这 种类 的 工作 作为 曾是 迪克 敢 ,

他做这类工作不如迪克·戴尔那么熟练。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][baɪ]['gəʊɪŋ] ['veri] ['sləʊli] ,

but	he	did	pretty	well	in	this	instance	,	and	by	going	very	slowly	,
但	他	做过	漂亮的	出色地	在	这	实例	,	和	经过	去	非常	缓慢地	,

但他这次做得相当不错，而且是通过非常缓慢的方式做到的。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

he	managed	to	get	over	the	ground	without	making	much	noise	.
他	管理	到	得到	超过	这	地面	没有	制作	很多	噪音	.

他悄无声息地越过了地面。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [krept] [tɪm] ,

Closer	and	closer	crept	Tim	,
更近	和	更近	悄悄地爬	蒂姆	,

蒂姆一步步逼近，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	finally	he	came	to	a	stop	behind	a	tree	about	fifty	yards	from	the
和	最后	他	来了	到	一个	停止	在后面	一个	树	关于	五十	码	从	这

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

最后，他停在了距离营地约五十码的一棵树后。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mætəz]

He	could	hear	what	the	redcoats	said	,	but	they	were	talking	about	matters
他	可以	听到	什么	这	红衣军	说	,	但	他们	是	说	关于	事情

[ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] ,

of	no	particular	interest	,
的	不	特别的	兴趣	,

他能听到红衣士兵们在说什么，但他们谈论的都是些无关紧要的事情。

[ænd; ənd] [tɪm] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]

and	Tim	did	not	learn	of	their	intention	of	plundering	and	burning	the
和	蒂姆	做过	不是	学习	的	他们的	意图	的	掠夺	和	燃烧	这

['pætriət] ['set(ə)lmənt] .

patriot	settlement	.
爱国者	沉降	.

蒂姆并不知道他们打算洗劫并焚毁爱国者定居点。

[tɪm] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

Tim	saw	that	there	was	only	a	small	party	of	the	redcoats	,
蒂姆	锯	那	那里	曾是	仅有的	一个	小的	派对	的	这	红衣军	,

蒂姆看到只有一小队红衣士兵，

[ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] ['ɑːrnəldz] ['ɑːmi] ,

and	realizing	that	this	was	only	a	detachment	from	Arnold's	army	,
和	意识到	那	这	曾是	仅有的	一个	分离	从	阿诺德的	军队	,

意识到这只是阿诺德军队的一个分遣队后，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [frɪts] ,

he	decided	to	return	to	where	he	had	left	Fritz	,
他	决定	到	返回	到	在哪里	他	有	左边	弗里茨	,

他决定回到他离开弗里茨的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] .

and	they	would	go	on	their	way	and	try	to	find	the	main	encampment	.
和	他们	会	去	在	他们的	方式	和	尝试	到	寻找	这	主要的	营地	.

然后他们会继续赶路，试图找到主营地。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

So	he	turned	and	slipped	back	in	the	direction	from	which	he	had	come	,
所以	他	转向	和	滑倒了	后退	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	,

于是他转身，悄悄地朝来时的方向溜了回去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd]

and	when	he	neared	the	top	of	the	ridge	and	looked	for	his	comrade
和	什么时候	他	接近	这	顶部	的	这	岭	和	看起来	为了	他的	同志

,

,

,

当他接近山脊顶部并寻找他的同伴时，

[hiː; hi] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] .

he	greatly	to	his	surprise	did	not	see	him	.
他	非常	到	他的	惊喜	做过	不是	看	他	.

令他大为惊讶的是，他并没有看到他。

[tɪm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [frɪts] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt]

Tim	supposed	Fritz	was	seated	behind	a	tree	,	however	,	and	thought
蒂姆	据称	弗里茨	曾是	坐着	在后面	一个	树	,	然而	,	和	想法

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

nothing	of	it	,
没有什么	的	它	,

蒂姆以为弗里茨坐在树后，所以也没多想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [juːθ] ,

but	when	he	reached	the	point	where	he	had	left	the	Dutch	youth	,
但	什么时候	他	达到	这	观点	在哪里	他	有	左边	这	荷兰语	青年	,

但当他到达他离开荷兰青年的地方时，

[ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] [frɪts] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

sure	as	fate	Fritz	was	not	there	.
当然	作为	命运	弗里茨	曾是	不是	那里	.

弗里茨肯定不在那里。

[tɪm] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪn] [sə'praɪz] .

Tim	looked	all	around	,	in	surprise	.
蒂姆	看起来	全部	大约	,	在	惊喜	.

蒂姆惊讶地环顾四周。

['nəʊweə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [frɪts] .

Nowhere	could	he	see	Fritz	.
无处	可以	他	看	弗里茨	.

他到处都找不到弗里茨。

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm] ,

Glancing	toward	the	redcoat	camp	,	and	deciding	that	they	would	not	hear	him	,
瞥了一眼	朝向	这	红衣军	营	,	和	决定	那	他们	会	不是	听到	他	,

他瞥了一眼红衫军营地，心想他们应该听不到他说话。

[hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðərz]

he	sounded	a	signal	that	they	often	used	to	notify	one	of	the	other's
他	听起来	一个	信号	那	他们	经常	用过的	到	通知	一	的	这	其他的

['weərəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

他发出了一个他们经常用来通知对方所在位置的信号。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

Then	he	listened	,	but	did	not	hear	any	reply	.
然后	他	听着	,	但	做过	不是	听到	任何	回复	.

然后他侧耳倾听，但没有听到任何回应。

[ə'gen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Again	he	gave	the	signal	,	with	the	same	result	.
再次	他	给予	这	信号	,	和	这	相同的	结果	.

他再次发出信号，结果还是一样。

“ [weə(r)] [hæz; həz] - [gɒn] , [ɔɪ] - , ” [ˈmʌtə] [tɪm] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	**Where**	**has**	**Dootchy**	**gone**	**,**	**Oi**	**wondther**	**,**	**”**	**muttered**	**Tim**	**,**	**scratching**	**his**	**head**	**.**
”	在哪里	有	-	已消失	,	喂	-	,	”	低声说道	蒂姆	,	抓挠	他的	头	.

“Dootchy去哪儿了，Oi wonderther？”Tim挠着头嘟囔道。

“ [ʃʊə(r)] , [æn; ən] - [hiːz] [səʊ][bɪg] [θɒt] [ˌeɪ ˈviː]

“	**Sure**	**,**	**an**	**'**	**he's**	**so**	**big**	**thot**	**av**
”	当然	,	一个	-	他是	所以	大的	思绪	av

“当然，而且他身材那么好，真是个大傻瓜。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə'raʊn] - [hɪə(r)] [ɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

he	**was**	**innywheres**	**aroun**	**'**	**here**	**Oi**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**see**	**him**	**.**
他	曾是	-	周围	-	这里	喂	应该	到	是	有能力的	到	看	他	.

他就在这附近，我应该能找到他。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['keəfəli] , ['sɜːtʃɪŋli] , [bʌt; bət] [frɪts] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

”	**He**	**looked**	**in**	**all**	**directions**	**,**	**carefully**	**,**	**searchingly**	**,**	**but**	**Fritz**	**was**	**not**	**to**	**be**
”	他	看起来	在	全部	方向	,	小心	,	仔细地	,	但	弗里茨	曾是	不是	到	是

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

他仔细地、搜寻地环顾四周，但始终不见弗里茨的踪影。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] , [ænd; ənd] [tɪm] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

which	**was**	**very**	**puzzling**	**,**	**and**	**Tim**	**did**	**not**	**understand**	**it**	**at**	**all**	**.**
哪个	曾是	非常	令人费解	,	和	蒂姆	做过	不是	理解	它	在	全部	.

这非常令人费解，蒂姆完全不明白。

“ [θɒt] [dʌz] [beɪt] [ɔːl] , ” [mˈɜːməd] [tɪm] .

“	**Thot**	**does**	**bate**	**all**	**,**	**”**	**murmured**	**Tim**	**.**
”	思绪	做	贝特	全部	,	”	低声说道	蒂姆	.

“Thot 确实能撩拨所有人，”蒂姆低声说道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ɔɪ] [duː; də] ?

“	**What**	**shall**	**Oi**	**do**	**?**
”	什么	将	喂	做	?

“Oi该怎么办？”

[ʃæl; ʃəl] [ɔɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ˌeɪ ˈviː] [hɪm] ?

Shall	**Oi**	**stay**	**here**	**,**	**or**	**go**	**in**	**search**	**av**	**him**	**?**
将	喂	停留	这里	,	或者	去	在	搜索	av	他	?

我该留在这里，还是去找他?

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] , [ænd; ənd] [tɪm] [sæt] [daʊn] , [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə]['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

”	**This**	**was**	**a**	**problem**	**,**	**and**	**Tim**	**sat**	**down**	**,**	**the**	**better**	**to**	**figure**	**it**	**out**	**.**
”	这	曾是	一个	问题	,	和	蒂姆	卫星	向下	,	这	更好的	到	数字	它	出去	.

“这是一个问题，蒂姆坐下来，以便更好地想办法解决。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)] [frɪts]

He	**was**	**sitting**	**there**	**,**	**his**	**back**	**against**	**a**	**tree**	**,**	**trying**	**to**	**determine**	**where**	**Fritz**
他	曾是	坐着	那里	,	他的	后退	反对	一个	树	,	尝试	到	决定	在哪里	弗里茨

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	**be**	**,**
可以	是	,

他背靠着一棵树坐在那里，试图弄清楚弗里茨可能在哪里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ə'bʌv] [hɪm] ,

when	**suddenly**	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**and**	**scratching**	**sound**	**above**	**him**	**,**
什么时候	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	和	抓挠	声音	多于	他	,

突然，他头顶传来一阵窸窣声和刮擦声。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	then	something	hit	him	on	the	head	and	shoulders	,
和	然后	某物	打	他	在	这	头	和	肩膀	,

然后，有什么东西击中了他的头部和肩膀。

['nɒkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['stʌnɪŋ] [hɪm] .

knocking	him	to	the	ground	and	almost	stunning	him	.
敲门	他	到	这	地面	和	几乎	令人惊叹的	他	.

把他击倒在地，几乎让他失去知觉。

[ˌnevəðə'les] [tɪm] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

Nevertheless	Tim	scrambled	up	hastily	,	and	was	greatly	amazed	to	see	his
尽管如此	蒂姆	打乱	向上	草草	,	和	曾是	非常	惊叹	到	看	他的

['kɒmreɪd] , [frɪts] ,

comrade	,	Fritz	,
同志	,	弗里茨	,

然而，蒂姆还是匆匆爬了上去，看到他的同伴弗里茨，感到非常惊讶。

['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,

lying	on	his	back	on	the	ground	a	few	yards	distant	,
说谎	在	他的	后退	在	这	地面	一个	很少	码	遥远	,

他仰面躺在几码外的地上，

['blɪŋkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] .

blinking	up	at	the	sky	as	if	dazed	.
眨眼	向上	在	这	天空	作为	如果	茫然	.

他眨着眼睛望着天空，仿佛有些茫然。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒərz] [lɪps] .

An	exclamation	of	anger	and	amazement	escaped	the	Irish	soldier's	lips	.
一个	感叹	的	愤怒	和	惊愕	逃脱	这	爱尔兰	士兵的	嘴唇	.

爱尔兰士兵惊呼一声，既愤怒又惊讶。

“ [frɪts] , [jiː; jɪ] [dʌtʃ] ['rɑːskl] , [jiː; jɪ] , [weə(r)] [dɪd] [jiː; jɪ] [drɒp] [frɒm; frəm] , - ? ” [hiː; hɪ] [kraɪd] .

“	Fritz	,	ye	Dutch	rascal	,	ye	,	where	did	ye	drop	from	,	innyhow	?	”	he	cried	.
“	弗里茨	,	是的	荷兰语	恶棍	,	是的	,	在哪里	做过	是的	降低	从	,	-	?	”	他	哭	.

“弗里茨，你这个荷兰恶棍，你到底是从哪里冒出来的？”他喊道。

[frɪts] [bliŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

Fritz	blinked	a	few	more	times	,	and	then	slowly	rose	to	a	sitting	posture	,
弗里茨	眨眼	一个	很少	更多的	时代	,	和	然后	缓慢地	玫瑰	到	一个	坐着	姿势	,

[lʊkt] [æt; ət] [tɪm] ,

looked	at	Tim	,
看起来	在	蒂姆	,

弗里茨眨了几下眼睛，然后慢慢坐起身来，看着蒂姆。

[grɪnd] ['sʌmwɒt] ['ʃiːpɪʃli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [frɒm; frəm] [dɜːr] - , [tɪm] . ”

grinned	somewhat	sheepishly	,	and	then	said	:	“	From	der	dreetop	,	Tim	.	”
咧嘴一笑	有些	羞怯地	,	和	然后	说	:	“	从	德尔	-	,	蒂姆	.	”

他有些不好意思地笑了笑，然后说：“来自 der dreetop，蒂姆。”

“ [əʊ] , [jiː; jɪ] [fel] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [triː] , [dɪd] [jiː; jɪ] ?

“	Oh	,	ye	fell	out	av	the	tree	,	did	ye	?
“	哦	,	是的	跌倒	出去	av	这	树	,	做过	是的	?

“哦，你们从树上掉下来了，是吗？

” [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [ri'mɑːk] .

”	the	Irish	soldier	remarked	.
”	这	爱尔兰	士兵	评论	.

“那名爱尔兰士兵说道。”

“ [jɑː] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] .
“ Yah , ” nodded the Dutchman .
“ 耶和华 , ” 点头 这 荷兰人 .

“是啊，”荷兰人点点头。

“ [ai][vɑːs] - - [daʊn] , , [æn; ən] - [maɪ][həʊld] [slɪpt] [ju: en ˈdi:] [daʊn] [ai] [fel] . ”
“ I vos glimbin ' down , alretty , an ' my hold slipped und down I fell kerthump . ”
“ 我 vos - - 向下 , 已经 , 一个 - 我的 抓住 滑倒了 和 向下 我 跌倒 kerthump . ”

“我正往下爬，突然手滑了一下，砰的一声摔了下去。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jiː; ji] [dɪd] .
“ I should say ye did .
“ 我 应该 说 是的 做过 .

我应该说你做到了。

[jiː; ji] [fel] [ɒn] [tɒp] [ˌeɪ ˈviː] [ˌem ˈiː] [hed] , [ʃʊə(r)] [æn; ən] - [jiː; ji] [dɪd] .
Ye fell kerthump on top av me head , sure an ' ye did .
叶 跌倒 kerthump 在 顶部 av 我 头 , 当然 一个 - 是的 做过 .

你砰的一声摔在了我的头上，没错，你确实摔在了。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [jiː; ji] [tel] [ˌem ˈiː] [jiː; ji] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪn] - ? ”
Why didn't ye tell me ye was comin ' ? ”
为什么 没有 是的 告诉 我 是的 曾是 即将到来 - ? ”

你为什么不告诉我你要来?

“ [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌjuːˈɛf] [dɒt] , [tɪm] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ I didn't think uf dot , Tim , ” was the reply .
“ 我 没有 思考 uf 点 , 蒂姆 , ” 曾是 这 回复 .

“我没想到 uf dot，蒂姆，”对方回答道。

“ [ju: en ˈdi:] [aɪm] [ˈsɒrinəs] [dɒt] [ai] [bʌmpt] [juː; jʊ] . ”
“ Und I'm sorriness dot I bumped you . ”
“ 和 我是 抱歉 点 我 撞 你 . ”

“我很抱歉撞到你了。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [jiː; ji] [ˈdɔɪɪn] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ? ”
“ What was ye doin ' up in the tree ? ”
“ 什么 曾是 是的 做 - 向上 在 这 树 ? ”

“你爬到树上干什么呢？”

“ [ai][vɑːs] - - [əˈraʊnd] .
“ I vos loogin ' around .
“ 我 vos - - 大约 .

“我正在四处闲逛。”

[ai] [θɔːt] [dɒt] [ai] - [siː] [dɜːr] [bɪg] [kæmp] [ˌjuːˈɛf] [dɜːr] - . ”
I thought dot I mighd see der big camp uf der retgoads . ”
我 想法 点 我 - 看 德尔 大的 营 uf 德尔 - . ”

我以为我可能会看到救援队的大营地。

“ [wel] , [dɪd] [jiː; ji] ?
“ Well , did ye ?
“ 出色地 , 做过 是的 ?

“好吧，你做到了吗？”

” [frɪts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Fritz shook his head .
” 弗里茨 摇晃 他的 头 .

弗里茨摇了摇头。

“ [nəʊ] , [ai] [sɔː] [ˈəʊnli] [dɜːr] [triːz] [ˌjuː en ˈdiː] [ˈtɪmbə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No , I saw only der trees und timber , ” he said .
“ 不 , 我 锯 仅有的 德尔 树木 和 木材 , ” 他 说 .

“不，我只看到了树木和木材，”他说。

“ [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
“ Well , what shall we do now ?
“ 出色地 , 什么 将 我们 做 现在 ?

“那么，我们现在该怎么办？”

[gəʊ][æn; ən] - [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] - ? ”
Go an ' look for the big camp of the ridcoats ? ”
去 一个 - 看 为了 这 大的 营 的 这 - ? ”

去找找那些骑兵的大营地?

“ [vɑːt][duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [steɪɪn] - [ˌjuː en 'diː] ['kiːpɪn] - [wɒtʃ] [ɒn] ['dɛsi] - [tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk]
“ Vot do you say to stayin ' und keepin ' watch on dese retgoads till after dark
“ 投票 做 你 说 到 待在 - 和 保持 - 手表 在 这些 - 直到 后 黑暗的

,
,
,

“你们觉得待在原地守卫这些守卫到天黑怎么样？”

[tɪm] ? ” [sed] [frɪts] .
Tim ? ” said Fritz .
蒂姆 ? ” 说 弗里茨 .

“蒂姆？”弗里茨问道。

“ ['meɪbi] [deɪ] [vɪl] [gəʊ][tuː; tə][dɜːr][bɪg] - , [ˌjuː en 'diː][den] [viː][gæn] ['fɒləʊ] [ˌdiː iː 'em] . ”
“ Maybe dey vill go to der big engampment , und den ve gan follow dem . ”
“ 或许 戴 村庄 去 到 德尔 大的 - , 和 丹 ve 甘 跟随 民主 . ”

“也许他们会去参加那场大战，然后我们再跟着他们。”

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - - [ə; eɪ] [gʊd] [ɔɪ'diːə] , [frɪts] .
“ Sure an ' thot's a good oidea , Fritz .
“ 当然 一个 - - 一个 好的 oidea , 弗里茨 .

“当然，这确实是个好主意，弗里茨。”

[wiːl; wil][duː; də] [θɒt] .
We'll do thot .
出色地 做 思绪 .

我们会做的。

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] — [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts]
” CHAPTER IX — Tim and Fritz
” 章 第九章 — 蒂姆 和 弗里茨

第九章——蒂姆和弗里茨

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Tim and Fritz settled down and made themselves as comfortable as possible ,
蒂姆 和 弗里茨 定居 向下 和 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 可能的 ,

蒂姆和弗里茨安顿下来，尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
and waited patiently for the coming of darkness .
和 等待 耐心 为了 这 未来 的 黑暗 .

耐心地等待着夜幕降临。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [muːv] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
They trusted that the redcoats would make some kind of move by that time ,
他们 可信 那 这 红衣军 会 制作 一些 种类 的 移动 经过 那 时间 ,

他们相信，到那时英军一定会采取某种行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊpt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [muːv] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	they	hoped	and	believed	that	the	move	would	be	in	the	direction	of
和	他们	希望	和	相信	那	这	移动	会	是	在	这	方向	的

[ðə; ðɪ][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

the	main	encampment	of	the	British	.
这	主要的	营地	的	这	英国	.

他们希望并相信，这次行动的方向将是英军的主营地。

[ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] [et; eɪt]

The	two	had	brought	some	food	with	him	,	and	when	evening	came	,	they	ate
这	二	有	带来	一些	食物	和	他	,	和	什么时候	晚上	来了	,	他们	吃

[ə; eɪ][baɪt] ,

a	bite	,
一个	咬	,

他们俩带了一些食物，到了晚上，他们吃了一点。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk]

after	which	they	took	turns	going	down	and	getting	a	drink	at	a	little	creek
后	哪个	他们	采取	转弯	去	向下	和	获得	一个	喝	在	一个	小的	溪

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] .

at	the	foot	of	the	ridge	.
在	这	脚	的	这	岭	.

之后，他们轮流下山到山脚下的小溪边喝水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʌsk] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ðɪ] [siːn] , [ðeɪ] [stəʊl] [daʊn] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

As	soon	as	dusk	overspread	the	scene	,	they	stole	down	closer	to	the
作为	很快	作为	黄昏	蔓延	这	场景	,	他们	偷窃	向下	更近	到	这

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

暮色降临之际，他们悄悄地靠近了营地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd] [triːz] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['redkəʊt] .

and	took	up	their	station	behind	trees	within	fifty	yards	of	the	redcoats	.
和	采取	向上	他们的	车站	在后面	树木	之内	五十	码	的	这	红衣军	.

他们躲在距离红衣军五十码内的树后。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['spəʊkən] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [naʊ] ,

They	could	hear	the	spoken	words	of	the	soldiers	now	,
他们	可以	听到	这	说	字	的	这	士兵	现在	,

他们现在能听到士兵们的谈话声了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pætriət] ['set(ə)lmənt] , [ɒv; əv] [ˈplʌndə]

and	heard	them	talking	of	going	to	a	patriot	settlement	,	of	plundering
和	听到	他们	说	的	去	到	一个	爱国者	沉降	,	的	掠夺

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] .

it	and	burning	the	houses	.
它	和	燃烧	这	房屋	.

我听见他们说要去爱国者定居点，洗劫那里，烧毁房屋。

“ [səʊ] - [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æfðər] ['dɔɪɪn] - , [eɪ] ? ” ['mʌtə] [tɪm] .

“	So	thot's	what	they	are	afther	doin	'	,	eh	?	”	muttered	Tim	.
“	所以	-	什么	他们	是	之后	做	-	,	嗯	?	”	低声说道	蒂姆	.

“所以这就是他们干完事之后做的事吗？”蒂姆嘟囔道。

“ [wel] , [ɪts] [miːn] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æn; ən] - - [ə; eɪ][fækt] . ”

“	Well	,	it's	mean	spalpanes	they	are	,	an	'	thot's	a	fact	.	”
“	出色地	,	它是	意思是	-	他们	是	,	一个	-	-	一个	事实	.	”

“嗯，它们确实是卑鄙的家伙，这是事实。”

“ [jɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [frɪts] , [ˈkɔːʃəsli] .
“ Yah , ” replied Fritz , cautiously .
“ 耶和华 , ” 回复 弗里茨 , 谨慎地 .

“嗯，”弗里茨谨慎地回答道。

“ [dɒt] [vɑːs] [biːn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [miːn] [vɔːrk] [vɑːt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , . ”
“ Dot vos been a pretty mean vork vot dey are planning to do , alretty . ”
“ 点 vos 到过 一个 漂亮的 意思是 沃克 投票 戴 是 规划 到 做 , 已经 . ”

“Dot vos been a pretty mean vork vot dey are planning to do, alretty.”

“ [lets] [slɪp] [əˈraʊn] - [æn; ən] - [θraɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æn; ən] - [wɔːn] [ðə; ði] [ˈpeɪtrɪəts]
“ Let's slip aroun ' an ' thry to get to the settlement an ' warn the patriots
“ 我们来吧 滑 周围 - 一个 - 尝试 到 得到 到 这 沉降 一个 - 警告 这 爱国者
, [frɪts] ,
, Fritz ,
, 弗里茨 ,

“咱们绕道去定居点警告爱国者们吧，弗里茨。”

” [ˈwɪspəd] [tɪm] .
” whispered Tim .
” 低声说道 蒂姆 .

“蒂姆低声说道。”

“ [ɔːl] - , [viː] [vɪl] [duː; də] [dɒt] .
“ All righd , ve vill do dot .
“ 全部 - , ve 村庄 做 点 .

“好的，我们会做点。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,
” They were just about to start ,
” 他们 是 只是 关于 到 开始 ,

他们正准备开始，

[wen] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [brəʊk] [kæmp] - - [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pɪk]
when the redcoats suddenly broke camp - - all they had to do was to pick
什么时候 这 红衣军 突然 打破 营 - - 全部 他们 有 到 做 曾是 到 挑选
[ʌp] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [stɑːt] - - [ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
up their muskets and start - - and set out through the woods .
向上 他们的 滑膛枪 和 开始 - - 和 放 出去 通过 这 树林 .

当红衣军突然拔营时——他们只需要拿起火枪出发——然后穿过树林。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌeksklaˈmeiʃən] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Naturally exclamations of disappointment and dismay escaped the lips of the
自然 感叹词 的 失望 和 沮丧 逃脱 这 嘴唇 的 这
[tuː] .
two .
二 .

两人自然而然地发出了失望和沮丧的叹息。

“ - [gɔɪn] - [tuː; tə] [dɜːr] [ˈset(ə)lmənt] [naʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [frɪts] .
“ Dey're goin ' to der settlement now ! ” exclaimed Fritz .
“ - 去 - 到 德尔 沉降 现在 ! ” 惊呼 弗里茨 .

“他们现在要去定居点了！”弗里茨喊道。

“ [jɪs] .
“ Yis .
“ yis .

“是的。

[wel] , [lets] [ˈfɒləʊ] [θɪm] .
Well , let's follow thim .
出色地 , 我们来吧 跟随 蒂姆 .

好，我们跟着他们。

[mɛbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][hɪlp][ðə; ði]['peitriəts] . ”

Mebby	**we**	**can**	**do**	**somethin**	**'**	**to**	**hilp**	**the**	**patriots**	**.**	**”**
梅比	我们	能	做	某物	-	到	HILP	这	爱国者	.	”

或许我们可以做点什么来帮助爱国者们。

“ ['meɪbi] [səʊ] , [tɪm] .

“	**Maybe**	**so**	**,**	**Tim**	**.**
”	或许	所以	,	蒂姆	.

“也许是这样，蒂姆。”

[viː] [vɪl] [siː] - [dɒt] , ['enihaʊ] .

Ve	**vill**	**see**	**abouid**	**dot**	**,**	**anyhow**	**.**
ve	村庄	看	-	点	,	无论如何	.

无论如何，我们都会注意到这个点。

” [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] , ['kiːpɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][bɪ'haɪnd]

”	**So**	**they**	**followed**	**the**	**party**	**of**	**redcoats**	**,**	**keeping**	**about**	**two**	**hundred**	**yards**	**behind**
”	所以	他们	随后	这	派对	的	红衣军	,	保持	关于	二	百	码	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

于是他们便跟在红衣士兵后面，与他们对着，保持着大约两百码的距离。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

and	**after**	**a**	**walk**	**of**	**about**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**,**
和	后	一个	走	的	关于	一个	英里	和	一个	一半	,

走了大约一英里半之后，

[ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,

they	**paused**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**clearing**	**of**	**perhaps**	**a**	**hundred**	**acres**	**,**
他们	暂停	在	这	边缘	的	一个	清理	的	也许	一个	百	英亩	,

他们停在一片大约一百英亩的空地边缘，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

and	**at**	**the**	**farther**	**side**	**could**	**be**	**seen**	**the**	**houses**	**of**	**the**	**settlers**	**.**
和	在	这	更远	边	可以	是	已见	这	房屋	的	这	定居者	.

在远处可以看到定居者的房屋。

[wɒt] [strʌk] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [æz; əz][kwɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni]

What	**struck**	**Tim**	**and**	**Fritz**	**as**	**queer**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**could**	**not**	**see**	**any**
什么	击	蒂姆	和	弗里茨	作为	酷儿	曾是	这	事实	那	他们	可以	不是	看	任何

[laɪts] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

lights	**in**	**any**	**of**	**the**	**houses**	**,**
灯	在	任何	的	这	房屋	,

让蒂姆和弗里茨感到奇怪的是，他们竟然看不到任何房子里的灯光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

and	**this**	**fact**	**may**	**have**	**been**	**noticed**	**by**	**the**	**redcoats**	**,**
和	这	事实	可能	有	到过	注意到	经过	这	红衣军	,

而这一事实可能已被英军注意到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['swɪftə(r)] [peɪs] .

for	**they**	**hastened**	**forward**	**at**	**a**	**swifter**	**pace**	**.**
为了	他们	加快	向前	在	一个	更迅捷	步伐	.

因为他们加快了前进的速度。

“ [lʊks] [loʊɪk] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] , - , ” [sed] [tɪm] .

“	**Looks**	**loike**	**there**	**ain't**	**any**	**people**	**at**	**home**	**,**	**Dootchy**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**.**
”	看起来	类似	那里	不是	任何	人们	在	家	,	-	,	”	说	蒂姆	.

“看来家里没人啊，杜奇，”蒂姆说。

“ [dɒt] [ɪz][dɜːr] [veɪ] [ˌaɪ ˈdiː] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Dot	is	der	vay	id	loogs	to	me	,	Tim	,	”	was	the	reply	.
”	点	是	德尔	vay	ID	-	到	我	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“Dot is der vay id loogs to me, Tim，”对方回答道。

“ [ɔɪ] [həʊp] [θɒt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] . ”

“	Oi	hope	thot	is	the	case	.	”
”	喂	希望	思绪	是	这	案件	.	”

“我希望情况真是如此。”

“ [jɑː] , [səʊ][duː; də][ai] .

“	Yah	,	so	do	I	.
”	耶和华	,	所以	做	我	.

“是啊，我也是。”

” [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] ,

”	Feeling	that	they	would	be	safe	in	doing	so	,	Tim	and	Fritz	followed	the	redcoats	,
”	感觉	那	他们	会	是	安全的	在	正在做	所以	,	蒂姆	和	弗里茨	随后	这	红衣军	,

“蒂姆和弗里茨觉得这样做很安全，于是便跟着红衣士兵走了。”

[ðəʊ] [ˈsteɪˌɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] [bɪˈhaɪnd][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] ,

though	staying	farther	behind	than	when	they	were	in	the	timber	,
尽管	入住	更远	在后面	比	什么时候	他们	是	在	这	木材	,

虽然他们现在的站位比在树林里时更靠后，

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

for	even	in	the	dusk	they	were	more	likely	to	be	seen	out	here	in	the
为了	甚至	在	这	黄昏	他们	是	更多的	可能	到	是	已见	出去	这里	在	这

[ˈəʊpən] .

open	.
打开	.

即使在黄昏时分，人们也更容易在这里的开阔地带看到它们。

[ðə; ði] [ˈredkəʊt] [hæd; həd][ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈsentəd] [ɒn][ðə; ði][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

The	redcoats	had	their	attention	centered	on	the	cluster	of	houses	,	however	,
这	红衣军	有	他们的	注意力	居中	在	这	簇	的	房屋	,	然而	,

然而，红衣士兵的注意力都集中在那片房屋群上。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

and	were	not	likely	to	look	behind	them	,
和	是	不是	可能	到	看	在后面	他们	,

而且他们不太可能回头看。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] .

so	the	two	felt	that	they	probably	would	not	be	seen	.
所以	这	二	毛毡	那	他们	大概	会	不是	是	已见	.

所以两人觉得他们可能不会被人发现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)]

They	were	not	more	than	a	hundred	yards	behind	the	redcoats	when	the	latter
他们	是	不是	更多的	比	一个	百	码	在后面	这	红衣军	什么时候	这	后者

[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .

reached	the	houses	.
达到	这	房屋	.

当红衣士兵到达房屋时，他们距离红衣士兵还不到一百码。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [stɒpt] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ænd; ənd]

Tim	and	Fritz	stopped	and	now	lay	down	on	the	ground	,	and	watched	and
蒂姆	和	弗里茨	停止	和	现在	躺	向下	在	这	地面	,	和	观看	和

[ˈlɪsnd] .

listened	.
听着	.

蒂姆和弗里茨停了下来，躺在地上，看着，听着。

[ðeɪ] [sɔː] [laɪts] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈprez(ə)ntli] ,
They saw lights appear in the houses presently ,
他们 锯 灯 出现 在 这 房屋 目前 ,

他们看到房子里出现了灯光，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [reɪzd] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [ˈæŋgə(r)] .
and heard the voices of the redcoats raised in tones of seeming anger .
和 听到 这 声音 的 这 红衣军 提高 在 音调 的 似乎 愤怒 .

我听到红衣士兵的声音越来越大，语气中似乎充满了愤怒。

[tɪm] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
Tim chuckled and said :
蒂姆 轻笑 和 说 :

蒂姆轻笑一声，说道：

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , - , [ˌem ˈiː] [baɪ] . ”
“ They seem to be disappointed , Dootchy , me bye . ”
“ 他们 似乎 到 是 失望的 , - , 我 再见 . ”

“他们似乎很失望，Dootchy，再见。”

“ [jɑː] , [dɒt][ɪz][dɜːr] [veɪ] [ˌaɪ ˈdiː] [siːm] , [tɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Yah , dot is der vay id seems , Tim , ” was the reply .
“ 耶和华 , 点 是 德尔 vay ID 似乎 , 蒂姆 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，点看起来确实如此，蒂姆，”对方回答道。

“ [lʊks] [loʊɪk] [ðə; ði] [ˈsetləz] [faʊnd] [aʊt] [θɒt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [æn; ən] - [slɪpt]
“ Looks loike the settlers found out thot the ridcoats was comin ' an ' slipped
“ 看起来 类似 这 定居者 成立 出去 思绪 这 - 曾是 即将到来 - 一个 - 滑倒了
[əˈweɪ] , [heɪ] ? ”
away , hey ? ”
离开 , 嘿 ? ”

“看来定居者们发现叛军要来了，就溜走了，是吧？”

“ [jɑː] , [dɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɜːr] [veɪ] [ˌjuːˈɛf][ˌaɪ ˈdiː] . ”
“ Yah , dot seems to be der vay uf id . ”
“ 耶和华 , 点 似乎 到 是 德尔 vay uf ID . ”

“Yah, dot 似乎是 der vay uf id。”

“ [lets] [muːv] [ʌp] [ˈkləʊzə(r)] , - . ”
“ Let's move up closer , Dootchy . ”
“ 我们来吧 移动 向上 更近 , - . ”

“咱们走近点儿，杜奇。”

“ - .
“ Allrighd . ”
“ - .

“好的。”

” [ðeɪ] [rəʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ɒn]
” They rose to their feet and approached the cluster of houses , and on
” 他们 玫瑰 到 他们的 脚 和 接近 这 簇 的 房屋 , 和 在
[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [wʌn] ,
reaching the nearest one ,
到达 这 最近的 一 ,

他们站起身来，走向那片房屋群，走到最近的一栋房子前，

[ðeɪ] [piə] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
they peered in at the window .
他们 窥视 在 在 这 窗户 .

他们从窗户往里窥视。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['redkəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

There	were	two	or	three	redcoats	in	the	room	,
那里	是	二	或者	三	红衣军	在	这	房间	,

房间里有两三个穿红衣的士兵，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

in	which	there	was	little	furniture	or	household	goods	of	any	description	,
在	哪个	那里	曾是	小的	家具	或者	家庭	商品	的	任何	描述	,

里面几乎没有任何家具或家用物品，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['æŋgrəli] .

and	the	British	soldiers	were	talking	and	gesticulating	angrily	.
和	这	英国	士兵	是	说	和	做手势	愤怒地	.

英国士兵们一边愤怒地交谈，一边比划着手势。

“ [dɜːr] ['setləz] [muːvd] [ˌjuː en 'diː] [tʊk] [dɜːr] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gʊdz] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌdiː iː 'em] , ” ['wɪspəd]

“	Der	settlers	moved	ouid	und	took	der	important	goods	mit	dem	,	”	whispered
“	德尔	定居者	已搬	ouid	和	采取	德尔	重要的	商品	密特	民主	,	”	低声说道

[frɪts] .

Fritz	.
弗里茨	.

“定居者搬走了，并带走了重要的货物，”弗里茨低声说道。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [frɪts] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	So	it	would	seem	,	Fritz	,	”	was	the	reply	.
“	所以	它	会	似乎	,	弗里茨	,	”	曾是	这	回复	.

“看来确实如此，弗里茨。”对方回答道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

Then	they	went	to	the	next	house	and	looked	in	,
然后	他们	去	到	这	下一个	房子	和	看起来	在	,

然后他们去了隔壁的房子，往里看了看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [haʊs] .

and	the	scene	there	was	practically	the	same	as	at	the	other	house	.
和	这	场景	那里	曾是	几乎	这	相同的	作为	在	这	其他	房子	.

那里的景象与另一所房子里的几乎一模一样。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

After	looking	through	the	window	a	few	moments	,	the	two	went	to	the	next
后	寻找	通过	这	窗户	一个	很少	时刻	,	这	二	去	到	这	下一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

两人透过窗户看了看，片刻后便去了隔壁的房子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

and	found	the	same	situation	there	.
和	成立	这	相同的	情况	那里	.

在那里也发现了同样的情况。

“ [ðə; ði] ['setləz] [ɔːl] [gɒt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [gɒt] [hɪə(r)] ,

“	The	settlers	all	got	away	before	the	ridcoats	got	here	,
“	这	定居者	全部	得到	离开	前	这	-	得到	这里	,

“在叛军到达之前，所有定居者都逃走了。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [wɪd] [θɪm] , ” [sed] [tɪm] .

an	'	they	took	their	valuable	goods	wid	thim	,	”	said	Tim	.
一个	-	他们	采取	他们的	有价值的	商品	宽	蒂姆	,	”	说	蒂姆	.

“他们把贵重物品都带走了，”蒂姆说。

“ [jɑː] , [ˌjuː en ˈdiː][dɜːr] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [mæd] , , ” [rɪˈplaɪd] [frɪts] .

“	Yah	,	und	der	retgoads	are	pretty	mad	,	alretty	,	”	replied	Fritz	.
”	耶和华	,	和	德尔	-	是	漂亮的	疯狂的	,	已经	,	”	回复	弗里茨	.

弗里茨回答说：“是啊，那些令人厌恶的人真是太疯狂了。”

“ - [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æn; ən] - [ˌeɪ ˈviː] [ðeɪ] [leɪ] [əuˈjes][ɒn][ˌjuː ˈes] , [ˈitl] [gəʊ][hɑːd] [wɪd][ˌjuː ˈes] ,

“	Thot's	what	they	are	,	an	'	av	they	lay	oyes	on	us	,	it'll	go	hard	wid	us	,
”	-	什么	他们	是	,	一个	-	av	他们	躺	牡蛎	在	我们	,	它将	去	难的	宽	我们	,

“这就是他们的样子，如果他们对我们撒谎，我们会吃不了兜着走。”

[frɪts] , [ˌem ˈiː] [baɪ] . ”

Fritz	,	me	bye	.	”
弗里茨	,	我	再见	.	”

弗里茨，再见。”

“ [dɒt] [ɪz][səʊ] .

“	Dot	is	so	.
”	点	是	所以	.

“Dot就是这样。

[bʌt; bət][viː][mʌst; məst][nɒt] [let][ˌdiː iː ˈem] [siː] [ˌjuː ˈes] .

But	ve	must	not	let	dem	see	us	.
但	ve	必须	不是	让	民主	看	我们	.

但我们绝不能让他们看到我们。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][sʌm; səm] [ˈredkəʊt] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [bɪˈjɒnd] [weə(r)]

”	Just	at	this	moment	some	redcoats	emerged	from	the	house	beyond	where
”	只是	在	这	片刻	一些	红衣军	出现	从	这	房子	超过	在哪里

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsəʊldʒəz] [stʊd] ,

the	two	soldiers	stood	,
这	二	士兵	站立	,

就在这时，几个红衣士兵从两名士兵站着的地方后面的房子里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

and	they	were	talking	excitedly	.
和	他们	是	说	兴奋地	.

他们兴奋地交谈着。

“ [ðev] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [swɒmp] , [ðæts] [ˈsɜːt(ə)n] , ” [ðə; ðɪ] [tuː] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈredkəʊt]

“	They've	gone	into	the	swamp	,	that's	certain	,	”	the	two	heard	one	of	the	redcoats
”	他们有	已消失	进入	这	沼泽	,	那就是	肯定	,	”	这	二	听到	一	的	这	红衣军

[seɪ] .

say	.
说	.

“他们肯定已经进入沼泽了，”两人听到其中一个红衣士兵说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

“	And	we'll	follow	them	.
”	和	出色地	跟随	他们	.

“我们会跟随他们。”

[wiːl; wɪl][hæv; həv] [ðæt] [ˈplʌndə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] .

We'll	have	that	plunder	,	in	spite	of	the	trick	they	have	played	.
出色地	有	那	掠夺	,	在	尽管如此	的	这	诡计	他们	有	玩	.

尽管他们耍了花招，我们还是会得到那批战利品。

[wiːl; wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [swɒmp] .

We'll	follow	them	into	the	swamp	.
出色地	跟随	他们	进入	这	沼泽	.

我们将跟随他们进入沼泽。

" [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
" Tim and Fritz dropped to the ground , close beside the building ,
" 蒂姆 和 弗里茨 掉落 到 这 地面 , 关闭 旁 这 建筑 ,

蒂姆和弗里茨摔倒在地，就在建筑物旁边。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
and remained there till the redcoats had come forth from the houses and
和 剩余 那里 直到 这 红衣军 有 来 前进 从 这 房屋 和
[hæd; həd][ɔːl] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][led][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] ,
had all set out in a direction which the two supposed led to the swamp ,
有 全部 放 出去 在 一个 方向 哪个 这 二 据称 引领 到 这 沼泽 ,

他们一直待在那里，直到红衣士兵从房子里出来，全都朝着两人认为通往沼泽的方向出发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
and then they rose and followed .
和 然后 他们 玫瑰 和 随后 .

然后他们起身跟随。

" [wiːl; wil]['kɑːpeɪ] ['æfðər] [θɪm] , [ˌem 'iː] [baɪ] , " [sed] [tɪm] .
" We'll kape afther thim , me bye , " said Tim .
" 出色地 咖啡 之后 蒂姆 , 我 再见 , " 说 蒂姆 .

"我们会追上他们的，再见。"蒂姆说道。

" [jɑː] , [viː] [vɪl] [duː; də][dɒt] , [tɪm] , [ˌjuː en 'diː] ['meɪbi] [viː][gæn][duː; də] - [tuː; tə][help][dɜːr]
" Yah , ve vill do dot , Tim , und maybe ve gan do somedings - to help der
" 耶和华 , ve 村庄 做 点 , 蒂姆 , 和 或许 ve 甘 做 - 到 帮助 德尔
['setləz] , .
settlers , alretty .
定居者 , 已经 .

"是的，我们会这么做的，蒂姆，也许我们很快就能做些事情来帮助那些定居者了。"

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['redkəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
" They followed the redcoats to the edge of the swamp ,
" 他们 随后 这 红衣军 到 这 边缘 的 这 沼泽 ,

他们跟着红衣士兵来到了沼泽边缘，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'lɒŋ]
and remained concealed till the British soldiers lighted a torch and set out along
和 剩余 暗 直到 这 英国 士兵 照明 一个 火炬 和 放 出去 沿着
[ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [pɑːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] .
the tortuous path into the swamp .
这 曲折 小路 进入 这 沼泽 .

他们一直躲藏着，直到英国士兵点燃火把，沿着蜿蜒的小路进入沼泽。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then they sat down , to wait and discuss the situation .
然后 他们 卫星 向下 , 到 等待 和 讨论 这 情况 .

然后他们坐了下来，等待并讨论情况。

" [ðeəz; ðəz][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , - , [æn; ən] - [wiː; wi][woʊnt]
" There's goin ' to be a foight over in the swamp , Dootchy , an ' we won't
" 有 去 - 到 是 一个 - 超过 在 这 沼泽 , - , 一个 - 我们 惯于
[biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
be in it ,
是 在 它 ,

"沼泽里要爆发一场战斗，杜奇，我们不会参与其中。"

" [sed] [tɪm] , [rɪ'gretfəli] .
" said Tim , regretfully .
" 说 蒂姆 , 遗憾的是 .

蒂姆遗憾地说。

“ [jɑː] , ” [əˈgriːd] [frɪts] .
“ Yah , ” agreed Fritz .
“ 耶和华 , ” 同意 弗里茨 .

“是啊，”弗里茨同意道。

“ [ai] [vʊld] [laɪʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [dɒt] - ,
“ I vould lige to take a hand in dot fighd ,
“ 我 可以 lige 到 拿 一个 手 在 点 - ,

“我愿意参与其中，

[bʌt; bət] [viː] [guːldnt] [kiːp] [ɒn] [dɜːr] [pɑːθ] [ɪn] [dɜːr] [dɑːk] , . ”
but ve gouldn't keep on der path in der dark , alretty . ”
但 ve 不能 保持 在 德尔 小路 在 德尔 黑暗的 , 已经 . ”

但我们不可能一直走在黑暗中了。

“ [nəʊ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [æn; ən] - [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] - [kʌm] [bæk] , [ɔɪ] - ,
“ No , we'll have to stay here an ' wait till the ridcoats come back , Oi guiss ,
“ 不 , 出色地 有 到 停留 这里 一个 - 等待 直到 这 - 来 后退 , 喂 - ,

“不，我们得待在这里等那些混混回来，伙计们。”

” [sed] [tɪm] .
” said Tim .
” 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] — [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː]
CHAPTER X — To the Rescue
章 X — 到 这 救援

第十章——营救行动

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [pəˈhæps] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] ,
They had been sitting there perhaps ten or fifteen minutes ,
他们 有 到过 坐着 那里 也许 十 或者 十五 分钟 ,

他们已经在那儿坐了大概十分钟或十五分钟了，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ˈkærid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːs] [ˈbɒbɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði]
watching the torch carried by the leader of the British force bobbing about in the
观看 这 火炬 携带 经过 这 领导者 的 这 英国 力量 上下摆动 关于 在 这
[swɒmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

看着英军指挥官手中的火炬在沼泽中漂浮，

[wen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] [ˈvɔɪsɪz] [raɪt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
when they suddenly heard voices right near them .
什么时候 他们 突然 听到 声音 正确的 靠近 他们 .

突然，他们听到附近传来人声。

[ðə; ði] [nekst] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [dɑːk] [fɔːmz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] .
The next moment they saw several dark forms making their way through the timber .
这 下一个 片刻 他们 锯 一些 黑暗的 表格 制作 他们的 方式 通过 这 木材 .

下一刻，他们看到几个黑影正穿过树林。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstrendʒər] , [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ]
The two listened to the conversation of the strangers , and learned that they
这 二 听着 到 这 对话 的 这 陌生人 , 和 学习 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːris] ,
were Tories ,
是 保守党 ,

两人偷听了陌生人的谈话，得知他们是保守党人。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət] , [wʌn][dʒɒn]['sæntɒn] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

on	their	way	to	the	home	of	a	patriot	,	one	John	Santon	,	who	,	it	seemed	,
在	他们的	方式	到	这	家	的	一个	爱国者	,	一	约翰	桑顿	,	WHO	,	它	似乎	,

在前往一位名叫约翰·桑顿的爱国者家的路上，似乎……

[hæd; həd]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə; eɪ]['pætriət] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] ,

had	taken	into	his	home	a	patriot	school	-	teacher	,
有	已采取	进入	他的	家	一个	爱国者	学校	-	老师	,

他收留了一位爱国的小学教师，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðər] .

after	the	latter	had	been	given	a	coat	of	tar	and	feathers	.
后	这	后者	有	到过	给定	一个	外套	的	焦油	和	羽毛	.

在后者身上涂满焦油和羽毛之后。

[ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [aʊt] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

The	Tories	were	going	to	take	the	teacher	out	,	give	him	a	whipping	,
这	保守党	是	去	到	拿	这	老师	出去	,	给	他	一个	鞭打	,

保守党人打算把老师带出去，狠狠鞭打他一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [hɪm] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	then	give	him	twenty	-	four	hours	to	get	out	of	that	part	of	the	country	.
和	然后	给	他	二十	-	四	小时	到	得到	出去	的	那	部分	的	这	国家	.

然后给他24小时离开那个地区。

[ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] ,

The	Tories	were	walking	at	a	slow	pace	,
这	保守党	是	步行	在	一个	慢的	步伐	,

保守党人走得很慢。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [aʊt]

and	so	the	two	patriots	gained	the	above	information	before	the	party	was	out
和	所以	这	二	爱国者	获得	这	多于	信息	前	这	派对	曾是	出去

[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

of	hearing	.
的	听力	.

因此，这两位爱国者在党员离开之前就获得了上述信息。

“ [ʃʊə(r)] , [æn; ən] - [wɒt] [duː; də][jiː; ji] [seɪ] [tuː; tə] ['fɔləu ɔn] - [θɪm] ['rɑːskəl, 'ræ-][æn; ən] - - - [tuː; tə]

“	Sure	,	an	'	what	do	ye	say	to	followin	'	thim	rascals	an	'	thryin	'	to
“	当然	,	一个	-	什么	做	是的	说	到	跟随	-	蒂姆	无赖	一个	-	-	-	到

[spɔɪl] [ðeə(r)] [geɪm] ,

spoil	their	game	,
剧透	他们的	游戏	,

“当然，你觉得跟踪这些恶棍，试图破坏他们的游戏怎么样？”

[frɪts] ? ” [ɑːskt] [tɪm] .

Fritz	?	”	asked	Tim	.
弗里茨	?	”	问	蒂姆	.

“弗里茨？”蒂姆问道。

“ [ai] [θɪŋk] [dɒt] [ɪz][dɜːr] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [tɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	think	dot	is	der	thing	to	do	,	Tim	,	”	was	the	reply	.
“	我	思考	点	是	德尔	事物	到	做	,	蒂姆	,	”	曾是	这	回复	.

“我认为做这件事是明智之举，蒂姆，”对方回答道。

“ [dɜːr] - [vɪl] [nɒt][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

“	Der	retgoads	vill	not	be	back	here	for	a	long	while	,
“	德尔	-	村庄	不是	是	后退	这里	为了	一个	长的	尽管	,

“Der retgoads 很久都不会再回来了，

[ˌjuː en ˈdiː] [viː] [kænt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈdiːnə] [wen] [deɪ] [duː; də] [kʌm] ,

und	ve	can't	do	anything	to	dena	when	dey	do	come	,
和	ve	不能	做	任何事物	到	迪娜	什么时候	戴	做	来	,

当他们来的时候，我们什么也做不了。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˌjuːˈɛf] [ˌdiː iː ˈem] . ”

for	dere	are	too	many	uf	dem	.	”
为了	德雷	是	也	许多	uf	民主	.	”

因为他们人太多了。

“ [rɔɪt] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	Roight	ye	are	,
”	罗伊特	是的	是	,

“你们是对的，

[æn; ən] - [mɛbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɒt] [θɪm] [ræpˈskæljən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪn] - [ˌeɪ ˈviː]

an	'	mebby	we	can	help	the	fellow	what	thim	rapscallions	are	talkin	'	av
一个	-	梅比	我们	能	帮助	这	同伴	什么	蒂姆	无赖	是	谈话	-	av

[ˈtɑːkiːn] - [aʊt] [æn; ən] - [ˈwɪpɪn] - . ”

takin	'	out	an	'	whippin	'	.	”
拿	-	出去	一个	-	鞭子	-	.	”

或许我们可以帮帮这家伙，让他知道那些流氓在说什么，要把他们赶出去揍一顿。

“ [mɛbi] [səʊ] , [tɪm] .

“	Mebby	so	,	Tim	.
”	梅比	所以	,	蒂姆	.

“也许吧，蒂姆。”

[viː] [vɪl] [traɪ] [ˌaɪ ˈdiː] , [ˌjuːˈɛf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . ”

Ve	vill	try	id	,	uf	you	say	so	.	”
ve	村庄	尝试	ID	,	uf	你	说	所以	.	”

如果你这么说，我们就试试。

“ [wel] , [ɔɪ] [duː; də] [seɪ] [səʊ] .

“	Well	,	Oi	do	say	so	.
”	出色地	,	喂	做	说	所以	.

“嗯，我倒是这么说。”

[lets] [ˈfɒləʊ] [θɪm] , [ˌem ˈiː] [baɪ] .

Let's	follow	thim	,	me	bye	.
我们来吧	跟随	蒂姆	,	我	再见	.

我们跟着他们吧，我再见。

” [səʊ] [ðeɪ] [rəʊz] , [ˈprɒmptli] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːris] ,

”	So	they	rose	,	promptly	set	out	on	the	trail	of	the	Tories	,
”	所以	他们	玫瑰	,	及时	放	出去	在	这	踪迹	的	这	保守党	,

于是他们起身，立即出发追击托利党人。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

and	were	soon	close	enough	to	them	to	hear	their	conversation	.
和	是	很快	关闭	足够的	到	他们	到	听到	他们的	对话	.

很快，他们就离他们足够近，可以听到他们的谈话了。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [dɑːk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ]

As	it	was	pretty	dark	,	there	was	not	much	danger	of	their	being
作为	它	曾是	漂亮的	黑暗的	,	那里	曾是	不是	很多	危险	的	他们的	存在

[dɪˈskʌvəd] .

discovered	.
发现	.

由于天色很暗，他们被发现的危险并不大。

[wen] [ðə; ði] ['tɔːris] [riːtʃt] [ðə; ði]['sæntɒn] [həʊm] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

When	the	Tories	reached	the	Santon	home	,	and	knocked	on	the	door	,
什么时候	这	保守党	达到	这	桑顿	家	,	和	敲门	在	这	门	,

当保守党人到达桑顿家并敲门时，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

Tim	and	Fritz	were	close	at	hand	.
蒂姆	和	弗里茨	是	关闭	在	手	.

蒂姆和弗里茨就在附近。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sæntɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːris] ,

They	listened	to	the	conversation	between	Santon	and	the	Tories	,
他们	听着	到	这	对话	之间	桑顿	和	这	保守党	,

他们偷听了桑顿和保守党人的谈话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːris] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] ,

and	when	the	school	-	teacher	was	captured	and	the	Tories	started	away	,
和	什么时候	这	学校	-	老师	曾是	捕获	和	这	保守党	开始	离开	,

[wɪð] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ,

with	him	in	their	midst	,
和	他	在	他们的	中间	,

当那位教师被俘，托利党人带着他离开时，

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [muːvd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

Tim	and	Fritz	moved	away	through	the	woods	,	keeping	the	party	under	observation	.
蒂姆	和	弗里茨	已搬	离开	通过	这	树林	,	保持	这	派对	在下面	观察	.

蒂姆和弗里茨穿过树林离开，继续监视着聚会。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ,

When	they	came	upon	the	cabin	in	the	gully	,
什么时候	他们	来了	之上	这	舱	在	这	沟壑	,

当他们来到沟壑中的小屋时，

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

they	guessed	that	this	might	be	the	spot	the	Tories	were	aiming	for	.
他们	猜对了	那	这	可能	是	这	点	这	保守党	是	瞄准	为了	.

他们猜测这可能是保守党的目标。

[səʊ] [ðeɪ] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

So	they	stationed	themselves	behind	trees	near	the	end	of	the	cabin	,
所以	他们	驻	他们自己	在后面	树木	靠近	这	结尾	的	这	舱	,

于是，他们躲在小屋尽头附近的树后。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

awaiting	the	approach	of	the	party	.
等待中	这	方法	的	这	派对	.

等待聚会的到来。

[ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tɔːris] , [huː] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ,

The	two	patriots	watched	the	Tories	,	who	had	lighted	a	torch	,
这	二	爱国者	观看	这	保守党	,	WHO	有	照明	一个	火炬	,

两位爱国者注视着点燃火炬的保守党人，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] .

so	as	to	see	how	to	do	the	work	they	intended	doing	.
所以	作为	到	看	如何	到	做	这	工作	他们	故意的	正在做	.

以便了解如何完成他们打算做的工作。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [taɪ][ðeə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈstrɪpɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

When	they	saw	the	ruffians	tie	their	prisoner	to	a	tree	,	after	stripping	him	to
什么时候	他们	锯	这	恶棍	领带	他们的	囚犯	到	一个	树	,	后	脱衣舞	他	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

当他们看到恶棍们剥光囚犯的上衣，把他绑在树上时，

[ænd; ənd][wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	one	on	either	side	with	a	heavy	switch	in	his	hand	,
和	一	在	任何一个	边	和	一个	重的	转变	在	他的	手	,

两侧各有一人，手里拿着沉重的树枝。

[get] ['redi] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

get	ready	to	administer	a	whipping	,
得到	准备好	到	管理	一个	鞭打	,

准备施以鞭刑。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə]

Tim	and	Fritz	decided	that	they	would	not	stand	there	and	be	witnesses	to
蒂姆	和	弗里茨	决定	那	他们	会	不是	站立	那里	和	是	证人	到

[sʌtʃ] [æn; ən][əˈfeə(r)] .

such	an	affair	.
这样的	一个	事务	.

蒂姆和弗里茨决定他们不会站在那里目睹这种事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfiən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [iːtʃ] [tuː]

There	were	only	five	of	the	ruffians	,	and	as	the	two	had	each	two
那里	是	仅有的	五	的	这	恶棍	,	和	作为	这	二	有	每个	二

['pistlz] ,

pistols	,
手枪	,

歹徒只有五个人，其中两人每人配备两把手枪，

[ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] ['tɔːris] [əˈweɪ] .

they	believed	they	could	drive	the	Tories	away	.
他们	相信	他们	可以	驾驶	这	保守党	离开	.

他们相信自己能够把保守党赶下台。

[tɪm] ['wɪspəd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [frɪts] , [bəuθ] [druː] [ðeə(r)] ['pistlz] ,

Tim	whispered	instructions	to	Fritz	,	both	drew	their	pistols	,
蒂姆	低声说道	指示	到	弗里茨	,	两个都	画	他们的	手枪	,

蒂姆低声向弗里茨交代了几句，两人都拔出了手枪。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈrʌfiən] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] ,

and	just	as	the	two	ruffians	with	the	switches	were	about	to	strike	,
和	只是	作为	这	二	恶棍	和	这	开关	是	关于	到	罢工	,

就在那两个拿着鞭子的恶棍准备动手的时候，

[ðə; ði] ['peitriəts] ['faɪəd][ðeə(r)] ['pistlz] .

the	patriots	fired	their	pistols	.
这	爱国者	被解雇	他们的	手枪	.

爱国者们鸣枪示警。

[bəuθ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪˈfekt] .

Both	the	bullets	took	effect	.
两个都	这	子弹	采取	影响	.

两颗子弹都击中了目标。

[ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] ['tɔːris] ,

The	patriots	had	not	tried	to	kill	,	but	they	wanted	to	wound	the	Tories	,
这	爱国者	有	不是	尝试	到	杀	,	但	他们	通缉	到	伤口	这	保守党	,

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] .

and	succeeded	.
和	成功了	.

爱国者们并没有试图杀人，但他们想要伤害保皇党人，而且他们成功了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] ,

They	had	aimed	at	the	two	who	were	holding	the	switches	,
他们	有	旨在	在	这	二	WHO	是	保持	这	开关	,

他们的目标是那两个拿着开关的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [tuː] ['rʌfiən] ['ʌtə] [,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv]

and	at	the	sound	of	the	reports	the	two	ruffians	uttered	exclamations	of
和	在	这	声音	的	这	报告	这	二	恶棍	说出	感叹词	的

[peɪn] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

pain	and	amazement	.
疼痛	和	惊愕	.

听到报告，那两个恶棍发出痛苦和惊讶的惊呼。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] , [ðeɪ] ['stægəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

Dropping	the	switches	,	they	staggered	away	from	their	intended	victim	.
下降	这	开关	,	他们	交错	离开	从	他们的	故意的	受害者	.

他们扔下开关，踉跄着远离了他们的目标。

“ [fwɑːr] [-] , ['kɒmreɪdz] , [æn; ən] - [θɪn] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] - ! ” [kraɪd] [tɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt]

“	Foire	ag'in	,	comrades	,	an	'	thin	charge	the	spalpanes	!	”	cried	Tim	at	this	instant
“	集市	再次	,	同志们	,	一个	-	薄的	收费	这	-	!	”	哭	蒂姆	在	这	立即的

,

,

,

“同志们，再次冲锋陷阵！”蒂姆这时喊道。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['pistlz] , [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wuːndɪŋ] [-] ,

and	firing	the	other	two	pistols	,	they	succeeded	in	wounding	Sprowl	,
和	射击	这	其他	二	手枪	,	他们	成功了	在	受伤	斯普罗尔	,

他们又开了另外两枪，成功击伤了斯普劳尔。

[huːz] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] .

whose	howl	of	pain	was	loud	and	prolonged	.
谁	嗥	的	疼痛	曾是	大声	和	延长	.

他的痛苦嚎叫声响亮而持久。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌfiən] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli]

Then	the	ruffians	all	hastened	away	,	the	two	that	were	not	injured	running	swiftly
然后	这	恶棍	全部	加快	离开	,	这	二	那	是	不是	受伤	跑步	迅速地

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

然后，那群恶棍都匆匆逃走了，其中两个没受伤的跑得飞快。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['træv(ə)ld] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

while	the	others	traveled	as	fast	as	they	could	.
尽管	这	其他的	旅行	作为	快速地	作为	他们	可以	.

而其他人则以最快的速度赶路。

“ ['æfðər] [θɪm] ! ” [jeld] [tɪm] , ['laʊdli] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ]

“	Afther	thim	!	”	yelled	Tim	,	loudly	,	to	add	to	the	fright	of	the	fleeing
”	之后	蒂姆	!	”	大喊	蒂姆	,	高声	,	到	添加	到	这	惊吓	的	这	逃离

['tɔːris] ,

Tories	,
保守党	,

“追！”蒂姆大声喊道，这更加剧了逃跑的保守党人的恐慌。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [frɪts] [hiː; hi] [sed] : “ [doʊnt] ['fɒləʊ] [θɪm] .

but	in	a	low	voice	to	Fritz	he	said	:	“	Don't	follow	thim	.
但	在	一个	低的	嗓音	到	弗里茨	他	说	:	“	不	跟随	蒂姆	.

但他低声对弗里茨说：“不要跟着他们。”

[wɪv] [gɒt] [θɪm] ['rʌnɪŋ] , [æn; ən] - [səʊ][let] [θɪm] [gəʊ] .

We've	got	thim	running	,	an	'	so	let	thim	go	.
我们已经	得到	蒂姆	跑步	,	一个	-	所以	让	蒂姆	去	.

我们已经让他们跑了，那就放他们走吧。

[wiːl; wil][set] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [friː] .

We'll	set	this	poor	chap	free	.
出色地	放	这	贫穷的	小伙子	自由的	.

我们会释放这个可怜的家伙。

” [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][rəʊp] ['baɪndɪŋ]['mɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

”	He	stepped	to	the	spot	and	cut	the	rope	binding	Miller	to	the	tree	.
”	他	步	到	这	点	和	切	这	绳索	结合	磨坊主	到	这	树	.

他走到原地，割断了将米勒绑在树上的绳子。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [faʊnd] [frendz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [tuː]

The	teacher	was	grateful	to	his	new	found	friends	and	thanked	the	two
这	老师	曾是	感激的	到	他的	新的	成立	朋友们	和	谢谢	这	二

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

老师很感激新结识的朋友们，并衷心地向他们二人道谢。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai]

“	You	have	done	me	a	great	kindness	,	”	he	said	,	“	and	I	appreciate	it	,	I
”	你	有	完毕	我	一个	伟大的	仁慈	,	”	他	说	,	“	和	我	欣赏	它	,	我

[ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

assure	you	.
保证	你	.

“你帮了我一个大忙，”他说，“我非常感激，我向你保证。”

[ðəʊz] ['rʌfiən] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['biːtɪŋ] [hæd; həd][juː; jʊ][nɒt] [ˌɪntə'viːnd] .

Those	ruffians	would	have	given	me	a	terrible	beating	had	you	not	intervened	.
那些	恶棍	会	有	给定	我	一个	糟糕的	殴打	有	你	不是	介入	.

”

”

”

要不是你出手相助，那些恶棍肯定会把我打得鼻青脸肿。

“ [ðeɪ] [lʊkt] ['keɪpəb(ə)l][ˌeɪ 'viː]['dɔɪɪn] - [θɒt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɪm] .

“	They	looked	capable	av	doin	'	thot	,	sir	,	”	said	Tim	.
”	他们	看起来	有能力的	av	做	-	思绪	,	先生	,	”	说	蒂姆	.

“他们看起来有能力做到，先生，”蒂姆说。

“ [jɑː] , [deɪ] [vɑːs] [miːn] - - - ['felə] , [ˌjuː en 'diː][dɒt][ɪz][səʊ] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	dey	vos	mean	-	loogin	'	fellers	,	und	dot	is	so	,	”	said	Fritz	.
”	耶和华	,	戴	vos	意思是	-	-	-	伙计们	,	和	点	是	所以	,	”	说	弗里茨	.

“是啊，他们是些心胸狭窄的家伙，就是这样，”弗里茨说道。

“ [jes] , [ðəʊz] [seɪm] [ˈskaundrəl] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] [ˈfeðər] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn]
“ Yes , those same scoundrels gave me a coat of tar and feathers this afternoon
” 是的 , 那些 相同的 无赖 给予 我 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 这 下午
, ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪlə(r)] .
, ” continued Miller .
, ” 持续 磨坊主 .

“是的，今天下午，就是那群恶棍把我打得浑身涂满焦油，还给我戴上了羽毛，”米勒继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [bʌt; bət] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː]
“ But they were not satisfied with that , it seems , but wanted to give me
” 但 他们 是 不是 使满意 和 那 , 它 似乎 , 但 通缉 到 给 我
[ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] . ”
a beating . ”
一个 殴打 . ”

“但他们似乎并不满足于此，还想揍我一顿。”

“ [wel] , [wiː; wi] [geɪv] [θɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə] - [ðɪs] [əˈfeə(r)][baɪ] , [ɔɪm] [ˈθɪŋkɪn] - ,
“ Well , we gave thim a little somethin ' to remimber this affair by , Oi'm thinkin ' ,
” 出色地 , 我们 给予 蒂姆 一个 小的 某物 - 到 - 这 事务 经过 , 我是 思考 - ,
” [ˈtʃʌkl] [tɪm] .
” chuckled Tim .
” 轻笑 蒂姆 .

“嗯，我想，我们给了他们一点小礼物，让他们记住这件事，”蒂姆笑着说。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] .
“ I'm glad you did .
” 我是 高兴的 你 做过 .

“我很高兴你这么做了。”

[ænd; ənd] , [naʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
And , now , who are you , if I may ask , and where are you from ?
和 , 现在 , WHO 是 你 , 如果 我 可能 问 , 和 在哪里 是 你 从 ?

那么，请问您是哪位？您来自哪里？

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] . ”
I don't think you live in this part of the country . ”
我 不 思考 你 居住 在 这 部分 的 这 国家 . ”

我想你不住在这个地区。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsəʊldʒəz] , ” [sed] [frɪts] .
“ We are soldiers , ” said Fritz .
” 我们 是 士兵 , ” 说 弗里茨 .

“我们是士兵，”弗里茨说。

“ [viː] [bɪˈlɒŋ] [ˌem aɪ ˈtiː][dɜːr] [ˈɑːmi] . ”
“ Ve belong mit der army . ”
” ve 属于 密特 德尔 军队 . ”

“我们属于军队。”

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpætriət] [ˈɑːmi] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , ” [sed]
“ I didn't know there was a patriot army in this part of the country , ” said
” 我 没有 知道 那里 曾是 一个 爱国者 军队 在 这 部分 的 这 国家 , ” 说
[ˈmɪlə(r)] .
Miller .
磨坊主 .

“我不知道这个地区还有一支爱国者军队，”米勒说。

“ [wiː; wi][dʒʌst][gɒt][hɪə(r)] , ” [ɪkˈspleɪnd] [tɪm] .
“ We just got here , ” explained Tim .
” 我们 只是 得到 这里 , ” 解释 蒂姆 .

“我们刚到这里，”蒂姆解释说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

“	**There**	**is**	**a**	**rigimint**	**,**	**an**	**'**	**it**	**is**	**encamped**	**about**	**twinty**	**miles**	**from**	**here**	**.**	**”**
”	那里	是	一个	-	,	一个	-	它	是	营地	关于	-	英里	从	这里	.	”

“那里有一个营地，距离这里大约二十英里。”

“ [viː][hæf] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [ˈɑːnəld] , ” [sed] [frɪts] .

“	**Ve**	**haf**	**come**	**down**	**here**	**to**	**fighd**	**Arnold**	**,**	**”**	**said**	**Fritz**	**.**
”	ve	半	来	向下	这里	到	-	阿诺德	,	”	说	弗里茨	.

“我们下来是为了和阿诺德打架，”弗里茨说。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

“	**That**	**is**	**good**	**.**
”	那	是	好的	.

“那很好。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeitriəts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ˈɪntuː]

He	**has**	**been**	**causing**	**the**	**patriots**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**since**	**he**	**came**	**down**	**into**
他	有	到过	导致	这	爱国者	一个	很多	的	麻烦	自从	他	来了	向下	进入

[vəˈdʒɪniə] . ”

Virginia	**.**	**”**
弗吉尼亚州	.	”

自从他来到弗吉尼亚以来，就给爱国者们带来了很多麻烦。

“ [θɒt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] , ” [sed] [tɪm] , “ [æn; ən] - [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]

“	**Thot**	**is**	**what**	**we**	**have**	**understood**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**,**	**“**	**An**	**'**	**we**	**have**	**seen**	**some**
”	思绪	是	什么	我们	有	理解	,	”	说	蒂姆	,	“	一个	-	我们	有	已见	一些

[ˌeɪ ˈviː][ðeə(r)] [wɜːk] ,

av	**their**	**work**	**,**
av	他们的	工作	,

“这就是我们所理解的，”蒂姆说，“而且我们已经看过他们的一些作品。”

[ɔːlˈredi] . ”

already	**.**	**”**
已经	.	”

已经。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

“	**How**	**is**	**that**	**?**	**”**	**with**	**an**	**air**	**of**	**interest**	**.**
”	如何	是	那	?	”	和	一个	空气	的	兴趣	.

“怎么样？”他饶有兴致地问道。

“ [wel] , [jiː; ji] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈpætriət] - [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˌeɪ ˈviː] [mɔɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	**Well**	**,**	**ye**	**know**	**there**	**is**	**a**	**patriot**	**sittlemint**	**a**	**couple**	**av**	**moiles**	**from**	**here**	**,**
”	出色地	,	是的	知道	那里	是	一个	爱国者	-	一个	夫妻	av	莫伊尔斯	从	这里	,

[ˌeɪ ˈviː] [kuːrs] . ”

av	**coorse**	**.**	**”**
av	课程	.	”

“嗯，你们知道，离这里几个街区远的地方坐着一位爱国者，当然了。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[wɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	**about**	**it**	**?**	**”**
什么	关于	它	?	”

那又怎样呢?

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ˌeɪ ˈviː] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [wɪnt] [ðeə(r)] , [ðɪs] [əˈviːnɪn] - ,

“	**Why**	**,**	**a**	**party**	**av**	**about**	**twenty**	**ridcoats**	**wint**	**there**	**,**	**this**	**avenin**	**'**	**,**
”	为什么	,	一个	派对	av	关于	二十	-	冬天	那里	,	这	燕麦	-	,

“为什么，大约有二十个骑着马的家伙在这条街上聚会，

- - [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] - [æn; ən] - [bɜːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] [wɪn] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ,
intendin ' to rob the sittlers an ' burn the houses , but whin they got there ,
- - 到 抢 这 - 一个 - 烧伤 这 房屋 , 但 抱怨 他们 得到 那里 ,

原本打算抢劫房主并烧毁房屋，但当他们到达那里时，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] , [æn; ən] - [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [wɪd] [θɪm] . ”
the sittlers were all gone , an ' had taken their household goods wid thim . ”
这 - 是 全部 已消失 , 一个 - 有 已采取 他们的 家庭 商品 宽 蒂姆 . ”

看护人全都走了，还带走了他们的家具和所有东西。

“ [ɑː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .
“ Ah , they must have been warned of the approach of the redcoats .
“ 啊 , 他们 必须 有 到过 警告 的 这 方法 的 这 红衣军 .

“啊，他们一定事先得到了红衫军逼近的警告。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] . ”
I am glad of that . ”
我 是 高兴的 的 那 . ”

我对此感到高兴。

“ [jɪs] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wɪnt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɒmp] [θɒt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɔɪl] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]
“ Yis , an ' they wint into a swamp thot is about a moile or so from the
“ yis , 一个 - 他们 冬天 进入 一个 沼泽 思绪 是 关于 一个 莫伊尔 或者 所以 从 这
- . ”
sittlemint . ”
- . ”

“是的，他们走进了一片沼泽，离那片沼泽大约一英里左右。”

“ [ɑː] , [ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] . ”
“ Ah , they will likely be safe there . ”
“ 啊 , 他们 将要 可能 是 安全的 那里 . ”

“啊，他们在那里应该很安全。”

“ [viː] - [səʊ][ʃʊə(r)] - [dɒt] , ” [sed] [frɪts] .
“ Ve ain'd so sure abouid dot , ” said Fritz .
“ ve - 所以 当然 - 点 , ” 说 弗里茨 .

“我们对此不太确定，”弗里茨说。

“ [dɜːr] - [hæf] ['fɒləʊd] [dɜːr] ['setləz] ['ɪntuː][dɜːr] [swɒmp] . ”
“ Der retgoads haf followed der settlers into der swamp . ”
“ 德尔 - 半 随后 德尔 定居者 进入 德尔 沼泽 . ”

“退伍军人跟随定居者进入了沼泽。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] !
“ You don't say so !
“ 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪlə(r)] .
” exclaimed Miller .
” 惊呼 磨坊主 .

“米勒惊呼道。”

“ [ðæt] [ɪz][bæd] . ”
“ That is bad . ”
“ 那 是 坏的 . ”

“那很糟糕。”

“ [jɪs] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [tɪm] .
“ Yis , so it is , ” agreed Tim .
“ yis , 所以 它 是 , ” 同意 蒂姆 .

“是的，确实如此，”蒂姆同意道。

“ [frɪts] [æn; ən] - [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn'tɜːrz]

“	**Fritz**	**an**	**'**	**mesilf**	**were**	**goin**	**'**	**to**	**stay**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**path**	**inters**
〃	弗里茨	一个	-	梅西尔夫	是	去	-	到	停留	在	这	地方	在哪里	这	小路	中间

[ðə; ði] [swɒmp] ,

the	**swamp**	**,**
这	沼泽	,

“弗里茨和我打算住在小路与沼泽交汇的地方，

[æn; ən] - [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [lɜːn] [wɒt] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

an	**'**	**wait**	**till**	**the**	**ridcoats**	**came**	**out**	**,**	**an**	**'**	**learn**	**what**	**success**	**they**	**had**	**,**
一个	-	等待	直到	这	-	来了	出去	,	一个	-	学习	什么	成功	他们	有	,

等到叛军出来之后，看看他们取得了怎样的胜利。

[bʌt; bət] [θɒt] ['pɑːti] [ˌeɪ 'viː] ['tɔːris] [keɪm] [pɑːst] ,

but	**thot**	**party**	**av**	**Tories**	**came**	**past**	**,**
但	思绪	派对	av	保守党	来了	过去的	,

但保守党的派对来了，

[æn; ən] - [wiː; wi] [hɜːd] [θɪm] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ['gɪvɪn] - [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ] ['wɪpɪn] -

an	**'**	**we**	**heard**	**thim**	**talkin**	**'**	**about**	**givin**	**'**	**a**	**rebel**	**school**	**-**	**teacher**	**a**	**whippin**	**'**	
一个	-	我们	听到	蒂姆	谈话	-	关于	给予	-	一个	反叛	学校	-	老师	一个	鞭子	-	

, [æn; ən] - [səʊ] ,

,	**an**	**'**	**so**	**,**
,	一个	-	所以	,

我们听到他们在谈论要鞭打一个叛逆的学校老师，于是，

['θɪŋkɪn] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [mɛbi] [duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [baɪ] ['fɔləu ɔn] - [θɪm] , [wiː; wi][dɪd][səʊ] . ”

thinkin	**'**	**we**	**could**	**mebby**	**do**	**more**	**good**	**by**	**followin**	**'**	**thim**	**,**	**we**	**did**	**so**	**.**	**”**
思考	-	我们	可以	梅比	做	更多的	好的	经过	跟随	-	蒂姆	,	我们	做过	所以	.	〃

我们觉得或许跟随他们能做出更多贡献，所以就这么做了。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] .

“	**And**	**I'm**	**glad**	**you**	**did**	**.**
〃	和	我是	高兴的	你	做过	.

“我很高兴你这么做了。”

[bʌt; bət] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] ['entəz] [ðə; ði] [swɒmp] ?

But	**,**	**supposing**	**we**	**go**	**to**	**the**	**point**	**where**	**the**	**path**	**enters**	**the**	**swamp**	**?**
但	,	假如	我们	去	到	这	观点	在哪里	这	小路	进入	这	沼泽	?

但是，假设我们走到小路进入沼泽的地方呢?

[ðə; ði] ['redkəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [nɒt] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [jet] , [ænd; ənd] - -

The	**redcoats**	**are**	**likely**	**not**	**back**	**out**	**of**	**the**	**swamp**	**yet**	**,**	**and**	**-**	**-**
这	红衣军	是	可能	不是	后退	出去	的	这	沼泽	然而	,	和	-	-

英国红衫军可能还没从沼泽里出来，而且——

〃 [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] - [ʃɒts] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd]

”	**At**	**this**	**moment**	**the**	**sound**	**of**	**musket**	**-**	**shots**	**came**	**to**	**their**	**hearing**	**,**	**and**
〃	在	这	片刻	这	声音	的	滑膛枪	-	镜头	来了	到	他们的	听力	,	和

[tɪm] [ɪk'skleɪmd] “ ['ðer] - - ,

Tim	**exclaimed**	**“**	**They're**	**foightin**	**'**	**,**
蒂姆	惊呼	〃	它们是	-	-	,

这时，他们听到了枪声，蒂姆惊呼道：“他们在打仗！”

[naʊ] !

now	**!**
现在	!

现在!

〃 ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['tɔːris] [ə'gen]

”	**CHAPTER**	**XI**	**—**	**The**	**Tories**	**Again**
〃	章	十一	—	这	保守党	再次

第十一章——保守党再度崛起

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .
“ You are right , ” said Miller .
“ 你 是 正确的 , ” 说 磨坊主 .

“你说得对，”米勒说。

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] ['setləz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ I hope the settlers will be able to drive the redcoats away from the island .
“ 我 希望 这 定居者 将要 是 有能力的 到 驾驶 这 红衣军 离开 从 这 岛 .
”
”
”

“我希望定居者们能够把英国红衫军赶出这座岛屿。”

“ [mɛbi] [deɪ] [vɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [dɒt] , ” [sed] [frɪts] .
“ Mebby dey vill be able to do dot , ” said Fritz .
“ 梅比 戴 村庄 是 有能力的 到 做 点 , ” 说 弗里茨 .

“也许他们能做到，”弗里茨说。

“ [lets] [ləʊd] ['aʊə(r)] ['pɪstlz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
“ Let's load our pistols and go to the point where the path reaches the
“ 我们来吧 加载 我们的 手枪 和 去 到 这 观点 在哪里 这 小路 到达 这
['meɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

“咱们上膛，走到小路与大陆交汇的地方去。”

” [sed] [tɪm] .
” said Tim .
” 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

“ [ɔɪ] [wʊd] [loʊɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [wɪn] [ðə; ði] - [get] [bæk] . ”
“ Oi would loike to be there whin the ridcoats get back . ”
“ 喂 会 类似 到 是 那里 抱怨 这 - 得到 后退 . ”

“我真想在那些叛军回来的时候待在那里。”

“ [jes] , [lets] [gəʊ][æt; ət] [wʌns] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .
“ Yes , let's go at once , ” said Miller .
“ 是的 , 我们来吧 去 在 一次 , ” 说 磨坊主 .

“好的，我们马上走吧。”米勒说道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][pɑːst][ðə; ði]['sæntɒn] [həʊm] .
“ But , if you don't mind , we will go past the Santon home .
“ 但 , 如果 你 不 头脑 , 我们 将要 去 过去的 这 桑顿 家 .

“但是，如果你不介意的话，我们会经过桑顿家。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] ,
It isn't much out of our way ,
它 不是 很多 出去 的 我们的 方式 ,

离我们并不远，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and I want them to know that I was rescued from the hands of the
和 我 想 他们 到 知道 那 我 曾是 获救 从 这 双手 的 这
['tɔːris] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] . ”
Tories and was not injured . ”
保守党 和 曾是 不是 受伤 . ”

我想让他们知道，我从保守党手中获救，而且没有受伤。

“ [wiːl; wil][hæv; həv] - [ˌeɪ 'viː] - [tuː; tə][duː; də] [θɒt] ,
“ We'll have plinty av toime to do thot ,
“ 出色地 有 - av - 到 做 思绪 ,

“我们将有充足的时间去做这件事，

[æn; ən] - [θɪn] [get] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [get] [ðeə(r)] , " [sed] [tɪm] .

an	'	thin	get	to	our	destination	before	the	ridcoats	get	there	,	"	said	Tim	.
一个	-	薄的	得到	到	我们的	目的地	前	这	-	得到	那里	,	"	说	蒂姆	.

"我们得赶在那些叛徒到达之前到达目的地，"蒂姆说。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæntənz] .

So	they	set	out	,	and	presently	reached	the	home	of	the	Santons	.
所以	他们	放	出去	,	和	目前	达到	这	家	的	这	桑顿	.

于是他们出发了，不久就到达了桑顿家。

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪlə(r)] , [friː] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

The	family	was	still	up	,	and	when	they	saw	Miller	,	free	and	uninjured	,	they	were	delighted	.
这	家庭	曾是	仍然	向上	,	和	什么时候	他们	锯	磨坊主	,	自由的	和	未受伤	,	他们	是	高兴极了	.

一家人还没睡，当他们看到米勒毫发无损、重获自由时，都欣喜若狂。

[wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['peɪtrɪəts] , [tɪm] ['mɜːfi] [ænd; ənd] [frɪts] - ,

When	told	that	the	two	patriots	,	Tim	Murphy	and	Fritz	Schmockenburg	,
什么时候	讲述	那	这	二	爱国者	,	蒂姆	墨菲	和	弗里茨	-	,

当被告知这两位爱国者是蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯堡时，

[hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['wuːndɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

had	rescued	the	teacher	and	driven	the	Tories	away	,	after	wounding	three	of	them	,
有	获救	这	老师	和	驱动	这	保守党	离开	,	后	受伤	三	的	他们	,

他救出了老师，击退了保守党人，并打伤了其中三人。

[ðə; ði] [sæntənz] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['kɔmplɪmənt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] .

the	Santons	shook	hands	with	the	patriot	soldiers	and	complimented	them	on	their	good	work	.
这	桑顿	摇晃	双手	和	这	爱国者	士兵	和	赞扬	他们	在	他们的	好的	工作	.

桑顿家族与爱国士兵握手，并称赞他们的出色工作。

[ðen] ['mɪlə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['set(ə)lmənt] ,

Then	Miller	explained	about	the	affair	at	the	patriot	settlement	,
然后	磨坊主	解释	关于	这	事务	在	这	爱国者	沉降	,

然后米勒解释了爱国者定居点发生的那件事，

[haʊ] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] , [haʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

how	the	patriots	were	on	the	island	in	the	swamp	,	how	the	redcoats	had	followed	them	there	,
如何	这	爱国者	是	在	这	岛	在	这	沼泽	,	如何	这	红衣军	有	随后	他们	那里	,

爱国者们是如何登上沼泽岛上的，以及英军是如何跟踪他们到那里的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	that	the	sound	of	firing	had	come	from	that	direction	,
和	那	这	声音	的	射击	有	来	从	那	方向	,

枪声就是从那个方向传来的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd]

so	it	was	likely	that	a	fight	was	taking	place	between	the	settlers	and
所以	它	曾是	可能	那	一个	斗争	曾是	采取	地方	之间	这	定居者	和

[ðə; ði] ['redkəʊt] .

the	redcoats	.
这	红衣军	.

因此，很可能是定居者和英军之间发生了战斗。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

“	And	we	are	going	to	the	point	where	the	path	joins	the	mainland	,
”	和	我们	是	去	到	这	观点	在哪里	这	小路	加入	这	大陆	,

“我们将前往小路与大陆连接的地方，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːn] ,

so	as	to	be	there	when	the	British	soldiers	return	,
所以	作为	到	是	那里	什么时候	这	英国	士兵	返回	,

以便在英国士兵返回时在那里迎接他们。

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði][ə'feə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

with	the	hope	that	we	may	be	able	to	learn	how	the	affair	came	out	,
和	这	希望	那	我们	可能	是	有能力的	到	学习	如何	这	事务	来了	出去	,

我们希望能够了解这件事最终是如何曝光的，

” [sed] ['mɪlə(r)][ɪn] [kən'kluːʒn] .

”	said	Miller	in	conclusion	.
”	说	磨坊主	在	结论	.

“米勒总结道。”

“ [ai] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ,

“	I	would	go	with	you	,	but	I	think	that	I	had	better	stay	here	,
”	我	会	去	和	你	,	但	我	思考	那	我	有	更好的	停留	这里	,

“我本来想跟你一起去，但我觉得我最好还是留在这里。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðəʊz] ['tɔːrɪs] , ['æŋgri][baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðiːz] [men] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

for	fear	those	Tories	,	angry	by	the	treatment	these	men	gave	them	,
为了	害怕	那些	保守党	,	生气的	经过	这	治疗	这些	男人	给予	他们	,

因为他们害怕那些保守党人，这些人对他们的待遇感到愤怒，

[maɪt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] .

might	come	here	to	get	revenge	on	me	,	”	said	Mr	.	Santon	.
可能	来	这里	到	得到	复仇	在	我	,	”	说	先生	.	桑顿	.

桑顿先生说：“他可能会来这里报复我。”

“ [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [dɔːz] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	I	would	advise	that	you	fasten	the	doors	,	”	said	Miller	.
”	我	会	建议	那	你	系	这	门	,	”	说	磨坊主	.

“我建议你把门锁好，”米勒说。

“ [ðəʊ] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [meɪ] [nɒt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] . ”

“	Though	the	rascals	may	not	bother	you	.	”
”	尽管	这	无赖	可能	不是	打扰	你	.	”

“虽然这些家伙可能不会打扰你。”

“ [ˌeɪ 'viː] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] , [jiː; ji][fwɑːr] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɒts] ,

“	Av	they	do	come	,	ye	foire	two	or	three	shots	,
”	艾夫	他们	做	来	,	是的	集市	二	或者	三	镜头	,

“如果他们来了，你们会开两三枪，

[æn; ən] - [wiːl; wil] [get] [hɪə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ” [sed] [tɪm] .

an	'	we'll	get	here	as	quick	as	possible	,	”	said	Tim	.
一个	-	出色地	得到	这里	作为	快的	作为	可能的	,	”	说	蒂姆	.

“我们会尽快赶到，”蒂姆说。

“ [jɑː] , [viː] [vɪl] [kʌm] [ˌjuː en ˈdiː] [ʃuːts] [dɜːr] [ˈtɔːris] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	ve	vill	come	und	shoots	der	Tories	a	few	more	times	,	”	said	Fritz	.
“	耶和华	,	ve	村庄	来	和	芽	德尔	保守党	一个	很少	更多的	时代	,	”	说	弗里茨	.

“是啊，我们还会再来枪击保守党几次，”弗里茨说道。

“ [ˈveri] [wel] , [ai] [wɪl] [ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ʃɒts] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈtɔːris] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns] ,

“	Very	well	,	I	will	fire	the	signal	shots	,	if	the	Tories	put	in	an	appearance	,
“	非常	出色地	,	我	将要	火	这	信号	镜头	,	如果	这	保守党	放	在	一个	外貌	,

“很好，如果保守党人露面，我就鸣枪示警。”

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsæntɒn] .

”	said	Mr	.	Santon	.
”	说	先生	.	桑顿	.

桑顿先生说道。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,

Then	the	three	said	good	-	night	and	took	their	departure	,
然后	这	三	说	好的	-	夜晚	和	采取	他们的	离开	,

然后三人互道晚安，依依不舍地离开了。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [tel]

promising	to	return	after	the	redcoats	came	back	out	of	the	swamp	and	tell
有前途	到	返回	后	这	红衣军	来了	后退	出去	的	这	沼泽	和	告诉

[ðə; ði] [sæntənz] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	Santons	what	had	taken	place	on	the	island	.
这	桑顿	什么	有	已采取	地方	在	这	岛	.

他承诺，等红衣军从沼泽里出来后，他会回来告诉桑顿一家岛上发生的事情。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [stretʃt] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]

When	the	three	reached	a	point	near	where	the	path	stretched	from	,	the
什么时候	这	三	达到	一个	观点	靠近	在哪里	这	小路	拉伸	从	,	这

[ˈmeɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

当三人到达靠近小路延伸方向（即大陆）的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [sɪˈkjʊəli] [ˈhɪd(ə)n] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv]

they	found	all	quiet	,	and	settled	down	securely	hidden	to	await	the	return	of
他们	成立	全部	安静的	,	和	定居	向下	安全地	隐	到	等待	这	返回	的

[ðə; ði] [ˈenəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他们发现周围一片寂静，便找了个隐蔽的地方安顿下来，等待敌人的归来。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [səˈspendɪd] [ɔː(r)][hæd; həd]

The	firing	had	ceased	,	and	so	the	fight	was	either	suspended	or	had
这	射击	有	停止	,	和	所以	这	斗争	曾是	任何一个	暂停	或者	有

[endid] .

ended	.
结束	.

枪声停止了，战斗要么暂停，要么结束了。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈpeitriəts][hæd; həd][held][ðə; ði] [ˈredkəʊt]

The	three	were	eager	to	learn	whether	the	patriots	had	held	the	redcoats
这	三	是	渴望的	到	学习	无论	这	爱国者	有	握住	这	红衣军

[æt; ət] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ,

at	bay	and	driven	them	back	,
在	湾	和	驱动	他们	后退	,

三人迫切想知道爱国者们是否击退了英军，将他们赶了回去。

[ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .

or	not	,	and	hoped	that	such	had	been	the	case	.
或者	不是	,	和	希望	那	这样的	有	到过	这	案件	.

或者并非如此，并希望事实如此。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,

They	sat	there	,	talking	in	low	tones	,
他们	卫星	那里	,	说	在	低的	音调	,

他们坐在那里，低声交谈着。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,

and	keeping	a	sharp	lookout	toward	the	interior	of	the	swamp	,
和	保持	一个	锋利的	瞭望台	朝向	这	内部的	的	这	沼泽	,

并时刻警惕地观察沼泽内部的情况，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .

and	presently	they	caught	sight	of	a	light	bobbing	about	in	the	swamp	.
和	目前	他们	捕捉	视线	的	一个	光	上下摆动	关于	在	这	沼泽	.

很快，他们就看到沼泽里有一束光在晃动。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

The	redcoats	were	returning	.
这	红衣军	是	返回	.

红衫军回来了。

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][ə'feə(r)] [tɜːnd] [aʊt] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	We'll	soon	know	how	the	affair	turned	out	,	”	said	Miller	.
”	出色地	很快	知道	如何	这	事务	转向	出去	,	”	说	磨坊主	.

“我们很快就会知道这件事的最终结果如何，”米勒说。

“ [jɑː] , [səʊ][viː] [vɪl] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	so	ve	vill	,	”	said	Fritz	.
”	耶和华	,	所以	ve	村庄	,	”	说	弗里茨	.

“是啊，我们就是这样，”弗里茨说。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [druː] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]

Closer	and	closer	drew	the	light	,	and	presently	the	voices	of	the	soldiers
更近	和	更近	画	这	光	,	和	目前	这	声音	的	这	士兵

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] .

could	be	heard	distinctly	.
可以	是	听到	明显地	.

光线越来越近，很快，士兵们的声音就清晰可闻了。

['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] ,

Listening	eagerly	,
聆听	急切地	,

认真倾听，

[ðə; ði] [θriː] ['peitriəts] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ]

the	three	patriots	learned	that	the	redcoats	had	failed	in	their	attempt	to	reach
这	三	爱国者	学习	那	这	红衣军	有	失败的	在	他们的	试图	到	抵达

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

三位爱国者得知，英军试图抵达该岛的行动失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)]

and	that	they	had	been	driven	back	with	two	or	three	of	their	number
和	那	他们	有	到过	驱动	后退	和	二	或者	三	的	他们的	数字

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

他们被击退了，其中两三人受伤。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [muːv] ['fɜːðə(r)] [bæk]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed]['mɪlə(r)] .

“	We	had	better	move	further	back	into	the	woods	,	”	said	Miller	.
”	我们	有	更好的	移动	更远	后退	进入	这	树林	,	”	说	磨坊主	.

“我们最好往树林深处走去，”米勒说。

“ [jɪs] , [θɒt] [wɪl] [biː; bi][best] , ” [sed] [tɪm] .

“	Yis	,	thot	will	be	best	,	”	said	Tim	.
”	yis	,	思绪	将要	是	最好的	,	”	说	蒂姆	.

“是的，这样最好，”蒂姆说。

[ðə; ði] [θriː] [rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

The	three	rose	and	made	their	way	back	into	the	forest	a	further	distance	of
这	三	玫瑰	和	制成	他们的	方式	后退	进入	这	森林	一个	更远	距离	的

['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] ,

twenty	-	five	or	thirty	yards	,
二十	-	五	或者	三十	码	,

三人起身，又往林中走了大约二十五到三十码远。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [bɪ'haɪnd] [triːz] .

and	took	up	positions	behind	trees	.
和	采取	向上	职位	在后面	树木	.

他们躲在树后。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [keɪm] ['ɒntə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd]

Here	they	stood	,	waiting	,	and	when	the	redcoats	came	onto	the	mainland	,	and
这里	他们	站立	,	等待	,	和	什么时候	这	红衣军	来了	到	这	大陆	,	和

[stɒpt] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] ,

stopped	and	settled	down	,
停止	和	定居	向下	,

他们站在这里等待，当红衫军登陆大陆，停下脚步安顿下来时，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [θriː] [slɪpt] [ʌp]['nɪərə(r)] ,

as	if	to	make	a	camp	for	the	night	,	the	three	slipped	up	nearer	,
作为	如果	到	制作	一个	营	为了	这	夜晚	,	这	三	滑倒了	向上	更近	,

仿佛要扎营过夜似的，三人悄悄地靠近了一些。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

and	were	enabled	to	hear	the	conversation	of	the	British	soldiers	.
和	是	已启用	到	听到	这	对话	的	这	英国	士兵	.

并且能够听到英国士兵的谈话。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [iːz] [baɪ][ðə; ði]

They	learned	how	the	redcoats	had	been	driven	back	with	comparative	ease	by	the
他们	学习	如何	这	红衣军	有	到过	驱动	后退	和	比较	舒适	经过	这

['peitriəts] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

patriots	on	the	island	,
爱国者	在	这	岛	,

他们了解到，岛上的爱国者们是如何相对轻松地击退英军的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]

owing	to	the	fact	that	the	path	was	so	narrow	only	two	or	three	of	the
欠款	到	这	事实	那	这	小路	曾是	所以	狭窄的	仅有的	二	或者	三	的	这

['səʊldʒəz][kʊd; kəd] [ədˈvɑːns] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

soldiers	could	advance	at	a	time	.
士兵	可以	进步	在	一个	时间	.

由于道路非常狭窄，一次只能有两到三名士兵前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [tuː; tə]

And	they	learned	also	that	it	was	the	intention	of	the	redcoats	to
和	他们	学习	还	那	它	曾是	这	意图	的	这	红衣军	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɑːv] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɪntuː] [sə'rendərɪŋ] .

establish	a	siege	and	try	to	starve	the	patriots	into	surrendering	.
建立	一个	围城	和	尝试	到	饿死	这	爱国者	进入	投降	.

他们还了解到，英军的意图是围困爱国者，试图通过饥饿迫使他们投降。

“ [ʃʊə(r)] , [æn; ən] - [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [hænz] [ɒn] [ðə; ði] ['haʊshəʊld]

“	Sure	,	an	'	the	spalpanes	are	determined	to	get	their	han's	on	the	household
“	当然	,	一个	-	这	-	是	决定	到	得到	他们的	韩的	在	这	家庭

[gʊdz] [ˌeɪ 'viː] - [ðə; ði] ['peitriəts] ,

goods	av	'	the	patriots	,
商品	av	-	这	爱国者	,

“当然，那些叛军决心要染指爱国者的家当。”

” [sed] [tɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪlə(r)] ,

”	said	Tim	in	a	low	voice	to	Miller	,
”	说	蒂姆	在	一个	低的	嗓音	到	磨坊主	,

蒂姆低声对米勒说：“

[huː] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

who	replied	in	a	whisper	that	such	seemed	to	be	the	case	.
WHO	回复	在	一个	耳语	那	这样的	似乎	到	是	这	案件	.

他低声回答说，情况似乎确实如此。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Then	,	after	a	few	minutes	,
然后	,	后	一个	很少	分钟	,

几分钟后，

[ðə; ði] [θriː] ['peitriəts] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [greɪt] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd]

the	three	patriots	withdrew	to	a	distance	great	enough	so	that	their	voices	could
这	三	爱国者	退出	到	一个	距离	伟大的	足够的	所以	那	他们的	声音	可以

[nɒt] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

not	be	heard	by	the	redcoats	,
不是	是	听到	经过	这	红衣军	,

三位爱国者退到足够远的距离，以免被红衫军听到他们的声音。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

and	held	a	council	.
和	握住	一个	理事会	.

并召开了一次会议。

['ɑːftə(r)] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [gʊd] [baɪ]

After	due	consideration	,	it	was	decided	that	they	could	do	no	good	by
后	到期的	考虑	,	它	曾是	决定	那	他们	可以	做	不	好的	经过

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] ,

remaining	there	,
其余的	那里	,

经过慎重考虑，他们决定继续留在那里没有任何好处。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɪm] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] ,

and	finally	Tim	was	struck	with	a	bright	idea	,
和	最后	蒂姆	曾是	击	和	一个	明亮的	主意	,

最后，蒂姆突然灵光一闪，想到了一个好主意。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)] [frɪts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət]

which	was	that	he	or	Fritz	should	return	to	the	encampment	of	the	patriot
哪个	曾是	那	他	或者	弗里茨	应该	返回	到	这	营地	的	这	爱国者

[fɔːs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

force	and	get	a	company	of	soldiers	to	come	to	the	rescue	of	the
力量	和	得到	一个	公司	的	士兵	到	来	到	这	救援	的	这

['setləz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .

settlers	in	the	swamp	.
定居者	在	这	沼泽	.

那就是他或弗里茨应该返回爱国者军队的营地，并召集一队士兵去营救沼泽中的定居者。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

He	wondered	why	he	had	not	thought	of	it	before	.
他	想知道	为什么	他	有	不是	想法	的	它	前	.

他纳闷自己之前怎么没想到呢。

“ [wɪtʃ] [ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [frɪts] ?

“	Which	av	us	shall	go	,	Fritz	?
“	哪个	av	我们	将	去	,	弗里茨	?

“我们之中谁该走，弗里茨？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [vʊld] [gəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][gæn][gəʊ][fɑːstə(r)][æz; əz][vɑːt][ai][gæn] ,

“	I	vould	go	,	”	was	the	reply	,	“	but	you	gan	go	faster	as	vot	I	gan	,
“	我	可以	去	,	”	曾是	这	回复	,	“	但	你	甘	去	快点	作为	投票	我	甘	,

“我会去，”对方回答说，“但你走得比我快。”

[tɪm] , [səʊ] [mɛbi] [juː; jʊ][vɑːs]['betə(r)][gəʊ] . ”

Tim	,	so	mebby	you	vos	better	go	.	”
蒂姆	,	所以	梅比	你	vos	更好的	去	.	”

蒂姆，所以你最好还是走吧。

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [aɪl] [gəʊ] , ” [sed] [tɪm] .

“	All	roight	,	I'll	go	,	”	said	Tim	.
“	全部	右	,	患病的	去	,	”	说	蒂姆	.

“好的，我去。”蒂姆说。

“ [æn; ən] - [juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sæntɒn] [həʊm] , [ɔɪ] [sə'pəʊz] . ”

“	An	'	you	two	fellows	will	go	to	the	Santon	home	,	Oi	suppose	.	”
“	一个	-	你	二	伙伴们	将要	去	到	这	桑顿	家	,	喂	认为	.	”

“我想，你们两个应该会去桑顿家吧。”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪlə(r)] .

“	Yes	,	we	will	go	there	,	for	to	-	night	,	at	any	rate	,	”	replied	Miller	.
“	是的	,	我们	将要	去	那里	,	为了	到	-	夜晚	,	在	任何	速度	,	”	回复	磨坊主	.

“是的，至少今晚我们会去那里，”米勒回答道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

“	We	could	do	nothing	here	,	and	we	might	be	of	assistance	to	Mr
“	我们	可以	做	没有什么	这里	,	和	我们	可能	是	的	协助	到	先生

. ['sæntɒn] ,

.	Santon	,
.	桑顿	,

“我们在这里什么也做不了，或许我们可以帮到桑顿先生。”

[ɪf] [ðə; ði] ['tɔːris] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [hɪm] . ”

if	the	Tories	come	back	to	bother	him	.	”
如果	这	保守党	来	后退	到	打扰	他	.	”

如果保守党人再次来找他麻烦的话。”

“ [jɑː] , [dɒt] [ɪz] [səʊ] , ” [sed] [frɪts] .
“ Yah , dot is so , ” said Fritz .
〃 耶和华 , 点 是 所以 , 〃 说 弗里茨 .

“是啊，dot就是这样，”弗里茨说道。

“ [ɔːl] [rɔɪt] .
“ All roight .
〃 全部 右 .

“完全正确。”

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [gɔɪn] - .
Well , I'll be goin ' .
出色地 , 患病的 是 去 - .

好了，我要走了。

[gʊd] - [baɪ] , [ˌem ˈiː] [bai] .
Good - by , me byes .
好的 - 经过 , 我 轮空 .

再见，再见。

〃 [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [tɪm] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” They said good - by , and Tim set out through the woods in the direction of
〃 他们 说 好的 - 经过 , 和 蒂姆 放 出去 通过 这 树林 在 这 方向 的
[ðə; ði] [ˈpætriət] [ɪnˈkæmpmənt] ,
the patriot encampment ,
这 爱国者 营地 ,

他们道别后，蒂姆穿过树林，朝着爱国者营地的方向走去。

[waɪl] [ˈmɪlə(r)] [ænd; ənd] [frɪts] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpætriət] , [dʒɒn]
while Miller and Fritz made their way toward the home of the patriot , John
尽管 磨坊主 和 弗里茨 制成 他们的 方式 朝向 这 家 的 这 爱国者 , 约翰
[ˈsæntɒn] .
Santon .
桑顿 .

米勒和弗里茨则前往爱国者约翰·桑顿的家。

[ˈmɪlə(r)] [ænd; ənd] [frɪts] [wɔːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði]
Miller and Fritz walked at a moderate pace , and when they drew near the
磨坊主 和 弗里茨 步行 在 一个 缓和 步伐 , 和 什么时候 他们 画 靠近 这
[ˈsæntɒn] [həʊm] ,
Santon home ,
桑顿 家 ,

米勒和弗里茨以中等速度行走，当他们走到桑顿家附近时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈpaʊndɪŋ] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ˈsʌmbədi] [ˈhæmərɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔː(r)]
they heard the sound of pounding , as of somebody hammering against the door
他们 听到 这 声音 的 猛击 , 作为 的 某人 锤击 反对 这 门
[wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .
with a club .
和 一个 俱乐部 .

他们听到砰砰的敲击声，就像有人用棍子猛击大门一样。

[ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈfɔːwəd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
They hastened forward when they heard this ,
他们 加快 向前 什么时候 他们 听到 这 ,

他们听到这话，立刻加快了脚步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɔːris] [hæd; həd] [əˈgen] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əˈpɪərəns] .
for they guessed that the Tories had again put in an appearance .
为了 他们 猜对了 那 这 保守党 有 再次 放 在 一个 外貌 .

因为他们猜测保守党又一次露面了。

[sʌtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Such	proved	to	be	the	case	,
这样的	已证实	到	是	这	案件	,

事实证明确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]['sæntɒn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]

for	they	heard	a	gruff	voice	calling	to	Santon	to	come	and	open	the	door
为了	他们	听到	一个	粗暴	嗓音	呼叫	到	桑顿	到	来	和	打开	这	门

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] ,

or	it	would	be	broken	down	,
或者	它	会	是	破碎的	向下	,

因为他们听到一个粗犷的声音喊桑顿过来开门，否则门就要被砸坏了。

[ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][hænd] - - [frɪts] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə]['mɪlə(r)] - - [ðeɪ] [əd'vɑːnst]

and	pistols	in	hand	-	-	Fritz	having	given	one	of	his	to	Miller	-	-	they	advanced
和	手枪	在	手	-	-	弗里茨	拥有	给定	一	的	他的	到	磨坊主	-	-	他们	先进的

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] ,

till	within	about	ten	yards	of	the	Tories	,
直到	之内	关于	十	码	的	这	保守党	,

他们手持手枪——弗里茨把自己的其中一把给了米勒——一路推进，直到距离保皇党人大约十码远。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][faɪv][ɔː(r)][sɪks] .

of	whom	there	seemed	to	be	five	or	six	.
的	谁	那里	似乎	到	是	五	或者	六	.

其中似乎有五六个人。

[ðen] ['pɔːzɪŋ] , [ðeɪ] ['levəl] [ðeə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd]['faɪəd] .

Then	pausing	,	they	leveled	their	pistols	and	fired	.
然后	暂停	,	他们	平整	他们的	手枪	和	被解雇	.

然后他们停顿了一下，举起手枪开火。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːwəd] , ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

Immediately	afterward	they	dashed	forward	,	yelling	at	the	top	of	their	voices	.
立即地	之后	他们	虚线	向前	,	大喊	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

随后他们立即向前冲去，大声喊叫。

[ðə; ði] [ʃɒts] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['kʌmɪŋ] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['stɑːtld] [ðə; ði]

The	shots	,	followed	by	the	yells	of	the	two	,	coming	so	unexpectedly	,	startled	the
这	镜头	,	随后	经过	这	喊叫	的	这	二	,	未来	所以	不料	,	惊慌	这

['tɔːris] ['greɪtli] ,

Tories	greatly	,
保守党	非常	,

枪声响起，紧接着是两人的喊叫声，这一切都来得如此突然，令保守党人大吃一惊。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

and	with	exclamations	of	amazement	and	dismay	they	fled	at	the	top	of
和	和	感叹词	的	惊愕	和	沮丧	他们	逃亡	在	这	顶部	的

[ðeə(r)] [spiːd] ,

their	speed	,
他们的	速度	,

他们惊愕不已，惊恐万分，拔腿就跑。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['kwɪkli] .

disappearing	around	the	corner	of	the	house	very	quickly	.
消失	大约	这	角落	的	这	房子	非常	迅速地	.

迅速地消失在房子拐角处。

[ðə; ði] [tuː] ['peitriəts] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] ,

The	two	patriots	followed	to	the	corner	of	the	house	,	where	they	paused	,
这	二	爱国者	随后	到	这	角落	的	这	房子	,	在哪里	他们	暂停	,

两位爱国者跟着他们走到房子拐角处，停了下来。

['ʃaʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	['jelɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['laʊdəst]	[ænd; ənd]	['fɪrsɪst]	[vɔɪs]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kə'mɑːnd]	.
shouting	**and**	**yelling**	**in**	**the**	**loudest**	**and**	**fiercest**	**voice**	**they**	**could**	**command**	**.**
喊叫	和	大喊	在	这	最响亮	和	最凶猛	嗓音	他们	可以	命令	.

他们用尽全力，发出最大最响亮、最凶狠的声音，大声喊叫。

[ðen]	[ðeɪ]	['lɪsnd]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	['kræklɪŋ]	[æz; əz][ðə; ði]	['fjʊdʒətɪv]	[ræn]	['ɒnwəd]	[æt; ət]
Then	**they**	**listened**	**and**	**heard**	**the**	**brush**	**crackling**	**as**	**the**	**fugitives**	**ran**	**onward**	**at**
然后	他们	听着	和	听到	这	刷子	噼啪作响	作为	这	逃犯	跑	向前	在

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)]	[spiːd]	.
the	**top**	**of**	**their**	**speed**	**.**
这	顶部	的	他们的	速度	.

然后他们侧耳倾听，听到灌木丛发出噼啪声，那是逃犯们以最快的速度向前奔跑的声音。

" [aɪ][doʊnt]	[bɪ'liːv]	[ðeɪ]	[wɪl]	[kʌm]	[bæk]	[hɪə(r)]	[ə'gen]	,	"	[sed]	['mɪlə(r)]	.
"	**I**	**don't**	**believe**	**they**	**will**	**come**	**back**	**here**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Miller**	**.**
"	我	不	相信	他们	将要	来	后退	这里	再次	,	"	说	磨坊主	.

"我不认为他们会再来这里，"米勒说。

" [aɪ]	-	[vɑːs]	[θɪŋk]	[səʊ]	,	-	,	"	[rɪ'spɒndɪd]	[frɪts]	.
"	**I**	**don'd**	**vos**	**think**	**so**	**,**	**minesellufs**	**,**	**"**	**responded**	**Fritz**	**.**
"	我	-	vos	思考	所以	,	-	,	"	回应	弗里茨	.

"我不这么认为，minesellufs，"弗里茨回答道。

[ðen]	[ðeɪ]	[nɒkt]	[ɒn][ðə; ði][dɔː(r)]	,	[ænd; ənd]['mɪlə(r)]	[kɔːld]	[aʊt]	:	"	['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]	,	['mɪstə(r)]	.
Then	**they**	**knocked**	**on**	**the**	**door**	**,**	**and**	**Miller**	**called**	**out**	**:**	**"**	**Open**	**the**	**door**	**,**	**Mr**	**.**
然后	他们	敲门	在	这	门	,	和	磨坊主	称为	出去	:	"	打开	这	门	,	先生	.

['sæntɒn]	.
Santon	**.**
桑顿	.

然后他们敲了敲门，米勒喊道："桑顿先生，开门。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪlə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pætrɪət]['səʊldʒəz]	[ðæt]	[wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]	[waɪl]	[ə'gəʊ]	.
It	**is**	**Miller**	**and**	**one**	**of**	**the**	**patriot**	**soldiers**	**that**	**was**	**here**	**a**	**while**	**ago**	**.**
它	是	磨坊主	和	一	的	这	爱国者	士兵	那	曾是	这里	一个	尽管	前	.

那是米勒和不久前来这里的一位爱国士兵。

" [ðeə(r)]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[saʊnd]	[ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)]	['biːɪŋ]	['teɪkən]	[daʊn]	[wɪ'ðɪn]	,
"	**There**	**was**	**a**	**sound**	**of**	**the**	**bar**	**being**	**taken**	**down**	**within**	**,**
"	那里	曾是	一个	声音	的	这	酒吧	存在	已采取	向下	之内	,

"里面传来酒吧被拆除的声音，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]	['əʊpənd]	[baɪ]['mɪstə(r)]	.	['sæntɒn]	.
and	**then**	**the**	**door**	**was**	**opened**	**by**	**Mr**	**.**	**Santon**	**.**
和	然后	这	门	曾是	打开	经过	先生	.	桑顿	.

然后，桑顿先生打开了门。

"	[kʌm]	[ɪn]	,	"	[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['pætrɪət]	.
"	**Come**	**in**	**,**	**"**	**invited**	**the**	**patriot**	**.**
"	来	在	,	"	受邀	这	爱国者	.

"进来吧，"这位爱国者邀请道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ]	[keɪm]	[dʒʌst]	[wen]	[juː; jʊ][dɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	['tɔːrɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	['kraɪɪŋ]	[fɪəs]
"	**I'm**	**glad**	**you**	**came**	**just**	**when**	**you**	**did**	**,**	**for**	**those**	**Tories**	**were**	**crying**	**fierce**
"	我是	高兴的	你	来了	只是	什么时候	你	做过	,	为了	那些	保守党	是	哭泣	凶猛的

[θrets]	,
threats	**,**
威胁	,

"我很高兴你及时赶到，因为那些保守党人当时正在发出恶毒的威胁。"

[ænd; ənd]	[wʊd]	['laɪkli]	[hæv; həv]	['hændld]	[ˌem 'iː]	['rʌfli]	,	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[gɒt]	[həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː]	.	"
and	**would**	**likely**	**have**	**handled**	**me**	**roughly**	**,**	**had**	**they**	**got**	**hold**	**of**	**me**	**.**	**"**
和	会	可能	有	处理	我	大致	,	有	他们	得到	抓住	的	我	.	"

如果他们抓住我，很可能会粗暴地对待我。

“ [veɪl] , [ˌjuːˈɛf] [deɪ] - [vɑːs] [fɔːl] [ˌjuː en ˈdiː] [breɪk] [ðeə(r)] [neks] [ˈrʌnɪn] - [θruː] [dɜːr] [ˈtɪmbə(r)] ,

“	Veil	,	uf	dey	don'd	vos	fall	und	break	their	necks	runnin	'	through	der	timber	,
”	面纱	,	uf	戴	-	vos	落下	和	休息	他们的	脖子	跑步	-	通过	德尔	木材	,

“面纱，如果他们在穿过树林时摔断脖子，

[ˌaɪ ˈdiː] [vɪl] [biː; bi] [ˈfʌni] , ” [sed] [frɪts] .

id	vill	be	funny	,	”	said	Fritz	.
ID	村庄	是	有趣的	,	”	说	弗里茨	.

“我会很搞笑的，”弗里茨说。

“ [aɪ] - [θɪŋk] [deɪ] [vɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [əˈgen] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	I	don'd	think	dey	vill	be	back	to	bother	you	again	to	-	night	.	”
”	我	-	思考	戴	村庄	是	后退	到	打扰	你	再次	到	-	夜晚	.	”

“我觉得他们今晚不会再来烦你了。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpætrɪət] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

“	I	hope	that	you	are	right	,	”	said	the	patriot	,	and	then	,	when	they	had
”	我	希望	那	你	是	正确的	,	”	说	这	爱国者	,	和	然后	,	什么时候	他们	有

[ˈentəd] ,

entered	,
进入	,

“我希望你是对的，”爱国者说道，然后，当他们进去之后，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɪn] [pleɪs] [əˈgen] .

he	shut	the	door	and	put	the	bar	in	place	again	.
他	关闭	这	门	和	放	这	酒吧	在	地方	再次	.

他关上门，重新装好门闩。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌp] ,

The	other	members	of	the	family	were	still	up	,
这	其他	成员	的	这	家庭	是	仍然	向上	,

其他家庭成员都还没睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˈmɪlə(r)] [ænd; ənd] [frɪts] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈwelkəm] .

and	they	gave	Miller	and	Fritz	a	joyous	welcome	.
和	他们	给予	磨坊主	和	弗里茨	一个	欢乐	欢迎	.

他们热情地欢迎了米勒和弗里茨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ,

It	was	evident	that	they	were	glad	to	see	the	two	,
它	曾是	明显	那	他们	是	高兴的	到	看	这	二	,

很明显，他们很高兴见到这两个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [sefə] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

and	that	they	felt	much	safer	with	them	there	.
和	那	他们	毛毡	很多	更安全	和	他们	那里	.

他们觉得有他们在身边安全多了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] [əˈfeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [tɜːnd] [aʊt] , [ˈmɪstə(r)] .

“	Did	you	learn	how	the	affair	at	the	island	in	the	swamp	turned	out	,	Mr	.
”	做过	你	学习	如何	这	事务	在	这	岛	在	这	沼泽	转向	出去	,	先生	.

[ˈmɪlə(r)] ?

Miller	?
磨坊主	?

“米勒先生，您知道沼泽岛上的那件事最终结果如何吗？”

” [ɑːskt] [ˈlɪzi] [ˈsæntɒn] , [ˈiːgəli] .

”	asked	Lizzie	Santon	,	eagerly	.
”	问	莉齐	桑顿	,	急切地	.

“莉齐·桑顿急切地问道。”

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , ” was the reply .
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，”对方回答道。

“ [ðə; ði]['pætriət] ['setləz] [sək'si:dɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'weɪ] .
“ The patriot settlers succeeded in driving the redcoats away .
“ 这 爱国者 定居者 成功了 在 驾驶 这 红衣军 离开 .

“爱国的定居者成功地将英国红衫军赶走了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
” And then he told what they had learned by listening to the conversation
” 和 然后 他 讲述 什么 他们 有 学习 经过 聆听 到 这 对话
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə]
of the British soldiers after their return from their unsuccessful attempt to
的 这 英国 士兵 后 他们的 返回 从 他们的 不成功 试图 到
[ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
reach the island in the swamp .
抵达 这 岛 在 这 沼泽 .

然后，他讲述了他们从英国士兵在试图到达沼泽岛屿失败后返回时听到的谈话内容。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pætriət] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] !
“ Oh , I am so glad to hear that the patriot families are safe !
“ 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 听到 那 这 爱国者 家庭 是 安全的 !

“哦，听到爱国者家属平安无事，我真是太高兴了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['sæntɒn] .
” exclaimed Mrs . Santon .
” 惊呼 太太 . 桑顿 .

“桑顿夫人惊呼道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .
“ Yes , but they are still in danger , ” said Miller .
“ 是的 , 但 他们 是 仍然 在 危险 , ” 说 磨坊主 .

“是的，但他们仍然处于危险之中，”米勒说。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [si:dʒ] .
And he told how the redcoats were going to keep up a siege .
和 他 讲述 如何 这 红衣军 是 去 到 保持 向上 一个 围城 .

他还讲述了英军将如何进行围攻。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][təʊld] [haʊ] [tɪm] ['mɜ:fi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['pætriət]
But he also told how Tim Murphy had gone to get a company of patriot
但 他 还 讲述 如何 蒂姆 墨菲 有 已消失 到 得到 一个 公司 的 爱国者
['səʊldʒəz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][draɪv][ðə; ði] ['reidəz] [ə'weɪ] ,
soldiers to come and drive the raiders away ,
士兵 到 来 和 驾驶 这 袭击者 离开 ,

但他还讲述了蒂姆·墨菲如何去召集了一队爱国士兵来驱逐袭击者。

[ænd; ənd]['reskju:][ðə; ði]['peitriəts] .
and rescue the patriots .
和 救援 这 爱国者 .

营救爱国者。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [daut] [bʌt; bət][ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn]
He added that he did not have any doubts but that this would be done
他 额外 那 他 做过 不是 有 任何 疑虑 但 那 这 会 是 完毕
[sək'sesfəli] .
successfully .
成功地 .

他还补充说，他毫不怀疑这件事一定会成功完成。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['pɑːθˌfaində, 'pæθ-]

CHAPTER	XII	—	The	Pathfinders
章	十二	—	这	探路者

第十二章——探路者

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

Next	morning	,	after	breakfast	,
下一个	早晨	,	后	早餐	,

第二天早上，早餐后，

[frɪts] - [ænd; ənd] ['hɜːbət] ['mɪlə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði]

Fritz	Schmockenburg	and	Herbert	Miller	said	they	would	go	and	reconnoiter	the
弗里茨	-	和	赫伯特	磨坊主	说	他们	会	去	和	侦察	这

['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

enemy's	position	,
敌人的	位置	,

弗里茨·施莫肯堡和赫伯特·米勒说他们将去侦察敌军阵地。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

and	see	what	they	were	doing	.
和	看	什么	他们	是	正在做	.

看看他们在做什么。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] .

“	Be	careful	,	”	said	Mr	.	Santon	.
“	是	小心	,	”	说	先生	.	桑顿	.

“小心点，”桑顿先生说。

“ [doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [træps] . ”

“	Don't	run	into	any	of	the	enemy's	traps	.	”
“	不	跑步	进入	任何	的	这	敌人的	陷阱	.	”

“不要落入敌人的任何陷阱。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	We	will	be	careful	,	”	said	Miller	.
“	我们	将要	是	小心	,	”	说	磨坊主	.

“我们会小心谨慎的，”米勒说。

“ [jɑː] , [viː] - [let] [ˌdiː iː 'em] [gætʃ] [ˌjuː 'es] , ” ['kɒnfɪdəntli] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [frɪts] .

“	Yah	,	ve	von't	let	dem	gatch	us	,	”	confidently	rejoined	Fritz	.
“	耶和华	,	ve	-	让	民主	盖奇	我们	,	”	自信地	重新加入	弗里茨	.

“是啊，我们不会让他们抓住我们的，”弗里茨自信地回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

So	they	said	good	-	by	,	took	their	departure	,
所以	他们	说	好的	-	经过	,	采取	他们的	离开	,

于是他们道别，启程了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	in	about	twenty	minutes	were	close	enough	to	the	British	to	see	that
和	在	关于	二十	分钟	是	关闭	足够的	到	这	英国	到	看	那

[ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

all	was	quiet	in	the	encampment	.
全部	曾是	安静的	在	这	营地	.

大约二十分钟后，我们离英国人足够近，可以看到营地里一片寂静。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,

The	redcoats	were	sitting	around	,	talking	and	taking	it	easy	,
这	红衣军	是	坐着	大约	,	说	和	采取	它	简单的	,

红衫军士兵们围坐在一起，聊天放松。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

and	did	not	seem	to	have	any	fear	of	being	attacked	,
和	做过	不是	似乎	到	有	任何	害怕	的	存在	遭到攻击	,

而且似乎并不害怕遭到攻击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['sentinəl]['pəʊstɪd] .

for	they	did	not	have	any	sentinels	posted	.
为了	他们	做过	不是	有	任何	哨兵	发布	.

因为他们没有安排任何哨兵。

['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ðæt][ə; eɪ]['pætriət]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Doubtless	they	had	not	yet	learned	that	a	patriot	regiment	was	in	the	vicinity	.
毫无疑问	他们	有	不是	然而	学习	那	一个	爱国者	团	曾是	在	这	附近	.

毫无疑问，他们当时还不知道附近有一支爱国者军团。

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][pɑːθ] ,

“	They're	going	to	stay	there	and	watch	the	path	,
“	它们是	去	到	停留	那里	和	手表	这	小路	,

“他们会待在那里监视这条路，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['pætriət] ['setləz] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] , ” [dɪ'tɜːmɪnd] ['mɪlə(r)] .

and	keep	the	patriot	settlers	from	leaving	the	swamp	,	”	determined	Miller	.
和	保持	这	爱国者	定居者	从	离开	这	沼泽	,	”	决定	磨坊主	.

“阻止爱国定居者离开沼泽地，”米勒下定决心道。

“ ['daʊtləs] [ðə; ði] ['setləz] [hæv; həv][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪð]

“	Doubtless	the	settlers	have	not	very	much	in	the	way	of	food	supplies	with
“	毫无疑问	这	定居者	有	不是	非常	很多	在	这	方式	的	食物	补给品	和

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

them	on	the	island	,
他们	在	这	岛	,

“毫无疑问，岛上的定居者们并没有携带多少食物储备。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['stɑːvɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] . ”

and	the	redcoats	figure	on	starving	them	out	.	”
和	这	红衣军	数字	在	饥饿	他们	出去	.	”

英国红衫军打算把他们饿死。

“ [jɑː] , [dɒt][ɪz][dɜːr] [veɪ] [ˌjuː'ɛf][ˌaɪ 'diː] , [aɪ][bet][juː; jʊ] , ” [sed] [frɪts] .

“	Yah	,	dot	is	der	vay	uf	id	,	I	bet	you	,	”	said	Fritz	.
“	耶和华	,	点	是	德尔	vay	uf	ID	,	我	赌注	你	,	”	说	弗里茨	.

“是的，dot is der vay uf id，我敢打赌，”弗里茨说。

['mɪlə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Miller	was	silent	and	thoughtful	a	few	minutes	,	and	then	said	:
磨坊主	曾是	沉默的	和	周到	一个	很少	分钟	,	和	然后	说	:

米勒沉默沉思了几分钟，然后说道：

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] ? ”

“	I	wonder	if	there	is	another	path	leading	to	the	swamp	?	”
“	我	想知道	如果	那里	是	其他	小路	领导	到	这	沼泽	?	”

“我想知道是否还有其他小路通往沼泽？”

“ [juː'ɛf][dɜːr][vɑːs] , [dɜːr]['pætriət] - [kʊd; kəd] [liːv] [dɜːr]['aɪlənd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['səʊldʒə(r)] .

“	Uf	der	vos	,	der	patriot	seddlers	could	leave	der	island	,	”	said	the	Dutch	soldier	.
“	uf	德尔	vos	,	德尔	爱国者	-	可以	离开	德尔	岛	,	”	说	这	荷兰语	士兵	.

“如果爱国者们能够离开这座岛屿，”荷兰士兵说道。

“ [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːθ] ['riːtʃɪŋ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	There	might	be	a	path	reaching	almost	to	the	island	,	”	said	Miller	.
“	那里	可能	是	一个	小路	到达	几乎	到	这	岛	,	”	说	磨坊主	.

“可能有一条路几乎可以通到岛上，”米勒说。

“ [ðə; ði] [pɑːθ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

“	The	path	might	not	be	seen	from	the	island	,
”	这	小路	可能	不是	是	已见	从	这	岛	,

“从岛上可能看不到这条路，

[ænd; ənd] [jet] [mait] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

and	yet	might	be	reached	by	making	a	bridge	of	a	fallen	tree	,
和	然而	可能	是	达到	经过	制作	一个	桥	的	一个	倒下	树	,

然而，或许可以通过用倒下的树木搭桥到达那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['setləz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] . ”

and	if	that	were	the	case	,	the	settlers	could	escape	.	”
和	如果	那	是	这	案件	,	这	定居者	可以	逃脱	.	”

如果真是那样，定居者们就可以逃跑了。

“ [viː] - [lʊg] [fɔː(r); fə(r)] [dɜːr] [pɑːθ] , , ” [sed] [frɪts] .

“	Ve	mighd	loog	for	der	path	,	alretty	,	”	said	Fritz	.
”	ve	-	loog	为了	德尔	小路	,	已经	,	”	说	弗里茨	.

“我们或许很快就能找到路了，”弗里茨说。

“ [viː] [hæf] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] . ”

“	Ve	haf	nothing	else	to	do	.	”
”	ve	半	没有什么	别的	到	做	.	”

“我们也没别的事可做了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , [frɪts] .

“	All	right	,	that	is	what	we	will	do	,	Fritz	.
”	全部	正确的	,	那	是	什么	我们	将要	做	,	弗里茨	.

“好的，我们就这么做，弗里茨。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

” [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'weɪ] ,

”	They	moved	slowly	and	cautiously	away	,
”	他们	已搬	缓慢地	和	谨慎地	离开	,

他们缓慢而谨慎地离开了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv]

and	presently	reached	the	edge	of	the	swamp	at	a	point	about	a	half	of
和	目前	达到	这	边缘	的	这	沼泽	在	一个	观点	关于	一个	一半	的

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

a	mile	from	the	encampment	of	the	British	soldiers	.
一个	英里	从	这	营地	的	这	英国	士兵	.

随后，他们到达了沼泽边缘，距离英军营地大约半英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第4/7页

[ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [tuː; tə]

The	intervening	trees	and	bushes	made	it	impossible	for	the	redcoats	to
这	介入	树木	和	灌木丛	制成	它	不可能的	为了	这	红衣军	到

[siː] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

树木和灌木丛遮挡了视线，使红衣士兵无法看到他们。

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,

They	then	started	along	the	edge	of	the	shore	of	the	swamp	,
他们	然后	开始	沿着	这	边缘	的	这	支撑	的	这	沼泽	,

然后他们沿着沼泽岸边开始前进，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪd] [pɑːθ] .

and	kept	a	sharp	lookout	for	any	sign	of	a	solid	path	.
和	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	任何	符号	的	一个	坚硬的	小路	.

并时刻留意任何坚实小路的迹象。

[ðeɪ] [went] ['sləʊli] ,

They	went	slowly	,
他们	去	缓慢地	,

他们走得很慢，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ˌəʊvəˈlʊk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

so	as	to	be	sure	and	not	by	any	possibility	overlook	what	they	were	in
所以	作为	到	是	当然	和	不是	经过	任何	可能性	俯瞰	什么	他们	是	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

search	of	.
搜索	的	.

为了确保万无一失，不至于错过他们要寻找的东西。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɔːlaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [pəˈhæps]

On	they	went	,	keeping	their	eyes	on	the	shoreline	,	and	they	had	gone	perhaps
在	他们	去	,	保持	他们的	眼睛	在	这	海岸线	,	和	他们	有	已消失	也许

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] ,

a	mile	further	,
一个	英里	更远	,

他们继续前行，目光始终注视着海岸线，或许又走了大约一英里。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

when	they	suddenly	came	to	a	point	where	there	was	a	path	leading	into	the
什么时候	他们	突然	来了	到	一个	观点	在哪里	那里	曾是	一个	小路	领导	进入	这

[swɒmp] .

swamp	.
沼泽	.

当他们突然来到一条通往沼泽的小路前时。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , ” [kɔːld] ['mɪlə(r)] ,

“	Here	is	a	starting	point	,	”	called	Miller	,
“	这里	是	一个	开始	观点	,	”	称为	磨坊主	,

“这里是一个起点，”米勒说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendz; ek-] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] . ”

“	but	how	far	it	extends	into	the	swamp	it	is	impossible	to	say	.	”
“	但	如何	远的	它	扩展	进入	这	沼泽	它	是	不可能的	到	说	.	”

“但它究竟延伸到沼泽的什么程度，则无从得知。”

| | | |

“ [jɑː] , [dɒt] [vʊld] [biː; bi][ɔːl] - .
“ Yah , dot vould be all righd .
“ 耶和华 , 点 可以 是 全部 - .

“是的，dot 应该完全正确。”

” [ɒn] [ðeɪ] [went] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .
” On they went , slowly and carefully .
” 在 他们 去 , 缓慢地 和 小心 .

他们继续前进，缓慢而小心翼翼。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
At some points the path was not more than a foot in width ,
在 一些 积分 这 小路 曾是 不是 更多的 比 一个 脚 在 宽度 ,

有些地方小路宽度不足一英尺。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] ['spɪd] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but so long as they had that much solid ground under their feet they were
但 所以 长的 作为 他们 有 那 很多 坚硬的 地面 在下面 他们的 脚 他们 是
[wel] [pliːzd] .
well pleased .
出色地 高兴 .

但只要脚下有坚实的立足之地，他们就非常满意了。

[ɒn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] [ðeɪ] [went] ,
On and still on into the swamp they went ,
在 和 仍然 在 进入 这 沼泽 他们 去 ,

他们继续深入沼泽，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and when they had penetrated a quarter of a mile , and had
和 什么时候 他们 有 渗透 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 有
[stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
stopped a few minutes ,
停止 一个 很少 分钟 ,

当他们行进了四分之一英里后，停了下来，几分钟后，

[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,
to rest and try to figure out the continuation of the path ,
到 休息 和 尝试 到 数字 出去 这 续篇 的 这 小路 ,

休息一下，想想接下来的路该怎么走。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [help] .
they suddenly heard a voice calling , it seemed , for help .
他们 突然 听到 一个 嗓音 呼叫 , 它 似乎 , 为了 帮助 .

他们突然听到一个声音，似乎是在呼救。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪlə(r)] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Did you hear that ? ” exclaimed Miller , in excitement .
“ 做过 你 听到 那 ? ” 惊呼 磨坊主 , 在 激动 .

“你听到了吗？”米勒兴奋地喊道。

“ [jɑː] , ['sʌmbədi] [ɪz] [lɒst] [dɜːr] - [ɪn] , , ” [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
“ Yah , somebody is lost der schwamp in , alretty , ” replied Fritz .
“ 耶和华 , 某人 是 丢失的 德尔 - 在 , 已经 , ” 回复 弗里茨 .

“是啊，有人在沼泽里迷路了，”弗里茨回答道。

“ [raɪt] .
“ Right .
“ 正确的 .

“正确的。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['setləz] - ['pɑːti] .

And	likely	it	is	one	of	the	men	from	the	settlers	'	party	.
和	可能	它	是	一	的	这	男人	从	这	定居者	-	派对	.

而且很可能是定居者队伍中的某位男子。

['pɒsəbli] [wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Possibly	one	is	trying	to	reach	the	mainland	,
可能	一	是	尝试	到	抵达	这	大陆	,

或许有人正试图抵达大陆。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] - - [ɔː(r)][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒg] ;

and	has	got	as	far	as	he	can	-	-	or	has	fallen	into	the	bog	;
和	有	得到	作为	远的	作为	他	能	-	-	或者	有	倒下	进入	这	沼泽	;

他已经走到了尽头——或者掉进了沼泽;

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] . ”

and	is	in	danger	of	losing	his	life	.	”
和	是	在	危险	的	输	他的	生活	.	”

他有生命危险。”

“ ['meɪbi] [dɒt][ɪz][dɜːr] [veɪ] [ˌjuː'ɛf][ˌaɪ 'diː] , ” [sed] [frɪts] .

“	Maybe	dot	is	der	vay	uf	id	,	”	said	Fritz	.
”	或许	点	是	德尔	vay	uf	ID	,	”	说	弗里茨	.

“也许 dot 是 der vay uf id，”弗里茨说。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ɒn] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	Let	us	hurry	on	,	”	said	Miller	.
”	让	我们	匆忙	在	,	”	说	磨坊主	.

“我们快点走吧，”米勒说道。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,

“	Perhaps	the	path	we	are	on	will	take	us	close	to	the	poor	fellow	,
”	也许	这	小路	我们	是	在	将要	拿	我们	关闭	到	这	贫穷的	同伴	,

“或许我们走的这条路会让我们接近那个可怜的人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)][hɪm][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] . ”

and	we	may	be	able	to	render	him	some	assistance	.	”
和	我们	可能	是	有能力的	到	使成为	他	一些	协助	.	”

我们或许能给他提供一些帮助。”

“ ['meɪbi] [səʊ] , ” [ə'griːd] [frɪts] .

“	Maybe	so	,	”	agreed	Fritz	.
”	或许	所以	,	”	同意	弗里茨	.

“也许是这样，”弗里茨同意道。

“ [juː; jʊ] [liːd] [dɜːr] [veɪ] , - ['mɪlə(r)] , [ˌjuː en 'diː][aɪ] [vɪl] [kiːp] [ʌp] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ][ˌjuː'ɛf][aɪ][gæn] .

“	You	lead	der	vay	,	Misder	Miller	,	und	I	vill	keep	up	mit	you	uf	I	gan	.
”	你	带领	德尔	vay	,	-	磨坊主	,	和	我	村庄	保持	向上	密特	你	uf	我	甘	.

“您是领路人，米勒先生，如果我能做到，我会跟上您的步伐。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] , ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

”	So	they	hastened	onward	,	moving	through	the	swamp	as	swiftly	as	possible	,
”	所以	他们	加快	向前	,	移动	通过	这	沼泽	作为	迅速地	作为	可能的	,

于是他们加快脚步，尽可能快地穿过沼泽地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [laʊdə] [ænd; ənd]['pleɪnə(r)] , [ænd; ənd] [frɪts] ['ʌtə]

and	soon	the	voice	came	to	them	louder	and	plainer	,	and	Fritz	uttered
和	很快	这	嗓音	来了	到	他们	更大声	和	更朴素	,	和	弗里茨	说出

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

an	exclamation	:
一个	感叹	:

很快，那声音越来越大，越来越清晰，弗里茨惊呼了一声：

" [ai] [θɪŋk] [dɒt] [vɔɪs] [saʊndz] [laɪʒ] [dɜːr] [vɔɪs] [ˌjuːˈɛf] [dɪk] [deə(r)] , , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	dot	voice	sounds	lige	der	voice	uf	Dick	Dare	,	alretty	,	"	he	said	.
"	我	思考	点	嗓音	声音	lige	德尔	嗓音	uf	迪克	敢	,	已经	,	"	他	说	.

"我觉得 dot 的声音听起来很像 Dick Dare 的声音，"他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪlə(r)] .

"	Do	you	think	so	?	"	asked	Miller	.
"	做	你	思考	所以	?	"	问	磨坊主	.

"你这么认为吗？"米勒问道。

" [jɑː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌjuːˈɛf][ˌaɪ 'diː] . "

"	Yah	,	I	am	sure	uf	id	.	"
"	耶和华	,	我	是	当然	uf	ID	.	"

"是的，我确定是 uf id。"

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɔːlən]

"	Then	he	has	tried	to	make	his	way	through	the	swamp	and	has	fallen
"	然后	他	有	尝试	到	制作	他的	方式	通过	这	沼泽	和	有	倒下

['ɪntuː][ðə; ði][bɒg] ,

into	the	bog	,
进入	这	沼泽	,

"然后他试图穿过沼泽，结果掉进了泥潭里，

['laɪkli] , [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][get][tuː; tə][hɪm] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm] [ə'sɪstəns] ,

likely	,	and	unless	we	get	to	him	pretty	soon	,	and	render	him	assistance	,
可能	,	和	除非	我们	得到	到	他	漂亮的	很快	,	和	使成为	他	协助	,

很有可能，除非我们尽快找到他并向他提供帮助，

[hiː; hi] [meɪ] [sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðə] [tuː; tə] [deθ] . "

he	may	sink	beneath	the	surface	and	be	smothered	to	death	.	"
他	可能	下沉	下面	这	表面	和	是	窒息	到	死亡	.	"

他可能会沉入水底，被水淹没而窒息而死。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] , [ðen] , - ['mɪlə(r)] .

"	Let	us	hurry	,	then	,	Misder	Miller	.
"	让	我们	匆忙	,	然后	,	-	磨坊主	.

"那么，我们快点吧，米勒先生。"

[ai] - [vɑːs][vænt] [dɪk] [tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː] [tʃəʊkt] [ˌem aɪ 'tiː][dɜːr][bɒg] , .

I	don'd	vos	vant	Dick	to	ged	choked	mit	der	bog	,	alretty	.
我	-	vos	范特	迪克	到	盖德	窒息	密特	德尔	沼泽	,	已经	.

我不想让迪克在沼泽里窒息，alretty。

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] , ['meɪkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [frɪts] , ['wʌndəfəli] [fɑːst] ['prəʊgres] ,

"	They	hastened	onward	,	making	,	for	Fritz	,	wonderfully	fast	progress	,
"	他们	加快	向前	,	制作	,	为了	弗里茨	,	太棒了	快速地	进步	,

"他们加快了前进的步伐，对弗里茨来说，这速度快得惊人。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ʌp] ['nɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːm] -

and	a	few	minutes	later	they	caught	sight	of	someone	up	nearly	to	his	arm	-
和	一个	很少	分钟	之后	他们	捕捉	视线	的	某人	向上	几乎	到	他的	手臂	-

[pɪts][ɪn][ðə; ði][bɒg] .

pits	in	the	bog	.
坑	在	这	沼泽	.

几分钟后，他们看到有人陷在沼泽里，水深几乎到了腋窝。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [frɪts] .

And	at	sight	of	him	an	exclamation	escaped	the	lips	of	Fritz	.
和	在	视线	的	他	一个	感叹	逃脱	这	嘴唇	的	弗里茨	.

看到他，弗里茨不禁惊呼出声。

“ [ˌaɪ 'diː][ɪz] [dɪk] !
“ Id is Dick !
” ID 是 迪克 !

“ID 就是 Dick！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌjuː en 'diː][hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ɪn][dɜːr][bɒg] .
“ Und he is avay down in der bog .
” 和 他 是 avay 向下 在 德尔 沼泽 .

“他现在正躲在沼泽里。

[viː][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] , - ['mɪlə(r)] .
Ve must save him , Misder Miller .
ve 必须 节省 他 , - 磨坊主 .

米勒先生，我们必须救他。

” [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] : “ [dɪk] !
” Then he lifted up his voice and called out loudly : “ Dick !
” 然后 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 称为 出去 高声 : “ 迪克 !

然后他提高了嗓门，大声喊道：“迪克！”

[dɪk] [deə(r)] !
Dick Dare !
迪克 敢 !

迪克·戴尔!

[hɪə(r)][viː][ɑː(r); ə(r)] .
Here ve are .
这里 ve 是 .

以下是我们的信息。

[viː][hæf]['gəʊm][tuː; tə] - [juː; jʊ] .
Ve haf gome to hellup you ouid .
ve 半 戈梅 到 - 你 ouid .

我必须去把你搞砸了。

” [dɪk] [lʊkt] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
” Dick looked in their direction , and caught sight of them .
” 迪克 看起来 在 他们的 方向 , 和 捕捉 视线 的 他们 .

迪克朝他们那个方向望去，看到了他们。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [frɪts] , [əʊld] ['kɒmreɪd] , ” [hiː; hi][kraɪd] , ['iːgəli] .
“ Good for you , Fritz , old comrade , ” he cried , eagerly .
” 好的 为了 你 , 弗里茨 , 老的 同志 , ” 他 哭 , 急切地 .

“好样的，弗里茨，老同志！”他急切地喊道。

“ ['hʌri] [ænd; ənd][get]['əʊvə(r)][hɪə(r)][æz; əz][kləʊz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] . ”
“ Hurry and get over here as close as possible , and help me out of this : ”
” 匆忙 和 得到 超过 这里 作为 关闭 作为 可能的 , 和 帮助 我 出去 的 这 .

“快点过来，越近越好，帮我脱离困境。”

“ [viː][ɑː(r); ə(r)] - , [dɪk] , ” [sed] [frɪts] .
“ Ve are goming , Dick , ” said Fritz .
” ve 是 - , 迪克 , ” 说 弗里茨 .

“我们要走了，迪克，”弗里茨说。

“ [liːd] [ɒn] , - ['mɪlə(r)] . ”
“ Lead on , Misder Miller . ”
” 带领 在 , - 磨坊主 . ”

“米勒先生，请继续前进。”

“ [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] .
“ I'll do the best I can .
” 患病的 做 这 最好的 我 能 .

我会尽我所能。

” ['mɪlə(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] ,
” Miller advanced as swiftly as he could , following the winding of the path ,
” 磨坊主 先进的 作为 迅速地 作为 他 可以 , 下列的 这 绕线 的 这 小路 ,

米勒沿着蜿蜒的小路，尽可能快地向前走去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .
but suddenly he found that there was no continuation .
但 突然 他 成立 那 那里 曾是 不 续篇 .

但他突然发现，事情并没有继续下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['spɪd] [ɜːθ] .
He had reached the end of the stretch of solid earth .
他 有 达到 这 结尾 的 这 拉紧 的 坚硬的 地球 .

他已经走到了这片坚实土地的尽头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [dɪk] [deə(r)] .
And they were still twenty - five or thirty yards from Dick Dare .
和 他们 是 仍然 二十 - 五 或者 三十 码 从 迪克 敢 .

他们距离迪克·戴尔还有二十五到三十码远。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pɑːθ] [ɪk'stendz; ek-] , ['mɪstə(r)] . [deə(r)] , ” [sed] ['mɪlə(r)] ,
“ This is as far as the path extends , Mr . Dare , ” said Miller ,
” 这 是 作为 远的 作为 这 小路 扩展 , 先生 . 敢 , ” 说 磨坊主 ,

“达雷先生，这条路到此为止了。”米勒说道。

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a disappointed tone to his voice .
一个 失望的 语气 到 他的 嗓音 .

他语气中带着失望。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”
“ What shall we do ? ”
” 什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] , ['streɪndʒə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I hardly know , stranger , ” was the reply .
” 我 几乎 知道 , 陌生人 , ” 曾是 这 回复 .

“我几乎不认识你，陌生人。”对方回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə] [θrəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] ;
“ If you had a rope to throw to me , you could pull me out ;
” 如果 你 有 一个 绳索 到 扔 到 我 , 你 可以 拉 我 出去 ;

“如果你有一根绳子扔给我，你就能把我拉出来；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][rəʊp] ? ”
but you have no rope ? ”
但 你 有 不 绳索 ? ”

但你们没有绳子吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ʃʊə(r)] .
This is a difficult proposition , sure .
这 是 一个 难的 主张 , 当然 .

这的确是个难题。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] , ['sʌmhaʊ] . ”
But we must reach you and get you out of there , somehow . ”
但 我们 必须 抵达 你 和 得到 你 出去 的 那里 , 不知何故 . ”

但我们必须找到你，想办法把你救出去。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
“ Yes , and you will have to hurry , for I don't like this situation at all .
“ 是的 , 和 你 将要 有 到 匆忙 , 为了 我 不 喜欢 这 情况 在 全部 .
”
”
”

“是的，你得抓紧时间，因为我一点也不喜欢这种情况。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ? ” [ɑːskt] ['mɪlə(r)] .
“ Have you anything to suggest ? ” asked Miller .
“ 有 你 任何事物 到 建议 ? ” 问 磨坊主 .

“你有什么建议吗？”米勒问道。

“ [ðə; ði][best][plæn] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][klaɪm][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
“ The best plan , to my mind , would be to climb from tree to tree ,
“ 这 最好的 计划 , 到 我的 头脑 , 会 是 到 爬 从 树 到 树 ,

“依我之见，最好的办法就是从一棵树爬到另一棵树上。”

[tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [wʌn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
till you reach this one nearest to me ,
直到 你 抵达 这 一 最近的 到 我 ,

直到你到达离我最近的这个为止。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and then perhaps you can break off a limb and reach it down to me
和 然后 也许 你 能 休息 离开 一个 肢 和 抵达 它 向下 到 我
. ”
: ”
. ”

然后或许你可以折断一根树枝，把它伸到我这里来。”

“ [aɪl] [traɪ] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [deə(r)] .
“ I'll try that , Mr . Dare .
“ 患病的 尝试 那 , 先生 . 敢 .

“我会试试的，戴尔先生。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

— [ɪn][ðə; ði] [swɒmp]
— In the Swamp
— 在 这 沼泽

—在沼泽里

['mɪlə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['bɒgi] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] ,
Miller managed to spring across a boggy place to a tree a few feet distant ,
磨坊主 管理 到 春天 穿过 一个 沼泽地 地方 到 一个 树 一个 很少 脚 遥远 ,

米勒设法跃过一片沼泽地，跳到几英尺外的一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	climbed	up	into	it	.
和	然后	他	攀登	向上	进入	它	.

然后他就爬了进去。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [ænd; ənd][gɒt][frɒm; frəm] [ðæt] [triː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

He	worked	his	way	out	on	a	limb	,	and	got	from	that	tree	to	the	next
他	工作	他的	方式	出去	在	一个	肢	,	和	得到	从	那	树	到	这	下一个

[wʌn] ,

one	,
一	,

他顺着树枝爬了出去，从那棵树爬到了另一棵树上。

[ðen] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [triː] ,

then	on	into	the	next	tree	,
然后	在	进入	这	下一个	树	,

然后继续往下一棵树上去，

[ænd; ənd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [dɪk] .

and	kept	this	up	till	he	was	in	the	tree	nearest	to	Dick	.
和	保留	这	向上	直到	他	曾是	在	这	树	最近的	到	迪克	.

他一直这样做，直到爬到离迪克最近的那棵树上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]

Then	he	took	his	knife	from	his	pocket	and	with	great	rapidity	cut	off	a
然后	他	采取	他的	刀	从	他的	口袋	和	和	伟大的	快速	切	离开	一个

[lɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][end] [daʊn] [tuː; tə] [dɪk] .

limb	about	the	size	of	his	wrist	and	reached	the	end	down	to	Dick	.
肢	关于	这	尺寸	的	他的	手腕	和	达到	这	结尾	向下	到	迪克	.

然后他从口袋里掏出刀，迅速地砍下一段和他手腕差不多粗的肢体，一直砍到迪克那里。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [ænd; ənd] [held] [ɒn] ['taɪtli] , [waɪl] ['mɪlə(r)] ['pʊld] ['stedəli] [ænd; ənd]

He	grasped	it	eagerly	and	held	on	tightly	,	while	Miller	pulled	steadily	and
他	抓住	它	急切地	和	握住	在	紧紧	,	尽管	磨坊主	拉	稳步	和

['strɒŋli] .

strongly	.
强烈	.

他急切地抓住它，紧紧地握住，而米勒则稳稳地、用力地拉着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]

It	was	quite	a	while	before	the	pulling	had	any	perceptible	effect	and
它	曾是	相当	一个	尽管	前	这	拉	有	任何	可感知的	影响	和

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] .

then	it	was	seen	that	Dick	was	slowly	but	surely	rising	out	of	the	bog	.
然后	它	曾是	已见	那	迪克	曾是	缓慢地	但	一定	上升	出去	的	这	沼泽	.

过了好一会儿，拉拽才有了明显的效果，然后人们看到迪克正缓慢但稳步地从沼泽中升起来。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [deə(r)] , ” [sed] ['mɪlə(r)] .

“	I	guess	you	are	going	to	get	out	,	all	right	,	Mr	.	Dare	,	”	said	Miller	.
“	我	猜测	你	是	去	到	得到	出去	,	全部	正确的	,	先生	.	敢	,	”	说	磨坊主	.

“看来你肯定能脱身了，戴尔先生，”米勒说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] ['sʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [bɒg] , [ðəʊ] . ”

“	There	is	lots	of	suction	to	that	bog	,	though	.	”
“	那里	是	很多	的	吸	到	那	沼泽	,	尽管	.	”

“不过，那片沼泽的吸力非常大。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][tuː; tə] [ðæt] [triː] ,

You	are	gradually	pulling	me	up	,	and	if	I	can	get	to	that	tree	,
你	是	逐步地	拉	我	向上	,	和	如果	我	能	得到	到	那	树	,

你正一步步把我往上拉，如果我能爬到那棵树上，

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

I'll	be	all	right	.	”
患病的	是	全部	正确的	.	”

我会没事的。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['mɪstə(r)] . [deə(r)] .

“	I'll	get	you	there	in	a	few	minutes	,	Mr	.	Dare	.
”	患病的	得到	你	那里	在	一个	很少	分钟	,	先生	.	敢	.

“我几分钟之内就能送您到那里，戴尔先生。”

” ['mɪlə(r)] [kept] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [dɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] ,

”	Miller	kept	on	pulling	till	he	got	Dick	out	of	the	bog	,
”	磨坊主	保留	在	拉	直到	他	得到	迪克	出去	的	这	沼泽	,

“米勒一直拉，直到把迪克从泥潭里拉出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	then	he	worked	his	way	back	to	the	main	body	of	the	tree	,
和	然后	他	工作	他的	方式	后退	到	这	主要的	身体	的	这	树	,

然后他又慢慢地回到了树的主体部分。

[waɪl] [dɪk] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt]

while	Dick	worked	his	way	along	on	the	top	of	the	bog	,	and	presently	reached
尽管	迪克	工作	他的	方式	沿着	在	这	顶部	的	这	沼泽	,	和	目前	达到

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

迪克沿着沼泽顶部前进，很快就到达了那棵树。

[hɪə(r)][hiː; hi] [stʊd] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Here	he	stood	,	holding	to	the	tree	,	while	he	rested	for	a	few	minutes	,
这里	他	站立	,	保持	到	这	树	,	尽管	他	休息	为了	一个	很少	分钟	,

他站在那里，扶着树干，休息了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] ['mɪlə(r)] .

and	then	he	climbed	up	among	the	branches	,	and	was	soon	beside	Miller	.
和	然后	他	攀登	向上	之中	这	分支	,	和	曾是	很快	旁	磨坊主	.

然后他爬上树枝，很快就到了米勒身边。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , ['streɪndʒə(r)] , ” [dɪk] [sed] .

“	Thank	you	,	very	much	,	stranger	,	”	Dick	said	.
”	感谢	你	,	非常	很多	,	陌生人	,	”	迪克	说	.

“非常感谢你，陌生人，”迪克说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . ”

“	You	have	saved	my	life	.	”
”	你	有	已保存	我的	生活	.	”

“你救了我的命。”

“ [ai] [ges] [ðæts] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	guess	that's	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	猜测	那就是	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我想也是，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

“	But	you	are	welcome	,	and	I	am	glad	to	have	been	able	to
“	但	你	是	欢迎	,	和	我	是	高兴的	到	有	到过	有能力的	到

['rendə(r)][juː; jʊ] [ə'sɪstəns] .

render	you	assistance	.
使成为	你	协助	.

“不过不用客气，我很高兴能够帮助你。”

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [frɪts] , ['jɒndə(r)] , [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][təʊld]

All	the	more	because	you	are	a	friend	of	Fritz	,	yonder	,	so	he	has	told
全部	这	更多的	因为	你	是	一个	朋友	的	弗里茨	,	远处	,	所以	他	有	讲述

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

尤其因为你还是弗里茨的朋友，他告诉我的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [tɪm] ['mɜːfi] ,

and	he	and	his	comrade	,	Tim	Murphy	,
和	他	和	他的	同志	,	蒂姆	墨菲	,

他和他的同伴蒂姆·墨菲

['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv]

rescued	me	from	a	situation	almost	as	unpleasant	as	the	one	I	have
获救	我	从	一个	情况	几乎	作为	令人不快的	作为	这	一	我	有

['reskjuːd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] . ”

rescued	you	from	.	”
获救	你	从	.	”

“他把我从一个几乎和我把你从一样糟糕的境地中解救出来。”

“ [ɪn'diːd] ?

“	Indeed	?
“	的确	?

“的确?

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [frɪts] .

I	am	surprised	to	see	Fritz	.
我	是	惊讶	到	看	弗里茨	.

看到弗里茨我很惊讶。

[ai] [left] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['jestədeɪ] . ”

I	left	him	at	the	patriot	encampment	twenty	miles	from	here	,	yesterday	.	”
我	左边	他	在	这	爱国者	营地	二十	英里	从	这里	,	昨天	.	”

昨天我把他留在了离这里二十英里的爱国者营地。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wel] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [tɪm] ['mɜːfi] ,

Well	,	he	and	his	comrade	,	Tim	Murphy	,
出色地	,	他	和	他的	同志	,	蒂姆	墨菲	,

他和他的同伴蒂姆·墨菲

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]

came	to	this	region	yesterday	and	they	rescued	me	from	the	hands	of	a
来了	到	这	地区	昨天	和	他们	获救	我	从	这	双手	的	一个

['pɑːti] [ɒv; əv] ['tɔːris] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [wɪð] ['swɪtʃɪz] .

party	of	Tories	that	were	going	to	give	me	a	whipping	with	switches	.
派对	的	保守党	那	是	去	到	给	我	一个	鞭打	和	开关	.

他们昨天来到这个地区，把我从一群保守党人手中救了出来，他们原本要用棍子抽打我。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] [ˈfeðər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɑːftəˈnuːn]

They	had	already	given	me	a	coat	of	tar	and	feathers	the	same	afternoon
他们	有	已经	给定	我	一个	外套	的	焦油	和	羽毛	这	相同的	下午

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] . ”

a	few	hours	before	.	”
一个	很少	小时	前	.	”

就在几个小时前的当天下午，他们已经给我涂上了焦油，戴上了羽毛面具。”

“ [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈpætriət] . ”

“	Then	of	course	you	are	a	patriot	.	”
“	然后	的	课程	你	是	一个	爱国者	.	”

“那你当然是爱国者。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ] [skuːl] - [ˈtiːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtɔːri]

I	am	the	school	-	teacher	at	the	school	about	a	mile	from	the	Tory
我	是	这	学校	-	老师	在	这	学校	关于	一个	英里	从	这	保守党

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

我是离保守党定居点大约一英里远的那所学校的老师。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpætriət] ['set(ə)lmənt] .

and	about	two	miles	from	the	patriot	settlement	.
和	关于	二	英里	从	这	爱国者	沉降	.

距离爱国者定居点约两英里。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈtɔːrɪs] [dəʊnt][laɪk] [ˌem ˈiː] ,

But	the	Tories	don't	like	me	,
但	这	保守党	不	喜欢	我	,

但保守党人不喜欢我。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpætriət] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] ,

because	I	took	the	part	of	the	patriot	children	at	the	school	,
因为	我	采取	这	部分	的	这	爱国者	孩子们	在	这	学校	,

因为我在学校里扮演了爱国儿童的角色，

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːri] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][aɪ]

when	the	Tory	children	were	running	over	them	,	and	so	they	did	as	I
什么时候	这	保守党	孩子们	是	跑步	超过	他们	,	和	所以	他们	做过	作为	我

[hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] . ”

have	told	you	.	”
有	讲述	你	.	”

当保守党的孩子们从他们身上跑过时，他们就照我说的做了。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wəʊnt] [tiːtʃ] [skuːl] [ðeə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] , [ðen] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [dɪk] .

“	I	suppose	you	won't	teach	school	there	any	more	,	then	?	”	enquired	Dick	.
“	我	认为	你	惯于	教	学校	那里	任何	更多的	,	然后	?	”	询问	迪克	.

“看来你以后不会再在那里教书了？”迪克问道。

“ [nəʊ] . [aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] . ”

“	No	.	I	hardly	know	what	I	shall	do	.	”
“	不	.	我	几乎	知道	什么	我	将	做	.	”

“不，我真不知道该怎么办。”

“ [ˈbetə(r)][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ˈpætriət] [ˈɑːmi] , ” [ɜːrdʒd] [dɪk] .

“	Better	join	the	patriot	army	,	”	urged	Dick	.
“	更好的	加入	这	爱国者	军队	,	”	敦促	迪克	.

“最好加入爱国者军队，”迪克劝道。

“ [ai] [mait] [du:; də] [ðæt] .
“ I might do that .
” 我 可能 做 那 .

“我可能会那样做。”

[aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['eniweɪ] .
I'll think about it anyway .
患病的 思考 关于 它 反正 .

无论如何，我会考虑一下。

” [ðen] , [dɪk] ['hævɪŋ] ['restɪd] [sə'fɪʃntli] ,
” Then , Dick having rested sufficiently ,
” 然后 , 迪克 拥有 休息 足够 ,

“然后，迪克休息了一会儿之后，

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['hævɪŋ] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ['ɪntu:][mɔ:(r)] [prɪ'zentəbl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]
in the meantime having gotten his clothing into more presentable and comfortable
在 这 与此同时 拥有 获得 他的 衣服 进入 更多的 像样 和 舒服的
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

与此同时，他把衣服整理得更加得体舒适了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [frɪts] [ɒn][ðə; ði][end]
they began climbing from tree to tree , and presently joined Fritz on the end
他们 开始 攀登 从 树 到 树 , 和 目前 加入 弗里茨 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] .
of the pathway .
的 这 路径 .

他们开始从一棵树爬到另一棵树，很快就和弗里茨在小路的尽头会合了。

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [seɪf] [ˌju:'ɛf][dɜ:r][bɒg] , [dɪk] , ” [sed] [frɪts] ,
“ I'm glad to see you safe ouid uf der bog , Dick , ” said Fritz ,
” 我是 高兴的 到 看 你 安全的 ouid uf 德尔 沼泽 , 迪克 , ” 说 弗里茨 ,

“迪克，我很高兴看到你平安无事，”弗里茨说道。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ju:θs] [hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['vɪgərəsli] .
seizing the youth's hand and shaking it vigorously .
抓住 这 青年的 手 和 摇晃 它 大力 .

抓住年轻人的手，用力摇晃。

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [dɒt] [vi:] [gu:ld] [nɒt][ˌdʒi: i: 'di:][ju:; jʊ] . ”
“ I was afraid dot ve gould not ged you ouid . ”
” 我 曾是 害怕的 点 ve 古尔德 不是 盖德 你 ouid . ”

“我害怕我们没能让你明白。”

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][ju:; jʊ] [tu:] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [wen] [ju:; jʊ][dɪd] , ” [sed] [dɪk] .
“ I'm mighty glad you two happened around just when you did , ” said Dick .
” 我是 强大的 高兴的 你 二 发生 大约 只是 什么时候 你 做过 , ” 说 迪克 .

“我真高兴你们俩在这个时候出现，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [tɪm] ? ”
“ But where is Tim ? ”
” 但 在哪里 是 蒂姆 ? ”

“可是蒂姆在哪儿？ ”

“ [hi:; hi] [vent] [bæk] [tu:; tə][dɜ:r] - [lɑ:st] - , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ He vent back to der engampment last nighd , ” was the reply .
” 他 发泄 后退 到 德尔 - 最后的 - , ” 曾是 这 回复 .

“他昨晚回到了营地，”对方回答说。

“ [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ˌjuː'ɛf][dɜːr] - [hɪə(r)][tuː; tə][draɪv][dɜːr] -

“	He	is	going	to	bring	some	uf	der	solchers	here	to	drive	der	retcoats	avay
”	他	是	去	到	带来	一些	uf	德尔	-	这里	到	驾驶	德尔	-	avay

[ˌjuː en 'diː][let][dɜːr]['pætriət] ['setləz] [kʌm] [bæk] [aʊt][ˌjuː'ɛf][dɜːr] [swɒmp] . ”

und	let	der	patriot	settlers	come	back	out	uf	der	swamp	.	”
和	让	德尔	爱国者	定居者	来	后退	出去	uf	德尔	沼泽	.	”

“他要带一些乌夫·德·索尔彻斯来这里把那些叛徒赶走，让那些爱国的定居者从沼泽地里回来。”

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

That	is	good	.
那	是	好的	.

那很好。

[ðə; ðiː]['səʊldʒəz] [ɔːt] [tuː; tə][get][hɪə(r)] ['prɪti] [suːn] , [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [lɑːst] [naɪt] . ”

The	soldiers	ought	to	get	here	pretty	soon	,	then	,	if	he	went	last	night	.	”
这	士兵	应该	到	得到	这里	漂亮的	很快	,	然后	,	如果	他	去	最后的	夜晚	.	”

如果他昨晚就走了，那么士兵们应该很快就到了。

“ [jɑː] , [deɪ] [vɪl] [get][hɪə(r)] ['prɪti] , [dɪk] . ”

“	Yah	,	dey	vill	get	here	pretty	soonness	,	Dick	.	”
”	耶和华	,	戴	村庄	得到	这里	漂亮的	很快	,	迪克	.	”

“是啊，他们很快就会到的，迪克。”

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .

Then	we	will	go	back	to	the	mainland	,	and	meet	them	.
然后	我们	将要	去	后退	到	这	大陆	,	和	见面	他们	.

然后我们将返回大陆，与他们会面。

” [səʊ][ðə; ðiː] [θriː] [set] [aʊt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] ,

”	So	the	three	set	out	,	following	the	path	to	the	shore	,
”	所以	这	三	放	出去	,	下列的	这	小路	到	这	支撑	,

于是三人出发，沿着小路走向岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

and	then	they	made	their	way	in	a	direction	that	would	lead	them	around	to
和	然后	他们	制成	他们的	方式	在	一个	方向	那	会	带领	他们	大约	到

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['redkəʊt] .

a	point	half	a	mile	from	the	encampment	of	the	redcoats	.
一个	观点	一半	一个	英里	从	这	营地	的	这	红衣军	.

然后，他们朝着一个方向前进，这个方向将带他们绕到距离红衣军营地半英里远的地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [dɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [fləʊd] [θruː]

Here	they	stopped	,	and	Dick	went	down	to	a	little	stream	that	flowed	through
这里	他们	停止	,	和	迪克	去	向下	到	一个	小的	溪流	那	流动	通过

[ðə; ðiː] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他们在这里停了下来，迪克走到一条流经树林的小溪边。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ðiː][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mʌd] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

and	washed	the	remainder	of	the	mud	from	off	his	clothes	.
和	洗过	这	余	的	这	泥	从	离开	他的	衣服	.

然后洗掉了衣服上剩余的泥巴。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

Then	he	took	up	his	position	in	a	sunny	spot	near	his	comrades	,
然后	他	采取	向上	他的	位置	在	一个	阳光明媚	点	靠近	他的	同志们	,

然后他走到同伴附近一个阳光充足的地方，找了个位置站好。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wʊd] [draɪ] [ɒf] ['kwɪkli] .

where	his	garments	would	dry	off	quickly	.
在哪里	他的	服装	会	干燥	离开	迅速地	.

他的衣服会在那里很快晾干。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [pə'hæps] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pætriət] ['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] .

They	had	been	there	perhaps	an	hour	and	a	half	when	they	saw	the	patriot	soldiers	coming	.
他们	有	到过	那里	也许	一个	小时	和	一个	一半	什么时候	他们	锯	这	爱国者	士兵	未来	.

他们在那里待了大约一个半小时后，就看到爱国士兵来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

There	were	about	a	company	of	the	soldiers	,
那里	是	关于	一个	公司	的	这	士兵	,

大约有一连队的士兵，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [wɪð] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [stæmpt] [ɒn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frekld] ['aɪrɪʃ] [feɪs] ,

and	at	their	head	with	great	importance	stamped	on	every	line	of	his	freckled	Irish	face	,
和	在	他们的	头	和	伟大的	重要性	盖章	在	每一个	线	的	他的	雀斑	爱尔兰	脸	,

而这一切，都以极其重要的姿态，深深镌刻在他那张布满雀斑的爱尔兰脸上。

[strəʊd] [tɪm] ['mɜːfi] .

strode	Tim	Murphy	.
大步走	蒂姆	墨菲	.

蒂姆·墨菲大步走来。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , [dɪk] ['rekəg'naɪzd] ['kæptɪn] ['mɔːgən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

As	they	drew	nearer	,	Dick	recognized	Captain	Morgan	and	some	of	the	soldiers	,
作为	他们	画	更近	,	迪克	认可	队长	摩根	和	一些	的	这	士兵	,

随着他们走近，迪克认出了摩根上尉和一些士兵。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] .

and	knew	that	it	was	his	own	company	that	was	advancing	.
和	知道	那	它	曾是	他的	自己的	公司	那	曾是	前进	.

他知道是他自己的公司在发展壮大。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [dɪk] , [frɪts] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['mɪlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,

A	few	minutes	later	the	soldiers	reached	the	spot	where	Dick	,	Fritz	and	Mr	.	Miller	were	,
一个	很少	分钟	之后	这	士兵	达到	这	点	在哪里	迪克	,	弗里茨	和	先生	.	磨坊主	是	,

几分钟后，士兵们到达了迪克、弗里茨和米勒先生所在的地方。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

and	halted	.
和	停止	.

然后停了下来。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd]
After greetings had been exchanged , the situation of affairs was explained
后 问候 有 到过 交换 , 这 情况 的 事务 曾是 解释
[tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɔːgən] , [huː] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,
to Captain Morgan , who listened attentively ,
到 队长 摩根 , WHO 听着 认真地 ,

互相问候之后，有人向摩根船长说明了情况，摩根船长认真地听着。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əd'vɑːns] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['redkəʊt] [baɪ]
and said that they would advance cautiously and try to take the redcoats by
和 说 那 他们 会 进步 谨慎地 和 尝试 到 拿 这 红衣军 经过
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

他们表示将谨慎推进，争取出其不意地袭击红衫军。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best][plæn] , ['kæptɪn] ['mɔːgən] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ That will be the best plan , Captain Morgan , ” agreed Dick .
“ 那 将要 是 这 最好的 计划 , 队长 摩根 , ” 同意 迪克 .

“那将是最佳方案，摩根船长，”迪克同意道。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [dɪk] , [frɪts] , [tɪm] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɔːgən]
Then the party started forward , Dick , Fritz , Tim , Mr . Miller and Captain Morgan
然后 这 派对 开始 向前 , 迪克 , 弗里茨 , 蒂姆 , 先生 . 磨坊主 和 队长 摩根
['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
scouting in the lead ,
侦察 在 这 带领 ,

然后队伍开始前进，迪克、弗里茨、蒂姆、米勒先生和摩根船长在前面侦察。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] .
the soldiers following closely .
这 士兵 下列的 密切 .

士兵们紧随其后。

['fɔːwəd] [ðeɪ] [went] , ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['redkəʊt] [baɪ]
Forward they went , slowly , for they were eager to take the redcoats by
向前 他们 去 , 缓慢地 , 为了 他们 是 渴望的 到 拿 这 红衣军 经过
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

他们缓缓向前走去，因为他们渴望出其不意地袭击红衫军。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] [ɪn'kæmpmənt] .
and presently they caught sight of the temporary encampment .
和 目前 他们 捕捉 视线 的 这 暂时的 营地 .

很快，他们就看到了临时营地。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
The British soldiers were sitting about in groups , talking and laughing ,
这 英国 士兵 是 坐着 关于 在 团体 , 说 和 笑 ,

英国士兵三五成群地坐着，谈笑风生。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
and evidently they did not in the least suspect that they were in danger .
和 显然 他们 做过 不是 在 这 至少 怀疑 那 他们 是 在 危险 .

显然，他们丝毫没有意识到自己身处险境。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ,
But suddenly , as the patriots were looking ,
但 突然 , 作为 这 爱国者 是 寻找 ,

但突然间，就在爱国者们注视着的时候，

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]

a	man	had	seemed	to	rush	into	the	encampment	and	say	something	in	an
一个	男人	有	似乎	到	匆忙	进入	这	营地	和	说	某物	在	一个

[ɪk'saɪtɪd] ['mænə(r)] ,

excited	manner	,
兴奋的	方式	,

一个男人似乎冲进了营地，激动地说着什么。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] .

and	make	a	gesture	toward	where	the	patriot	soldiers	were	.
和	制作	一个	手势	朝向	在哪里	这	爱国者	士兵	是	.

并向爱国士兵所在的地方做出手势。

[ðen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] .

Then	the	redcoats	leaped	to	their	feet	and	seized	their	muskets	.
然后	这	红衣军	跳跃	到	他们的	脚	和	查获	他们的	滑膛枪	.

然后，红衣士兵们跳了起来，抓起他们的火枪。

“ [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [wɔːnd] [ðem; ðəm] !

“	That	fellow	has	warned	them	!
”	那	同伴	有	警告	他们	!

“那家伙已经警告过他们了！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] ['mɔːgən] .

”	cried	Captain	Morgan	.
”	哭	队长	摩根	.

“摩根船长喊道。”

“ ['fɔːwəd] , [men] .

“	Forward	,	men	.
”	向前	,	男人	.

“前进，伙计们。”

[tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['redkəʊt] !

Charge	the	redcoats	!
收费	这	红衣军	!

冲锋！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['raʊtɪd]

”	CHAPTER	XIV	—	Routed
”	章	十四	—	路由

第十四章——溃败

[ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz] [dæʃt] ['fɔːwəd] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌndəbrʌʃ] [ðæt]

The	patriot	soldiers	dashed	forward	,	running	rapidly	through	the	heavy	underbrush	that
这	爱国者	士兵	虚线	向前	,	跑步	快速	通过	这	重的	草丛	那

[ˌɪntə'viːnd] ,

intervened	,
介入	,

爱国士兵们向前冲去，快速穿过阻挡他们的茂密灌木丛。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][reɪndʒ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ə; eɪ]

and	when	they	were	in	range	,	they	were	halted	suddenly	,	at	a
和	什么时候	他们	是	在	范围	,	他们	是	停止	突然	,	在	一个

[kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

command	from	the	captain	,
命令	从	这	队长	,

当他们进入射程时，舰长下令让他们突然停了下来。

[huː] ['prɒmptli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] .

who	promptly	ordered	them	to	fire	a	volley	.
WHO	及时	订购	他们	到	火	一个	截击	.

他立即命令他们齐射。

[ðə; ði] ['redkəʊt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [strɒŋgə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [wɒz; wəz]

The	redcoats	,	seeing	that	a	very	considerably	stronger	force	than	their	own	was
这	红衣军	,	看到	那	一个	非常	相当	更强	力量	比	他们的	自己的	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

红衫军见一支比他们强大得多的军队即将到来，

[hæd; həd] [liːpt] [bɪ'haɪnd] [triːz] , ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

had	leaped	behind	trees	,	shielding	themselves	as	best	they	could	,
有	跳跃	在后面	树木	,	屏蔽	他们自己	作为	最好的	他们	可以	,

他们跳到树后，尽可能地保护自己。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒli] ['faɪəd][baɪ][ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz][dɪd][nɒt][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

so	that	the	volley	fired	by	the	patriot	soldiers	did	not	do	a	great	deal	of
所以	那	这	截击	被解雇	经过	这	爱国者	士兵	做过	不是	做	一个	伟大的	交易	的

['dæmɪdʒ] ,

damage	,
损害	,

因此，爱国士兵的齐射并没有造成太大的破坏。

['wuːndɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] [nɒt] ['kɪlɪŋ] ['eni] .

wounding	a	few	,	but	not	killing	any	.
受伤	一个	很少	,	但	不是	杀	任何	.

造成数人受伤，但无人死亡。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz] ,

The	British	soldiers	then	returned	the	fire	,	but	the	patriot	soldiers	,
这	英国	士兵	然后	返回	这	火	,	但	这	爱国者	士兵	,

英国士兵随即还击，但爱国士兵们……

[ə'pɒn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] ,

upon	order	of	the	Captain	were	crouching	low	,
之上	命令	的	这	队长	是	蹲伏	低的	,

奉船长之命，他们低伏着身子。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [rɪ'siːvd] [slaɪt] [fleʃ] [wuːndz] , [bʌt; bət][nəʊ] ['sɪəriəs] [hɑːm] [wɒz; wəz]

so	that	only	one	or	two	received	slight	flesh	wounds	,	but	no	serious	harm	was
所以	那	仅有的	一	或者	二	已收到	轻微	肉	伤口	,	但	不	严肃的	伤害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因此，只有一两个人受了轻微的皮外伤，但没有造成严重的伤害。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [jeld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

Again	the	captain	yelled	for	the	patriot	soldiers	to	charge	,	and	they	did	so	,
再次	这	队长	大喊	为了	这	爱国者	士兵	到	收费	,	和	他们	做过	所以	,

队长再次高喊爱国士兵冲锋，他们照做了。

['dæʃɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] .

dashing	forward	at	the	top	of	their	speed	.
帅气	向前	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

他们以最快的速度向前冲去。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['redkəʊt] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] ,

At	this	the	redcoats	turned	and	fled	at	the	top	of	their	speed	,
在	这	这	红衣军	转向	和	逃亡	在	这	顶部	的	他们的	速度	,

于是，红衣士兵转身，以最快的速度逃走了。

['evɪdəntlɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

evidently	**deciding**	**that**	**it**	**would**	**not**	**be**	**practicable**	**for**	**them**	**to**	**try**	**to**
显然	决定	那	它	会	不是	是	切实可行的	为了	他们	到	尝试	到

[stænd][ðeə(r)] [graʊnd] .

stand	**their**	**ground**	**.**
站立	他们的	地面	.

显然，他们认为坚持己见是不切实际的。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] , ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ['pɪstlz] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ['laʊdlɪ] ,

After	**them**	**went**	**the**	**patriots**	**,**	**firing**	**their**	**pistols**	**and**	**yelling**	**loudly**	**,**
后	他们	去	这	爱国者	,	射击	他们的	手枪	和	大喊	高声	,

紧随其后的是爱国者们，他们一边鸣枪一边高声呐喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] [ræn][æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	**the**	**redcoats**	**ran**	**as**	**they**	**probably**	**had**	**never**	**run**	**before**	**.**
和	这	红衣军	跑	作为	他们	大概	有	绝不	跑步	前	.

红衫军跑得飞快，可能是他们以前从未跑过的。

[ðə; ði] ['pætrɪət] ['səʊldʒəz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	**patriot**	**soldiers**	**followed**	**them**	**perhaps**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**,**	**and**	**then**	**,**
这	爱国者	士兵	随后	他们	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	,	和	然后	,

爱国士兵们跟随他们走了大约四分之一英里，然后，

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ['efət] [ɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

not	**wishing**	**to**	**waste**	**effort**	**or**	**ammunition**	**,**	**at**	**a**	**command**	**from**	**the**	**captain**	**,**
不是	祝	到	浪费	努力	或者	弹药	,	在	一个	命令	从	这	队长	,

[ðeɪ] [stɒpt] .

they	**stopped**	**.**
他们	停止	.

为了不浪费人力和弹药，他们奉上尉之命停了下来。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪdəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kæmpt] ,

Returning	**now**	**to**	**the**	**point**	**where**	**the**	**raiders**	**had**	**been**	**encamped**	**,**
返回	现在	到	这	观点	在哪里	这	袭击者	有	到过	营地	,

现在回到袭击者们扎营的地方，

[dɪk] [deə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]

Dick	**Dare**	**said**	**that**	**he**	**would**	**go**	**to**	**the**	**island**	**in**	**the**	**swamp**	**and**	**tell**	**the**
迪克	敢	说	那	他	会	去	到	这	岛	在	这	沼泽	和	告诉	这

['pætrɪət] ['setləz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

patriot	**settlers**	**that**	**they**	**could**	**now**	**come**	**back**	**to**	**their**	**homes**	**,**
爱国者	定居者	那	他们	可以	现在	来	后退	到	他们的	房屋	,

迪克·戴尔说他会去沼泽中的小岛，告诉那些爱国的定居者，他们现在可以返回家园了。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

as	**the**	**enemy**	**had**	**been**	**driven**	**away**	**.**
作为	这	敌人	有	到过	驱动	离开	.

因为敌人已被击退。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**would**	**prefer**	**you**	**would**	**do**	**,**	**Dick**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**.**
“	患病的	告诉	你	什么	我	会	更喜欢	你	会	做	,	迪克	,	”	说	这	队长	.

“迪克，我告诉你我希望你怎么做，”船长说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðæt] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] .

“	**I**	**wish**	**you**	**would**	**follow**	**that**	**party**	**of**	**redcoats**	**.**
“	我	希望	你	会	跟随	那	派对	的	红衣军	.

“我希望你能跟随那群红衣军。”

[ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] ,

They	**will**	**likely**	**return**	**to**	**their**	**main**	**encampment**	**,**
他们	将要	可能	返回	到	他们的	主要的	营地	,

他们很可能会返回主营地。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] ['ɑːrnəldz] [fɔːs] [ɪz] .

and	by	following	them	you	will	be	enabled	to	learn	where	Arnold's	force	is	.
和	经过	下列的	他们	你	将要	是	已启用	到	学习	在哪里	阿诺德的	力量	是	.

通过关注他们，你就能了解阿诺德的部队在哪里。

['sʌmbədi] [els] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ðɪ] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['setləz] . ”

Somebody	else	can	go	to	the	island	and	carry	the	news	to	the	settlers	.	”
某人	别的	能	去	到	这	岛	和	携带	这	消息	到	这	定居者	.	”

其他人可以去岛上，把消息带给定居者。

“ [truː] .

“	True	.
”	真的	.

“真的。

['veri] [wel] , ['kæptɪn] ['mɔːgən] .

Very	well	,	Captain	Morgan	.
非常	出色地	,	队长	摩根	.

好的，摩根船长。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

I	will	go	on	the	trail	of	the	British	soldiers	,
我	将要	去	在	这	踪迹	的	这	英国	士兵	,

我将追踪英国士兵的踪迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [brɪŋ]

and	as	soon	as	I	have	located	their	encampment	,	I	will	return	and	bring
和	作为	很快	作为	我	有	位于	他们的	营地	,	我	将要	返回	和	带来

[juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ”

you	the	information	.	”
你	这	信息	.	”

一旦我找到他们的营地，我就会回来把消息带给你。”

“ [gʊd] , [dɪk] .

“	Good	,	Dick	.
”	好的	,	迪克	.

“好，迪克。”

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['treɪtə(r)] , ['ɑːnəld] .

That	will	please	me	,	for	I	want	to	get	after	that	traitor	,	Arnold	.
那	将要	请	我	,	为了	我	想	到	得到	后	那	叛徒	,	阿诺德	.

那我会很高兴，因为我想抓住那个叛徒阿诺德。

” [səʊ] [dɪk] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]

”	So	Dick	hastened	away	,	through	the	forest	,	following	the	course	taken	by	the
”	所以	迪克	加快	离开	,	通过	这	森林	,	下列的	这	课程	已采取	经过	这

['redkəʊt] .

redcoats	.
红衣军	.

于是迪克加快脚步，穿过森林，沿着红衣军走过的路线前进。

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['səʊldʒəz] ,

He	went	swiftly	,	for	he	wanted	to	get	his	eyes	on	the	escaping	soldiers	,
他	去	迅速地	,	为了	他	通缉	到	得到	他的	眼睛	在	这	逃脱	士兵	,

他迅速行动，因为他想亲眼目睹逃跑的士兵。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] .

when	he	would	have	no	great	difficulty	in	keeping	them	under	surveillance	.
什么时候	他	会	有	不	伟大的	困难	在	保持	他们	在下面	监视	.

他完全可以轻松地对他们进行监视。

[ɒn] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ,
On **he** **hastened** **,**
在 他 加快 ,

他加快了脚步。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **about** **half** **an** **hour** **later** **he** **caught** **sight** **of** **the** **red** **uniforms** **of** **the**
和 关于 一半 一个 小时 之后 他 捕捉 视线 的 这 红色的 制服 的 这
['səʊldʒəz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
soldiers **bobbing** **about** **between** **the** **trees** **in** **front** **of** **him** **.**
士兵 上下摆动 关于 之间 这 树木 在 正面 的 他 .

大约半小时后，他看到士兵们的红色制服在他面前的树丛间晃动。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [mˈɜːməd] [dɪk] , [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
“ **There** **they** **are** **,** **”** **murmured** **Dick** **,** **slackening** **his** **pace** **.**
” 那里 他们 是 , ” 低声说道 迪克 , 松弛 他的 步伐 .

“他们在那儿，”迪克低声说道，放慢了脚步。

“ [gʊd] .
“ **Good** **.**
” 好的 .

“好的。

[naʊ] [ai] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Now **I** **can** **follow** **them** **without** **much** **trouble** **.**
现在 我 能 跟随 他们 没有 很多 麻烦 .

现在我可以轻松地跟随他们了。

” [ðə; ði] ['pɑːti] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] ['saʊθwəd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] ,
” **The** **party** **continued** **on** **southward** **till** **they** **were** **nearly** **to** **the** **James** **River** **,**
” 这 派对 持续 在 向南 直到 他们 是 几乎 到 这 詹姆斯 河 ,

“一行人继续向南行进，直到接近詹姆斯河。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] .
and **then** **they** **turned** **toward** **the** **east** **,** **and** **went** **in** **that** **direction** **several** **miles** **.**
和 然后 他们 转向 朝向 这 东方 , 和 去 在 那 方向 一些 英里 .

然后他们转向东方，朝那个方向走了几英里。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊl] ,
Coming **to** **an** **open** **spot** **on** **the** **top** **of** **a** **knoll** **,**
未来 到 一个 打开 点 在 这 顶部 的 一个 小丘 ,

来到山顶的一片空地上，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]
when **they** **were** **at** **a** **distance** **of** **perhaps** **ten** **miles** **from** **the** **encampment**
什么时候 他们 是 在 一个 距离 的 也许 十 英里 从 这 营地
[baɪ] [ðə; ði] [swɒmp] ,
by **the** **swamp** **,**
经过 这 沼泽 ,

当他们距离沼泽边的营地大约十英里时，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['kwɪtɪd] [səʊ] ['hʌrɪdli] , [ðeɪ] [ə'gen] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .
that **they** **had** **recently** **quitted** **so** **hurriedly** **,** **they** **again** **went** **into** **camp** **.**
那 他们 有 最近 辞职 所以 匆匆 , 他们 再次 去 进入 营 .

他们最近匆匆辞职，现在又回到了营地。

[dɪk] [stɒpt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] , [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]
Dick **stopped** **and** **from** **a** **position** **behind** **a** **tree** **,** **watched** **them** **with** **a**
迪克 停止 和 从 一个 位置 在后面 一个 树 , 观看 他们 和 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
feeling **of** **disappointment** **.**
感觉 的 失望 .

迪克停下脚步，躲在一棵树后，失望地看着他们。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] ,
“ They don't seem to have any intention of going to the main encampment ,
” 他们 不 似乎 到 有 任何 意图 的 去 到 这 主要的 营地 ,
[jet] [ə'waɪl] ,
yet awhile ,
然而 一会儿 ,

“他们似乎暂时还没有前往主营地的打算，

['enihaʊ] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
anyhow , ” he murmured .
无论如何 , ” 他 低声说道 .

“总之，”他低声说道。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
“ Well , I will stay here and keep watch on them ,
” 出色地 , 我 将要 停留 这里 和 保持 手表 在 他们 ,

“好吧，我会留在这里监视他们。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .
and perhaps later on they will go to the British camp .
和 也许 之后 在 他们 将要 去 到 这 英国 营 .

或许之后他们会被送到英国营地。

” [ðə; ði] ['redkəʊt] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [nuːn] [keɪm] ,
” The redcoats remained where they were , and when finally noon came ,
” 这 红衣军 剩余 在哪里 他们 是 , 和 什么时候 最后 中午 来了 ,

“红衣士兵们依然待在原地，直到中午时分，

[ðeɪ] [et; eɪt][sʌm; səm] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn] [næp] - [sæks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [dɪk] [fiːl]
they ate some food that they carried in knap - sacks , and this made Dick feel
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

他们吃了一些背包里携带的食物，这让迪克感到饥饿。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] .
He had come away in such a hurry that he had not thought of food .
他 有 来 离开 在 这样的 一个 匆忙 那 他 有 不是 想法 的 食物 .

他走得太匆忙，根本没想过吃饭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] , [haʊ'evə(r)] ,
He was determined not to lose sight of the British soldiers , however ,
他 曾是 决定 不是 到 失去 视线 的 这 英国 士兵 , 然而 ,

然而，他决心不让英国士兵的踪迹消失。

[səʊ][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]
so he stuck to his post , and waited for them to continue their
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

于是他坚守岗位，等待他们继续他们的旅程。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
About the middle of the afternoon Dick heard the sound of voices from behind
[hɪm] ,
him ,
他 ,

下午十点左右，迪克听到身后传来人声。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] - - [tuː; tə] [siː] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] !

and	turned	around	quickly	-	-	to	see	Tom	and	Ben	coming	through	the	timber	!
和	转向	大约	迅速地	-	-	到	看	汤姆	和	本	未来	通过	这	木材	!

然后他迅速转身——看到汤姆和本正穿过树林！

“ [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [doʊnt] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] !

“	Well	,	if	there	don't	come	the	boys	!
”	出色地	,	如果	那里	不	来	这	男孩们	!

“好吧，如果他们不来，那就让小伙子们来吧！”

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [naʊ] , [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ˈkʌmpəni] , [ˈenihaʊ] .

“	Now	,	I	will	have	company	,	anyhow	.
”	现在	,	我	将要	有	公司	,	无论如何	.

“现在，至少我会有人陪伴了。”

” [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊl] [mait] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv]

”	Fearing	that	the	redcoats	up	on	the	top	of	the	knoll	might	hear	the	voices	of
”	恐惧	那	这	红衣军	向上	在	这	顶部	的	这	小丘	可能	听到	这	声音	的

[ðə; ði] [juːðz] ,

the	youths	,
这	青年	,

“担心山顶上的红衣士兵会听到年轻人的声音，

[ɔː(r)] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [dɪk] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

or	catch	sight	of	them	,	Dick	hastened	to	meet	the	two	,	and	when	they
或者	抓住	视线	的	他们	,	迪克	加快	到	见面	这	二	,	和	什么时候	他们

[dɪˈskʌvəd] [hɪm] ,

discovered	him	,
发现	他	,

为了不让他们看到自己，迪克赶紧跑过去迎接两人，当他们发现他时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃən] [ˈdʒestʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɒpt]

he	made	a	cautioning	gesture	to	which	they	gave	heed	for	they	stopped
他	制成	一个	警告	手势	到	哪个	他们	给予	注意	为了	他们	停止

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

and	waited	for	him	to	join	them	.
和	等待	为了	他	到	加入	他们	.

他做了一个警告的手势，他们听从了他的指示，停下来等他加入他们。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] [ˈɑːnəld] , [dɪk] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ˈiːgəli] .

“	Have	you	found	the	encampment	of	Arnold	,	Dick	?	”	asked	Tom	,	eagerly	.
”	有	你	成立	这	营地	的	阿诺德	,	迪克	?	”	问	汤姆	,	急切地	.

“迪克，你找到阿诺德的营地了吗？”汤姆急切地问道。

“ [nəʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

“	No	,	”	was	the	reply	.
”	不	,	”	曾是	这	回复	.

“不，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈredkəʊt] [ðæt] [wiː; wi] [tʃeɪst] [əˈweɪ] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] [ˈɪntuː]

“	The	party	of	redcoats	that	we	chased	away	have	stopped	here	and	gone	into
”	这	派对	的	红衣军	那	我们	追逐	离开	有	停止	这里	和	已消失	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

“我们赶走的那群红衣士兵已经在这里停了下来，并进入了营地。”

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] . ”

I'm	waiting	for	them	to	continue	their	journey	.	”
我是	等待	为了	他们	到	继续	他们的	旅行	.	”

我正等着他们继续他们的旅程。

“ [wel] , [aɪm][glæd][wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]['ræʃ(ə)nz] . ”

“	Well	,	I'm	glad	we	caught	up	with	you	and	we	have	brought	you	rations	.	”
”	出色地	,	我是	高兴的	我们	捕捉	向上	和	你	和	我们	有	带来	你	口粮	.	”

“很高兴我们找到了你们，我们给你们带了口粮。”

“ [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['welkəm] [njuːz] .

“	Which	is	most	welcome	news	.
”	哪个	是	最多	欢迎	消息	.

“这真是个令人欣喜的消息。”

” [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [waɪl] [dɪk]

”	They	settled	down	behind	a	clump	of	bushes	,	and	took	it	easy	while	Dick
”	他们	定居	向下	在后面	一个	丛	的	灌木丛	,	和	采取	它	简单的	尽管	迪克

[fɪld] ,

filled	,
已填	,

“他们躲在一丛灌木后面，悠闲地休息着，迪克则忙着填满……”

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['empti] [vɔɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

in	some	degree	,	the	empty	void	within	him	.
在	一些	程度	,	这	空的	空白	之内	他	.

在某种程度上，是他内心的空虚。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɒn][ðə; ði] [nəʊl] ;

They	could	peep	through	between	the	bushes	and	see	the	redcoats	on	the	knoll	;
他们	可以	窥视	通过	之间	这	灌木丛	和	看	这	红衣军	在	这	小丘	;

他们可以透过灌木丛的缝隙看到小山丘上的红衣士兵；

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [naʊ] [təʊld] [dɪk] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Tom	and	Ben	now	told	Dick	that	Tim	and	Fritz	had	come	to	the
和	汤姆	和	本	现在	讲述	迪克	那	蒂姆	和	弗里茨	有	来	到	这

['aɪlənd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd]

island	and	brought	the	news	that	the	patriot	soldiers	were	there	and
岛	和	带来	这	消息	那	这	爱国者	士兵	是	那里	和

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'weɪ] .

had	driven	the	redcoats	away	.
有	驱动	这	红衣军	离开	.

于是汤姆和本告诉迪克，蒂姆和弗里茨来到岛上，带来了爱国士兵在那里并将英军赶走的消息。

“ [ðə; ði] ['pætrɪət] ['setləz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ə'gen]

“	The	patriot	settlers	came	back	to	the	mainland	and	went	to	their	homes	again
”	这	爱国者	定居者	来了	后退	到	这	大陆	和	去	到	他们的	房屋	再次

, ” [sed] [tɒm] .

,	”	said	Tom	.
,	”	说	汤姆	.

“那些爱国的定居者回到了大陆，又回到了他们的家园，”汤姆说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

“	And	the	soldiers	are	encamped	at	the	settlement	,
”	和	这	士兵	是	营地	在	这	沉降	,

“士兵们驻扎在定居点，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [wi:; wi] [get] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv]

where	they	will	stay	till	we	get	back	with	the	news	of	the	whereabouts	of
在哪里	他们	将要	停留	直到	我们	得到	后退	和	这	消息	的	这	下落	的

['ɑ:rnəldz] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] . ”

Arnold's	main	encampment	.	”
阿诺德的	主要的	营地	.	”

他们将在那里待到我们带回阿诺德主要营地位置的消息为止。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [dɪk] .

“	That	is	good	,	”	said	Dick	.
“	那	是	好的	,	”	说	迪克	.

“那很好，”迪克说。

“ [jes] , ” [sed] [ben] .

“	Yes	,	”	said	Ben	.
“	是的	,	”	说	本	.

“是的，”本说道。

“ [wɒt] [lʌk] [dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [dɪk] , ['klaɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ?

“	What	luck	did	you	have	,	Dick	,	climbing	through	the	tops	of	the	trees	?
“	什么	运气	做过	你	有	,	迪克	,	攀登	通过	这	最高额	的	这	树木	?

“迪克，你爬上树顶的运气到底有多好？”

” [dɪk] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] ,

”	Dick	then	told	them	of	his	experience	in	the	bog	,
”	迪克	然后	讲述	他们	的	他的	经验	在	这	沼泽	,

“迪克随后向他们讲述了他在沼泽地里的经历，

[ænd; ənd] [haʊ] [frɪts] [ænd; ənd] ['hɜ:bət] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['reskju:] ,

and	how	Fritz	and	Herbert	Miller	had	come	to	his	rescue	,
和	如何	弗里茨	和	赫伯特	磨坊主	有	来	到	他的	救援	,

以及弗里茨和赫伯特·米勒是如何出手相救的。

[dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] .

just	when	he	had	begun	to	think	he	would	perish	in	the	bog	.
只是	什么时候	他	有	开始	到	思考	他	会	沦	在	这	沼泽	.

正当他开始认为自己会死在沼泽里的时候。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

“	It	was	lucky	that	they	happened	to	find	that	path	and	were	trying	to
“	它	曾是	幸运的	那	他们	发生	到	寻找	那	小路	和	是	尝试	到

[ri:tʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

reach	the	island	,
抵达	这	岛	,

“他们碰巧发现了那条路，并且正试图到达岛上，这真是太幸运了。”

” [sed] [tɒm] .

”	said	Tom	.
”	说	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] ['əʊnli] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

“	Yes	,	it	was	my	only	salvation	.
“	是的	,	它	曾是	我的	仅有的	救恩	.

“是的，那是我唯一的救赎。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [dɪk] [deə(r)] .

There	was	near	to	being	an	end	to	Dick	Dare	.
那里	曾是	靠近	到	存在	一个	结尾	到	迪克	敢	.

迪克·戴尔的故事差点就结束了。

〃 ['sləʊli] [ðə; ði] [taɪm] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [keɪm] ,

〃	Slowly	the	time	rolled	away	,	and	evening	came	,
〃	缓慢地	这	时间	滚动	离开	,	和	晚上	来了	,

时间缓缓流逝，夜幕降临。

[wɪð] [ðə; ði] ['redkəʊt] [stɪl] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊl] .

with	the	redcoats	still	encamped	on	the	top	of	the	knoll	.
和	这	红衣军	仍然	营地	在	这	顶部	的	这	小丘	.

红衣军仍然驻扎在小山顶上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [dɪk] [krept] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

As	soon	as	it	was	dark	,	Dick	crept	up	close	to	the	encampment	,
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	迪克	悄悄地爬向上		关闭	到	这	营地	,

天一黑，迪克就悄悄地靠近了营地。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

and	after	listening	a	while	,
和	后	聆听	一个	尽管	,

听了一会儿之后，

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt]

succeeded	in	hearing	enough	of	the	conversation	of	the	soldiers	to	learn	that
成功了	在	听力	足够的	的	这	对话	的	这	士兵	到	学习	那

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ɔ:l] [naɪt] .

it	was	their	intention	to	remain	there	all	night	.
它	曾是	他们的	意图	到	保持	那里	全部	夜晚	.

他设法听到了士兵们的谈话，得知他们打算在那里待上一整夜。

[dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]

Dick	made	his	way	back	to	where	Tom	and	Ben	were	and	told	them
迪克	制成	他的	方式	后退	到	在哪里	汤姆	和	本	是	和	讲述	他们

[ðə; ði] [nju:z] .

the	news	.
这	消息	.

迪克回到汤姆和本身边，把这个消息告诉了他们。

“ [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , 〃 [hi:; hi] [sed] ,

“	Such	being	the	case	,	〃	he	said	,
〃	这样的	存在	这	案件	,	〃	他	说	,

“既然如此，”他说。

“ [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ki:p] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][kæmp][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

“	we	don't	need	to	stay	right	here	and	keep	watch	on	the	camp	all	the	time	.
〃	我们	不	需要	到	停留	正确的	这里	和	保持	手表	在	这	营	全部	这	时间	.

“我们没必要一直待在这里监视营地。”

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['sɛtlərz] [həʊm] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . 〃

We	will	go	and	find	a	settler's	home	and	get	something	to	eat	.	〃
我们	将要	去	和	寻找	一个	定居者的	家	和	得到	某物	到	吃	.	〃

我们去找个定居者的房子，弄点吃的。

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , 〃 [sed] [tɒm] .

“	That's	the	idea	,	〃	said	Tom	.
〃	那就是	这	主意	,	〃	说	汤姆	.

“就是这个意思，”汤姆说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['prɪti] ['hʌŋgri] . 〃

“	I	am	beginning	to	feel	pretty	hungry	.	〃
〃	我	是	开始	到	感觉	漂亮的	饥饿的	.	〃

“我开始觉得很饿了。”

“ [ai][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][baɪt] , [maɪ'self] , ” [sed] [ben] .

“	I	could	enjoy	a	bite	,	myself	,	”	said	Ben	.
”	我	可以	享受	一个	咬	,	我	,	”	说	本	.

“我自己也想尝一口，”本说道。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [dɪk] .

“	Come	,	then	,	”	said	Dick	.
”	来	,	然后	,	”	说	迪克	.

“那就来吧，”迪克说。

“ [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	We'll	see	if	we	can	find	a	place	where	we	can	get	something	to	eat	.
”	出色地	看	如果	我们	能	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	.

“我们看看能不能找到个地方吃点东西。”

” [hiː; hi][set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [wɪð] [tɒm][ænd; ənd][ben] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	He	set	out	through	the	woodland	with	Tom	and	Ben	close	beside	him	.
”	他	放	出去	通过	这	林地	和	汤姆	和	本	关闭	旁	他	.

他带着汤姆和本，穿过树林出发了。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['dɑːknəs] [ˌəʊvə'tʊk]

They	traveled	thus	for	perhaps	half	an	hour	,	during	which	time	darkness	overtook
他们	旅行	因此	为了	也许	一半	一个	小时	,	期间	哪个	时间	黑暗	超越

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们就这样走了大约半个小时，期间夜幕降临。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [laɪts] , [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

then	they	suddenly	caught	sight	of	lights	,	through	between	the	trees	.
然后	他们	突然	捕捉	视线	的	灯	,	通过	之间	这	树木	.

然后，他们突然透过树丛看到了灯光。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	There's	a	little	settlement	!	”	exclaimed	Tom	.
”	有	一个	小的	沉降	!	”	惊呼	汤姆	.

“那里有个小村落！”汤姆惊呼道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ” [sed] [ben] .

“	Yes	,	and	there's	something	going	on	at	one	of	the	houses	,	”	said	Ben	.
”	是的	,	和	有	某物	去	在	在	一	的	这	房屋	,	”	说	本	.

“是的，其中一栋房子里好像发生了什么事，”本说道。

“ [siː] , [ðæt] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ai]

“	See	,	that	house	near	the	center	is	lighted	up	more	than	the	others	,	and	I
”	看	,	那	房子	靠近	这	中心	是	照明	向上	更多的	比	这	其他的	,	和	我

[hɪə(r)]['mjuːzɪk] . ”

hear	music	.	”
听到	音乐	.	”

“你看，靠近中心的那栋房子比其他房子更亮，而且我听到了音乐声。”

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , ” [sed] [tɒm] .

“	Sounds	like	a	violin	,	”	said	Tom	.
”	声音	喜欢	一个	小提琴	,	”	说	汤姆	.

“听起来像小提琴，”汤姆说。

“ ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðeə(r)] .

“	Likely	they	are	having	a	party	there	.
”	可能	他们	是	拥有	一个	派对	那里	.

“他们很可能在那里举行派对。”

" [ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
" The youths were soon close to the house in question ,
" 这 青年 是 很快 关闭 到 这 房子 在 问题 ,

"这些年轻人很快就接近了那栋房子，"

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
and saw that there were a number of young people , young men and girls
和 锯 那 那里 是 一个 数字 的 年轻的 人们 , 年轻的 男人 和 女孩们
,
,
,

并看到那里有很多年轻人，有年轻男子和年轻女孩，

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .
in the front room , dancing to the music from a violin .
在 这 正面 房间 , 跳舞 到 这 音乐 从 一个 小提琴 .

在前厅里，伴着小提琴的音乐翩翩起舞。

" [ə; eɪ] [dɑːns] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" A dance ! " exclaimed Tom .
" 一个 舞蹈 ! " 惊呼 汤姆 .

"跳舞！"汤姆惊呼道。

" [lets] [gəʊ][ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Let's go in , boys , and enjoy ourselves a while .
" 我们来吧 去 在 , 男孩们 , 和 享受 我们自己 一个 尽管 .

"伙计们，咱们进去玩一会儿吧。"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] .
" The other two willingly agreed .
" 这 其他 二 心甘情愿 同意 .

另外两人欣然同意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [səʊ]
It was not often that they had found opportunity for amusement , so
它 曾是 不是 经常 那 他们 有 成立 机会 为了 娱乐 , 所以
[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
advancing to the door ,
前进 到 这 门 ,

他们很少有机会消遣，于是便走向门口。

[dɪk] [nɒkt] .
Dick knocked .
迪克 敲门 .

迪克敲了敲门。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] —
CHAPTER XV —
章 十五 —

第十五章——

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːns]
At the Dance
在 这 舞蹈

在舞会上

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
The door was opened , presently , and a woman of middle age stood on the
这 门 曾是 打开 , 目前 , 和 一个 女士 的 中间 年龄 站立 在 这
['θreʃhəʊld] .
threshold .
临界点 .

门开了，一位中年妇女站在门槛上。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mæm] , ” [sed] [dɪk] , ['bəʊɪŋ] .

“	**Good**	**evening**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**bowing**	**.**
”	好的	晚上	,	女士	,	”	说	迪克	,	鞠躬	.

“晚上好，夫人。”迪克鞠躬说道。

“ [maɪ'self][ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]

“	**Myself**	**and**	**comrades**	**would**	**like**	**to**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**if**	**you**	**have**	**any**
”	我	和	同志们	会	喜欢	到	得到	某物	到	吃	,	如果	你	有	任何

[fuːd] [tuː; tə][speə(r)] .

food	**to**	**spare**	**.**
食物	到	空闲的	.

“我和我的同志们想吃点东西，如果您有多余的食物的话。”

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] . ”

We	**will**	**pay**	**for**	**the**	**food**	**. ”**
我们	将要	支付	为了	这	食物	. ”

我们会支付餐费。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːdiəl] [rɪ'plaɪ] .

“	**Come**	**right**	**in**	**,**	**”**	**was**	**the**	**cordial**	**reply**	**.**
”	来	正确的	在	,	”	曾是	这	亲切	回复	.

“请进，”对方热情地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ]

“	**There**	**is**	**plenty**	**of**	**food**	**in**	**the**	**house**	**and**	**you**	**will**	**be**	**welcome**	**to**	**all**	**you**
”	那里	是	很多	的	食物	在	这	房子	和	你	将要	是	欢迎	到	全部	你

[kæn; kən] [iːt] .

can	**eat**	**.**
能	吃	.

“家里食物充足，欢迎您尽情享用。”

[kʌm] [ɪn] .

Come	**in**	**.**
来	在	.

进来。

” [ðə; ði] [juːðz] ['entəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

”	**The**	**youths**	**entered**	**,**	**and**	**the**	**woman**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**	**along**	**a**
”	这	青年	进入	,	和	这	女士	引领	这	方式	到	这	厨房	,	沿着	一个

[hɔːl] ,

hall	**,**
大厅	,

“年轻人走了进去，女人领着他们沿着走廊走向厨房，

[pɑːst][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .

past	**the**	**room**	**in**	**which**	**the**	**young**	**people**	**were**	**dancing**	**.**
过去的	这	房间	在	哪个	这	年轻的	人们	是	跳舞	.

穿过年轻人跳舞的房间。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [juːðz] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [fuːd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

Here	**she**	**invited**	**the**	**youths**	**to**	**be**	**seated**	**,**	**and**	**began**	**placing**	**food**	**on**	**a**	**table**
这里	她	受邀	这	青年	到	是	坐着	,	和	开始	放置	食物	在	一个	桌子

.

:	
.	

她请年轻人坐下，并开始在桌子上摆放食物。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	**You**	**don't**	**belong**	**in**	**these**	**parts**	**,**	**do**	**you**	**?**
”	你	不	属于	在	这些	部分	,	做	你	?

“你不属于这里，对吧？”

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti][æt; ət][ðə; ði] [juːðz] .

〞	she	asked	,	looking	with	some	show	of	curiosity	at	the	youths	.
〞	她	问	,	寻找	和	一些	展示	的	好奇心	在	这	青年	.

她问道，带着几分好奇看着这些年轻人。

“ [nəʊ] , [mæm] , 〞 [rɪˈplaɪd] [dɪk] .

“	No	,	ma'am	,	〞	replied	Dick	.
〞	不	,	女士	,	〞	回复	迪克	.

“不，夫人，”迪克回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈsʌmwʊt] [ˈhezɪteɪtɪŋli] : “ [ɪz] [ðɪs] - - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd]

And	then	he	asked	,	somewhat	hesitatingly	:	“	Is	this	-	-	are	the	people	around
和	然后	他	问	,	有些	犹豫地	:	“	是	这	-	-	是	这	人们	大约

[hɪə(r)] , [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

here	,	loyal	to	the	king	,
这里	,	忠诚	到	这	国王	,

然后他有些犹豫地问道：“这里的人——这里的人们，都忠于国王吗？〞

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌpætriˈɒtɪk] ?

or	are	they	inclined	to	be	patriotic	?
或者	是	他们	倾斜	到	是	爱国	?

或者他们倾向于爱国?

〞 [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [ˈrɑːðə(r)] [ˈʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːftə(r)] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [ˈslaɪtli] ,

〞	The	woman	looked	at	Dick	rather	sharply	,	and	then	after	hesitating	slightly	,
〞	这	女士	看起来	在	迪克	相当	尖锐地	,	和	然后	后	犹豫不决	轻微地	,

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wel] ,

she	said	:	“	Well	,
她	说	:	“	出色地	,

“那女人目光锐利地看了迪克一眼，然后略微犹豫了一下，说道：‘嗯，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] .

I	don't	know	just	what	to	say	,	young	man	.
我	不	知道	只是	什么	到	说	,	年轻的	男人	.

年轻人，我不知道该说什么。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːnəld] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz]

You	see	,	General	Arnold	has	an	army	of	British	soldiers	about	twenty	miles
你	看	,	一般的	阿诺德	有	一个	军队	的	英国	士兵	关于	二十	英里

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

from	here	,
从	这里	,

你看，阿诺德将军在离这里大约二十英里的地方驻扎着一支英国军队。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][hæv; həv]['iːv(ə)n] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)][ænd; ənd] [dʌn] [sʌm; səm]

and	some	of	his	soldiers	have	even	come	this	far	and	done	some
和	一些	的	他的	士兵	有	甚至	来	这	远的	和	完毕	一些

- - [ɒv; əv]['pætriət] ['setləz] ,

plunderin	'	of	patriot	settlers	,
-	-	的	爱国者	定居者	,

他的一些士兵甚至一路杀到这里，劫掠了爱国定居者的财物。

[ænd; ənd] - - [wel] , [mɛbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peitriəts]

and	-	-	well	,	mebby	it	wouldn't	be	best	to	say	whether	we	are	patriots
和	-	-	出色地	,	梅比	它	不会	是	最好的	到	说	无论	我们	是	爱国者

[ɔː(r)] ['tɔːris] .

or	Tories	.
或者	保守党	.

而且——或许最好不要说我们是爱国者还是保守党人。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['peitriəts] [ɔː(r)][nɒt] , ['aɪðə(r)] , " [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]

I	don't	know	whether	you	are	patriots	or	not	,	either	,	"	with	another	searching
我	不	知道	无论	你	是	爱国者	或者	不是	,	任何一个	,	"	和	其他	搜索

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

“我也不知道你们是不是爱国者，”他又审视地看了一眼。

[dɪk] ['ʃruːdli] [gest] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Dick	shrewdly	guessed	,	from	her	words	and	actions	,	that	she	was	a
迪克	精明地	猜对了	,	从	她	字	和	行动	,	那	她	曾是	一个

['pætriət] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sed] :

patriot	,	and	so	he	said	:
爱国者	,	和	所以	他	说	:

迪克从她的言行中敏锐地猜到她是一位爱国者，于是他说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peitriəts] , [mæm] , [səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

“	We	are	patriots	,	ma'am	,	so	you	needn't	be	afraid	to	say	you	are	a
“	我们	是	爱国者	,	女士	,	所以	你	不必	是	害怕的	到	说	你	是	一个

['pætriət] . ”

patriot	.	”
爱国者	.	”

“我们都是爱国者，女士，所以您不必害怕说自己是爱国者。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [eə(r)] .

“	I'm	glad	of	that	,	”	with	a	relieved	air	.
“	我是	高兴的	的	那	,	”	和	一个	松了口气	空气	.

“我很高兴，”他如释重负地说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] , [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

“	What	are	your	names	,	and	where	do	you	live	?
“	什么	是	你的	姓名	,	和	在哪里	做	你	居住	?

“请问你们叫什么名字？住在哪里？”

" [dɪk] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz] ,

”	Dick	told	her	their	names	,	and	said	that	they	were	soldiers	,
”	迪克	讲述	她	他们的	姓名	,	和	说	那	他们	是	士兵	,

迪克告诉她他们的名字，并说他们是士兵。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['pætriət]['səʊldʒəz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

belonging	with	a	regiment	of	patriot	soldiers	that	was	in	that	part	of	the
属于	和	一个	团	的	爱国者	士兵	那	曾是	在	那	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

隶属于驻扎在该地区的一个爱国士兵团。

['hævɪŋ] [kʌm] [ðeə(r)] ['riːs(ə)ntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

having	come	there	recently	from	the	North	.
拥有	来	那里	最近	从	这	北	.

我最近从北方来到这里。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pætriət] ['ɑːmi] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː] ,

“	Well	,	I'm	glad	there	is	a	patriot	army	in	this	part	of	the	country	too	,
“	出色地	,	我是	高兴的	那里	是	一个	爱国者	军队	在	这	部分	的	这	国家	也	,

“嗯，我很高兴这个地区也有一支爱国的军队。”

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

”	said	the	woman	.
”	说	这	女士	.

“那女人说道。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ]

“	Maybe	they	will	be	able	to	put	a	stop	to	the	plundering	and	burning
”	或许	他们	将要	是	有能力的	到	放	一个	停止	到	这	掠夺	和	燃烧

[ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] ['setləz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

of	the	homes	of	the	patriot	settlers	around	here	.	”
的	这	房屋	的	这	爱国者	定居者	大约	这里	.	”

“或许他们能够阻止对附近爱国定居者家园的掠夺和焚烧。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	think	that	we	shall	be	able	to	do	so	,	”	said	Dick	.
”	我	思考	那	我们	将	是	有能力的	到	做	所以	,	”	说	迪克	.

“我认为我们能够做到，”迪克说。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	food	was	on	the	table	by	this	time	,
这	食物	曾是	在	这	桌子	经过	这	时间	,

这时饭菜已经摆上了桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [juːðz] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ðeə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd]

and	the	three	youths	needed	no	further	invitation	to	move	up	their	chairs	and
和	这	三	青年	需要	不	更远	邀请	到	移动	向上	他们的	椅子	和

[tuː; tə] [iːt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [prə'vaɪdɪd] .

to	eat	heartily	of	the	good	things	provided	.
到	吃	衷心地	的	这	好的	事物	假如	.

三个年轻人无需再邀请，便纷纷挪动椅子，津津有味地享用起提供的美食来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [nɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['iːgəli] .

The	woman	stood	near	,	waiting	on	them	,	and	talking	eagerly	.
这	女士	站立	靠近	,	等待	在	他们	,	和	说	急切地	.

女人站在附近，等候着他们，并热情地交谈着。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] ,

She	asked	many	questions	about	the	patriot	army	,
她	问	许多	问题	关于	这	爱国者	军队	,

她问了很多关于爱国者军队的问题，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [juːðz] [θɔːt] [ðə; ði]['pætriət] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wʊd] [wɪn] [ðeə(r)]

and	asked	if	the	youths	thought	the	patriot	people	of	America	would	win	their
和	问	如果	这	青年	想法	这	爱国者	人们	的	美国	会	赢	他们的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

然后问这些年轻人，他们是否认为美国的爱国人民会赢得独立。

[ænd; ənd] [dɪk] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] .

And	Dick	told	her	he	thought	they	would	.
和	迪克	讲述	她	他	想法	他们	会	.

迪克告诉她，他觉得他们会的。

“ ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [dɪk] ,

“	Washington	is	a	great	general	,	”	said	Dick	,
”	华盛顿	是	一个	伟大的	一般的	,	”	说	迪克	,

“华盛顿是一位伟大的将军，”迪克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['meni]

“	and	I	believe	he	will	bring	about	the	defeat	of	the	British	before	many
”	和	我	相信	他	将要	带来	关于	这	击败	的	这	英国	前	许多

[mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] . ”

months	have	passed	.	”
几个月	有	通过了	.	”

“我相信他会在几个月之内击败英国人。”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ I hope so , ” said the woman .
“ 我 希望 所以 , ” 说 这 女士 .

“我希望如此，”那位女士说道。

[waɪl] [ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn]
While the youths were eating , a pretty girl of perhaps seventeen or eighteen
尽管 这 青年 是 吃 , 一个 漂亮的 女孩 的 也许 十七 或者 十八
[j'iəz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
years entered the room ,
年 进入 这 房间 ,

当青年们正在吃饭时，一个大约十七八岁的漂亮女孩走进了房间。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['strendʒər] .
and she looked surprised when she saw the three strangers .
和 她 看起来 惊讶 什么时候 她 锯 这 三 陌生人 .

当她看到这三个陌生人时，脸上露出了惊讶的表情。

[ðə; ði] ['wʊmən] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]
The woman motioned to her to come nearer , and then she said to the
这 女士 示意 到 她 到 来 更近 , 和 然后 她 说 到 这
[juːðz] :
youths :
青年 :

女人示意她走近些，然后对那几个年轻人说：

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , ['sæli] [hɑːt] .
“ This is my daughter , Sally Hart .
“ 这 是 我的 女儿 , 莎莉 哈特 .

“这是我的女儿，莎莉·哈特。”

['sæli] , [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] .
Sally , these young men are Dick and Tom Dare and Ben Foster .
莎莉 , 这些 年轻的 男人 是 迪克 和 汤姆 敢 和 本 促进 .

莎莉，这些年轻人是迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特。

” [ʃiː; ʃi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [iːtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
” She indicated each as she spoke their names , and the girl bowed to each ,
” 她 表明的 每个 作为 她 辐 他们的 姓名 , 和 这 女孩 鞠躬 到 每个 ,

她一边念着她们的名字，一边用手指着她们，女孩便向她们一一鞠躬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juːðz] [sə'luːtɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and the youths saluted in return .
和 这 青年 敬礼 在 返回 .

青年们回以敬礼。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pætriət] ['səʊldʒəz] , ['sæli] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ They are patriot soldiers , Sally , ” said the woman .
“ 他们 是 爱国者 士兵 , 莎莉 , ” 说 这 女士 .

“他们是爱国士兵，萨莉，”那位女士说道。

“ [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pætriət] ['ɑːmi] [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ They belong with a patriot army that has just come down here from the
“ 他们 属于 和 一个 爱国者 军队 那 有 只是 来 向下 这里 从 这
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

“他们属于一支刚刚从北方南下到这里的爱国军队。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redkəʊt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [get]

and	now	Arnold	and	his	redcoats	will	have	to	be	careful	or	they	will	get
和	现在	阿诺德	和	他的	红衣军	将要	有	到	是	小心	或者	他们	将要	得到

['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”

into	trouble	.	”
进入	麻烦	.	”

现在阿诺德和他的红衫军得小心点了，否则他们会惹上麻烦。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['sæli] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I	am	glad	of	that	,	”	said	Sally	,	smiling	.
”	我	是	高兴的	的	那	,	”	说	莎莉	,	微笑	.

“我很高兴，”莎莉笑着说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] .

“	And	I	am	glad	to	make	the	acquaintance	of	you	young	men	.
”	和	我	是	高兴的	到	制作	这	熟人	的	你	年轻的	男人	.

“我很高兴认识你们这些年轻人。”

” [ðə; ði] [juːðz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz]['mjuːtʃuəl] ,

”	The	youths	assured	her	that	the	pleasure	was	mutual	,
”	这	青年	保证	她	那	这	乐趣	曾是	相互的	,

“年轻人向她保证，这种快乐是相互的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] ,

and	then	she	asked	a	few	questions	about	the	patriot	army	,
和	然后	她	问	一个	很少	问题	关于	这	爱国者	军队	,

然后她问了一些关于爱国者军队的问题，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn]

after	which	she	invited	the	three	to	spend	the	evening	there	and	take	part	in
后	哪个	她	受邀	这	三	到	花费	这	晚上	那里	和	拿	部分	在

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .

the	dancing	.
这	跳舞	.

之后，她邀请三人到那里过夜并参加跳舞。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	shall	be	very	glad	to	have	you	stay	,	”	she	said	.
”	我们	将	是	非常	高兴的	到	有	你	停留	,	”	她	说	.

“我们非常欢迎你留下来，”她说。

“ [məʊst][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['peɪtriəts] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]

“	Most	all	that	are	here	are	patriots	,	so	they	will	be	glad	to	make	your
”	最多	全部	那	是	这里	是	爱国者	,	所以	他们	将要	是	高兴的	到	制作	你的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

“这里的大部分人都是爱国者，所以他们会很高兴认识你。”

[steɪ] [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['sʌpə(r)] . ”

Stay	and	dance	,	and	later	on	we	will	have	a	big	supper	.	”
停留	和	舞蹈	,	和	之后	在	我们	将要	有	一个	大的	晚餐	.	”

留下来跳舞吧，待会儿我们再一起享用丰盛的晚餐。”

“ [ai][dəʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [fuːd] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I	don't	feel	as	if	I	would	want	any	more	food	to	-	night	,	”	said	Dick	,	smiling	.
”	我	不	感觉	作为	如果	我	会	想	任何	更多的	食物	到	-	夜晚	,	”	说	迪克	,	微笑	.

“我今晚不想再吃东西了，”迪克笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [muːv] .

“	And	indeed	I	feel	almost	too	full	to	move	.
”	和	的确	我	感觉	几乎	也	满的	到	移动	.

“我感觉自己几乎饱得动弹不得了。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

But	perhaps	a	little	later	I	shall	be	able	to	dance	a	little	.	”
但	也许	一个	小的	之后	我	将	是	有能力的	到	舞蹈	一个	小的	.	”

但或许过一会儿我就能跳一会儿舞了。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['sʌpə(r)] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['redi] ,

“	Oh	,	you	will	be	able	to	eat	another	supper	by	the	time	it	is	ready	,
“	哦	,	你	将要	是	有能力的	到	吃	其他	晚餐	经过	这	时间	它	是	准备好	,

“哦，等晚餐做好的时候，你还能再吃一顿。”

” [sed] ['sæli] , ['smaɪlɪŋ] .

”	said	Sally	,	smiling	.
”	说	莎莉	,	微笑	.

“萨莉笑着说。”

“ [wel] , [pə'hæps] [səʊ] .

“	Well	,	perhaps	so	.
“	出色地	,	也许	所以	.

“嗯，也许是这样。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [mɪs] [hɑːt] . ”

Thank	you	for	the	kind	invitation	,	Miss	Hart	.	”
感谢	你	为了	这	种类	邀请	,	错过	哈特	.	”

谢谢您的盛情邀请，哈特小姐。

“ [ˌaɪ 'tiːt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	It	will	be	a	pleasure	for	us	to	have	you	spend	the	evening	with	us	,
“	它	将要	是	一个	乐趣	为了	我们	到	有	你	花费	这	晚上	和	我们	,

“我们非常荣幸能邀请您与我们共度今晚的时光。”

” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

”	said	the	girl	.
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,

“	When	you	are	ready	,	we	will	go	into	the	other	room	,
“	什么时候	你	是	准备好	,	我们	将要	去	进入	这	其他	房间	,

“等你准备好了，我们就去另一个房间。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] .

and	I	will	introduce	you	to	the	young	folks	.
和	我	将要	介绍	你	到	这	年轻的	各位	.

我会把你介绍给这些年轻人。

” [ðə; ði] [juːðz] [suːn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][gɜːl] ,

”	The	youths	soon	finished	eating	,	and	were	ready	to	accompany	the	girl	,
”	这	青年	很快	完成的	吃	,	和	是	准备好	到	陪伴	这	女孩	,

“青年们很快吃完了饭，准备陪着女孩走。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,

and	as	soon	as	they	were	in	the	other	room	,
和	作为	很快	作为	他们	是	在	这	其他	房间	,

他们一进另一个房间，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sə'praɪzd] ['skruːtəni][frɒm; frəm][ɔːl]['prez(ə)nt] ,

where	they	were	quickly	the	objects	of	surprised	scrutiny	from	all	present	,
在哪里	他们	是	迅速地	这	对象	的	惊讶	审查	从	全部	展示	,

['sæli] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] ,

Sally	introduced	them	,
莎莉	介绍	他们	,

萨莉介绍他们时，他们很快就成了在场所有人惊讶的目光。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

and	explained	briefly	how	they	happened	to	be	present	.
和	解释	简要地	如何	他们	发生	到	是	展示	.

并简要解释了他们为何恰巧在场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][gɜːlz] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə]

They	were	given	a	cordial	welcome	by	the	young	people	,	the	girls	bowing	to
他们	是	给定	一个	亲切	欢迎	经过	这	年轻的	人们	,	这	女孩们	鞠躬	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们受到了年轻人的热情欢迎，女孩们向他们鞠躬致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] ['stepɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti]

and	the	youths	stepping	up	and	shaking	hands	with	them	in	a	hearty
和	这	青年	步进	向上	和	摇晃	双手	和	他们	在	一个	爽朗

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

青年人们纷纷上前，热情地与他们握手。

[dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	were	feeling	quite	at	home	in	a	few	minutes	,
迪克	,	汤姆	和	本	是	感觉	相当	在	家	在	一个	很少	分钟	,

几分钟后，迪克、汤姆和本就感觉像回到了家一样自在。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

and	when	the	musician	struck	up	a	tune	on	his	violin	a	few	minutes	later	,
和	什么时候	这	音乐家	击	向上	一个	调	在	他的	小提琴	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，当这位音乐家拉起小提琴奏起曲子时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɑːns] , ['hævɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [njuː]

they	were	ready	to	dance	,	having	invited	a	partner	from	among	their	new
他们	是	准备好	到	舞蹈	,	拥有	受邀	一个	伙伴	从	之中	他们的	新的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他们准备跳舞，并从新朋友中邀请了一位舞伴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .

They	were	quickly	out	on	the	floor	,	taking	part	in	the	dancing	.
他们	是	迅速地	出去	在	这	地面	,	采取	部分	在	这	跳舞	.

他们很快就来到舞池中央，加入到跳舞的行列中。

[dɪk] [ænd; ənd] ['sæli] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtnə] .

Dick	and	Sally	at	the	outset	were	partners	.
迪克	和	莎莉	在	这	开端	是	合作伙伴	.

迪克和莎莉一开始是合伙人。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [æz; əz] [wel] .

He	found	her	a	good	dancer	,	and	a	pleasant	companion	as	well	.
他	成立	她	一个	好的	舞蹈家	,	和	一个	令人愉快的	伴侣	作为	出色地	.

他发现她舞跳得很好，而且也是个令人愉快的伴侣。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

They	talked	and	laughed	as	they	whirled	about	the	room	,	and	were	soon
他们	谈话	和	笑了	作为	他们	旋转	关于	这	房间	,	和	是	很快

['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ɪn'diːd] .

very	well	acquainted	indeed	.
非常	出色地	熟人	的确	.

他们在房间里转来转去，边说边笑，很快就变得非常熟悉了。

[ðə; ði] [θriː] ['pætriət] [juːðz] [dɑːnst] ['evri] [set] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli]

The	three	patriot	youths	danced	every	set	after	that	,	and	enjoyed	themselves	hugely
这	三	爱国者	青年	跳舞	每一个	放	后	那	,	和	享受	他们自己	非常

,

,

,

此后，这三位爱国青年每场都跳舞，玩得非常开心。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] , [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] :

but	when	they	had	been	there	an	hour	or	so	,	there	came	an	interruption	:
但	什么时候	他们	有	到过	那里	一个	小时	或者	所以	,	那里	来了	一个	中断	:

但当他们在那里待了一个小时左右后，事情被打断了：

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [strəʊd] [ten] ['brɪtɪʃ]

The	front	door	was	suddenly	thrown	open	and	into	the	room	strode	ten	British
这	正面	门	曾是	突然	抛掷	打开	和	进入	这	房间	大步走	十	英国

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

前门突然被猛地推开，十名英国士兵大步走进房间。

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? ” [kraɪd] [wʌn] , [huː] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .

“	What's	going	on	here	?	”	cried	one	,	who	wore	the	uniform	of	a	sergeant	.
“	是什么	去	在	这里	?	”	哭	一	,	WHO	穿着	这	制服	的	一个	军士	.

“这里发生了什么事？”一名身穿中士制服的人喊道。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'selvz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .

“	You	young	people	seem	to	be	enjoying	yourselves	greatly	,	and	that's	a	fact	.
“	你	年轻的	人们	似乎	到	是	享受	你们自己	非常	,	和	那就是	一个	事实	.

“你们年轻人似乎玩得很开心，这是事实。”

” [dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwɒt] [dɪs'meɪd] ,

”	Dick	,	Tom	and	Ben	were	naturally	somewhat	dismayed	,
”	迪克	,	汤姆	和	本	是	自然	有些	沮丧	,

迪克、汤姆和本自然有些沮丧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]

for	they	thought	possibly	the	British	soldiers	had	seen	them	as	they
为了	他们	想法	可能	这	英国	士兵	有	已见	他们	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] ,

were	coming	away	from	the	vicinity	of	their	encampment	,
是	未来	离开	从	这	附近	的	他们的	营地	,

因为他们认为，当他们离开营地附近时，很可能被英国士兵看到了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	had	followed	with	the	intention	of	capturing	them	.
和	有	随后	和	这	意图	的	捕捉	他们	.

并跟踪他们，意图抓捕他们。

[æz; əz] [ðə; ði] ['redkəʊt] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] , [haʊ'evə(r)] ,

As	the	redcoats	did	not	take	any	particular	notice	of	the	three	,	however	,
作为	这	红衣军	做过	不是	拿	任何	特别的	注意	的	这	三	,	然而	,

然而，红衣士兵并没有特别注意这三人。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

they	decided	that	they	were	mistaken	in	their	supposition	,
他们	决定	那	他们	是	错误	在	他们的	假设	,

他们最终意识到自己的假设是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

and	that	the	British	soldiers	had	just	happened	in	at	the	settlement	,
和	那	这	英国	士兵	有	只是	发生	在	在	这	沉降	,

英国士兵只是碰巧来到了这个定居点。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	same	as	had	been	the	case	with	them	.
这	相同的	作为	有	到过	这	案件	和	他们	.

情况和他们之前一样。

[dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ɒn] ['sɪtɪzənz] ['kləʊðɪŋ] ,

Dick	,	Tom	and	Ben	had	on	citizen's	clothing	,
迪克	,	汤姆	和	本	有	在	公民的	衣服	,

迪克、汤姆和本都穿着普通市民的衣服。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['redkəʊt] [sə'spekt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pætrɪət]

so	there	was	nothing	to	make	the	redcoats	suspect	them	of	being	patriot
所以	那里	曾是	没有什么	到	制作	这	红衣军	怀疑	他们	的	存在	爱国者

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

所以没有任何迹象表明他们是爱国士兵。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'truːdəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][biː; bi] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Doubtless	the	British	intruders	supposed	the	three	to	be	residents	of	the
毫无疑问	这	英国	入侵者	据称	这	三	到	是	居民	的	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

毫无疑问，英国入侵者认为这三人是该定居点的居民。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [juːðz] ['prez(ə)nt] .

the	same	as	the	other	youths	present	.
这	相同的	作为	这	其他	青年	展示	.

和其他在场的年轻人一样。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [θriː] ['pætrɪət] [juːðz] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] ,

Having	come	to	this	conclusion	the	three	patriot	youths	breathed	more	freely	,
拥有	来	到	这	结论	这	三	爱国者	青年	呼吸	更多的	自由	,

得出这个结论后，这三位爱国青年终于松了一口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [left] [ðem; ðəm] .

and	the	feeling	of	dismay	left	them	.
和	这	感觉	的	沮丧	左边	他们	.

他们顿时感到沮丧。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd]

The	soldiers	insisted	that	they	liked	to	dance	,	and	so	the	music	was	started
这	士兵	坚持	那	他们	喜欢	到	舞蹈	,	和	所以	这	音乐	曾是	开始

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

士兵们坚持说他们喜欢跳舞，于是音乐又响了起来。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [dɑ:ns] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['merəli] [ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['ɔ:lməʊst]

and	soon	the	dance	was	going	merrily	on	,	with	the	redcoats	almost
和	很快	这	舞蹈	曾是	去	兴高采烈地	在	,	和	这	红衣军	几乎

[mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

monopolizing	the	floor	.
垄断	这	地面	.

很快，舞会就热闹起来，红衣士兵几乎垄断了舞池。

[ðə; ði] [nekst] [set] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [dɑ:nst] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,

The	next	set	,	however	,	only	five	of	the	redcoats	danced	,	the	others	looking	on	,
这	下一个	放	,	然而	,	仅有的	五	的	这	红衣军	跳舞	,	这	其他的	寻找	在	,

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	Dick	,
和	迪克	,

然而，下一轮只有五名红衣士兵跳舞，其他人都在一旁观看，而迪克……

[hu:] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] , [sɔ:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:ðz] , [rælf] [hɪks] , ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

who	was	dancing	,	saw	one	of	the	youths	,	Ralph	Hicks	,	whisper	something	to
WHO	曾是	跳舞	,	锯	一	的	这	青年	,	拉尔夫	希克斯	,	耳语	某物	到

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ,

the	sergeant	,
这	军士	,

当时正在跳舞的一个人看到其中一个年轻人拉尔夫·希克斯低声跟警官说了些什么，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [left] [ðə; ði] [ru:m] [tə'geðə(r)] .

after	which	the	two	left	the	room	together	.
后	哪个	这	二	左边	这	房间	一起	.

随后两人一同离开了房间。

[dɪks] [sə'spiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [æt; ət] [wʌns] ,

Dick's	suspicions	were	aroused	at	once	,
迪克的	怀疑	是	被唤醒	在	一次	,

迪克的疑虑立刻被勾起。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sæli] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [dɪk] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪks] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] “ ['feləʊ] , ”

for	Sally	had	given	Dick	to	understand	that	Hicks	was	her	“	fellow	,	”
为了	莎莉	有	给定	迪克	到	理解	那	希克斯	曾是	她	“	同伴	,	”

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

as	she	put	it	.
作为	她	放	它	.

因为莎莉让迪克明白，希克斯是她的“同胞”，正如她所说。

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [dɑ:nst] [wɪð] ['sæli] ['sevrəl] [taɪmz] ,

As	Dick	had	danced	with	Sally	several	times	,
作为	迪克	有	跳舞	和	莎莉	一些	时代	,

由于迪克曾多次与莎莉跳过舞，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [si:n] [hɪks] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [fraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	had	seen	Hicks	regarding	him	with	a	jealous	frown	on	his	face	,
和	有	已见	希克斯	关于	他	和	一个	嫉妒的	皱眉	在	他的	脸	,

他看到希克斯正带着嫉妒的神色皱着眉头看着他，

[ðə; ði] [ju:θ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [hɪks] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ðæt]

the	youth	reached	the	conclusion	that	Hicks	was	going	to	tell	the	sergeant	that
这	青年	达到	这	结论	那	希克斯	曾是	去	到	告诉	这	军士	那

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['pætriət] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

there	were	three	patriot	soldiers	in	the	house	.
那里	是	三	爱国者	士兵	在	这	房子	.

年轻人得出结论，希克斯要告诉中士，房子里有三名爱国士兵。

['sæli] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] ,

Sally	had	stated	that	Hicks	was	the	son	of	a	loyalist	,
莎莉	有	声明	那	希克斯	曾是	这	儿子	的	一个	保皇党	,

萨莉曾说过希克斯是保皇党人的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [dɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [sə'spɪʃəs] .

and	this	made	Dick	all	the	more	suspicious	.
和	这	制成	迪克	全部	这	更多的	可疑的	.

这让迪克更加疑神疑鬼。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] ['dɑ:nsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

He	would	not	stop	dancing	,	however	,
他	会	不是	停止	跳舞	,	然而	,

但他却始终没有停止跳舞。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ,

for	he	thought	it	possible	he	might	be	mistaken	in	his	suspicions	,
为了	他	想法	它	可能的	他	可能	是	错误	在	他的	怀疑	,

因为他认为自己的怀疑有可能是错误的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['redkəʊt] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [fɪəd] ['kæptʃə(r)] .

and	he	did	not	want	to	let	the	redcoats	suspect	that	he	feared	capture	.
和	他	做过	不是	想	到	让	这	红衣军	怀疑	那	他	害怕	捕获	.

他不想让红衫军怀疑他害怕被俘。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [wɔ:n] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] , [haʊ'evə(r)] ,

He	made	up	his	mind	to	warn	Tom	and	Ben	,	however	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	警告	汤姆	和	本	,	然而	,

然而，他还是决定警告汤姆和本。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [set] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə(r)] [tu:; tə]

but	just	as	the	set	was	finished	and	Dick	was	leading	his	partner	to
但	只是	作为	这	放	曾是	完成的	和	迪克	曾是	领导	他的	伙伴	到

[ə; eɪ] [si:t] ,

a	seat	,
一个	座位	,

但就在布景布置完毕，迪克领着他的搭档走向座位时，

[hɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ˌri:'ɛntəd] .

Hicks	and	the	sergeant	reentered	.
希克斯	和	这	军士	重新进入	.

希克斯和警官重新走了进去。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redkəʊt] , [ænd; ənd]

The	officer	hastened	to	whisper	something	to	each	of	the	redcoats	,	and
这	官	加快	到	耳语	某物	到	每个	的	这	红衣军	,	和

[æz; əz] [dɪk] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ,

as	Dick	turned	away	,
作为	迪克	转向	离开	,

那名军官赶紧低声跟每个红衣士兵说了些什么，迪克转过身去后，

['ɑ:ftə(r)] ['si:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə(r)] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ænd; ənd]

after	seating	his	partner	,	he	found	himself	confronted	by	the	sergeant	and
后	座位	他的	伙伴	,	他	成立	他自己	面对	经过	这	军士	和

[ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] ,

another	soldier	,
其他	士兵	,

他安顿好同伴后，发现自己被一名士官和另一名士兵拦住了。

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ['levəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] .

each	with	a	pistol	leveled	at	his	head	.
每个	和	一个	手枪	平整	在	他的	头	.

每人一把手枪都抵着自己的脑袋。

[ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] [təˈwɔːd] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ʃəʊd] [dɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθret(ə)nd] [ɪn]

A	brief	glance	toward	Tom	and	Ben	showed	Dick	that	they	were	threatened	in
一个	简短的	瞥一眼	朝向	汤姆	和	本	显示	迪克	那	他们	是	威胁	在

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .

the	same	manner	.
这	相同的	方式	.

迪克瞥了一眼汤姆和本，发现他们也受到了同样的威胁。

“ [səˈrendə(r)] , [juː; jʊ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] !

“	Surrender	,	you	rebel	!
”	投降	,	你	反叛	!

“投降吧，你这叛徒！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] .

”	cried	the	sergeant	.
”	哭	这	军士	.

“中士喊道。”

“ [wiː; wi] [əˈrest] [juː; jʊ] , [dɪk] [deə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

“	We	arrest	you	,	Dick	Dare	,	in	the	name	of	the	king	!
”	我们	逮捕	你	,	迪克	敢	,	在	这	姓名	的	这	国王	!

“我们以国王的名义逮捕你，迪克·戴尔！”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsaɪdə(r)]

”	CHAPTER	XVI	—	The	Bottle	of	Cider
”	章	十六	—	这	瓶子	的	苹果酒

第十六章——一瓶苹果酒

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ˈʌtə] [kraɪz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ruːm] .

The	girls	uttered	cries	of	fear	and	ran	into	the	other	room	.
这	女孩们	说出	哭泣	的	害怕	和	跑	进入	这	其他	房间	.

女孩们发出恐惧的尖叫声，跑进了另一个房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .

The	young	men	stood	their	ground	,	but	made	no	move	to	interfere	.
这	年轻的	男人	站立	他们的	地面	,	但	制成	不	移动	到	干扰	.

这些年轻人坚守阵地，但没有采取任何干预行动。

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [ˈsimpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [juːðz] - - [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rælf] [hɪks]

Doubtless	they	sympathized	with	the	three	youths	-	-	with	the	exception	of	Ralph	Hicks
毫无疑问	他们	同情	和	这	三	青年	-	-	和	这	例外	的	拉尔夫	希克斯

- - [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,

-	-	but	did	not	feel	like	trying	to	fight	ten	British	soldiers	,
-	-	但	做过	不是	感觉	喜欢	尝试	到	斗争	十	英国	士兵	,

毫无疑问，除了拉尔夫·希克斯之外，他们都同情这三个年轻人，但他们并不想与十名英国士兵作战。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˈɔːlməʊst] [ˈstrendʒər] .

for	the	sake	of	the	three	almost	strangers	.
为了	这	清酒	的	这	三	几乎	陌生人	.

为了这三个几乎是陌生人的人。

[dɪk] [deə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ɔː(r)] [əˈtempt] [æn; ən]

Dick	Dare	realized	that	it	would	be	foolish	to	try	to	resist	or	attempt	an
迪克	敢	已实现	那	它	会	是	愚蠢	到	尝试	到	抵抗	或者	试图	一个

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

迪克·戴尔意识到，试图抵抗或逃跑是愚蠢的。

[ðə; ði] [ˈredkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɑːmd] [wɪð] [ˈpistlz] ,

The	redcoats	were	within	arm's	-	length	of	them	,	armed	with	pistols	,
这	红衣军	是	之内	武器	-	长度	的	他们	,	武装	和	手枪	,

红衫军士兵离他们只有一臂之遥，手里都拿着手枪。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

and	to	try	to	get	away	would	be	to	get	bullets	in	their	bodies	before	they
和	到	尝试	到	得到	离开	会	是	到	得到	子弹	在	他们的	身体	前	他们

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

were	out	of	the	room	.
是	出去	的	这	房间	.

试图逃跑只会让他们在离开房间之前就中弹身亡。

[səʊ][hiː; hi] [sed] : “ [wiː; wi] [səˈrendə(r)] .

So	he	said	:	“	We	surrender	.
所以	他	说	:	“	我们	投降	.

于是他说：“我们投降。”

[doʊnt] [ʃuːt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Don't	shoot	,	”	and	the	sergeant	nodded	and	said	:
不	射击	,	”	和	这	军士	点头	和	说	:

“别开枪，”中士点点头说：

“ [ðæts] [ˈsensəb(ə)l] .

“	That's	sensible	.
“	那就是	明智的	.

“这很明智。”

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæks] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hændz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

Turn	your	backs	to	us	and	place	your	hands	behind	you	.
转动	你的	背部	到	我们	和	地方	你的	双手	在后面	你	.

背对着我们，双手放在身后。

” [ðə; ði] [ˈpætriət] [juːðz] [əuˈbei] ,

”	The	patriot	youths	obeyed	,
”	这	爱国者	青年	服从	,

爱国青年们服从了命令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ˈkwɪkli] [baʊnd] [ðeə(r)] [rɪsts] [wɪð] [kɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

and	the	redcoats	quickly	bound	their	wrists	with	cord	that	was	brought	to
和	这	红衣军	迅速地	边界	他们的	手腕	和	绳索	那	曾是	带来	到

[ðem; ðəm][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [hɑːt] ,

them	by	Mr	.	Hart	,
他们	经过	先生	.	哈特	,

于是，红衣士兵们迅速用哈特先生带来的绳子绑住了手腕。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət][ðeə(r)] [kəˈmɑːnd] .

the	man	of	the	house	,	at	their	command	.
这	男人	的	这	房子	,	在	他们的	命令	.

男主人，听从他们的命令。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ,

It	was	easy	to	see	that	he	did	not	like	this	,
它	曾是	简单的	到	看	那	他	做过	不是	喜欢	这	,

很容易看出他不喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt]

but	the	redcoats	were	strong	enough	so	that	they	could	do	as	they	wished
但	这	红衣军	是	强的	足够的	所以	那	他们	可以	做	作为	他们	希望

,

,

,

但是英军实力强大，可以为所欲为。

[ænd; ənd][ˈprəʊtest] [wʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] .

and	protest	would	avail	nothing	.
和	反对	会	可用	没有什么	.

抗议也无济于事。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	three	prisoners	were	placed	in	the	kitchen	,	in	one	corner	,	and	the
这	三	囚犯	是	放置	在	这	厨房	,	在	一	角落	,	和	这

['sɑːdʒənt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

sergeant	confronted	them	,
军士	面对	他们	,

三名囚犯被安排在厨房的一个角落里，中士走上前去质问他们。

['seɪɪŋ] : " [səʊ][juː; jʊ]['reb(ə)lz] [rɪ'belz][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

saying	:	"	So	you	rebels	are	down	here	from	the	North	with	an	army	,
说	:	"	所以	你	叛军	是	向下	这里	从	这	北	和	一个	军队	,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

他说："所以你们这些叛军是从北方带着军队过来的，是吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	"	replied	Dick	,	quietly	.
"	是的	,	"	回复	迪克	,	悄悄	.

"是的，"迪克平静地回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	do	you	think	you	are	going	to	do	?	"
"	什么	做	你	思考	你	是	去	到	做	?	"

"你打算怎么做？"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] , " [sed]

"	We	are	going	to	make	it	warm	for	Arnold	and	his	troops	,	"	said
"	我们	是	去	到	制作	它	温暖的	为了	阿诺德	和	他的	军队	,	"	说

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

"我们要让阿诺德和他的部队感到温暖，"迪克说。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [smaɪld] [sɑː'kæstɪkli] .

The	sergeant	smiled	sarcastically	.
这	军士	微笑	讽刺地	.

中士露出了讽刺的笑容。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	think	you	will	have	much	to	do	with	it	,	"	he	said	.
"	我	不	思考	你	将要	有	很多	到	做	和	它	,	"	他	说	.

"我认为你不会参与其中，"他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] ,

"	You	are	going	with	us	to	our	camp	,	when	we	leave	here	,
"	你	是	去	和	我们	到	我们的	营	,	什么时候	我们	离开	这里	,

"当我们离开这里的时候，你要和我们一起去我们的营地。"

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] ,

and	to	-	morrow	we	will	rejoin	the	main	army	,
和	到	-	明天	我们	将要	重新加入	这	主要的	军队	,

明天我们将重新归队。

[ænd; ənd] ['ɑːnəld] [wɪl] ['laɪkli] [strɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

and	Arnold	will	likely	string	you	up	to	a	tree	,
和	阿诺德	将要	可能	细绳	你	向上	到	一个	树	,

阿诺德很可能会把你吊在树上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] . "

as	I	have	heard	him	speak	of	you	as	being	a	rebel	spy	.	"
作为	我	有	听到	他	说话	的	你	作为	存在	一个	反叛	间谍	.	"

我曾听他说过，你是叛军的间谍。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [jet] , ” [sed] [dɪk] , ['kɑːmli] .
“ You haven't got us to this encampment yet , ” said Dick , calmly .
“ 你 还没有 得到 我们 到 这 营地 然而 , ” 说 迪克 , 平静地 .

“你们还没把我们带到这个营地呢，”迪克平静地说。

“ [bɑː] .
“ Bah .
“ 呸 .

“呸。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? ”
How came you to be here to - night ? ”
如何 来了 你 到 是 这里 到 - 夜晚 ? ”

你今晚怎么会在这里?

“ [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] . ”
“ That is our business . ”
“ 那 是 我们的 商业 . ”

“那是我们的事。”

“ [juː; jʊ][woʊnt]['ɑːnsə(r)] , [eɪ] ? ”
“ You won't answer , eh ? ”
“ 你 惯于 回答 , 嗯 ? ”

“你不回答，是吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ['eniweɪ] .
It don't make any difference , anyway .
它 不 制作 任何 不同之处 , 反正 .

反正也没什么区别。

[wɪv] [gɒt][juː; jʊ] , [naʊ] , [səʊ][juː; jʊ][kænt][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We've got you , now , so you can't do whatever you had the intention of
我们已经 得到 你 , 现在 , 所以 你 不能 做 任何 你 有 这 意图 的
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

现在我们抓住你了，所以你没办法做你想做的任何事了。

[ai] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['laɪkli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] . ”
I judge that likely you were searching for Arnold's encampment . ”
我 法官 那 可能 你 是 搜索 为了 阿诺德的 营地 . ”

我判断你很可能是在寻找阿诺德的营地。

“ [əʊ] , ['pɒsəbli] . ”
“ Oh , possibly . ”
“ 哦 , 可能 . ”

“哦，有可能。”

“ [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
“ Well , you won't have to search any longer .
“ 出色地 , 你 惯于 有 到 搜索 任何 更长 .

“好了，你不用再找了。”

[wiːl; wil] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] - - [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ]

We'll	see	that	you	get	there	,	to	-	morrow	-	-	and	that	you	stay	a	while	,	my
出色地	看	那	你	得到	那里	,	到	-	明天	-	-	和	那	你	停留	一个	尽管	,	我的

[faɪn] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”

fine	young	rebel	.	”
美好的	年轻的	反叛	.	”

“我们明天会确保你到达那里——而且会让你多待一会儿，我英俊的年轻叛逆者。”

“ [θæŋks] , ” [sed] [dɪk] , [sɑː'kæstɪkli] .

“	Thanks	,	”	said	Dick	,	sarcastically	.
”	谢谢	,	”	说	迪克	,	讽刺地	.

“谢谢，”迪克讽刺地说。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [pleɪst] [ə; eɪ] ['redkəʊt] [ɒn] [gɑːd] ,

Then	the	sergeant	placed	a	redcoat	on	guard	,
然后	这	军士	放置	一个	红衣军	在	警卫	,

然后，中士安排了一名红衣士兵站岗。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

to	see	that	the	prisoners	made	no	attempt	to	escape	,
到	看	那	这	囚犯	制成	不	试图	到	逃脱	,

确保囚犯没有试图逃跑。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ʌp]

after	which	he	returned	to	the	front	room	,	and	the	dancing	was	started	up
后	哪个	他	返回	到	这	正面	房间	,	和	这	跳舞	曾是	开始	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

之后他回到前厅，跳舞的人群又开始聚集起来。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['merɪmənt] .

and	went	on	with	seeming	merriment	.
和	去	在	和	似乎	欢乐	.

然后他们似乎兴高采烈地继续往前走。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [fækt] [wɒz; wəz] ,

But	the	fact	was	,
但	这	事实	曾是	,

但事实是，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn]

that	the	young	people	were	not	enjoying	themselves	as	much	as	had	been
那	这	年轻的	人们	是	不是	享受	他们自己	作为	很多	作为	有	到过

[ðə; ðɪ] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] .

the	case	before	the	advent	of	the	redcoats	.
这	案件	前	这	来临	的	这	红衣军	.

年轻人不像以前那样享受英国红衫军到来之前的生活了。

['sæli] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , [ʃruːd] [gɜːl] .

Sally	Hart	was	a	bright	,	shrewd	girl	.
莎莉	哈特	曾是	一个	明亮的	,	精明	女孩	.

莎莉·哈特是个聪明机智的女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [rælf] [hɪks] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm]

She	had	noted	the	fact	that	Ralph	Hicks	and	the	sergeant	had	left	the	room
她	有	著名的	这	事实	那	拉尔夫	希克斯	和	这	军士	有	左边	这	房间

[tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [θriː] ['pætrɪət] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] ,

together	a	while	before	the	three	patriot	youths	were	made	prisoners	,
一起	一个	尽管	前	这	三	爱国者	青年	是	制成	囚犯	,

她注意到，在三名爱国青年被俘虏之前不久，拉尔夫·希克斯和那名中士曾一起离开过房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [hɪks] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [juːðz]

and	she	guessed	that	Hicks	had	told	the	sergeant	that	the	three	youths
和	她	猜对了	那	希克斯	有	讲述	这	军士	那	这	三	青年

[wɜː(r); wə(r)] ['pætriət] ['səʊldʒəz] .

were	patriot	soldiers	.
是	爱国者	士兵	.

她猜测希克斯告诉了中士，这三个年轻人是爱国士兵。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [hɪks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

She	summoned	Hicks	to	her	side	,
她	被召唤	希克斯	到	她	边	,

她把希克斯叫到身边，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	whispered	to	him	that	she	wanted	him	to	come	out	of	doors	with	her
和	低声说道	到	他	那	她	通缉	他	到	来	出去	的	门	和	她

,

,

,

她悄悄告诉他，她想让他和她一起到户外去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ['praɪvətli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

that	she	had	something	to	say	to	him	privately	,	and	he	followed	her
那	她	有	某物	到	说	到	他	私下	,	和	他	随后	她

[aʊt] .

out	.
出去	.

她有话要私下跟他说，然后他就跟着她出去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , ['sæli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ,

When	they	were	a	short	distance	from	the	house	,	Sally	turned	and	said	,
什么时候	他们	是	一个	短的	距离	从	这	房子	,	莎莉	转向	和	说	,

['sʌmwɒt] ['stɜːnli] :

somewhat	sternly	:
有些	严厉地	:

当他们离房子不远时，萨莉转过身，语气有些严厉地说：

“ [rælf] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðæt] ['sɑːdʒənt] [ðæt] [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)][wɜː(r); wə(r)]

“	Ralph	,	why	did	you	tell	that	sergeant	that	the	Dare	Boys	and	Ben	Foster	were
”	拉尔夫	,	为什么	做过	你	告诉	那	军士	那	这	敢	男孩们	和	本	促进	是

['pætriət] ['səʊldʒəz] ,

patriot	soldiers	,
爱国者	士兵	,

“拉尔夫，你为什么告诉那个中士，‘敢死队’成员和本·福斯特是爱国士兵？”

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['prɪznər] ? ”

and	cause	them	to	be	made	prisoners	?	”
和	原因	他们	到	是	制成	囚犯	?	”

并使他们沦为俘虏？

“ [aɪ] - - [waɪ] , ['sæli] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] - - ”

“	I	-	-	why	,	Sally	,	I	didn't	-	-	”
”	我	-	-	为什么	,	莎莉	,	我	没有	-	-	”

“我——哎呀，莎莉，我没有——”

“ [rælf] [hɪks] , [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] [tel] [hɪm] !

“	Ralph	Hicks	,	you	know	you	did	tell	him	!
”	拉尔夫	希克斯	,	你	知道	你	做过	告诉	他	!

“拉尔夫·希克斯，你知道你确实告诉他了！”

" [ɪntə'rʌptɪd] ['sæli] .
" **interrupted** **Sally** .
" 中断 莎莉 .

"萨莉打断道。"

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **And** , **now** , **why** **did** **you** **do** **it** **?** **"**
" 和 , 现在 , 为什么 做过 你 做 它 ? "

"那么，你为什么要这么做？"

" [wel] , ['sæli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [təʊn] , " [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
" **Well** , **Sally** , **"** **was** **the** **reply** , **in** **a** **desperate** **tone** , **"** **if** **you** **must** **know** ,
" 出色地 , 莎莉 , " 曾是 这 回复 , 在 一个 绝望的 语气 , " 如果 你 必须 知道 ,

"好吧，莎莉，"对方用绝望的语气回答道，"如果你非要知道的话，

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] - - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wel] , [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [dɪk] [deə(r)] , [ðæts]
I **did** **it** **because** **you** **-** **-** **because** , **well** , **you** **seemed** **to** **like** **Dick** **Dare** , **that's**
我 做过 它 因为 你 - - 因为 , 出色地 , 你 似乎 到 喜欢 迪克 敢 , 那就是
[waɪ] .
why **.**
为什么 .

我这么做是因为你——因为，嗯，你似乎很喜欢迪克·戴尔，就是这样。

[juː; jʊ] [dɑːnst] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [juː; jʊ]
You **danced** **with** **him** **four** **or** **five** **times** , **and** **I** **didn't** **get** **to** **dance** **with** **you**
你 跳舞 和 他 四 或者 五 时代 , 和 我 没有 得到 到 舞蹈 和 你
[wʌns] . "
once **.** **"**
一次 . "

你和他跳了四五次舞，而我一次都没机会和你跳。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] !
" **So** **that** **is** **the** **reason** **!**
" 所以 那 是 这 原因 !

"原来这就是原因！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [skɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːrlz] [vɔɪs] .
" **There** **was** **anger** **and** **scorn** **in** **the** **girl's** **voice** **.**
" 那里 曾是 愤怒 和 轻蔑 在 这 女孩们 嗓音 .

女孩的声音里充满了愤怒和轻蔑。

" [ai] [dɑːnst] [wɪð] [dɪk] [deə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːnsə(r)] ,
" **I** **danced** **with** **Dick** **Dare** **several** **times** **because** **he** **is** **a** **good** **dancer** **,**
" 我 跳舞 和 迪克 敢 一些 时代 因为 他 是 一个 好的 舞蹈家 ,

"我曾多次与迪克·戴尔共舞，因为他舞跳得很好。"

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gest] .
and **because** **he** **is** **a** **stranger** , **and** **our** **guest** **.**
和 因为 他 是 一个 陌生人 , 和 我们的 客人 .

因为他是个陌生人，却是我们的客人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get] ['dʒeləs] [ænd; ənd][hænd][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
And **you** **had** **to** **go** **and** **get** **jealous** **and** **hand** **him** **over** **to** **the**
和 你 有 到 去 和 得到 嫉妒的 和 手 他 超过 到 这
['redkəʊt] .
redcoats **.**
红衣军 .

你竟然还嫉妒他，把他交给了红衫军。

[rælf] [hɪks] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə]['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ! "
Ralph **Hicks** , **I** **have** **a** **good** **mind** **to** **never** **speak** **to** **you** **again** **!** **"**
拉尔夫 希克斯 , 我 有 一个 好的 头脑 到 绝不 说话 到 你 再次 ! "

拉尔夫·希克斯，我真心希望以后永远不再跟你说话！

“ [aɪm] ['sɒri] , ['sæli] , ” [sed] [hɪks] .
“ I'm sorry , Sally , ” said Hicks .
“ 我是 对不起 , 莎莉 , ” 说 希克斯 .

“对不起，莎莉，”希克斯说。

“ [ai] - - [wel] , [ai][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][mæd][æt; ət] [dɪk] [deə(r)] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] , [jes] , ['dʒeləs]
“ I - - well , I was kind of mad at Dick Dare , and - - and , yes , jealous
“ 我 - - 出色地 , 我 曾是 种类 的 疯狂的 在 迪克 敢 , 和 - - 和 , 是的 , 嫉妒的
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

“我——嗯，我当时有点生迪克·戴尔的气，而且——是的，我嫉妒他。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['sæli] . ”
I wish you were not angry with me , Sally . ”
我 希望 你 是 不是 生气的 和 我 , 莎莉 . ”

莎莉，我希望你不要生我的气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第5/7页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri] , [rælf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][grɪm][rɪ'plaɪ] .

“	I	am	angry	,	Ralph	,	”	was	the	grim	reply	.
“	我	是	生气的	,	拉尔夫	,	”	曾是	这	严峻	回复	.

“我很生气，拉尔夫，”对方冷冷地回答道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][wʌn] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][maɪ]['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] . ”

“	And	there	is	just	one	way	that	you	can	get	me	over	my	angry	feeling	toward	you	.	”
“	和	那里	是	只是	一	方式	那	你	能	得到	我	超过	我的	生气的	感觉	朝向	你	.	”

“只有一种方法可以消除我对你的愤怒。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['sæli] ? ” ['iːgəli] .

“	How	is	that	,	Sally	?	”	eagerly	.
“	如何	是	那	,	莎莉	?	”	急切地	.

“怎么样，莎莉？”她急切地问道。

“ [baɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)][ænd; ənd][ben]['fɒstə(r)] .

“	By	securing	the	freedom	of	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	.
“	经过	确保	这	自由	的	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	.

“通过保障迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特的自由。

” [hɪks] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ][fjuː] ['moʊənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [aɪ][kænt][duː; də][ðæt] , ['sæli] .

”	Hicks	was	silent	a	few	moments	,	and	then	said	:	“	I	can't	do	that	,	Sally	.
”	希克斯	曾是	沉默的	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:	“	我	不能	做	那	,	莎莉	.

希克斯沉默了一会儿，然后说：“我做不到，莎莉。”

[ðə; ði] ['redkəʊt] [hæv; həv][ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] [ðeə(r)][hændz] ? ”

The	redcoats	have	the	three	prisoners	,	and	how	could	I	get	them	out	of	their	hands	?	”
这	红衣军	有	这	三	囚犯	,	和	如何	可以	我	得到	他们	出去	的	他们的	双手	?	”

红衫军抓走了三个俘虏，我该如何才能把他们救出来?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['evə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“	I	don't	know	,	that's	your	problem	,	but	if	you	want	me	to	ever	speak	to	you	,
“	我	不	知道	,	那就是	你的	问题	,	但	如果	你	想	我	到	曾经	说话	到	你	,

“我不知道，那是你的问题，但如果你想让我跟你说话，

['ɑːftə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ðəʊz] [θriː] [jʌŋ] [men] [friː] .

after	to	-	night	,	you	must	get	those	three	young	men	free	.
后	到	-	夜晚	,	你	必须	得到	那些	三	年轻的	男人	自由的	.

今晚之后，你必须释放那三个年轻人。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪznər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] . ”

You	were	the	cause	of	their	being	made	prisoners	,	and	it	is	your	place	to	rescue	them	.	”
你	是	这	原因	的	他们的	存在	制成	囚犯	,	和	它	是	你的	地方	到	救援	他们	.	”

是你们让他们沦为阶下囚，所以解救他们是你们的责任。

“ [bʌt; bət] , [haʊ] [wɪl] [aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ['sæli] ? ”

“	But	,	how	will	I	do	it	,	Sally	?	”
”	但	,	如何	将要	我	做	它	,	莎莉	?	”

“可是，莎莉，我该怎么做呢？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”

“	I	don't	know	,	I'm	sure	.	”
”	我	不	知道	,	我是	当然	.	”

“我不知道，我确定。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [hɪks] , ['prez(ə)ntli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['pɒndərɪŋ] ,

“	If	you	will	help	me	,	”	said	Hicks	,	presently	,	after	a	period	of	pondering	,
”	如果	你	将要	帮助	我	,	”	说	希克斯	,	目前	,	后	一个	时期	的	沉思	,

“如果你愿意帮我，”希克斯沉思片刻后说道，

“ [pəˈhæps] [aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	perhaps	I	might	manage	it	.	”
”	也许	我	可能	管理	它	.	”

“或许我能做到。”

“ [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] ? ”

“	What	could	I	do	?	”
”	什么	可以	我	做	?	”

“我能做什么呢？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	I'll	tell	you	.
”	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['maɪti] [faɪn] ['saɪdə(r)][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

You	have	some	mighty	fine	cider	in	the	cellar	,	haven't	you	?	”
你	有	一些	强大的	美好的	苹果酒	在	这	地窖	,	还没有	你	?	”

你们酒窖里肯定藏着一些上好的苹果酒，对吧?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [aɪl] [get][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Well	,	I'll	get	a	bottle	of	the	cider	,	and	will	be	out	here	with	it	,
”	出色地	,	患病的	得到	一个	瓶子	的	这	苹果酒	,	和	将要	是	出去	这里	和	它	,

“嗯，我会去买瓶苹果酒，然后出来喝。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [step] [aʊt]

and	you	tell	the	soldier	that	is	guarding	the	prisoners	that	if	he	will	step	out
和	你	告诉	这	士兵	那	是	守护	这	囚犯	那	如果	他	将要	步	出去

[ɒv; əv] [dɔːz] ,

of	doors	,
的	门	,

你告诉看守囚犯的士兵，如果他敢走出大门，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm]['saɪdə(r)] .

I	will	give	him	some	cider	.
我	将要	给	他	一些	苹果酒	.

我会给他一些苹果酒。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [friː] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

And	when	he	comes	out	,	you	cut	the	ropes	and	free	the	prisoners	,
和	什么时候	他	来	出去	,	你	切	这	绳索	和	自由的	这	囚犯	,

等他出来后，你们就割断绳索，释放囚犯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌʃ] [aʊt] , [nɒk] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] . ”

and	**they**	**can**	**rush**	**out**	**,**	**knock**	**the**	**redcoat**	**over**	**and**	**make**	**their**	**escape**	**.**	**”**
和	他们	能	匆忙	出去	,	敲	这	红衣军	超过	和	制作	他们的	逃脱	.	”

他们可以冲出去，把红衣士兵撞倒，然后逃走。”

“ [bʌt; bət] ,

“	**But**	**,**
”	但	,

“但，

[woʊnt][ðə; ði] ['redkəʊt] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði]['saɪdə(r)]['ɪz(ə)nt] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

won't	**the**	**redcoat**	**wonder**	**why**	**the**	**cider**	**isn't**	**brought**	**into**	**the**	**room**	**and**	**given**
惯于	这	红衣军	想知道	为什么	这	苹果酒	不是	带来	进入	这	房间	和	给定

[tu:; tə][hɪm] [ðeə(r)] ? ”

to	**him**	**there**	**?**	**”**
到	他	那里	?	”

那个红衣士兵难道不会纳闷，为什么不把苹果酒端进房间给他喝吗?

“ [tel] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] [wʊd] [wɒnt] [sʌm; səm]

“	**Tell**	**him**	**there**	**is**	**only**	**one**	**bottle**	**,**	**and**	**that**	**the**	**other**	**soldiers**	**would**	**want**	**some**
”	告诉	他	那里	是	仅有的	一	瓶子	,	和	那	这	其他	士兵	会	想	一些

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

“告诉他只有一瓶，其他士兵也想要一些。”

[tu:] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] ['drɪŋkɪŋ] . ”

too	**,**	**if**	**they**	**saw**	**him**	**drinking**	**.**	**”**
也	,	如果	他们	锯	他	喝	.	”

如果他们看到他喝酒的话。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['sæli] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ɒv; əv] ['saɪləns] , “ [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [ðæt] [plæn] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Sally**	**,**	**after**	**a**	**few**	**moments**	**of**	**silence**	**,**	**“**	**we**	**will**	**try**	**that**	**plan**	**.**
”	非常	出色地	,	”	说	莎莉	,	后	一个	很少	时刻	的	沉默	,	”	我们	将要	尝试	那	计划	.

“很好，”萨莉沉默了一会儿后说，“我们会尝试这个计划。”

[gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdə(r)] . ”

Go	**down**	**into**	**the**	**cellar**	**and**	**get**	**a**	**bottle**	**of**	**the**	**cider**	**.**	**”**
去	向下	进入	这	地窖	和	得到	一个	瓶子	的	这	苹果酒	.	”

下到地窖去，拿瓶苹果酒来。

“ [ænd; ənd] - - ['sæli] . ”

“	**And**	**-**	**-**	**Sally**	**.**	**”**
”	和	-	-	莎莉	.	”

“还有——莎莉。”

“ [wel] ? ”

“	**Well**	**?**	**”**
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [ɪf] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [fri:] , [jʊl] - - [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi]['æŋgri] [wɪð]

“	**If**	**we**	**succeed**	**in**	**setting**	**the**	**prisoners**	**free**	**,**	**you'll**	**-**	**-**	**you**	**won't**	**be**	**angry**	**with**
”	如果	我们	成功	在	环境	这	囚犯	自由的	,	你会	-	-	你	惯于	是	生气的	和

[ˌem 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ”

me	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**
我	,	将要	你	?	”

“如果我们成功解救了囚犯，你不会——你不会生我的气吧? ”

“ [aɪl] [si:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [rælf] .

“	**I'll**	**see**	**about**	**it**	**,**	**Ralph**	**.**
”	患病的	看	关于	它	,	拉尔夫	.

“我会考虑的，拉尔夫。”

[naʊ] , [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['saɪdə(r)] .

Now	,	go	and	get	the	cider	.
现在	,	去	和	得到	这	苹果酒	.

现在，去拿苹果酒来。

" [hɪks] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ,

"	Hicks	said	,	"	All	right	,
"	希克斯	说	,	"	全部	正确的	,

希克斯说："好吧，

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['selə(r)] - [dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] .

"	and	then	lifted	the	cellar	-	door	and	made	his	way	down	into	the	cellar	.
"	和	然后	抬起	这	地窖	-	门	和	制成	他的	方式	向下	进入	这	地窖	.

然后他掀开地窖门，下到地窖里去。

[hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪdə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [ʌp] ,

He	got	a	bottle	of	the	cider	,	and	when	he	got	back	up	,
他	得到	一个	瓶子	的	这	苹果酒	,	和	什么时候	他	得到	后退	向上	,

他拿了一瓶苹果酒，然后站了起来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði]['selə(r)] - [dɔː(r)] , [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm]

and	had	closed	the	cellar	-	door	,	the	redcoat	was	just	emerging	from
和	有	关闭	这	地窖	-	门	,	这	红衣军	曾是	只是	新兴	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

关上地窖门后，红衣士兵正从厨房里出来。

" [hɪə(r)] , " [sed] [hɪks] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] ['slaɪtli] .

"	Here	,	"	said	Hicks	,	his	voice	trembling	slightly	.
"	这里	,	"	说	希克斯	,	他的	嗓音	发抖	轻微地	.

"给你，"希克斯说，他的声音微微颤抖。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['saɪdə(r)] . "

"	Here	is	the	cider	.	"
"	这里	是	这	苹果酒	.	"

"这是苹果酒。"

" [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

"	All	right	,	young	man	,	and	thank	you	,	"	said	the	redcoat	.
"	全部	正确的	,	年轻的	男人	,	和	感谢	你	,	"	说	这	红衣军	.

"好的，年轻人，谢谢你。"红衣士兵说道。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [hɪks] - [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	stepped	to	Hicks	'	side	,	and	took	the	bottle	,	and	placed	it	to	his
他	步	到	希克斯	-	边	,	和	采取	这	瓶子	,	和	放置	它	到	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他走到希克斯身边，拿起瓶子，放到嘴边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['əʊpənd] [ə'gen] ,

A	few	moments	later	the	door	of	the	kitchen	opened	again	,
一个	很少	时刻	之后	这	门	的	这	厨房	打开	再次	,

片刻之后，厨房的门再次打开了。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] [liːpt] [fɔːθ] .

and	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	leaped	forth	.
和	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	跳跃	前进	.

迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特跳了出来。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [dɪk] [deə(r)] , [huː]

The	redcoat	heard	them	and	started	to	turn	around	,	but	Dick	Dare	,	who
这	红衣军	听到	他们	和	开始	到	转动	大约	,	但	迪克	敢	,	WHO

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

was	in	the	lead	,
曾是	在	这	带领	,

红衣士兵听到了他们的动静，正要转身离开，但走在最前面的迪克·戴尔

[spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] ,

sprang	upon	the	British	soldier	with	all	his	force	,
弹簧	之上	这	英国	士兵	和	全部	他的	力量	,

他用尽全力扑向英国士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] [wɒz; wəz] [həːl] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði]['bɒt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm]

and	the	redcoat	was	hurled	sprawling	to	the	earth	,	the	bottle	flying	from
和	这	红衣军	曾是	投掷	蔓延	到	这	地球	,	这	瓶子	飞行	从

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

红衣士兵被甩了出去，摔倒在地，手中的瓶子也飞了出去。

[ðə; ði] [red] [kəʊt] [wɒz; wəz] [həːl] ['sprɔːlɪŋ] .

The	red	coat	was	hurled	sprawling	.
这	红色的	外套	曾是	投掷	蔓延	.

那件红色外套被扔了出去，四仰八叉地散落一地。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [juːðz] [dæʃt] [ə'weɪ] ,

Then	the	three	youths	dashed	away	,
然后	这	三	青年	虚线	离开	,

然后，三个年轻人飞快地跑开了。

['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	edge	of	the	timber	at	the	rear	of	the	house	.
进入	这	边缘	的	这	木材	在	这	后部	的	这	房子	.

进入房屋后部木材的边缘。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʒ'ɑːd] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ,

The	redcoat	was	not	injured	,	excepting	that	he	had	been	jarred	by	falling	,
这	红衣军	曾是	不是	受伤	,	除外	那	他	有	到过	罐装	经过	坠落	,

那名红衣士兵没有受伤，只是摔倒时被震了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]

and	he	scrambled	to	his	feet	,	caught	sight	of	the	youths	running	,	and
和	他	打乱	到	他的	脚	,	捕捉	视线	的	这	青年	跑步	,	和

[dʒɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

jerking	out	a	pistol	,
抽搐	出去	一个	手枪	,

他慌忙站起身，瞥见几个年轻人正跑着，突然掏出一把手枪。

[hiː; hi]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [jeld] ['laʊdli] :

he	fired	a	shot	after	the	fugitives	,	and	yelled	loudly	:
他	被解雇	一个	射击	后	这	逃犯	,	和	大喊	高声	:

他朝逃犯开了一枪，并大声喊道：

“ [kwɪk] , ['kɒmreɪdz] !

“	Quick	,	comrades	!
“	快的	,	同志们	!

“快，同志们！”

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] !

The	prisoners	have	escaped	!
这	囚犯	有	逃脱	!

囚犯们越狱了！

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt]

〃 **CHAPTER** **XVII** **—** **Arnold's** **Encampment**

〃 章 十七 — 阿诺德的 营地

第十七章——阿诺德的营地

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] ,

The **British** **soldiers** **came** **dashing** **through** **the** **kitchen** **and** **out** **by** **way** **of** **the** **rear** **door** **,**

这 英国 士兵 来了 帅气 通过 这 厨房 和 出去 经过 方式 的 这 后部 门 ,

英国士兵冲进厨房，从后门逃了出去。

[ænd; ənd] , [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['redkəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [θruː] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,

and **,** **directed** **by** **the** **excited** **redcoat** **that** **had** **permitted** **the** **prisoners** **to** **escape** **,** **through** **leaving** **his** **post** **,**

和 , 指导 经过 这 兴奋的 红衣军 那 有 允许 这 囚犯 到 逃脱 , 通过 离开 他的 邮政 ,

并且，在那个兴奋的红衣士兵的指挥下，他擅离职守，放走了囚犯，

[ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['pætriət] ['səʊldʒəz] .

they **dashed** **through** **the** **underbrush** **in** **pursuit** **of** **the** **three** **patriot** **soldiers** **.**

他们 虚线 通过 这 草丛 在 追逐 的 这 三 爱国者 士兵 .

他们穿过灌木丛，追赶那三名爱国士兵。

[ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

On **they** **ran** **,** **for** **quite** **a** **distance** **,** **but** **they** **did** **not** **catch** **sight** **of** **the** **fugitives** **,**

在 他们 跑 , 为了 相当 一个 距离 , 但 他们 做过 不是 抓住 视线 的 这 逃犯 ,

他们继续跑了很长一段路，但始终没有看到逃犯的身影。

[ɔː(r)] [hɪə(r)] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nɔːt] [els] [tuː; tə] [duː; də]

or **hear** **any** **sound** **of** **them** **,** **so** **they** **presently** **,** **there** **being** **naught** **else** **to** **do** **,** **,**

或者 听到 任何 声音 的 他们 , 所以 他们 目前 , 那里 存在 零 别的 到 做 , ,

或者听不到他们的任何声音，所以他们随即行动起来，因为他们别无他法。

[geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

gave **up** **the** **chase** **and** **made** **their** **way** **back** **to** **the** **house** **,** **where** **the** **young** **people** **,**

给予 向上 这 追赶 和 制成 他们的 方式 后退 到 这 房子 , 在哪里 这 年轻的 人们 ,

他们放弃了追逐，返回了房子，在那里，年轻人……

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

greatly **excited** **,** **were** **eagerly** **awaiting** **their** **return** **.**

非常 兴奋的 , 是 急切地 等待中 他们的 返回 .

他们非常兴奋，热切期盼着他们的归来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['empti] - ['hændɪd] ,

When **it** **was** **seen** **that** **the** **redcoats** **were** **returning** **empty** **-** **handed** **,**

什么时候 它 曾是 已见 那 这 红衣军 是 返回 空的 - 递交 ,

当人们看到红衣士兵空手而归时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ðəʊ] [ɪn] [səb'dju:d] [təʊnz] ,

there	was	great	delight	expressed	by	the	young	people	,	though	in	subdued	tones	,
那里	曾是	伟大的	喜	表达	经过	这	年轻的	人们	,	尽管	在	低沉的	音调	,

年轻人虽然语气低沉，但都表达出了极大的喜悦。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

so	that	the	redcoats	could	not	hear	what	was	said	.
所以	那	这	红衣军	可以	不是	听到	什么	曾是	说	.

这样，红衣士兵就听不到他们说了什么。

[ænd; ənd] [rælf] [hɪks] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['pætrɪət] [ju:ðz] ,

And	Ralph	Hicks	,	who	had	been	responsible	for	the	capture	of	the	three	patriot	youths	,
和	拉尔夫	希克斯	,	WHO	有	到过	负责任的	为了	这	捕获	的	这	三	爱国者	青年	,

还有负责抓捕这三名爱国青年的拉尔夫·希克斯，

[wɒz; wəz] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [,ri:'kæptʃə]

was	glad	they	had	escaped	,	for	he	felt	that	if	they	had	been	recaptured	,	,
曾是	高兴的	他们	有	逃脱	,	为了	他	毛毡	那	如果	他们	有	到过	重新捕获	,	,

他很高兴他们逃脱了，因为他觉得如果他们被抓回去，

['sæli] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [tu:; tə] [hɪm] [ə'gen] .

Sally	would	have	kept	her	word	,	and	never	spoken	to	him	again	.
莎莉	会	有	保留	她	单词	,	和	绝不	说	到	他	再次	.

萨莉会信守诺言，再也不会和他说话了。

[wen] [ɔ:l] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	all	had	entered	the	house	,
什么时候	全部	有	进入	这	房子	,

当所有人都进入屋子后，

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

the	sergeant	began	questioning	the	soldier	that	he	had	left	to	guard	the	prisoners	,
这	军士	开始	提问	这	士兵	那	他	有	左边	到	警卫	这	囚犯	,

中士开始盘问他留下来看守囚犯的士兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['gɒtn] [ðeə(r)] [hændz] [fri:] ,

and	the	fellow	said	that	the	prisoners	had	somehow	gotten	their	hands	free	,
和	这	同伴	说	那	这	囚犯	有	不知何故	获得	他们的	双手	自由的	,

那人说，囚犯们不知怎么地把手挣脱了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] , [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	had	suddenly	jumped	up	,	knocked	him	down	and	had	dashed	out	of	the	house	.
和	有	突然	跳了起来	向上	,	敲门	他	向下	和	有	虚线	出去	的	这	房子	.

然后突然跳起来，把他撞倒在地，冲出了房子。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['gɒtn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

He	had	quickly	gotten	to	his	feet	and	followed	them	,
他	有	迅速地	获得	到	他的	脚	和	随后	他们	,

他迅速站起身，跟在他们后面。

[hæd; həd] [ðen] ['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [jeld] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

had	then	fired	the	shot	and	yelled	that	the	prisoners	were	escaping	.
有	然后	被解雇	这	射击	和	大喊	那	这	囚犯	是	逃脱	.

然后他开了一枪，并大喊囚犯们正在逃跑。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] .

The	sergeant	looked	puzzled	,	but	did	not	say	much	.
这	军士	看起来	困惑	,	但	做过	不是	说	很多	.

中士一脸困惑，但没说太多话。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [men] [kʊd; kəd] [taɪ] [ə; eɪ] ['prɪzənərz] [hændz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get]

“	I	thought	that	you	men	could	tie	a	prisoner's	hands	so	that	he	could	not	get
“	我	想法	那	你	男人	可以	领带	一个	囚犯的	双手	所以	那	他	可以	不是	得到

[friː] ,

free	,
自由的	,

“我以为你们男人可以把囚犯的双手绑起来，让他无法挣脱。”

” [hiː; hi] [graul] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒb][juː; jʊ][dɪd] , ['saɪmənz] . ”

“	That	was	a	poor	job	you	did	,	Simons	.	”
”	那	曾是	一个	贫穷的	工作	你	做过	,	西蒙斯	.	”

“西蒙斯，你干得太差劲了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][taɪd][ðeə(r)][hændz] [taɪt] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	thought	I	tied	their	hands	tight	,	sir	,	”	was	the	reply	.
”	我	想法	我	系	他们的	双手	紧的	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我以为我已经把他们的手绑得很紧了，先生，”对方回答道。

“ [əʊ] , [wel] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] ['wʌriɪŋ]

“	Oh	,	well	,	the	rebels	have	made	their	escape	,	so	there	is	no	use	worrying
”	哦	,	出色地	,	这	叛军	有	制成	他们的	逃脱	,	所以	那里	是	不	使用	令人担忧

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

“哦，叛军已经逃脱了，所以担心也没用了。”

” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

”	said	the	sergeant	.
”	说	这	军士	.

“警官说道。”

“ [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

“	Let's	have	another	dance	,	and	then	we'll	return	to	camp	and	say	nothing
”	我们来吧	有	其他	舞蹈	,	和	然后	出色地	返回	到	营	和	说	没有什么

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

“我们再跳一支舞吧，然后回营地，什么也不说。”

” [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] ,

”	They	went	back	into	the	front	room	,	the	musician	started	a	tune	,
”	他们	去	后退	进入	这	正面	房间	,	这	音乐家	开始	一个	调	,

他们回到前厅，乐师开始演奏一首曲子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .

and	they	were	soon	dancing	with	great	enthusiasm	.
和	他们	是	很快	跳舞	和	伟大的	热情	.

他们很快就兴高采烈地跳起了舞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

And	after	the	dance	was	over	,
和	后	这	舞蹈	曾是	超过	,

舞会结束后，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][et; eɪt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	and	the	young	people	went	into	the	kitchen	and	ate	heartily	of	the
他们	和	这	年轻的	人们	去	进入	这	厨房	和	吃	衷心地	的	这

[fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] .

food	that	had	been	prepared	.
食物	那	有	到过	准备	.

他们和年轻人一起走进厨房，津津有味地享用了准备好的食物。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [rɪ'gretɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)]

All	that	the	young	folks	regretted	was	that	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster
全部	那	这	年轻的	各位	后悔	曾是	那	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进

,

,

,

年轻人唯一感到遗憾的是，迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特.....

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

whom	they	had	taken	a	liking	to	,	were	not	there	to	help	enjoy	the
谁	他们	有	已采取	一个	喜欢	到	,	是	不是	那里	到	帮助	享受	这

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

他们喜欢的人并没有到场一起享用晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

as	they	had	expected	would	be	the	case	.
作为	他们	有	预期的	会	是	这	案件	.

正如他们预料的那样。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɪn] ['kwestʃən] ,

As	for	the	three	in	question	,
作为	为了	这	三	在	问题	,

至于这三个人，

[ðeɪ] [hæd; həd][ræn] ['ɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

they	had	ran	onward	till	they	found	that	the	redcoats	had	given	up	the	chase	,
他们	有	跑	向前	直到	他们	成立	那	这	红衣军	有	给定	向上	这	追赶	,

他们一直跑，直到发现红衫军放弃了追击。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

when	they	had	turned	around	and	made	their	way	back	to	the	house	.
什么时候	他们	有	转向	大约	和	制成	他们的	方式	后退	到	这	房子	.

他们转身往回走，回到了房子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

And	when	the	young	people	were	eating	,
和	什么时候	这	年轻的	人们	是	吃	,

当年轻人吃饭的时候，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pætriət] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

and	at	the	same	time	wishing	the	patriot	youths	were	there	,
和	在	这	相同的	时间	祝	这	爱国者	青年	是	那里	,

与此同时，我也希望那些爱国青年们能够到场。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

the	three	were	near	enough	so	that	while	they	could	not	look	in	through	the
这	三	是	靠近	足够的	所以	那	尽管	他们	可以	不是	看	在	通过	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

三人距离很近，虽然他们无法透过窗户往里看，

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

they	knew	what	was	going	on	.
他们	知道	什么	曾是	去	在	.

他们知道发生了什么。

[dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wʊd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Dick	,	Tom	and	Ben	would	liked	to	have	been	in	there	,	engaged	in	the	same
迪克	,	汤姆	和	本	会	喜欢	到	有	到过	在	那里	,	已订婚的	在	这	相同的

['pliːzɪŋ] [wɜːk] ,

pleasing	work	,
令人愉悦	工作	,

迪克、汤姆和本肯定也想在那里，从事同样令人愉快的工作。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['hɑːtɪli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt]

but	fortunately	they	had	eaten	heartily	that	evening	,	after	reaching	the	Hart
但	幸运的是	他们	有	吃	衷心地	那	晚上	,	后	到达	这	哈特

[həʊm] ,

home	,
家	,

但幸运的是，他们到达哈特家后，当晚已经饱餐了一顿。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] ['hʌŋgri] .

and	were	not	really	hungry	.
和	是	不是	真的	饥饿的	.

而且我们当时并不饿。

[səʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	they	simply	watched	and	waited	.
所以	他们	简单地	观看	和	等待	.

所以他们只是观察等待。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪ'pɑːst] , [ðə; ði] ['redkəʊt]

When	the	soldiers	and	the	young	folks	had	finished	the	repast	,	the	redcoats
什么时候	这	士兵	和	这	年轻的	各位	有	完成的	这	餐饮	,	这	红衣军

[tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

took	their	departure	,
采取	他们的	离开	,

士兵和年轻人吃完饭后，红衣士兵们便离开了。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

and	soon	after	they	had	left	the	house	,	by	way	of	the	front	door	,
和	很快	后	他们	有	左边	这	房子	,	经过	方式	的	这	正面	门	,

他们离开房子后不久，就从前门离开了。

[dɪk] [deə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['sæli] [hɑːt] , [huː] [keɪm] ['kwɪkli] ,

Dick	Dare	opened	the	rear	door	,	and	called	to	Sally	Hart	,	who	came	quickly	,
迪克	敢	打开	这	后部	门	,	和	称为	到	莎莉	哈特	,	WHO	来了	迅速地	,

迪克·戴尔打开后门，喊了一声莎莉·哈特，莎莉·哈特很快走了过来。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

a	delighted	look	on	her	face	.
一个	高兴极了	看	在	她	脸	.

她脸上露出欣喜的表情。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['friːɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	wanted	to	thank	you	for	freeing	us	,	”	said	Dick	.
”	我	通缉	到	感谢	你	为了	释放	我们	,	”	说	迪克	.

“我想感谢你解救了我们，”迪克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	It	was	very	kind	of	you	,	and	we	appreciate	it	,	I	assure	you	.	”
”	它	曾是	非常	种类	的	你	,	和	我们	欣赏	它	,	我	保证	你	.	”

“您真是太好了，我们非常感激，请您放心。”

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] , ” [sed] ['sæli] .

“	Oh	,	I	was	glad	to	set	you	free	,	”	said	Sally	.
”	哦	,	我	曾是	高兴的	到	放	你	自由的	,	”	说	莎莉	.

“哦，我很高兴能放你自由，”莎莉说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pætriət] [gɜːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	I	am	a	patriot	girl	,	you	know	,
”	我	是	一个	爱国者	女孩	,	你	知道	,

“我是一个爱国女孩，你知道的。”

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ðiː] ['redkəʊt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] , ['prɪznər] .

and	I	didn't	want	the	redcoats	to	take	you	to	their	camp	,	prisoners	.
和	我	没有	想	这	红衣军	到	拿	你	到	他们的	营	,	囚犯	.

我不想让红衫军把你们带到他们的战俘营去。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [mˈəʊʃənd] [təˈwɔːd] [ðə; ðiː]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] : “ [kʌm] [ɒn][ɪn] , [ænd; ənd]

”	And	then	she	motioned	toward	the	table	,	and	said	:	“	Come	on	in	,	and
”	和	然后	她	示意	朝向	这	桌子	,	和	说	:	“	来	在	在	,	和

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

have	something	to	eat	.
有	某物	到	吃	.

然后她朝桌子做了个手势，说道：“进来吃点东西吧。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [left] . ”

There	is	plenty	of	food	left	.	”
那里	是	很多	的	食物	左边	.	”

食物还很充足。

“ [θæŋks] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [mɪs] ['sæli] , ” [sed] [dɪk] .

“	Thanks	,	we	will	do	so	,	Miss	Sally	,	”	said	Dick	.
”	谢谢	,	我们	将要	做	所以	,	错过	莎莉	,	”	说	迪克	.

“谢谢，我们会照做的，萨莉小姐。”迪克说。

“ [bʌt; bət] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː] ['redkəʊt] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

“	But	,	I	will	go	and	make	sure	that	the	redcoats	have	taken	their	departure	.
”	但	,	我	将要	去	和	制作	当然	那	这	红衣军	有	已采取	他们的	离开	.

“但是，我会去确认红衫军已经离开。”

[tɒm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ben][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ɪn] .

Tom	,	you	and	Ben	can	go	on	in	.
汤姆	,	你	和	本	能	去	在	在	.

汤姆，你和本可以进去了。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

I'll	be	back	in	a	few	moments	.
患病的	是	后退	在	一个	很少	时刻	.

我马上回来。

" [tɒm] [ænd; ənd] [ben] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	**Tom**	**and**	**Ben**	**entered**	**the**	**house**	,	**and**	**Dick**	**made**	**his**	**way**	**around**	**to**	**the**
"	汤姆	和	本	进入	这	房子	,	和	迪克	制成	他的	方式	大约	到	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

汤姆和本进了屋，迪克绕到前面去。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] , [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

and	**after**	**listening**	**a**	**few**	**moments**	,	**heard**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**British**	**soldiers**	,
和	后	聆听	一个	很少	时刻	,	听到	这	声音	的	这	英国	士兵	,

听了一会儿，听到了英国士兵的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] .

as	**they**	**made**	**their**	**way**	**through**	**the**	**woods**	,	**toward**	**their**	**encampment**	.
作为	他们	制成	他们的	方式	通过	这	树林	,	朝向	他们的	营地	.

他们穿过树林，向营地走去。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fi:lɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

He	**followed**	**a**	**couple**	**of**	**hundred**	**yards**	,	**and**	**then**	,	**feeling**	**sure**	**that**	**the**
他	随后	一个	夫妻	的	百	码	,	和	然后	,	感觉	当然	那	这

['redkəʊt] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] ,

redcoats	**would**	**not**	**return**	,
红衣军	会	不是	返回	,

他跟了几百码，然后确信红衫军不会再回来了，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

he	**went**	**back**	**to**	**the**	**house**	**and**	**entered**	**the**	**kitchen**	,
他	去	后退	到	这	房子	和	进入	这	厨房	,

他回到屋里，进了厨房。

[weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['si:tɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['i:tɪŋ] .

where	**Tom**	**and**	**Ben**	**were**	**already**	**seated**	**at**	**the**	**table**	,	**eating**	.
在哪里	汤姆	和	本	是	已经	坐着	在	这	桌子	,	吃	.

汤姆和本当时已经坐在桌旁吃饭了。

[dɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sæli] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θri:] ,

Dick	**took**	**a**	**place**	**beside**	**them**	,	**and**	**Sally**	**waited**	**on**	**the**	**three**	,
迪克	采取	一个	地方	旁	他们	,	和	莎莉	等待	在	这	三	,

迪克在他们旁边坐下，莎莉则伺候着这三个人。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [stʊd] [ə'raʊnd] ,

while	**the**	**young**	**folks**	**stood**	**around**	,
尽管	这	年轻的	各位	站立	大约	,

年轻人围在一旁，

['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pætriət] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

asking	**questions**	**about**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**young**	**patriot**	**soldiers**	**had**	**escaped**
问	问题	关于	这	方式	在	哪个	这	年轻的	爱国者	士兵	有	逃脱

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'sju:ə] .

from	**their**	**pursuers**	.
从	他们的	追击者	.

询问这些年轻的爱国士兵是如何逃脱追捕的。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

When	**the**	**three**	**had**	**finished**	**their**	**supper**	,	**the**	**young**	**folks**	**said**	**they**	**would**	**be**
什么时候	这	三	有	完成的	他们的	晚餐	,	这	年轻的	各位	说	他们	会	是

['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

going	**home**	,
去	家	,

三人吃完晚饭后，年轻人说他们要回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd]

and	they	shook	hands	with	Dick	,	Tom	and	Ben	and	said	good	-	night	and
和	他们	摇晃	双手	和	迪克	,	汤姆	和	本	和	说	好的	-	夜晚	和

[went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

went	to	their	homes	.
去	到	他们的	房屋	.

他们和迪克、汤姆、本握手道晚安，然后各自回家了。

['mɪstə(r)] . [hɑːt] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] ['pætriət] [juːðz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Mr	.	Hart	invited	the	three	patriot	youths	to	spend	the	night	there	,	and	they
先生	.	哈特	受邀	这	三	爱国者	青年	到	花费	这	夜晚	那里	,	和	他们

[ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

accepted	the	invitation	,
公认	这	邀请	,

哈特先生邀请这三位爱国青年在他家过夜，他们接受了邀请。

[ðəʊ] [dɪk] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

though	Dick	said	they	would	want	to	leave	early	in	the	morning	,
尽管	迪克	说	他们	会	想	到	离开	早期的	在	这	早晨	,

虽然迪克说他们想一大早就出发，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [bɪ'fɔː(r)]

so	as	to	get	to	the	encampment	of	the	party	of	British	soldiers	before
所以	作为	到	得到	到	这	营地	的	这	派对	的	英国	士兵	前

[ðeɪ] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] ,

they	broke	camp	and	started	away	,
他们	打破	营	和	开始	离开	,

以便在英国士兵拔营撤离之前赶到他们的营地。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv]

as	it	was	his	intention	to	follow	them	to	the	main	encampment	of
作为	它	曾是	他的	意图	到	跟随	他们	到	这	主要的	营地	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

因为他打算跟随他们前往英军主营地。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .

“	I'll	get	you	up	as	early	as	you	like	,	”	said	Mr	.	Hart	.
“	患病的	得到	你	向上	作为	早期的	作为	你	喜欢	,	”	说	先生	.	哈特	.

“你想多早起都行，”哈特先生说。

[ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [frʌnt] [ruːm] ,

The	youths	were	given	blankets	,	and	lay	on	the	floor	in	the	big	front	room	,
这	青年	是	给定	毯子	,	和	躺	在	这	地面	在	这	大的	正面	房间	,

年轻人被分发了毯子，然后躺在大前厅的地板上。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .

and	slept	soundly	.
和	睡着了	稳固地	.

然后睡得很香。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hɑːt] [ænd; ənd] ['sæli] [hæd; həd] [biːn] [ʌp]

They	were	up	early	,	and	found	that	Mrs	.	Hart	and	Sally	had	been	up
他们	是	向上	早期的	,	和	成立	那	太太	.	哈特	和	莎莉	有	到过	向上

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

他们起得很早，发现哈特太太和萨莉已经起床一段时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

and	that	they	had	breakfast	on	the	table	.
和	那	他们	有	早餐	在	这	桌子	.

桌上摆着早餐。

[dɪk] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

Dick	told	them	that	they	need	not	have	gone	to	this	trouble	,
迪克	讲述	他们	那	他们	需要	不是	有	已消失	到	这	麻烦	,

迪克告诉他们，他们其实不必这么费事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	they	said	it	was	a	pleasure	to	them	.
但	他们	说	它	曾是	一个	乐趣	到	他们	.

但他们说他们很乐意这样做。

[ðə; ðɪ] [θriː] [juːðz] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

The	three	youths	ate	heartily	,	and	then	said	good	-	by	.
这	三	青年	吃	衷心地	,	和	然后	说	好的	-	经过	.

三个年轻人吃得津津有味，然后道别。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [hɑːt] [həʊm] ,

They	took	their	departure	,	promising	that	they	would	call	at	the	Hart	home	,
他们	采取	他们的	离开	,	有前途	那	他们	会	称呼	在	这	哈特	家	,

他们告别时，承诺会去哈特家拜访。

[ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti] [ə'gen] .

if	ever	they	were	in	the	vicinity	again	.
如果	曾经	他们	是	在	这	附近	再次	.

如果他们再次出现在附近的话。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

They	made	their	way	to	the	vicinity	of	the	British	encampment	,
他们	制成	他们的	方式	到	这	附近	的	这	英国	营地	,

他们一路来到英军营地附近。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [dʒʌst][ə'stɜː][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] .

and	found	the	redcoats	just	astir	and	that	they	were	getting	their	breakfast	.
和	成立	这	红衣军	只是	搅拌	和	那	他们	是	获得	他们的	早餐	.

发现红衣士兵们正在吃早餐。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , ” [sed] [dɪk] .

“	We	are	in	plenty	of	time	,	”	said	Dick	.
”	我们	是	在	很多	的	时间	,	”	说	迪克	.

“我们时间很充裕，”迪克说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

“	We	will	stay	here	,	where	we	can	keep	a	good	watch	on	them	,
”	我们	将要	停留	这里	,	在哪里	我们	能	保持	一个	好的	手表	在	他们	,

“我们会留在这里，以便更好地监视他们。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [liːv] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	when	they	break	camp	and	leave	,	we	will	follow	them	.
和	什么时候	他们	休息	营	和	离开	,	我们	将要	跟随	他们	.

当他们拔营离开时，我们将跟随他们。

” [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

”	This	they	did	,
”	这	他们	做过	,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

and	about	an	hour	later	the	redcoats	broke	camp	and	set	out	through	the
和	关于	一个	小时	之后	这	红衣军	打破	营	和	放	出去	通过	这

['əʊpən] ['kʌntri] ,

open	country	,
打开	国家	,

大约一个小时后，英军拔营起行，穿过开阔地带。

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

going	toward	the	east	.
去	朝向	这	东方	.

向东走。

[ðə; ði] ['pætriət] [juːðz] ['fɒləʊd] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] [vjuː] ,

The	patriot	youths	followed	,	skirting	the	woods	,	and	kept	the	redcoats	in	view	,
这	爱国者	青年	随后	,	裙边	这	树林	,	和	保留	这	红衣军	在	看法	,

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] ,

being	careful	,
存在	小心	,

爱国青年们紧随其后，绕过树林，小心翼翼地不时瞥见红衣士兵。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðəm'selvz] .

however	,	to	keep	out	of	sight	themselves	.
然而	,	到	保持	出去	的	视线	他们自己	.

然而，他们自己却要躲起来。

[ɒn] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['redkəʊt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [juːðz] .

On	marched	the	redcoats	,	and	always	on	the	trail	the	youths	.
在	行军	这	红衣军	,	和	总是	在	这	踪迹	这	青年	.

红衣军继续前进，青年们始终跟在后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

They	were	feeling	pretty	well	satisfied	,
他们	是	感觉	漂亮的	出色地	使满意	,

他们感到非常满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz]

for	they	believed	they	would	soon	discover	the	whereabouts	of	Arnold's
为了	他们	相信	他们	会	很快	发现	这	下落	的	阿诺德的

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

因为他们相信很快就能发现阿诺德的营地在哪里。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] ,

About	the	middle	of	the	forenoon	,	the	three	reached	the	top	of	a	high	ridge	,
关于	这	中间	的	这	午前	,	这	三	达到	这	顶部	的	一个	高的	岭	,

大约上午十点左右，三人到达了一座高山脊的顶端。

[ænd; ənd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ðeɪ] [sɔː] , [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,

and	on	looking	ahead	,	down	the	slope	,	they	saw	,	about	half	a	mile	distant	,
和	在	寻找	前方	,	向下	这	坡	,	他们	锯	,	关于	一半	一个	英里	遥远	,

他们向前望去，沿着斜坡向下望去，看到大约半英里外，

[ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['eɪkəz] , [ə; eɪ] [gʊd] -

in	an	open	piece	of	ground	of	perhaps	fifty	or	seventy	-	five	acres	,	a	good	-
在	一个	打开	片	的	地面	的	也许	五十	或者	七十	-	五	英亩	,	一个	好的	-

[saɪzd] [ɪn'kæmpmənt] ,

sized	encampment	,
尺寸	营地	,

在一块大约五六十英亩的空地上，有一个规模不小的营地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

which	they	did	not	doubt	was	the	objective	point	of	their	search	.
哪个	他们	做过	不是	怀疑	曾是	这	客观的	观点	的	他们的	搜索	.

他们毫不怀疑，这就是他们寻找的最终目标。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

The	redcoats	they	had	been	following	had	just	reached	the	camp	,
这	红衣军	他们	有	到过	下列的	有	只是	达到	这	营	,

他们一直跟踪的红衣士兵刚刚到达营地。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

and	had	settled	down	as	if	intending	to	stay	.
和	有	定居	向下	作为	如果	意图	到	停留	.

他们安顿下来，似乎打算留下来。

“ [ðæts] ['ɑːrnəldz] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ” [sed] [dɪk] .

“	That's	Arnold's	encampment	,	without	doubt	,	”	said	Dick	.
“	那就是	阿诺德的	营地	,	没有	怀疑	,	”	说	迪克	.

“毫无疑问，那是阿诺德的营地，”迪克说道。

“ [wel] , [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

“	Well	,	now	we	must	get	the	information	to	Colonel	Morris	as	soon	as
“	出色地	,	现在	我们	必须	得到	这	信息	到	上校	莫里斯	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“那么，现在我们必须尽快将信息传递给莫里斯上校。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ə'tempt]

”	CHAPTER	XVIII	—	A	Daring	Attempt
”	章	十八	—	一个	大胆	试图

第十八章——一次大胆的尝试

[ðə; ði] [juːðz] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

The	youths	settled	down	and	took	it	easy	,	while	watching	the	encampment	.
这	青年	定居	向下	和	采取	它	简单的	,	尽管	观看	这	营地	.

年轻人安顿下来，悠闲地看着营地。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] , [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

They	decided	to	wait	till	afternoon	,	before	starting	back	to	the	patriot	encampment	,
他们	决定	到	等待	直到	下午	,	前	开始	后退	到	这	爱国者	营地	,

他们决定等到下午再启程返回爱国者营地。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['ɑːnəld] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

with	the	hope	that	Arnold	might	make	a	move	,
和	这	希望	那	阿诺德	可能	制作	一个	移动	,

希望阿诺德能有所行动，

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðæt] [ə; eɪ]['pætriət] [fɔːs] [hæd; həd]

on	learning	from	the	soldiers	that	had	just	arrived	that	a	patriot	force	had
在	学习	从	这	士兵	那	有	只是	到达的	那	一个	爱国者	力量	有

[kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

come	down	into	that	region	from	the	North	.
来	向下	进入	那	地区	从	这	北	.

从刚抵达的士兵那里得知，一支爱国者军队已经从北方来到了该地区。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['dʒʌstɪfaɪd][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [bɪ'gæn]

The	result	justified	their	judgment	,	for	soon	after	noon	the	British	soldiers	began
这	结果	合理的	他们的	判断	,	为了	很快	后	中午	这	英国	士兵	开始

['breɪkɪŋ] [kæmp] ,

breaking	camp	,
打破	营	,

结果证明了他们的判断是正确的，因为午后不久，英国士兵就开始拔营撤退。

[æz; əz] [ɪf] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

as	if	getting	ready	to	march	a	considerable	distance	.
作为	如果	获得	准备好	到	行进	一个	大量	距离	.

仿佛准备行军很远的距离。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [tə'wɔ:d] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

"	Are	they	going	to	go	toward	our	encampment	,	with	the	purpose	of	making
"	是	他们	去	到	去	朝向	我们的	营地	,	和	这	目的	的	制作

[æn; ən] [ə'tæk] ,

an	attack	,
一个	攻击	,

"他们是否会朝我们的营地进发，意图发动攻击？"

[ɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [aɪ] ['wʌndə(r)] ? " ['kwestʃənd] [tɒm] .

or	will	they	go	in	the	other	direction	,	I	wonder	?	"	questioned	Tom	.
或者	将要	他们	去	在	这	其他	方向	,	我	想知道	?	"	被质问	汤姆	.

"或者他们会朝另一个方向走呢？"汤姆问道。

" [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [si:] , " [dɪ'tɜ:mɪnd] [dɪk] .

"	We	will	wait	here	and	see	,	"	determined	Dick	.
"	我们	将要	等待	这里	和	看	,	"	决定	迪克	.

"我们就在这里等着瞧，"迪克坚定地说。

" ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , " [ə'sɜ:tɪd] [ben] .

"	Somehow	,	I	think	they	intend	going	in	the	other	direction	,	"	asserted	Ben	.
"	不知何故	,	我	思考	他们	打算	去	在	这	其他	方向	,	"	断言	本	.

"我总觉得他们打算朝相反的方向发展，"本断言道。

[dɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Dick	,	however	,	shook	his	head	.
迪克	,	然而	,	摇晃	他的	头	.

迪克却摇了摇头。

" [aɪ] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [səʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	hardly	think	so	,	"	he	said	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	他	说	.

"我不太这么认为，"他说。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:s] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [men] , [gɒt] ['redi] ,

When	the	British	force	,	which	consisted	of	perhaps	fifteen	hundred	men	,	got	ready	,
什么时候	这	英国	力量	,	哪个	由……组成	的	也许	十五	百	男人	,	得到	准备好	,

当大约由一千五百人组成的英军做好战斗准备时，

[ˌaɪ 'ti:] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔ:d] [weə(r)]

it	marched	out	of	the	encampment	and	came	slowly	up	the	slope	toward	where
它	行军	出去	的	这	营地	和	来了	缓慢地	向上	这	坡	朝向	在哪里

[ðə; ði] [θri:] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:ld] .

the	three	youths	were	concealed	.
这	三	青年	是	暗	.

它走出营地，缓缓地沿着山坡向三个年轻人藏身的地方走去。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , " [sed] [dɪk] .

"	They	are	going	to	march	into	the	vicinity	of	our	encampment	,	"	said	Dick	.
"	他们	是	去	到	行进	进入	这	附近	的	我们的	营地	,	"	说	迪克	.

"他们要进军到我们营地附近，"迪克说。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .

"	Well	,	that	is	all	right	.
"	出色地	,	那	是	全部	正确的	.

"嗯，没关系。"

['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [woʊnt][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] . ”

Colonel	**Morris**	**won't**	**have**	**so**	**far**	**to**	**go**	**to**	**get**	**at**	**them**	**.**	**”**
上校	莫里斯	惯于	有	所以	远的	到	去	到	得到	在	他们	.	”

莫里斯上校不用走太远就能找到他们了。

“ [truː] , ” [sed] [ben] .

“	**True**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
”	真的	,	”	说	本	.

“没错，”本说道。

“ [kʌm] , [bɔɪz] , ” [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] ['leɪtə(r)] .

“	**Come**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**.**
”	来	,	男孩们	,	”	说	迪克	,	一个	很少	时刻	之后	.

“来吧，孩子们，”迪克过了一会儿说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][let][ðem; ðəm] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	**We**	**must**	**not**	**let**	**them**	**see**	**us**	**.**
”	我们	必须	不是	让	他们	看	我们	.

我们绝不能让他们看到我们。

” [ðə; ðiː] [θriː] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ðiː] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː] [west] ,

”	**The**	**three**	**set**	**out**	**down**	**the**	**slope**	**toward**	**the**	**west**	**,**
”	这	三	放	出去	向下	这	坡	朝向	这	西方	,

三人向西下山坡，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [kept] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['redkəʊt] ,

and	**during**	**the**	**afternoon**	**they**	**kept**	**about**	**a**	**mile**	**ahead**	**of**	**the**	**redcoats**	**,**
和	期间	这	下午	他们	保留	关于	一个	英里	前方	的	这	红衣军	,

下午，他们始终领先英军大约一英里。

[huː] [əd'vɑːnst] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðiː]['pætriət] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] .

who	**advanced**	**directly**	**toward**	**the**	**point**	**where**	**the**	**patriot**	**army**	**was**	**encamped**	**.**
WHO	先进的	直接地	朝向	这	观点	在哪里	这	爱国者	军队	曾是	营地	.

他们直接向爱国者军队的营地进发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] ['pɔːli; 'pʊəli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [rəʊdz] ,

It	**was**	**slow**	**work**	**for**	**the**	**British**	**force**	**to**	**march**	**along**	**poorly**	**conditioned**	**roads**	**,**
它	曾是	慢的	工作	为了	这	英国	力量	到	行进	沿着	差	条件反射	道路	,

英军沿着路况糟糕的道路行军，进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli][gɒt][tuː; tə][ðə; ðiː][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

and	**they**	**only**	**got**	**to**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**little**	**settlement**	**,**
和	他们	仅有的	得到	到	这	附近	的	这	小的	沉降	,

他们只到达了那个小定居点附近。

[weə(r)] [ðə; ðiː] [dɑːns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ðiː] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

where	**the**	**dance**	**had**	**taken**	**place**	**the**	**night**	**before**	**,**
在哪里	这	舞蹈	有	已采取	地方	这	夜晚	前	,

舞会前一晚举行的地方

[æt; ət][ðə; ðiː]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][kæmp] .

at	**the**	**hour**	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**into**	**camp**	**.**
在	这	小时	它	曾是	时间	到	去	进入	营	.

到了该进营地的时间了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [dɪk] , [tɒm]

Here	they	stopped	and	went	into	camp	for	the	night	,	and	Dick	,	Tom
这里	他们	停止	和	去	进入	营	为了	这	夜晚	,	和	迪克	,	汤姆

[ænd; ənd][ben] ,

and	Ben	,
和	本	,

他们在这里停了下来，扎营过夜，迪克、汤姆和本，

['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

being	certain	that	the	redcoats	would	be	there	till	morning	,
存在	肯定	那	这	红衣军	会	是	那里	直到	早晨	,

确信红衣军会一直待到天亮。

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɑːrts] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] .

made	their	way	to	the	home	of	the	Harts	,	where	they	were	given	a	cordial	welcome	.
制成	他们的	方式	到	这	家	的	这	哈茨	,	在哪里	他们	是	给定	一个	亲切	欢迎	.

他们来到哈特家，受到了热情的欢迎。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bæk] ['kwɪkli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .

“	You	are	back	quickly	,	”	said	Mr	.	Hart	.
“	你	是	后退	迅速地	,	”	说	先生	.	哈特	.

“你回来得真快，”哈特先生说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	Yes	,	”	replied	Dick	.
“	是的	,	”	回复	迪克	.

“是的，”迪克回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

“	We	are	on	our	way	back	to	the	patriot	encampment	,
“	我们	是	在	我们的	方式	后退	到	这	爱国者	营地	,

“我们正在返回爱国者营地的路上，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] ,

and	are	keeping	a	little	distance	in	front	of	the	British	force	,
和	是	保持	一个	小的	距离	在	正面	的	这	英国	力量	,

他们与英军保持着一定的距离。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['peɪtriəts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] . ”

which	is	marching	toward	the	point	where	the	patriots	are	encamped	.	”
哪个	是	行军	朝向	这	观点	在哪里	这	爱国者	是	营地	.	”

正向爱国者们的营地进发。

“ [ɑː] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .

“	Ah	,	so	they	are	moving	in	that	direction	,	are	they	?	”	exclaimed	Mr	.	Hart	.
“	啊	,	所以	他们	是	移动	在	那	方向	,	是	他们	?	”	惊呼	先生	.	哈特	.

“啊，原来他们正朝着那个方向发展啊？”哈特先生惊呼道。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

They	are	encamped	about	a	mile	from	here	.
他们	是	营地	关于	一个	英里	从	这里	.

他们驻扎在离这里大约一英里的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
They will be there till morning ,
他们 将要 是 那里 直到 早晨 ,

他们会一直待到天亮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [fəʊks] . ”
and we thought we would come over here and see you folks . ”
和 我们 想法 我们 会 来 超过 这里 和 看 你 各位 . ”

我们想过来看看你们。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] .
“ We are glad you did .
” 我们 是 高兴的 你 做过 .

我们很高兴你这么做了。

['sʌpə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Supper will be ready in a few minutes ,
晚餐 将要 是 准备好 在 一个 很少 分钟 ,

晚餐几分钟后就准备好了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
and you will take supper and stay all night with us ,
和 你 将要 拿 晚餐 和 停留 全部 夜晚 和 我们 ,

你们要和我们一起吃晚饭，并留宿一整夜。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [lɑːst] [naɪt] . ”
the same as you did last night . ”
这 相同的 作为 你 做过 最后的 夜晚 . ”

跟你昨晚做的一样。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [ˌɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ” [sed] [dɪk] .
“ If it won't inconvenience you too much , ” said Dick .
” 如果 它 惯于 不便 你 也 很多 , ” 说 迪克 .

“如果不会给您带来太多不便的话，”迪克说。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːti] [rɪ'plaɪ] ,
“ We shall be glad to have you here , ” was the hearty reply ,
” 我们 将 是 高兴的 到 有 你 这里 , ” 曾是 这 爽朗 回复 ,

“我们非常欢迎您来这里，”对方热情地回答道。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hɑːt] [ænd; ənd] ['sæli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
and Mrs . Hart and Sally said the same .
和 太太 . 哈特 和 莎莉 说 这 相同的 .

哈特太太和萨莉也说了同样的话。

[wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] [sɪks] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] ,
When supper was ready , the six sat up to the table and ate heartily ,
什么时候 晚餐 曾是 准备好 , 这 六 卫星 向上 到 这 桌子 和 吃 衷心地 ,
['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
laughing and talking ,
笑 和 说 ,

晚饭做好后，六个人围坐在桌旁，一边吃一边说笑，吃得津津有味。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt]
and had just finished when there came the sound of knocking at the front
和 有 只是 完成的 什么时候 那里 来了 这 声音 的 敲门 在 这 正面
[dɔː(r)] .
door .
门 .

刚做完，就听到有人敲前门。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Some	of	the	redcoats	have	come	here	!	”	exclaimed	Dick	,	in	a	low	voice	.
”	一些	的	这	红衣军	有	来	这里	!	”	惊呼	迪克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“一些红衫军士兵来这里了！”迪克低声喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

“	We	will	slip	out	at	the	back	door	,
”	我们	将要	滑	出去	在	这	后退	门	,

“我们会从后门溜出去，

[waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] . ”

while	you	go	to	the	front	door	to	see	them	,	Mr	.	Hart	.	”
尽管	你	去	到	这	正面	门	到	看	他们	,	先生	.	哈特	.	”

哈特先生，您去前门看他们的时候就行了。”

“ ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [steɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . ”

“	Very	well	,	but	stay	and	come	in	as	soon	as	they	are	gone	.	”
”	非常	出色地	,	但	停留	和	来	在	作为	很快	作为	他们	是	已消失	.	”

“好的，但你留下来，等他们走了就进来。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

“	We	will	do	so	.
”	我们	将要	做	所以	.

我们会这样做。

” [ðə; ði] [θriː] [juːðz] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][rɪə(r)]['eksɪt] ,

”	The	three	youths	passed	out	through	the	rear	exit	,
”	这	三	青年	通过了	出去	通过	这	后部	出口	,

“这三名青年从后门昏了过去。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd]

and	Mr	.	Hart	made	his	way	to	the	front	door	,	which	,	when	he	opened
和	先生	.	哈特	制成	他的	方式	到	这	正面	门	,	哪个	,	什么时候	他	打开

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是哈特先生走到前门，打开门后，

[rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] .

revealed	to	his	view	a	couple	of	British	officers	.
揭晓	到	他的	看法	一个	夫妻	的	英国	警官	.

向他展示了几名英国军官。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [s'ɜːz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɑːt] , [pə'laɪtli] .

“	Good	evening	,	sirs	,	”	said	Mr	.	Hart	,	politely	.
”	好的	晚上	,	先生们	,	”	说	先生	.	哈特	,	礼貌地	.

“晚上好，先生们，”哈特先生礼貌地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ”

“	Will	you	come	in	?	”
”	将要	你	来	在	?	”

“请进？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn] .

“	Thank	you	,	yes	,	”	replied	one	.
”	感谢	你	,	是的	,	”	回复	一	.

“谢谢，是的，”其中一人回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]

And	they	entered	,	after	which	the	officer	who	had	spoken	said	:	“	I	am
和	他们	进入	,	后	哪个	这	官	WHO	有	说	说	:	“	我	是

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] ,

General	Arnold	,
一般的	阿诺德	,

他们进去后，刚才说话的军官说：“我是阿诺德将军，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] ['kɜːn(ə)l] [rɪgz] , [ɒv; əv][maɪ] [stɑːf] . ”

of	the	king's	troops	,	sir	,	and	this	gentleman	is	Colonel	Riggs	,	of	my	staff	.	”
的	这	国王的	军队	,	先生	,	和	这	绅士	是	上校	里格斯	,	的	我的	职员	.	”

先生，这位是国王军队的成员，这位先生是我的参谋里格斯上校。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hɑːt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	My	name	is	Hart	,	”	was	the	reply	.
“	我的	姓名	是	哈特	,	”	曾是	这	回复	.

“我的名字叫哈特，”对方回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .

“	I	am	glad	to	make	your	acquaintance	.
“	我	是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.

很高兴认识你。

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ]

”	Then	the	two	seated	themselves	,	and	Mr	.	Hart	did	the	same	,	after	which
”	然后	这	二	坐着	他们自己	,	和	先生	.	哈特	做过	这	相同的	,	后	哪个

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [ɑːskt] :

General	Arnold	asked	:
一般的	阿诺德	问	:

“然后两人落座，哈特先生也坐了下来，之后阿诺德将军问道：”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɔɪəlɪsts] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] ? ”

“	I	wish	to	inquire	if	there	are	many	loyalists	in	this	vicinity	,	Mr	.	Hart	?	”
“	我	希望	到	查询	如果	那里	是	许多	保皇党	在	这	附近	,	先生	.	哈特	?	”

“哈特先生，我想问问这附近是否有很多效忠派人士？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	think	there	are	quite	a	good	many	,	sir	,	”	was	the	reply	.
“	我	思考	那里	是	相当	一个	好的	许多	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我想应该有很多吧，先生，”对方回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kruːt] [maɪ] ['ɑːmi] [hɪə(r)] , [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ? ”

“	Do	you	think	I	could	recruit	my	army	here	,	to	do	much	good	?	”
“	做	你	思考	我	可以	招募	我的	军队	这里	,	到	做	很多	好的	?	”

“你认为我能在这里招募到军队，做些好事吗？”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	You	might	secure	a	few	members	,	”	was	the	reply	.
“	你	可能	安全的	一个	很少	成员	,	”	曾是	这	回复	.

“你或许能招到几个成员，”对方回答道。

“ [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	About	how	many	,	would	you	say	?	”
“	关于	如何	许多	,	会	你	说	?	”

“大概有多少个？”

“ [əʊ] , [pə'hæps] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] . ”

“	Oh	,	perhaps	fifteen	or	twenty	,	within	a	radius	of	five	or	six	miles	.	”
“	哦	,	也许	十五	或者	二十	,	之内	一个	半径	的	五	或者	六	英里	.	”

“哦，大概有十五到二十个，在五六英里半径范围内。”

“ [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , ” [sed] ['ɑːnəld] .
“ That would not be very much of a reinforcement , ” said Arnold .
“ 那 会 不是 是 非常 很多 的 一个 加强 , ” 说 阿诺德 .

“那算不上什么有效的增援，”阿诺德说。

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['θɪkli] ['set(ə)ld] , [ðen] . ”
“ The country around here is not very thickly settled , then . ”
“ 这 国家 大约 这里 是 不是 非常 浓密 定居 , 然后 . ”

“看来这附近地区人口密度并不高。”

“ [nɒt] ['veri] . ”
“ Not very . ”
“ 不是 非常 . ”

“不太好。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ There is quite a good - sized settlement about twelve or fifteen miles to the
“ 那里 是 相当 一个 好的 - 尺寸 沉降 关于 十二 或者 十五 英里 到 这
['westwəd] , [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] ?
westward , is there not ?
向西 , 是 那里 不是 ?

“往西大约十二到十五英里处，有一个相当大的居民点，对吧？”

” ['ɑːnəld] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .
” Arnold asked , after a few moments .
” 阿诺德 问 , 后 一个 很少 时刻 .

“过了一会儿，阿诺德问道。”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How big a settlement is it ? ”
“ 如何 大的 一个 沉降 是 它 ? ”

“赔偿金额有多大？”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['haʊzɪz] , [sɜː(r)] . ”
“ There are forty or fifty houses , sir . ”
“ 那里 是 四十 或者 五十 房屋 , 先生 . ”

“先生，这里有四五十栋房子。”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['set(ə)lmənt] [nɪə(r)] [ðæt] [wʌn] , [meɪd] [ʌp] ['məʊstli] [ɒv; əv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ɪz]
“ And there is another settlement near that one , made up mostly of rebels , is
“ 和 那里 是 其他 沉降 靠近 那 一 , 制成 向上 大多 的 叛军 , 是
[ðeə(r)] [nɒt] ? ”
there not ? ”
那里 不是 ? ”

“附近还有另一个定居点，那里大部分是叛军居住的，对吧？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , [səʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] .
“ Yes , sir , so I have understood .
“ 是的 , 先生 , 所以 我 有 理解 .

“是的，先生，我明白了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] ['əʊnli] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['fæmɪlɪz] . ”
It is not so large , however , having only twelve or fifteen families . ”
它 是 不是 所以 大的 , 然而 , 拥有 仅有的 十二 或者 十五 家庭 . ”

不过，它规模并不大，只有十二到十五户人家。

“ [həmf] .
“ Humph .
” 哼 .

“哼。

[wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .
Well , thank you , Mr . Hart .
出色地 , 感谢 你 , 先生 . 哈特 .

谢谢你，哈特先生。

[maɪ] ['ɑːmi] [ɪz] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,
My army is encamped near here ,
我的 军队 是 营地 靠近 这里 ,

我的军队就驻扎在这附近。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and I thought we would walk over and have a talk with you ,
和 我 想法 我们 会 走 超过 和 有 一个 讲话 和 你 ,

我想我们应该走过去和你谈谈。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz] ['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ]
some of my soldiers having stated that they were here last night , at a
一些 的 我的 士兵 拥有 声明 那 他们 是 这里 最后的 夜晚 , 在 一个
[dɑːns] . ”
dance . ”
舞蹈 . ”

我的几个士兵说他们昨晚来这里参加舞会了。”

“ [jes] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] . ”
“ Yes , the young folks of the settlement had a little party here last night . ”
” 是的 , 这 年轻的 各位 的 这 沉降 有 一个 小的 派对 这里 最后的 夜晚 . ”

“是的，昨晚村里的年轻人在这里举行了一个小型聚会。”

“ [maɪ][men] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] , [θriː] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
“ My men informed me that Dick and Tom Dare and Ben Foster , three rebel
” 我的 男人 知情的 我 那 迪克 和 汤姆 敢 和 本 促进 , 三 反叛
[spaɪz] ,
spies ,
间谍 ,

“我的手下告诉我，迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特，这三名叛军间谍，

[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪznər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
were here , and that they had them prisoners , but that they managed
是 这里 , 和 那 他们 有 他们 囚犯 , 但 那 他们 管理
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['ɑːnəld] .
to escape , ” said Arnold .
到 逃脱 , ” 说 阿诺德 .

“他们当时就在这里，他们被俘虏了，但他们设法逃脱了，”阿诺德说。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] .
“ Yes , General Arnold .
” 是的 , 一般的 阿诺德 .

“是的，阿诺德将军。”

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
We did not know anything about them , of course ,
我们 做过 不是 知道 任何事物 关于 他们 , 的 课程 ,

当然，我们对他们一无所知。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs] [jʌŋ] [men] , [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

but	as	they	appeared	to	be	very	nice	young	men	,	we	gave	them	their
但	作为	他们	出现	到	是	非常	好的	年轻的	男人	,	我们	给予	他们	他们的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

但由于他们看起来都是非常友善的年轻人，我们就把晚餐给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fes'tiviti] . ”

and	they	took	part	in	the	festivities	.	”
和	他们	采取	部分	在	这	庆祝活动	.	”

他们也参加了庆祝活动。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .

“	Oh	,	I	am	not	blaming	you	,	Mr	.	Hart	.
“	哦	,	我	是	不是	指责	你	,	先生	.	哈特	.

“哦，我不是在责怪你，哈特先生。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] .

I	was	just	wishing	that	the	rebels	had	not	escaped	.
我	曾是	只是	祝	那	这	叛军	有	不是	逃脱	.

我只是希望叛军没有逃脱。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪznər] .

I	would	have	liked	to	have	made	them	prisoners	.
我	会	有	喜欢	到	有	制成	他们	囚犯	.

我本想把他们俘虏起来。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rəʊz] ,

”	They	talked	a	while	longer	,	and	then	Arnold	and	his	companion	rose	,
”	他们	谈话	一个	尽管	更长	,	和	然后	阿诺德	和	他的	伴侣	玫瑰	,

他们又谈了一会儿，然后阿诺德和他的同伴站了起来。

[sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

said	good	-	night	and	took	their	departure	.
说	好的	-	夜晚	和	采取	他们的	离开	.

他们互道晚安后便离开了。

“ [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , ['kɜːn(ə)l] [rɪgz] , ” [sed] ['ɑːnəld] ,

“	That	man	is	a	rebel	,	Colonel	Riggs	,	”	said	Arnold	,
“	那	男人	是	一个	反叛	,	上校	里格斯	,	”	说	阿诺德	,

“里格斯上校，那个人是个叛徒，”阿诺德说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

when	they	were	a	little	distance	from	the	house	.
什么时候	他们	是	一个	小的	距离	从	这	房子	.

当时他们离房子还有一段距离。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [səʊ] , [maɪ'self] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	rather	think	so	,	myself	,	”	was	the	reply	.
“	我	相当	思考	所以	,	我	,	”	曾是	这	回复	.

“我个人也这么认为，”对方回答道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	pretended	that	he	was	in	sympathy	with	the	king	,
他	假装	那	他	曾是	在	同情	和	这	国王	,

他假装同情国王，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”

but	I	am	pretty	sure	that	he	is	at	heart	a	rebel	.	”
但	我	是	漂亮的	当然	那	他	是	在	心	一个	反叛	.	”

但我非常肯定他骨子里是个叛逆者。

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt]

“	He	did	not	seem	to	be	very	enthusiastic	when	you	were	asking	about
”	他	做过	不是	似乎	到	是	非常	热情的	什么时候	你	是	问	关于

[sɪ'kjʊr] [ri'kruːts] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

securing	recruits	in	this	region	,
确保	新兵	在	这	地区	,

“当你问及如何从该地区招募新兵时，他似乎并不太热情。”

” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

”	said	the	colonel	.
”	说	这	上校	.

“上校说道。”

“ [nəʊ] . [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] . ”

“	No	.	I	think	he	wished	to	discourage	the	idea	.	”
”	不	.	我	思考	他	希望	到	阻碍	这	主意	.	”

“不，我认为他是想劝阻这种想法。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It	looked	that	way	to	me	.
”	它	看起来	那	方式	到	我	.

“在我看来就是这样。”

” ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	Suddenly	,	when	the	two	were	about	a	quarter	of	a	mile	from	the
”	突然	,	什么时候	这	二	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

“突然，当两人距离定居点大约四分之一英里时，

[θriː] [fɔːmz] [liːpt] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz]

three	forms	leaped	out	behind	them	,	from	behind	trees	,	and	threw	themselves
三	表格	跳跃	出去	在后面	他们	,	从	在后面	树木	,	和	扔	他们自己

[ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] .

upon	the	British	officers	.
之上	这	英国	警官	.

三个身影从他们身后的树后跳了出来，扑向英国军官。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] ,

They	were	Dick	and	Tom	Dare	and	Ben	Foster	,
他们	是	迪克	和	汤姆	敢	和	本	促进	,

他们是迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [ə; eɪ][məʊst]['deərɪŋ] ['entəpraɪz] - - [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

and	they	were	attempting	a	most	daring	enterprise	-	-	the	capture	of
和	他们	是	尝试	一个	最多	大胆	企业	-	-	这	捕获	的

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [rɪgz] .

General	Arnold	and	Colonel	Riggs	.
一般的	阿诺德	和	上校	里格斯	.

他们正试图进行一项极其大胆的行动——抓捕阿诺德将军和里格斯上校。

[tɒm] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [waɪl] [dɪk] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɒn] ['ɑːnəld] ,

Tom	and	Ben	had	seized	the	colonel	,	while	Dick	had	leaped	upon	Arnold	,
汤姆	和	本	有	查获	这	上校	,	尽管	迪克	有	跳跃	之上	阿诺德	,

汤姆和本抓住了上校，而迪克则扑向了阿诺德。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	instantly	a	fierce	struggle	was	taking	place	there	in	the	underbrush	.
和	即刻	一个	凶猛的	斗争	曾是	采取	地方	那里	在	这	草丛	.

瞬间，灌木丛中爆发了一场激烈的搏斗。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['ɑ:miz] [kləʊz] [tə'geðə(r)]

CHAPTER	XIX	—	The	Armies	Close	Together
章	十九	—	这	军队	关闭	一起

第十九章——军队紧密集结

[ðə; ði] [θri:] ['pætriət] [ju:ðz] [wʊd] [hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] [i'fekt] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:nəld]

The	three	patriot	youths	would	have	succeeded	in	effecting	the	capture	of	Arnold
这	三	爱国者	青年	会	有	成功了	在	产生影响	这	捕获	的	阿诺德

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] ,

and	the	colonel	,
和	这	上校	,

这三位爱国青年原本可以成功抓获阿诺德和那位上校。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [ðæt] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ]

had	it	not	been	that	four	or	five	British	soldiers	happened	to	be	coming	along
有	它	不是	到过	那	四	或者	五	英国	士兵	发生	到	是	未来	沿着

[ðə; ði] [pɑ:θ] .

the	path	.
这	小路	.

如果不是正好有四五个英国士兵沿着小路走过来的话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] ,

They	were	not	far	distant	,
他们	是	不是	远的	遥远	,

他们离得并不远，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [həʊm] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]['saɪdə(r)] .

and	were	on	their	way	to	the	Hart	home	to	get	some	cider	.
和	是	在	他们的	方式	到	这	哈特	家	到	得到	一些	苹果酒	.

他们正前往哈特家买些苹果酒。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði]

Hearing	the	cries	for	assistance	made	by	the	British	officers	they	ran	in	the
听力	这	哭泣	为了	协助	制成	经过	这	英国	警官	他们	跑	在	这

[də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

direction	from	which	the	sound	came	.
方向	从	哪个	这	声音	来了	.

听到英国军官的求救声，他们便朝着声音传来的方向跑去。

[ðə; ði]['pætriət] [ju:ðz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['kʌmɪŋ] ,

The	patriot	youths	heard	the	redcoats	coming	,
这	爱国者	青年	听到	这	红衣军	未来	,

爱国青年们听到了英军的来袭声。

[ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

and	recognized	that	it	would	be	impossible	to	make	prisoners	of	the	two
和	认可	那	它	会	是	不可能的	到	制作	囚犯	的	这	二

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

并意识到不可能将这两名军官俘虏。

[naʊ] [ðæt] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hænd] ,

now	that	reinforcements	were	at	hand	,
现在	那	增援部队	是	在	手	,

援军已到，

[səʊ] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

so	Dick	and	his	comrades	let	go	of	the	two	and	ran	away	through	the
所以	迪克	和	他的	同志们	让	去	的	这	二	和	跑	离开	通过	这

[wʊdz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] .

woods	at	the	top	of	their	speed	.
树林	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

于是迪克和他的同伴们放开了这两个人，以最快的速度逃进了树林。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] ['laʊdli] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ðəm'selvz] [gəʊ][ɪn] [pə'sjuːt] .

The	officers	called	loudly	,	but	did	not	themselves	go	in	pursuit	.
这	警官	称为	高声	,	但	做过	不是	他们自己	去	在	追逐	.

警员们大声呼喊，但自己并没有追捕。

[æz; əz] [suːn] [haʊ'evə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

As	soon	however	as	the	soldiers	reached	them	,
作为	很快	然而	作为	这	士兵	达到	他们	,

然而，士兵们一赶到那里，

[ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðeə(r)] [ə'seilənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

they	indicated	the	direction	taken	by	their	assailants	and	the	soldiers	took	up	the
他们	表明的	这	方向	已采取	经过	他们的	袭击者	和	这	士兵	采取	向上	这

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

他们指出了袭击者逃跑的方向，士兵们随即展开追击。

“ [aɪ] [wʊd] ['weɪdʒə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['skaundrəl] [ðæt] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][deə(r)]

“	I	would	wager	anything	that	those	scoundrels	that	attacked	us	were	the	Dare
“	我	会	赌注	任何事物	那	那些	无赖	那	遭到攻击	我们	是	这	敢

[bɔɪz] [ænd; ənd][ben]['fɒstə(r)] ,

Boys	and	Ben	Foster	,
男孩们	和	本	促进	,

我敢打赌，袭击我们的那些恶棍就是“敢死队”成员和本·福斯特。

” [sed] ['ɑːnəld] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] .

”	said	Arnold	,	breathing	hard	.
”	说	阿诺德	,	呼吸	难的	.

“阿诺德喘着粗气说道。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'baʊt] ['deərɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	They	are	just	about	daring	enough	to	attempt	such	work	as	that	.	”
“	他们	是	只是	关于	大胆	足够的	到	试图	这样的	工作	作为	那	.	”

“他们胆子真够大的，才敢尝试做这样的工作。”

“ ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	Likely	you	are	right	,	”	agreed	the	colonel	,	who	also	was	panting	for
“	可能	你	是	正确的	,	”	同意	这	上校	,	WHO	还	曾是	喘息	为了

[breθ] .

breath	.
气息	.

“你说的很可能是对的，”上校同意道，他也气喘吁吁。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	I	hope	that	the	men	will	capture	them	.	”
“	我	希望	那	这	男人	将要	捕获	他们	.	”

“我希望这些人能抓住他们。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [daut] . ”

“	Yes	,	but	I	have	my	doubts	.	”
“	是的	,	但	我	有	我的	疑虑	.	”

“是的，但我有所怀疑。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] .
“ So do I .
” 所以 做 我 .

“我也是。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-][ɑː(r); ə(r)] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [nəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈbetə(r)]
The young rascals are fleet of foot and likely know the ground better
这 年轻的 无赖 是 舰队 的 脚 和 可能 知道 这 地面 更好的
[ðæn; ðən][ˈaʊə(r)][men] . ”
than our men . ”
比 我们的 男人 . ”

这些小混混身手敏捷，而且可能比我们的人更熟悉地形。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [triːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)]
and in the darkness and amid the trees it will be an easy matter
和 在 这 黑暗 和 之中 这 树木 它 将要 是 一个 简单的 事情
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . ”
for them to escape . ”
为了 他们 到 逃脱 . ”

在黑暗中，在树林间，他们很容易就能逃脱。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .
“ I suppose so .
” 我 认为 所以 .

我想也是。

[wel] , [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
Well , let us go on to the encampment .
出色地 , 让 我们 去 在 到 这 营地 .

好了，我们继续前往营地吧。

” [ðeɪ] [set] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” They set out and were soon at the camp , where they sat down for a
” 他们 放 出去 和 是 很快 在 这 营 , 在哪里 他们 卫星 向下 为了 一个
[rɪˈfreʃɪŋ] [sməʊk] ,
refreshing smoke ,
令人耳目一新 抽烟 ,

他们出发后很快就到了营地，坐下来抽了根烟提神。

[tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
to await the return of the soldiers who had gone in pursuit of the three
到 等待 这 返回 的 这 士兵 WHO 有 已消失 在 追逐 的 这 三
['peɪtrɪəts] .
patriots .
爱国者 .

等待追捕三名爱国者的士兵归来。

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [əˈraɪvd] [æt; ət]
An hour and a half passed , and then two of the soldiers arrived at
一个 小时 和 一个 一半 通过了 , 和 然后 二 的 这 士兵 到达的 在
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

一个半小时过去了，然后两名士兵到达了营地。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and	reported	that	they	had	been	unable	to	catch	the	rebels	.
和	据报道	那	他们	有	到过	无法	到	抓住	这	叛军	.

并报告说，他们未能抓获叛军。

“ [ai] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .

“ I	hardly	expected	you	would	,	”	said	Arnold	,	and	then	he	dismissed	them	.
“ 我	几乎	预期的	你	会	,	”	说	阿诺德	,	和	然后	他	解雇	他们	.

“我几乎没料到你们会这么做，”阿诺德说，然后就让他们走了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

The	other	soldiers	failing	in	their	efforts	to	locate	the	boys	had	made	their	way
这	其他	士兵	失败	在	他们的	努力	到	定位	这	男孩们	有	制成	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [həʊm] ,

to	the	Hart	home	,
到	这	哈特	家	,

其他士兵搜寻男孩们未果后，便前往了哈特家。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['bɔtlz] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen]

and	were	given	several	bottles	of	cider	,	which	they	drank	,	and	then
和	是	给定	一些	瓶子	的	苹果酒	,	哪个	他们	喝	,	和	然后

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

returned	to	camp	.
返回	到	营	.

他们被给予了几瓶苹果酒，喝完后便返回了营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [dɪk] ['ærɪd]

They	had	scarcely	gotten	a	hundred	yards	away	from	the	house	before	Dick	arid
他们	有	几乎	获得	一个	百	码	离开	从	这	房子	前	迪克	干旱

[tɒm] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] .

Tom	Dare	and	Ben	Foster	entered	at	the	rear	door	.
汤姆	敢	和	本	促进	进入	在	这	后部	门	.

他们刚离开房子不到一百码，迪克、汤姆·戴尔和本·福斯特就从后门进来了。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] ,

The	three	were	given	a	cordial	greeting	,
这	三	是	给定	一个	亲切	问候	,

三人受到了热情友好的问候。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	when	they	told	how	they	had	tried	to	capture	Arnold	and	his
和	什么时候	他们	讲述	如何	他们	有	尝试	到	捕获	阿诺德	和	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

当他们讲述他们如何试图抓捕阿诺德和他的同伴时，

['mɪstə(r)] . [hɑːt] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Mr	.	Hart	laughed	heartily	.
先生	.	哈特	笑了	衷心地	.

哈特先生开怀大笑。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ That	was	a	daring	attempt	to	make	,	”	he	said	.
“ 那	曾是	一个	大胆	试图	到	制作	,	”	他	说	.

“那真是一次大胆的尝试，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,

“ But	we	would	have	succeeded	,
“ 但	我们	会	有	成功了	,

但我们本可以成功，

[ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
if **the** **soldiers** **had** **not** **come** **to** **the** **assistance** **of** **Arnold** **and** **the** **colonel** **,**
如果 这 士兵 有 不是 来 到 这 协助 的 阿诺德 和 这 上校 ,
〃 [sed] [dɪk] .
〃 **said** **Dick** **.**
〃 说 迪克 .

“如果士兵们没有前来帮助阿诺德和上校的话,”迪克说道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
They **talked** **there** **an** **hour** **or** **so** **,**
他们 谈话 那里 一个 小时 或者 所以 ,

他们在那里聊了一个小时左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ['fæməli] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [waɪl] [dɪk] ,
and **then** **the** **members** **of** **the** **Hart** **family** **went** **to** **their** **rooms** **,** **while** **Dick** **,**
和 然后 这 成员 的 这 哈特 家庭 去 到 他们的 房间 , 尽管 迪克 ,

然后哈特一家人都回房休息了，而迪克.....

[tɒm] [ænd; ənd][ben] [slept] [ɒn] ['blæŋkɪts] [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
Tom **and** **Ben** **slept** **on** **blankets** **spread** **on** **the** **floor** **,** **as** **they** **had** **done** **the**
汤姆 和 本 睡着了 在 毯子 传播 在 这 地面 , 作为 他们 有 完毕 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
night **before** **.**
夜晚 前 .

汤姆和本像前一天晚上一样，睡在铺在地板上的毯子上。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [et; eɪt][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]
Next **morning** **they** **ate** **an** **early** **breakfast** **,** **after** **which** **they** **said** **good** **-** **by** **,** **and**
下一个 早晨 他们 吃 一个 早期的 早餐 , 后 哪个 他们 说 好的 - 经过 , 和
[tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
took **their** **departure** **,**
采取 他们的 离开 ,

第二天早上他们吃了顿早饭，之后互相道别，便启程了。

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .
going **over** **to** **a** **point** **from** **which** **they** **could** **see** **the** **British** **encampment** **.**
去 超过 到 一个 观点 从 哪个 他们 可以 看 这 英国 营地 .

他们走到一个可以看见英军营地的地方。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [breɪkəst] ,
The **soldiers** **were** **just** **beginning** **to** **cook** **breakast** **,**
这 士兵 是 只是 开始 到 厨师 早餐 ,

士兵们正准备做早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] .
and **the** **youths** **waited** **patiently** **till** **the** **redcoats** **had** **eaten** **.**
和 这 青年 等待 耐心 直到 这 红衣军 有 吃 .

青年们耐心地等待着，直到红衣士兵们吃完饭。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [deɪz] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [juːðz] [əd'vɑːnst] ['ɔːlsəʊ]
Then **when** **they** **broke** **camp** **and** **started** **the** **day's** **march** **,** **the** **youths** **advanced** **also**
然后 什么时候 他们 打破 营 和 开始 这 天 行进 , 这 青年 先进的 还
,
,
,

然后，当他们拔营开始当天的行军时，青年们也向前推进。

['kiːpɪŋ] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
keeping **well** **ahead** **of** **the** **British** **.**
保持 出色地 前方 的 这 英国 .

一直遥遥领先于英国人。

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

An	hour	or	so	before	noon	the	British	had	reached	a	point	about	three	miles
一个	小时	或者	所以	前	中午	这	英国	有	达到	一个	观点	关于	三	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pætriət] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] [ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] [hæd; həd][ɪts] ['kwɔːtəz] ,

from	the	patriot	settlement	where	the	patriot	army	had	its	quarters	,
从	这	爱国者	沉降	在哪里	这	爱国者	军队	有	它是	四分之一	,

大约在中午前一个小时，英军抵达了距离爱国者定居点（爱国者军队的营地）大约三英里的地方。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

but	instead	of	going	in	that	direction	,
但	反而	的	去	在	那	方向	,

但他们并没有朝那个方向走，

[ðə; ði] ['redkəʊt] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [θriː]

the	redcoats	bore	away	to	the	left	and	headed	toward	the	Tory	settlement	three
这	红衣军	钻孔	离开	到	这	左边	和	标题	朝向	这	保守党	沉降	三

[maɪlz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

miles	farther	to	the	southward	.
英里	更远	到	这	向南	.

红衣军向左疾驰，朝着三英里外的南方保皇党定居点进发。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːri] ['set(ə)lmənt] , ” [sed] [dɪk] .

“	They	are	going	to	the	Tory	settlement	,	”	said	Dick	.
“	他们	是	去	到	这	保守党	沉降	,	”	说	迪克	.

“他们要去保守党定居点，”迪克说。

“ ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kæmp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn]['bæt(ə)l] .

“	Likely	they	will	encamp	there	,	and	then	will	figure	on	engaging	our	army	in	battle	.
“	可能	他们	将要	扎营	那里	,	和	然后	将要	数字	在	引人入胜	我们的	军队	在	战斗	.

”

”

”

“他们很可能会在那里扎营，然后伺机与我们的军队交战。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	guess	that's	about	what	they	are	going	to	do	,	”	said	Tom	.
“	我	猜测	那就是	关于	什么	他们	是	去	到	做	,	”	说	汤姆	.

“我猜他们大概会这么做，”汤姆说。

“ [wel] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

“	Well	,	as	we	are	within	about	three	miles	of	the	patriot	encampment	,
“	出色地	,	作为	我们	是	之内	关于	三	英里	的	这	爱国者	营地	,

“嗯，我们距离爱国者营地大约只有三英里，

[wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti]

one	of	us	had	better	go	there	with	the	news	of	the	presence	in	this	vicinity
一	的	我们	有	更好的	去	那里	和	这	消息	的	这	在场	在	这	附近

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

of	the	British	army	.
的	这	英国	军队	.

我们最好派一个人去那里，把英国军队出现在这附近的消息带过去。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ? ”

Which	of	you	will	go	?	”
哪个	的	你	将要	去	?	”

你们谁去?

“ [aɪl] [gəʊ] , ” [sed] [ben] .

“	I'll	go	,	”	said	Ben	.
“	患病的	去	,	”	说	本	.

“我去，”本说道。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[tel] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði]
Tell Colonel Morris that the British are evidently going to go into camp at the
告诉 上校 莫里斯 那 这 英国 是 显然 去 到 去 进入 营 在 这
['tɔːri] ['set(ə)lmənt] ,
Tory settlement ,
保守党 沉降 ,

告诉莫里斯上校，英军显然要进驻托利党定居点。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm]
and that as soon as we see that they have done so , we will bring him
和 那 作为 很快 作为 我们 看 那 他们 有 完毕 所以 , 我们 将要 带来 他
[wɜːd] . ”
word . ”
单词 . ”

一旦我们发现他们已经这样做了，我们会立即通知他。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

” [ænd; ənd] [ðen] [ben] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] .
” And then Ben hastened away in the direction of the patriot encampment .
” 和 然后 本 加快 离开 在 这 方向 的 这 爱国者 营地 .

“然后本就朝着爱国者营地的方向匆匆跑去。”

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɒnwəd] , ['fɒləʊɪŋ] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]
Dick and Tom made their way onward , following now instead of preceding the
迪克 和 汤姆 制成 他们的 方式 向前 , 下列的 现在 反而 的 前 这
['brɪtɪʃ] ,
British ,
英国 ,

迪克和汤姆继续前行，现在他们跟在英国人后面，而不是走在英国人前面。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [treɪl] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [weə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði]
and remaining on their trail till they arrived at the settlement , where , as the
和 其余的 在 他们的 踪迹 直到 他们 到达的 在 这 沉降 , 在哪里 , 作为 这
[juːðz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
youths had expected ,
青年 有 预期的 ,

他们继续追踪他们的踪迹，直到到达定居点，正如年轻人所预料的那样，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .
the British stopped and went into camp .
这 英国 停止 和 去 进入 营 .

英国人停了下来，然后进入营地。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [dɪk] .
“ That means that they are going to stay there a while , ” said Dick .
” 那 方法 那 他们 是 去 到 停留 那里 一个 尽管 , ” 说 迪克 .

“这意味着他们会在那里待一段时间，”迪克说。

“ [səʊ][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [tel] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [ðə; ði] [njuːz] , [tɒm] .
“ So you go to the patriot encampment and tell Colonel Morris the news , Tom .
” 所以 你 去 到 这 爱国者 营地 和 告诉 上校 莫里斯 这 消息 , 汤姆 .
”
”
”

“所以你去爱国者营地，把这个消息告诉莫里斯上校，汤姆。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] ? ”
You will stay here ? ”
你 将要 停留 这里 ? ”

你会留在这里吗?

“ [jes] , [tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] ['defɪnət]
“ Yes , till nightfall , and perhaps I may be able to secure some definite
” 是的 , 直到 黄昏 , 和 也许 我 可能 是 有能力的 到 安全的 一些 定
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
information regarding their intentions .
信息 关于 他们的 意图 .

“是的，直到夜幕降临，或许我能获得一些关于他们意图的确切信息。”

” [tɒm] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pætriət] ['set(ə)lmənt] .
” Tom then took his departure , and made his way toward the patriot settlement .
” 汤姆 然后 采取 他的 离开 , 和 制成 他的 方式 朝向 这 爱国者 沉降 .

“随后，汤姆启程前往爱国者定居点。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdlɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He walked rapidly , and in less than an hour had arrived at his
他 步行 快速 , 和 在 较少的 比 一个 小时 有 到达的 在 他的
[ˌdestɪ'neɪʃn] .
destination .
目的地 .

他快步走着，不到一个小时就到达了目的地。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,
On entering the encampment , he asked where Colonel Morris had his quarters ,
在 进入 这 营地 , 他 问 在哪里 上校 莫里斯 有 他的 四分之一 ,

进入营地后，他询问莫里斯上校的住处在哪里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəmz] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
and was directed to the Williams home , where he found the colonel ,
和 曾是 指导 到 这 威廉姆斯 家 , 在哪里 他 成立 这 上校 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] ['mɔːgən] ,
and also Captain Morgan ,
和 还 队长 摩根 ,

他被指引到威廉姆斯家，在那里他遇到了上校和摩根上尉。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm] ['plezntlɪ] .
who greeted him pleasantly .
WHO 问候 他 愉快 .

他热情地向他问好。

“ [juː; jʊ] [brɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ You bring news of the British , my boy ? ” said the colonel .
” 你 带来 消息 的 这 英国 , 我的 男生 ? ” 说 这 上校 .

“小子，你带来了英国方面的消息吗？”上校问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv]
They have reached the Tory settlement about three miles from here and have
他们 有 达到 这 保守党 沉降 关于 三 英里 从 这里 和 有
[gɒn] ['ɪntuː] [kæmp] . ”
gone into camp . ”
已消失 进入 营 . ”

他们已经到达了离这里大约三英里的托利党定居点，并进入了营地。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['kæptɪn] ['mɔːgən] .
“ Then they are here for a campaign against us , ” said Captain Morgan .
“ 然后 他们 是 这里 为了 一个 活动 反对 我们 , ” 说 队长 摩根 .

“那么他们就是来反对我们的，”摩根船长说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ It would seem so , ” agreed the colonel .
“ 它 会 似乎 所以 , ” 同意 这 上校 .

“看来确实如此，”上校同意道。

“ [weə(r)] [ɪz] [dɪk] [deə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .
“ Where is Dick Dare ? ” he asked , after a few moments .
“ 在哪里 是 迪克 敢 ? ” 他 问 , 后 一个 很少 时刻 .

“迪克·戴尔在哪儿？”过了一会儿，他问道。

“ [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ He stayed there , with the intention of waiting till after dark and trying to
“ 他 入住 那里 , 和 这 意图 的 等待 直到 后 黑暗的 和 尝试 到
[lɜːn] [ðeə(r)] [plænz] . ”
learn their plans . ”
学习 他们的 计划 . ”

“他留在那里，打算等到天黑后，看看他们的计划是什么。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
“ That is a good idea .
“ 那 是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[haʊ] [strɒŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔːs] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
How strong is their force , do you think ? ”
如何 强的 是 他们的 力量 , 做 你 思考 ? ”

你认为他们的实力有多强?

“ [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”
“ About fifteen hundred , sir , I should judge . ”
“ 关于 十五 百 , 先生 , 我 应该 法官 . ”

“先生，我估计大约有一千五百。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ben] ['fɒstə(r)] [sed] .
“ That is what Ben Foster said .
“ 那 是 什么 本 促进 说 .

“这是本·福斯特说的。”

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːnəld] [ə; eɪ] [gʊd]
Well , we have a thousand men , and will be able to give Arnold a good
出色地 , 我们 有 一个 千 男人 , 和 将要 是 有能力的 到 给 阿诺德 一个 好的
[faɪt] . ”
fight . ”
斗争 . ”

我们有一千人，足以和阿诺德打一场精彩的比赛。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fɔːs] , ” [sed] ['kæptɪn] ['mɔːgən] .

“	Yes	,	I	think	we	can	hold	our	own	against	his	force	,	”	said	Captain	Morgan	.
”	是的	,	我	思考	我们	能	抓住	我们的	自己的	反对	他的	力量	,	”	说	队长	摩根	.

“是的，我认为我们能够与他的部队抗衡，”摩根上尉说道。

['ɑːftə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ,

After	answering	a	few	more	questions	,
后	回答	一个	很少	更多的	问题	,

在回答了几个问题之后，

[tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] , [ænd; ənd]

Tom	made	his	way	to	the	point	where	his	company	was	quartered	,	and
汤姆	制成	他的	方式	到	这	观点	在哪里	他的	公司	曾是	四分	,	和

[faʊnd] [ben] [ðeə(r)] .

found	Ben	there	.
成立	本	那里	.

汤姆一路来到他所在部队的驻地，在那里找到了本。

['hɜːbət] ['mɪlə(r)] , [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

Herbert	Miller	,	the	school	-	teacher	,	was	there	also	,
赫伯特	磨坊主	,	这	学校	-	老师	,	曾是	那里	还	,

学校老师赫伯特·米勒当时也在场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [tɒm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] .

and	he	informed	Tom	that	he	had	joined	the	patriot	army	.
和	他	知情的	汤姆	那	他	有	加入	这	爱国者	军队	.

他告诉汤姆，他已经加入了爱国者军队。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Good	for	you	.
”	好的	为了	你	.

“对你有好处。

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] .

I'm	glad	of	that	,	”	said	Tom	.
我是	高兴的	的	那	,	”	说	汤姆	.

“我很高兴，”汤姆说。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [dɪk] [ænd; ənd] [hæŋk] [-]

CHAPTER	XX	—	Dick	And	Hank	Sprowl
章	xx	—	迪克	和	汉克	斯普罗尔

第二十章——迪克和汉克·斯普劳尔

[dɪk] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

Dick	remained	near	the	Tory	settlement	till	nightfall	,
迪克	剩余	靠近	这	保守党	沉降	直到	黄昏	,

迪克一直待在托利党人定居点附近，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɪgə(r)] [ɒn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

and	then	began	to	figure	on	entering	and	trying	to	learn	something	about
和	然后	开始	到	数字	在	进入	和	尝试	到	学习	某物	关于

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	intentions	of	the	enemy	.
这	意图	的	这	敌人	.

然后开始琢磨如何进入敌方阵地，试图了解敌方的意图。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

The	British	force	was	encamped	just	at	the	edge	of	the	settlement	,
这	英国	力量	曾是	营地	只是	在	这	边缘	的	这	沉降	,

英军的营地就设在定居点的边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['vɪzɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [lɜːn]

and	the	youth	believed	he	could	visit	one	of	the	houses	and	perhaps	learn
和	这	青年	相信	他	可以	访问	一	的	这	房屋	和	也许	学习

['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['setlə(r)] ,

something	from	the	settler	,
某物	从	这	定居者	,

这位年轻人认为他可以去拜访其中一户人家，或许能从定居者那里学到一些东西。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .

without	being	seen	by	any	of	the	redcoats	.
没有	存在	已见	经过	任何	的	这	红衣军	.

没有被任何一名红衣士兵发现。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

So	he	made	his	way	into	the	settlement	,	at	the	opposite	side	from	the
所以	他	制成	他的	方式	进入	这	沉降	,	在	这	对面的	边	从	这

['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

British	encampment	,
英国	营地	,

于是他进入了定居点，位于英军营地的对面。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	approaching	one	of	the	houses	,	knocked	on	the	door	.
和	接近	一	的	这	房屋	,	敲门	在	这	门	.

然后走到其中一栋房子前，敲了敲门。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] , [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['setlə(r)] [ə'pɪəd] .

The	door	opened	,	and	a	tall	,	rough	-	looking	settler	appeared	.
这	门	打开	,	和	一个	高的	,	粗糙的	-	寻找	定居者	出现	.

门开了，一个身材高大、相貌粗犷的定居者走了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][hæŋk] [-] , ['hɜːbət] ['mɪlərz] [wɜːst] ['enəmi] ,

He	was	no	other	,	in	fact	,	than	Hank	Sprowl	,	Herbert	Miller's	worst	enemy	,
他	曾是	不	其他	,	在	事实	,	比	汉克	斯普罗尔	,	赫伯特	米勒的	最差	敌人	,

[bʌt; bət] [dɪk] ,

but	Dick	,
但	迪克	,

事实上，他不是别人，正是赫伯特·米勒最大的敌人汉克·斯普劳尔，但是迪克

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

of	course	,	did	not	know	him	.
的	课程	,	做过	不是	知道	他	.

当然，我并不认识他。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['streɪndʒə(r)] ?

“	How	are	ye	,	stranger	?
“	如何	是	是的	,	陌生人	?

“陌生人，你好吗？”

” [-] [sed] , ['grʌfli] .

”	Sprowl	said	,	gruffly	.
”	斯普罗尔	说	,	粗声粗气地	.

“斯普罗尔粗声粗气地说。”

“ [wɒt] [kɪn][ai][duː; də][fɜː(r)][jiː; ji] ? ”

“	What	kin	I	do	fur	ye	?	”
“	什么	亲属	我	做	毛皮	是的	?	”

“我与你何干？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] ,

“	I	am	a	stranger	in	these	parts	,	”	replied	Dick	,
“	我	是	一个	陌生人	在	这些	部分	,	”	回复	迪克	,

“我是这地方的陌生人，”迪克回答说。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪə(r)] .

“	and	I	thought	that	perhaps	I	could	get	something	to	eat	here	.
”	和	我	想法	那	也许	我	可以	得到	某物	到	吃	这里	.

“我想也许我可以在这里吃点东西。”

[ai] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] . ”

I	will	pay	for	the	food	.	”
我	将要	支付	为了	这	食物	.	”

我来付饭钱。

“ - [ɔ:l] [raɪt] .

“	Thet's	all	right	.
”	-	全部	正确的	.

“没关系。”

['jəz] , [ai] [ges] [wi:; wi] [kɪn] [let] [ji:; ji][hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tu:; tə] [i:t] .

Yas	,	I	guess	we	kin	let	ye	have	somethin	'	to	eat	.
亚斯	,	我	猜测	我们	亲属	让	是的	有	某物	-	到	吃	.

是的，我想我们可以给你点吃的。

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

” [dɪk] ['entəd] , [ænd; ənd] [-] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

“	Dick	entered	,	and	Sprowl	motioned	to	a	chair	after	closing	the	door	,
”	迪克	进入	,	和	斯普罗尔	示意	到	一个	椅子	后	结束	这	门	,

迪克走了进来，斯普劳尔关上门后，示意他坐到椅子上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [sæt] [daʊn] , [hi:; hi] [ɑ:skt] : “ [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , ['streɪndʒə(r)] ? ”

and	as	the	youth	sat	down	,	he	asked	:	“	What	is	your	name	,	stranger	?	”
和	作为	这	青年	卫星	向下	,	他	问	:	“	什么	是	你的	姓名	,	陌生人	?	”

年轻人坐下后问道：“陌生人，你叫什么名字？”

“ [dɪk] [fɔ:d] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [dɪk] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ə; eɪ]

“	Dick	Ford	,	”	was	the	reply	,	Dick	deciding	that	he	had	better	give	a
”	迪克	福特	,	”	曾是	这	回复	,	迪克	决定	那	他	有	更好的	给	一个

[fɪk'tɪʃəs] [neɪm] ,

fictitious	name	,
虚拟	姓名	,

“迪克·福特，”对方回答道。迪克觉得最好还是用个假名。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

he	being	so	close	to	the	British	.
他	存在	所以	关闭	到	这	英国	.

他与英国人关系非常密切。

“ [weə(r)] [du:; də][ji:; ji][lɪv; laɪv] , [æn; ən] - [weə(r)] [ji:; ji] [gɔɪn] - ? ”

“	Where	do	ye	live	,	an	'	where	ye	goin	'	?	”
”	在哪里	做	是的	居住	,	一个	-	在哪里	是的	去	-	?	”

“你住在哪里，又要去哪里？”

“ [ai][lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔ:θ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	live	about	a	hundred	miles	north	from	here	,	”	was	the	reply	.
”	我	居住	关于	一个	百	英里	北	从	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“我住在离这里大约一百英里北的地方，”对方回答说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] . ”

“	And	I'm	going	about	fifty	miles	beyond	the	James	River	.	”
”	和	我是	去	关于	五十	英里	超过	这	詹姆斯	河	.	”

“我要去詹姆斯河以西大约五十英里的地方。”

“ [gɒt] [fəʊks] [daʊn] [ðeə(r)] , [heɪ] ? ”
“ Got folks down there , hey ? ”
“ 得到 各位 向下 那里 , 嘿 ? ”

“有人在那边吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [hɪrz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['mɒli] , ” [kɔːld] [-] .
“ Here's a stranger to supper , Molly , ” called Sprowl .
“ 这里是 一个 陌生人 到 晚餐 , 莫莉 , ” 称为 斯普罗尔 .

“莫莉，晚餐来了个陌生人，”斯普罗尔说道。

“ [kʊk] [ɪ'nʌf] ['ekstrə][fɜː(r)][hɪm] . ”
“ Cook enuff extra fur him . ”
“ 厨师 足够 额外的 毛皮 他 . ”

“给他多煮些毛皮。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [hæŋk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ All right , Hank , ” was the response from the kitchen .
“ 全部 正确的 , 汉克 , ” 曾是 这 回复 从 这 厨房 .

“好的，汉克，”厨房里传来回应。

“ [aɪ] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ”
“ I saw what looked like a big encampment at the edge of the settlement , ”
[sed] [dɪk] .
said Dick .
我 锯 什么 看起来 喜欢 一个 大的 营地 在 这 边缘 的 这 沉降 , ” 说 迪克 .

迪克说：“我看到定居点边缘好像有一个很大的营地。”

“ [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
“ What is going on ?
“ 什么 是 去 在 ?

“到底是怎么回事?

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] ['səʊldʒəz] ? ”
Are those men soldiers ? ”
是 那些 男人 士兵 ? ”

这些人是军人吗?

“ [jes] , ['ðer] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .
“ Yes , they're British soldiers .
“ 是的 , 它们是 英国 士兵 .

“是的，他们是英国士兵。”

[ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəldz] ['ɑːmi] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
That is General Arnold's army , ” was the reply .
那 是 一般的 阿诺德的 军队 , ” 曾是 这 回复 .

“那是阿诺德将军的军队，”对方回答道。

“ [ɑː] .
“ Ah .
“ 啊 .

“啊。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['jestədeɪ] ,
I suppose they intend to fight the rebel army that I saw yesterday ,
我 认为 他们 打算 到 斗争 这 反叛 军队 那 我 锯 昨天 ,

我猜他们打算与我昨天看到的叛军作战。

[ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ? ”

fifteen	**or**	**twenty**	**miles**	**from**	**here**	**,**	**do**	**they**	**?**	**”**
十五	或者	二十	英里	从	这里	,	做	他们	?	”

离这里十五到二十英里远，是吗?

“ [səʊ][jiː; ji] [siːn] [ðər] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [dɪd][jiː; ji] ?

“	**So**	**ye**	**seen**	**ther**	**rebels**	**,**	**did**	**ye**	**?**
”	所以	是的	已见	那里	叛军	,	做过	是的	?

“所以你们都看到那些叛军了，是吗？”

[jes] , - [wɒt] ['ɑːnəld] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] .

Yes	**,**	**thet's**	**what**	**Arnold**	**intends**	**to**	**do**	**.**
是的	,	-	什么	阿诺德	意图	到	做	.

是的，这正是阿诺德打算做的。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,

The	**rebel**	**army**	**is**	**now**	**at**	**a**	**rebel**	**settlement**	**about**	**three**	**miles**	**from**	**here**	**,**
这	反叛	军队	是	现在	在	一个	反叛	沉降	关于	三	英里	从	这里	,

叛军目前驻扎在距离这里大约三英里的一个叛军定居点。

[æn; ən] - ['ɑːnəld] [wɪl] [gɪt]['ɑːrtər] - [ɪm] ['prɪti] [kwɪk] . ”

an	**'**	**Arnold**	**will**	**git**	**arter**	**'**	**em**	**pretty**	**quick**	**.**	**”**
一个	-	阿诺德	将要	git	动脉	-	呃	漂亮的	快的	.	”

“阿诺德很快就会把他们揍趴下。”

“ [wen] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” ['kwɪrrɪd] [dɪk] .

“	**When**	**,**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**do**	**you**	**think**	**?**	**”**	**queried**	**Dick**	**.**
”	什么时候	,	到	-	明天	,	做	你	思考	?	”	查询	迪克	.

“你觉得明天什么时候？”迪克问道。

[-] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ['sʌmwɒt] [sə'spɪʃəsli] .

Sprowl	**looked**	**at**	**the**	**youth**	**somewhat**	**suspiciously**	**.**
斯普罗尔	看起来	在	这	青年	有些	可疑地	.

斯普罗尔有些怀疑地打量着这个年轻人。

“ - [duː; də][jiː; ji] ['wɒntə] [nəʊ] ?

“	**W'y**	**do**	**ye**	**wanter**	**know**	**?**
”	-	做	是的	想要	知道	?

你为什么想知道?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	**Why**	**,**	**I**	**thought**	**that**	**if**	**there**	**was**	**likely**	**to**	**be**	**a**	**fight**	**in**	**this**	**vicinity**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
”	为什么	,	我	想法	那	如果	那里	曾是	可能	到	是	一个	斗争	在	这	附近	到	-	明天	,

“我当时想，如果明天这附近可能会发生战斗，

[ai] [wʊd] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

I	**would**	**wait**	**here**	**and**	**see**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**prompt**	**reply**	**.**
我	会	等待	这里	和	看	它	,	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“我会在这里等着看，”对方迅速回答道。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] . ”
“ I would like to see a battle . ”
“ 我 会 喜欢 到 看 一个 战斗 . ”

“我想看到一场战斗。”

“ [əʊ] , ” [sed] [hæŋk] .
“ Oh , ” said Hank .
“ 哦 , ” 说 汉克 .

“哦，”汉克说。

“ [səʊ] - [jɔː(r); jə(r)] ['iː'deɪ] , [heɪ] ?
“ So thet's your idee , hey ?
“ 所以 - 你的 想法 , 嘿 ?

“所以这就是你的想法，是吗？”

[waɪ] , [ai] [dɒn] - [nəʊ] [æz; əz] [hiːl] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɔːrər] ,
Wai , I don ' know as he'll make an attack to - morrer ,
哇 , 我 大学教师 - 知道 作为 地狱 制作 一个 攻击 到 - 莫勒 ,

哇，我不知道，因为他明天会发动攻击。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [gɪt] ['ɑːrtər] [ðər] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] , - ['sɑːrtɪn] . ”
but he will git arter ther rebels before very long , thet's sartin . ”
但 他 将要 git 动脉 那里 叛军 前 非常 长的 , - 萨廷 . ”

但他很快就会制服那些叛军，这是肯定的。”

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [dʌz] [teɪk] [pleɪs] , ” [sed] [dɪk] .
“ I've a good mind to stop here till the battle does take place , ” said Dick .
“ 我已经 一个 好的 头脑 到 停止 这里 直到 这 战斗 做 拿 地方 , ” 说 迪克 .

“我打算待在这里，直到战斗真正打响，”迪克说。

“ [waɪ] , [ai] [ges] [jiː; ji] [kɪn] [steɪ] [hɪə(r)] [ef] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [-] .
“ Wai , I guess ye kin stay here ef ye want to , ” said Sprowl .
“ 哇 , 我 猜测 是的 亲属 停留 这里 ef 是的 想 到 , ” 说 斯普罗尔 .

“哇，我想如果你愿意的话，你可以留在这里，”斯普罗尔说道。

“ [θər] ['bæt(ə)l] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - ['mɔːrər] .
“ Ther battle may take place to - morrer .
“ 那里 战斗 可能 拿 地方 到 - 莫勒 .

“那么战斗可能明天就会发生。”

” [æn; ən] [aɪ'dɪə] [strʌk] [dɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : “ [æz; əz] [ai] [sed] , [aɪm] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] ,
” An idea struck Dick , and he said : “ As I said , I'm a stranger here ,
” 一个 主意 击 迪克 , 和 他 说 : “ 作为 我 说 , 我是 一个 陌生人 这里 ,

迪克突然想到一个主意，他说：“正如我所说，我在这里是个陌生人。”

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
and wouldn't like to bother the British officers by asking questions ,
和 不会 喜欢 到 打扰 这 英国 警官 经过 问 问题 ,

而且他也不想因为问问题而打扰英国军官。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
but you could find out whether they intend to make an attack to - morrow ,
但 你 可以 寻找 出去 无论 他们 打算 到 制作 一个 攻击 到 - 明天 ,
[ɔː(r)] [nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,

但你可以查明他们是否打算在明天发动袭击。

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ai] [wɪl] [steɪ] . ”
couldn't you , and if they do intend to do so , I will stay . ”
不能 你 , 和 如果 他们 做 打算 到 做 所以 , 我 将要 停留 . ”

难道你不能吗？如果他们真的打算这么做，我会留下来。

“ [jɪl] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , ['enihaʊ] , [woʊnt][jiː; ji] ? ”
“ Ye'll stay all night , anyhow , won't ye ? ”
“ 叫喊 停留 全部 夜晚 , 无论如何 , 惯于 是的 ? ”

“反正你们今晚都要待到天亮，对吧？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] ,
“ Yes , but I want to get up very early ,
“ 是的 , 但 我 想 到 得到 向上 非常 早期的 ,

“是的，但我想要很早起床。”

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]
and so if you will go and find out about that to - night , I will be much
和 所以 如果 你 将要 去 和 寻找 出去 关于 那 到 - 夜晚 , 我 将要 是 很多
[ə'blaɪdʒd] .
obliged .
有义务 .

所以，如果你今晚能去查明这件事，我将不胜感激。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
If they don't intend to make the attack to - morrow , or by the next day ,
如果 他们 不 打算 到 制作 这 攻击 到 - 明天 , 或者 经过 这 下一个 天 ,

如果他们不打算在明天或后天发动袭击，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][maɪ] [weɪ] . ”
I will go on my way . ”
我 将要 去 在 我的 方式 . ”

我这就走。

“ [ɔːl] [raɪt] ,
“ All right ,
“ 全部 正确的 ,

“好的，

[aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [θər] [ɪn'kæmpmənt] ['ɑːrtər] ['sʌpə(r)] [æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['liːtl] [tɔːk] [wɪð]
I'll go over to ther encampment arter supper an ' have a leetle talk with
患病的 去 超过 到 那里 营地 动脉 晚餐 一个 - 有 一个 小精灵 讲话 和
['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] ,
General Arnold ,
一般的 阿诺德 ,

晚饭后我会去他们的营地，和阿诺德将军聊一会儿。

[æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [θər] ['bæt(ə)l] . ”
an ' see if I can find out about ther battle . ”
一个 - 看 如果 我 能 寻找 出去 关于 那里 战斗 . ”

看看我能不能打听到那场战斗的消息。

“ ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ Very well , and thank you , ” said Dick .
“ 非常 出色地 , 和 感谢 你 , ” 说 迪克 .

“很好，谢谢。”迪克说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”
“ I have always wanted to see a battle . ”
“ 我 有 总是 通缉 到 看 一个 战斗 . ”

“我一直想看一场战斗。”

“ [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [sed] [-] .
“ Me , too , ” said Sprowl .
“ 我 , 也 , ” 说 斯普罗尔 .

“我也是，”斯普劳尔说。

“ [ai]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] , [æn; ən] - [ðɪs] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
“ I never seen one , an ' this will likely be a big one ,
“ 我 绝不 已见 一 , 一个 - 这 将要 可能 是 一个 大的 一 ,

“我以前从未见过，而且这很可能是一场大灾难。”

[fɜː(r)] ['ɑːnəld] [hæz; həz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [æn; ən] - [ai][hɪə(r)] [θɛt] [θər] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hɛv] [mɔː(r)]
fur Arnold has fifteen hundred men an ' I hear thet ther rebels hev more
毛皮 阿诺德 有 十五 百 男人 一个 - 我 听到 那个 那里 叛军 赫夫 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . ”
than a thousand . ”
比 一个 千 . ”

“阿诺德有1500人，我听说叛军有1000多人。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [faɪt] , ” [sed] [dɪk] .
“ That ought to make a lively fight , ” said Dick .
“ 那 应该 到 制作 一个 热闹 斗争 , ” 说 迪克 .

“那肯定会是一场激烈的战斗，”迪克说道。

“ ['jəz] , - [wɒt] [ai] [θɪŋk] .
“ Yas , thet's what I think .
“ 亚斯 , - 什么 我 思考 .

“是的，我也是这么想的。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'pɑːst] [wɒz; wəz] ['redi] ,
” Presently the evening repast was ready ,
” 目前 这 晚上 餐饮 曾是 准备好 ,

“这时，晚饭已经准备好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sæt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][et; eɪt] ['sʌpə(r)] .
and the three sat up to the table in the kitchen and ate supper .
和 这 三 卫星 向上 到 这 桌子 在 这 厨房 和 吃 晚餐 .

三人坐到厨房的桌子旁，吃了晚饭。

[dɪk] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ,
Dick was hungry , as a result of the walking he had done that day ,
迪克 曾是 饥饿的 , 作为 一个 结果 的 这 步行 他 有 完毕 那 天 ,

由于当天走了很多路，迪克饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] ['hɑːtɪli] .
and he ate heartily .
和 他 吃 衷心地 .

他吃得很饱。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [-] [sməʊkt] [ə; eɪ] ['paɪpfʊl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz][ænd; ənd]
After the meal , Sprowl smoked a pipeful of tobacco , and then rose and
后 这 一顿饭 , 斯普罗尔 熏制 一个 满管 的 烟草 , 和 然后 玫瑰 和
[stretʃt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
stretched as he said :
拉伸 作为 他 说 :

饭后，斯普劳尔抽了一斗烟，然后站起身来伸了个懒腰，说道：

“ [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [θər] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [naʊ] ,
“ I'll go over to ther British encampment , now ,
“ 患病的 去 超过 到 那里 英国 营地 , 现在 ,

“我现在就去英国人的营地那边。”

[æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [ə'baʊt] [θər] ['bæt(ə)l] , [dɪk] [fɔːd]
an ' have a talk with General Arnold an ' fin ' out about ther battle , Dick Ford
一个 - 有 一个 讲话 和 一般的 阿诺德 一个 - 鳍 - 出去 关于 那里 战斗 , 迪克 福特
.
:
.

和阿诺德将军谈谈，了解一下那场战役的情况，迪克·福特。

[ai][woʊnt][biː; bi] [gɒn] ['veri] [lɒŋ] . ”
I won't be gone very long . ”
我 惯于 是 已消失 非常 长的 . ”

我不会离开太久。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [-] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
“ All right , Mr . Sprowl , and thank you for your kindness .
“ 全部 正确的 , 先生 . 斯普罗尔 , 和 感谢 你 为了 你的 仁慈 .

“好的，斯普劳尔先生，谢谢您的好意。”

[ai] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . ”
I appreciate it , I assure you . ”
我 欣赏 它 , 我 保证 你 . ”

我非常感激，我向你保证。

“ - [ɔːl] [raɪt] .
“ Thet's all right .
“ - 全部 正确的 .

“没关系。”

[ai]['kɪndə(r)] ['wɒntə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðər] ['bæt(ə)l] , [maɪ'self] .
I kinder wanter know about ther battle , myself .
我 幼儿园 想要 知道 关于 那里 战斗 , 我 .

我自己也挺想了解那场战斗的。

” [ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪk] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,
” Then he left the house , and Dick , sitting there in the front room ,
” 然后 他 左边 这 房子 , 和 迪克 , 坐着 那里 在 这 正面 房间 ,

“然后他离开了房子，迪克则坐在前厅里，

[kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .
congratulated himself on his good luck .
恭喜 他自己 在 他的 好的 运气 .

他暗自庆幸自己运气好。

[hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
He would now be able to secure information right from headquarters ,
他 会 现在 是 有能力的 到 安全的 信息 正确的 从 总部 ,

他现在可以直接从总部获取信息了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
and without having to venture near the British .
和 没有 拥有 到 风险投资 靠近 这 英国 .

而且无需冒险接近英国人。

[-] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp]
Sprowl was soon at the house where Arnold and his officers had taken up
斯普罗尔 曾是 很快 在 这 房子 在哪里 阿诺德 和 他的 警官 有 已采取 向上
[ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ,
their quarters ,
他们的 四分之一 ,

斯普劳尔很快就到了阿诺德和他的军官们入住的房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sæt] , ['tɔːkɪŋ]
and when he had been ushered into the room where the officers sat , talking
和 什么时候 他 有 到过 引导 进入 这 房间 在哪里 这 警官 卫星 , 说
,
,
,

当他被带进警官们坐着交谈的房间时，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] .

he	explained	his	errand	.
他	解释	他的	差事	.

他解释了他的来意。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]

He	had	already	been	spoken	of	by	the	settlers	in	the	settlement	as	being
他	有	已经	到过	说	的	经过	这	定居者	在	这	沉降	作为	存在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈtɔːris] ,

one	of	the	leading	Tories	,
一	的	这	领导	保守党	,

定居点的居民们早已把他视为托利党的领军人物之一。

[səʊ] [ˈɑːnəld] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [hɪm][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

so	Arnold	was	willing	to	discuss	with	him	subjects	of	interest	.
所以	阿诺德	曾是	愿意的	到	讨论	和	他	主题	的	兴趣	.

所以阿诺德愿意和他讨论感兴趣的话题。

[-] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

Sprowl	,	in	the	conversation	,
斯普罗尔	,	在	这	对话	,

在对话中，斯普劳尔

[ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [huː] [hæd; həd]

mentioned	the	fact	that	there	was	a	young	stranger	at	his	house	who	had
提及	这	事实	那	那里	曾是	一个	年轻的	陌生人	在	他的	房子	WHO	有

[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [ˈlaɪkli] [teɪk] [pleɪs] ,

asked	him	to	find	out	when	the	battle	would	likely	take	place	,
问	他	到	寻找	出去	什么时候	这	战斗	会	可能	拿	地方	,

他提到，他家来了一位陌生的年轻男子，请他帮忙打听战斗大概会在什么时候发生。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] , [ɔː(r)][nekst] [deɪ] ,

as	if	it	would	take	place	on	the	morrow	,	or	next	day	,
作为	如果	它	会	拿	地方	在	这	明天	,	或者	下一个	天	,

仿佛这件事会在明天，或者后天发生一样。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][əˈfeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɑːnəld] [ˈstɑːtɪd] ,

he	would	remain	and	see	the	affair	,	and	Arnold	started	,
他	会	保持	和	看	这	事务	,	和	阿诺德	开始	,

他会留下来旁观此事，然后阿诺德就开始了。

[lʊkt] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət] [-] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

looked	thoughtfully	at	Sprowl	for	a	few	moments	,	and	then	said	:
看起来	深思熟虑	在	斯普罗尔	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:

他若有所思地看了斯普劳尔一会儿，然后说道：

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [naʊ] ,

“	You	say	there	is	a	young	stranger	at	your	house	now	,
“	你	说	那里	是	一个	年轻的	陌生人	在	你的	房子	现在	,

你说现在你家有个年轻的陌生人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [ˈlaɪkli] [teɪk] [pleɪs]

and	that	he	expressed	a	wish	to	know	when	the	battle	would	likely	take	place
和	那	他	表达	一个	希望	到	知道	什么时候	这	战斗	会	可能	拿	地方

? ”

?	”
?	”

他还表示想知道这场战斗可能何时发生？

“ [ˈjəz] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːnəld] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Yas	,	General	Arnold	,	”	was	the	reply	.
“	亚斯	,	一般的	阿诺德	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，阿诺德将军，”对方回答道。

“ [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ What is his name ?
” 什么 是 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['i:gə(r)] [laɪt] [ɪn] ['ɑ:rnəldz] [aɪz] .
” There was an eager light in Arnold's eyes .
” 那里 曾是 一个 渴望的 光 在 阿诺德的 眼睛 .

“阿诺德的眼中闪烁着渴望的光芒。”

[-] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] ['ɑ:nsə(r)d] “ [hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪk]
Sprowl looked somewhat surprised , but answered “ He said his name was Dick
斯普罗尔 看起来 有些 惊讶 , 但 回答 “ 他 说 他的 姓名 曾是 迪克
[fɔ:d] .
Ford .
福特 .

斯普劳尔看起来有些惊讶，但还是回答说：“他说他的名字叫迪克·福特。”

” ['ɑ:nəld] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['sʌmwɒt] ['grɪmli] .
” Arnold started again , and smiled somewhat grimly .
” 阿诺德 开始 再次 , 和 微笑 有些 阴沉地 .

阿诺德重新开口，脸上露出一丝苦笑。

“ [dɪk] [fɔ:d] , [eɪ] ?
“ Dick Ford , eh ?
” 迪克 福特 , 嗯 ?

“迪克·福特，是吗？”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪz][hi:; hi] ?
What kind of looking young fellow is he ?
什么 种类 的 寻找 年轻的 同伴 是 他 ?

他长什么样?

[dɪ'skraɪb] [hɪm] .
Describe him .
描述 他 .

描述一下他。

” [-] [dɪd][səʊ][æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['ɑ:nəld] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
” Sprowl did so as best he could , and Arnold nodded , and said :
” 斯普罗尔 做过 所以 作为 最好的 他 可以 , 和 阿诺德 点头 , 和 说 :

斯普罗尔尽力照做了，阿诺德点点头，说道：

“ [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] , [dɪk]
“ I'll wager anything that the young fellow in question is the rebel spy , Dick
“ 患病的 赌注 任何事物 那 这 年轻的 同伴 在 问题 是 这 反叛 间谍 , 迪克
[deə(r)] . ”
Dare . ”
敢 . ”

“我敢打赌，这个年轻人就是叛军间谍迪克·戴尔。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
“ Do you think so ? ” said one of the officers .
” 做 你 思考 所以 ? ” 说 一 的 这 警官 .

“你这么认为吗？”其中一名警官问道。

“ [aɪm]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
“ I'm almost sure of it .
” 我是 几乎 当然 的 它 .

我几乎可以肯定。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

And	I'm	going	to	know	for	sure	.
和	我是	去	到	知道	为了	当然	.

我一定会知道的。

['kɜːn(ə)l] [rɪgz] , [get] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [-]

Colonel	Riggs	,	get	about	a	dozen	men	and	we	will	go	to	Mr	.	Sprawl's
上校	里格斯	,	得到	关于	一个	打	男人	和	我们	将要	去	到	先生	.	蔓延的

[həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

home	with	him	,
家	和	他	,

里格斯上校，带上十二个人，我们和他一起去斯普劳尔先生家。

[sə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ,

surround	the	house	,	so	that	the	young	fellow	cannot	escape	,
环绕	这	房子	,	所以	那	这	年轻的	同伴	不能	逃脱	,

包围房子，让那年轻人无法逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][ænd; ənd] [kən'frʌnt] [hɪm] .

and	then	we	will	enter	and	confront	him	.
和	然后	我们	将要	进入	和	面对	他	.

然后我们将进去与他对峙。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪk] [deə(r)] , [æz; əz][ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

And	if	he	is	Dick	Dare	,	as	I	feel	confident	is	the	case	,
和	如果	他	是	迪克	敢	,	作为	我	感觉	自信的	是	这	案件	,

如果他真是迪克·戴尔，而我确信事实就是如此，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] .

I	shall	be	very	glad	.
我	将	是	非常	高兴的	.

我将非常高兴。

[ai] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] [det] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

I	owe	him	a	debt	for	trying	to	capture	me	up	in	New	York	City	two	or	three
我	欠	他	一个	债务	为了	尝试	到	捕获	我	向上	在	新的	约克	城市	二	或者	三

[mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

两三个月前他在纽约试图抓我，我欠他一个人情。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [əʊ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][juː 'es][lɑːst]

and	we	both	owe	him	something	for	trying	to	make	prisoners	of	us	last
和	我们	两个都	欠	他	某物	为了	尝试	到	制作	囚犯	的	我们	最后的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

昨晚他试图把我们变成囚犯，我们俩都欠他一个人情。

[kʌm] , [let][juː 'es]['heɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ][ə'lɑːm][ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [flaɪt] .

Come	,	let	us	hasten	,	for	he	may	take	the	alarm	and	take	refuge	in	flight	.
来	,	让	我们	趋	,	为了	他	可能	拿	这	警报	和	拿	避难所	在	航班	.

来吧，我们快点走，因为他可能会惊慌逃窜。

〞 [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

〞	They	went	out	,
〞	他们	去	出去	,

他们出去了，

[ænd; ənd]	['kɜːn(ə)l]	[rɪgz]	['ɔːdəd]	[ə; eɪ]	[skwɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]
and	**Colonel**	**Riggs**	**ordered**	**a**	**squad**	**of**	**the**	**soldiers**	**to**	**go**	**with**	**them**	**to**
和	上校	里格斯	订购	一个	队	的	这	士兵	到	去	和	他们	到
-	[haʊs]	,											
Sprowl's	**house**	**,**											
-	房子	,											

里格斯上校命令一队士兵和他们一起去斯普劳尔的家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第6/7页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [rɪgz] ['fɒləʊd] [-] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
which **they** **surrounded** **,** **and** **then** **Arnold** **and** **Riggs** **followed** **Sprowl** **into** **the** **house**
哪个 他们 包围 , 和 然后 阿诺德 和 里格斯 随后 斯普罗尔 进入 这 房子
, [weə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
, where , sure enough ,
, 在哪里 , 当然 足够的 ,

他们包围了房子，然后阿诺德和里格斯跟着斯普劳尔进了屋，果然不出所料，

[ðeɪ] [sɔː] [dɪk] [deə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [-] .
they **saw** **Dick** **Dare** **sitting** **in** **the** **room** **,** **quietly** **awaiting** **the** **return** **of** **Sprowl** **.**
他们 锯 迪克 敢 坐着 在 这 房间 , 悄悄 等待中 这 返回 的 斯普罗尔 .

他们看到迪克·戴尔坐在房间里，静静地等待着斯普劳尔的归来。

['ɑːnəld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ,
Arnold **and** **the** **colonel** **confronted** **the** **youth** **,** **and** **the** **general** **said** **,**
阿诺德 和 这 上校 面对 这 青年 , 和 这 一般的 说 ,
[sɑː'kæstɪkli] :
sarcastically **:**
讽刺地 :

阿诺德和上校与那个年轻人对峙，将军讽刺地说：

“ [səʊ][juː; jʊ] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . [-] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ]
“ **So** **you** **wanted** **Mr** **.** **Sprowl** **to** **secure** **some** **information** **regarding** **my**
“ 所以 你 通缉 先生 . 斯普罗尔 到 安全的 一些 信息 关于 我的
[ɪn'tenʃ(ə)nz] , [dɪd][juː; jʊ] , [dɪk] [deə(r)] ?
intentions **,** **did** **you** **,** **Dick** **Dare** **?**
意图 , 做过 你 , 迪克 敢 ?

“所以，你是想让斯普劳尔先生获取一些关于我意图的信息，是吗，迪克·戴尔？”

['veri] [gʊd] .
Very **good** **.**
非常 好的 .

非常好。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I **have** **come** **to** **give** **you** **the** **information** **in** **person** **.**
我 有 来 到 给 你 这 信息 在 人 .

我亲自来向您传达这些信息。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [tɒm] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]
” **CHAPTER** **XXI** **—** **Tom** **Reconnoiters**
” 章 二十一 — 汤姆 侦察兵

第二十一章——侦察兵

['hɜːbət] ['mɪlə(r)] [left] [ðə; ði] ['pætrɪət] [ɪn'kæmpmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Herbert **Miller** **left** **the** **patriot** **encampment** **about** **the** **middle** **of** **the** **afternoon** **,**
赫伯特 磨坊主 左边 这 爱国者 营地 关于 这 中间 的 这 下午 ,

赫伯特·米勒大约在下午中旬离开了爱国者营地。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntɒn] [həʊm] ,
and **went** **to** **the** **Santon** **home** **,**
和 去 到 这 桑顿 家 ,

然后去了桑顿家，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntɒn][ænd; ənd]

where	he	was	given	a	cordial	greeting	by	Mr	.	and	Mrs	.	Santon	and
在哪里	他	曾是	给定	一个	亲切	问候	经过	先生	.	和	太太	.	桑顿	和

['lɪzi] .

Lizzie	.
莉齐	.

桑顿先生、桑顿夫人和莉齐热情地接待了他。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] , [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] , [wɪð]

“	You	are	not	teaching	school	,	now	,	Mr	.	Miller	?	”	said	Mr	.	Santon	,	with
“	你	是	不是	教学	学校	,	现在	,	先生	.	磨坊主	?	”	说	先生	.	桑顿	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“米勒先生，您现在不教书了吗？”桑顿先生笑着问道。

“ [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ai] [ges] [ðæt] [ai][woʊnt] [tiːtʃ] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	No	,	”	was	the	reply	,	“	I	guess	that	I	won't	teach	any	more	for	a	while	.
“	不	,	”	曾是	这	回复	,	“	我	猜测	那	我	惯于	教	任何	更多的	为了	一个	尽管	.

“不，”他回答说，“我想我暂时不会再教书了。”

[ai][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] . ”

I	have	joined	the	patriot	army	.	”
我	有	加入	这	爱国者	军队	.	”

我加入了爱国者军队。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] . ”

“	I	am	glad	to	hear	that	.	”
“	我	是	高兴的	到	听到	那	.	”

“听到这个消息我很高兴。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['eniweɪ]

“	You	will	be	safe	from	the	hands	of	the	Tories	of	the	settlement	,	anyway
“	你	将要	是	安全的	从	这	双手	的	这	保守党	的	这	沉降	,	反正

, ” [sed] ['lɪzi] .

,	”	said	Lizzie	.
,	”	说	莉齐	.

“无论如何，你都不会落入和解协议中保守党人的手中，”莉齐说道。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪlə(r)] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][fəʊks][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] .

“	Yes	,	”	said	Miller	,	“	but	I	don't	believe	you	folks	had	better	stay	here	.
“	是的	,	”	说	磨坊主	,	“	但	我	不	相信	你	各位	有	更好的	停留	这里	.

“是的，”米勒说，“但我认为你们最好不要留在这里。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , ['pɒsəbli] [tuː; tə] -

There	will	be	a	battle	between	the	British	and	our	army	,	possibly	to	-
那里	将要	是	一个	战斗	之间	这	英国	和	我们的	军队	,	可能	到	-

['mɒrəʊ] ,

morrow	,
明天	,

英国军队和我们军队之间可能会发生战斗，可能就在明天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

and	it	may	take	place	right	in	this	vicinity	.
和	它	可能	拿	地方	正确的	在	这	附近	.

而且它可能就发生在这附近。

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fəʊks] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði]['pætrɪət] ['set(ə)lmənt]

So	I	have	come	to	have	you	folks	return	with	me	to	the	patriot	settlement
所以	我	有	来	到	有	你	各位	返回	和	我	到	这	爱国者	沉降

，

，

，

所以我来这里是想让你们跟我一起回到爱国者定居点。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . ”

where	you	will	be	safe	.	”
在哪里	你	将要	是	安全的	.	”

在那里你会很安全。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['sæntɒn] .

“	Do	you	really	think	we	would	be	in	danger	here	?	”	asked	Mrs	.	Santon	.
“	做	你	真的	思考	我们	会	是	在	危险	这里	?	”	问	太太	.	桑顿	.

“你真的认为我们在这里会有危险吗？”桑顿太太问道。

“ [jes] [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Yes	I	do	,	”	replied	the	young	man	.
“	是的	我	做	,	”	回复	这	年轻的	男人	.

“是的，我愿意。”年轻人回答道。

“ [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] , ['bʊlɪt] [wɪl] [flaɪ] ['prɪti] [θɪk] ,

“	When	the	battle	begins	,	bullets	will	fly	pretty	thick	,
“	什么时候	这	战斗	开始	,	子弹	将要	飞	漂亮的	厚的	,

“战斗开始时，子弹会密集地飞来飞去。”

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæz; həz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːld] - ['piːsɪz] ,

and	as	our	army	has	two	or	three	field	-	pieces	,
和	作为	我们的	军队	有	二	或者	三	场地	-	件	,

由于我军拥有两三门野战炮，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['kænən] - [bɔːlz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

there	may	be	a	few	cannon	-	balls	flying	through	the	air	,
那里	可能	是	一个	很少	大炮	-	球	飞行	通过	这	空气	,

可能会有几枚炮弹在空中飞过，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [nɪə(r)][hɪə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [mait] [biː; bi] ['rɪd(ə)ld] .

and	if	the	battle	was	to	take	place	near	here	,	the	house	might	be	riddled	.
和	如果	这	战斗	曾是	到	拿	地方	靠近	这里	,	这	房子	可能	是	布满谜团	.

如果战斗发生在这附近，这栋房子可能会被炸成碎片。

[juː; jʊ][fəʊks] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [aɪ][fɪə(r)] ,

You	folks	would	doubtless	be	injured	and	would	stand	a	chance	,	I	fear	,
你	各位	会	毫无疑问	是	受伤	和	会	站立	一个	机会	,	我	害怕	,

恐怕你们都会受伤，而且很有可能受伤。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

even	to	lose	your	lives	.	”
甚至	到	失去	你的	生活	.	”

哪怕为此付出生命的代价。

“ [ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['sæntɒn] ,

“	Then	let	us	go	to	the	settlement	with	Mr	.	Miller	,	”	said	Mrs	.	Santon	,
“	然后	让	我们	去	到	这	沉降	和	先生	.	磨坊主	,	”	说	太太	.	桑顿	,

“那我们就和米勒先生去协商解决吧，”桑顿太太说。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

who	was	of	a	somewhat	nervous	disposition	.
WHO	曾是	的	一个	有些	紧张的	处置	.

他生性有些神经质。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sæntɒn] .

“	Very	well	,	”	said	Mr	.	Santon	.
”	非常	出色地	,	”	说	先生	.	桑顿	.

“很好，”桑顿先生说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] [æz; əz] [ðeɪ] [mait]

And	then	they	gathered	together	such	of	the	household	effects	as	they	might
和	然后	他们	聚集	一起	这样的	的	这	家庭	效果	作为	他们	可能

[rɪ'kwaɪə(r)] ,

require	,
要求	,

然后他们把可能需要的家用物品都收集起来，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	set	out	for	the	settlement	.
和	放	出去	为了	这	沉降	.

然后启程前往定居点。

[ðə; ði] [sæntənz] [hæd; həd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

The	Santons	had	friends	in	the	settlement	,
这	桑顿	有	朋友们	在	这	沉降	,

桑顿一家在定居点有朋友，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] .

and	were	taken	into	the	home	of	one	of	the	residents	.
和	是	已采取	进入	这	家	的	一	的	这	居民	.

他们被带到其中一位居民家中。

['hɜːbət] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd] [ðeɪ]

Herbert	Miller	was	much	better	satisfied	than	he	would	have	been	had	they
赫伯特	磨坊主	曾是	很多	更好的	使满意	比	他	会	有	到过	有	他们

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [həʊm] .

remained	in	their	home	.
剩余	在	他们的	家	.

赫伯特·米勒对他们现在的生活比继续住在原来的房子里要满意得多。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [dɪk] [deə(r)][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ɪn][æn; ən]

That	evening	and	night	passed	quietly	,	but	Dick	Dare	did	not	put	in	an
那	晚上	和	夜晚	通过了	悄悄	,	但	迪克	敢	做过	不是	放	在	一个

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

当晚和夜里平静地过去了，但迪克·戴尔并没有露面。

“ [aɪ][fɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]

“	I	fear	he	has	been	captured	,	”	said	Colonel	Morris	addressing	the	captain	of
”	我	害怕	他	有	到过	捕获	,	”	说	上校	莫里斯	解决	这	队长	的

[dɪks] ['kʌmpəni] .

Dick's	company	.
迪克的	公司	.

“恐怕他已经被俘虏了，”莫里斯上校对迪克连队的连长说道。

[ðə; ði]['lætə(r)] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

The	latter	nodded	,	and	said	that	it	seemed	probable	that	this	was	the	case	.
这	后者	点头	,	和	说	那	它	似乎	可能	那	这	曾是	这	案件	.

后者点点头，说情况似乎很有可能如此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [ə'naʊnst] [tɒm] [deə(r)] ,

They	were	still	talking	about	this	matter	,	when	the	orderly	announced	Tom	Dare	,
他们	是	仍然	说	关于	这	事情	,	什么时候	这	秩序	宣布	汤姆	敢	,

他们还在讨论这件事，这时，勤务兵宣布汤姆·戴尔来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	a	few	moments	later	Tom	was	in	the	room	.
和	一个	很少	时刻	之后	汤姆	曾是	在	这	房间	.

片刻之后，汤姆就进了房间。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	Well	,	my	boy	,	what	is	it	?	”	asked	the	colonel	.
”	出色地	,	我的	男生	,	什么	是	它	?	”	问	这	上校	.

“孩子，怎么了？”上校问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dɪk] [nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	have	come	to	ask	what	you	think	about	Dick	not	having	returned	,	”	said	Tom	.
”	我	有	来	到	问	什么	你	思考	关于	迪克	不是	拥有	返回	,	”	说	汤姆	.

“我来是想问问你对迪克没有回来这件事有什么看法，”汤姆说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	We	were	just	discussing	the	matter	,	”	was	the	reply	.
”	我们	是	只是	讨论	这	事情	,	”	曾是	这	回复	.

“我们只是在讨论这件事，”对方回答道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	do	you	think	about	it	?	”
”	什么	做	你	思考	关于	它	?	”

你对此有何看法?

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [dɪk] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	It	looks	as	if	Dick	has	been	made	a	prisoner	,	sir	,	”	was	the	reply	.
”	它	看起来	作为	如果	迪克	有	到过	制成	一个	囚犯	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“看来迪克已经被俘虏了，先生。”对方回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] . ”

“	That	is	what	we	thought	.	”
”	那	是	什么	我们	想法	.	”

“我们也是这么想的。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

“	Yes	,	and	I	have	come	to	ask	if	I	may	go	and	reconnoiter	the	British
”	是的	,	和	我	有	来	到	问	如果	我	可能	去	和	侦察	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

“是的，我来是想问问我是否可以去侦察一下英国人的营地。”

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] . ”

Perhaps	I	may	be	able	to	learn	something	.	”
也许	我	可能	是	有能力的	到	学习	某物	.	”

或许我能学到点什么。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

“	Yes	,	you	may	go	.
”	是的	,	你	可能	去	.

“是的，你可以走了。”

[bʌt; bət][biː; bi] [dɪ'skriːt] , [ænd; ənd][doʊnt] [jɔː'self] [fɔːl]['ɪntuː][ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] . ”

But	be	discreet	,	and	don't	yourself	fall	into	their	clutches	.	”
但	是	慎重	,	和	不	你自己	落下	进入	他们的	离合器	.	”

但要谨慎行事，不要落入他们的圈套。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [sɜː(r)] .

“	I	will	be	careful	,	sir	.
”	我	将要	是	小心	,	先生	.

“我会小心的，先生。”

" [ðen] [tɒm] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] ,
" Then Tom saluted and withdrew ,
" 然后 汤姆 敬礼 和 退出 ,

"然后汤姆敬了个礼，退了回去。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and was soon making his way through the forest in the direction of the
和 曾是 很快 制作 他的 方式 通过 这 森林 在 这 方向 的 这
['tɔːri] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .
Tory settlement and British encampment .
保守党 沉降 和 英国 营地 .

很快，他就穿过森林，朝着托利党定居点和英国营地的方向前进。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['sæntɒn] [həʊm] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [weə(r)] ['hɜːbət] ['mɪlə(r)]
He passed the Santon home , and later on the schoolhouse where Herbert Miller
他 通过了 这 桑顿 家 , 和 之后 在 这 校舍 在哪里 赫伯特 磨坊主
[hæd; həd] [tɔːt] ,
had taught ,
有 教授 ,

他路过桑顿家，后来又路过赫伯特·米勒教过书的校舍。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
and presently he came in sight of the settlement .
和 目前 他 来了 在 视线 的 这 沉降 .

不久，他就看到了那片定居点。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He paused and took a careful survey of the surroundings , and then ,
他 暂停 和 采取 一个 小心 民意调查 的 这 周围环境 , 和 然后 ,

他停顿了一下，仔细环顾四周，然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
after a few moments he made his way around and approached the British
后 一个 很少 时刻 他 制成 他的 方式 大约 和 接近 这 英国
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment .
营地 .

过了一会儿，他绕到前面，朝英军营地走去。

[hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] [tɪl] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [deəd] ['ventʃə(r)] ,
He moved forward till as close as he thought he dared venture ,
他 已搬 向前 直到 作为 关闭 作为 他 想法 他 敢于 风险投资 ,

他向前走，直到他认为自己敢冒险接近的距离。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
then he paused behind a big tree and began a careful study of the camp .
然后 他 暂停 在后面 一个 大的 树 和 开始 一个 小心 学习 的 这 营 .

然后他停在一棵大树后面，开始仔细观察营地。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['redkəʊt] [lɔl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,
He could see the redcoats lolling about in the tents ,
他 可以 看 这 红衣军 懒散 关于 在 这 帐篷 ,

他能看到红衣士兵懒洋洋地躺在帐篷里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪk] ,
but he did not see any signs of Dick ,
但 他 做过 不是 看 任何 标志 的 迪克 ,

但他没有看到迪克的任何踪迹。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [siː] ['eni] ['səʊldʒəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['gaːdiŋ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] ,
nor did he see any soldiers acting as if guarding any one of the tents ,
也不 做过 他 看 任何 士兵 表演 作为 如果 守护 任何 一 的 这 帐篷 ,

他也没有看到任何士兵在守卫任何一个帐篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [mait] [biː; bi] [pleɪst] .

in	which	a	prisoner	might	be	placed	.
在	哪个	一个	囚犯	可能	是	放置	.

囚犯可能被关押的地方。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Tom	was	puzzled	.
汤姆	曾是	困惑	.

汤姆感到困惑。

“ [aɪ][fɪə(r)] [dɪk] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][ðeə(r)] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	I	fear	Dick	is	surely	in	there	,	a	prisoner	,	”	he	murmured	.
“	我	害怕	迪克	是	一定	在	那里	,	一个	囚犯	,	”	他	低声说道	.

“我担心迪克肯定在里面，成了囚犯，”他低声说道。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [kænt] ['reskjuː] [hɪm] .

“	Well	,	if	he	is	,	I	can't	rescue	him	.
“	出色地	,	如果	他	是	,	我	不能	救援	他	.

“好吧，如果他真是那样，我就救不了他了。”

[naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

Now	,	what	shall	I	do	?
现在	,	什么	将	我	做	?

现在我该怎么办?

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

”	He	decided	to	stay	around	in	the	vicinity	and	keep	watch	on	the	encampment	.
”	他	决定	到	停留	大约	在	这	附近	和	保持	手表	在	这	营地	.

他决定留在附近，监视营地的情况。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [mait] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [muːv] ,

The	redcoats	might	make	some	kind	of	a	move	,
这	红衣军	可能	制作	一些	种类	的	一个	移动	,

英国红衫军可能会有所行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] ['kæri] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] .

and	he	could	then	carry	the	information	to	Colonel	Morris	.
和	他	可以	然后	携带	这	信息	到	上校	莫里斯	.

然后他就可以把这些信息带给莫里斯上校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

It	was	slow	work	for	Tom	,	who	was	of	a	lively	,	active	disposition	,
它	曾是	慢的	工作	为了	汤姆	,	WHO	曾是	的	一个	热闹	,	积极的	处置	,

对于生性活泼好动的汤姆来说，这项工作进展缓慢。

[bʌt; bət][baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ə; eɪ]

but	by	leaving	his	post	occasionally	and	taking	a	walk	through	the	timber	a
但	经过	离开	他的	邮政	偶尔	和	采取	一个	走	通过	这	木材	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] ,

distance	of	a	mile	or	so	,
距离	的	一个	英里	或者	所以	,

但他偶尔会离开岗位，在林间漫步一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

and	then	returning	,	he	managed	to	stick	to	the	work	.
和	然后	返回	,	他	管理	到	戳	到	这	工作	.

然后他回来后，就坚持完成了工作。

[wen] [nuːn] [keɪm] , [hiː; hi] [gruː] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [wɪð]

When	noon	came	,	he	grew	hungry	,	but	had	not	thought	to	bring	food	with
什么时候	中午	来了	,	他	生长	饥饿的	,	但	有	不是	想法	到	带来	食物	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

到了中午，他感到饥饿，但他没想到要带食物。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] .

so	he	had	to	go	without	any	.
所以	他	有	到	去	没有	任何	.

所以他只能什么都不带。

[hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

He	stood	it	till	about	the	middle	of	the	afternoon	,
他	站立	它	直到	关于	这	中间	的	这	下午	,

他一直坚持到下午两三点左右。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

and	then	as	everything	was	quiet	in	the	camp	,
和	然后	作为	一切	曾是	安静的	在	这	营	,

然后，当营地里一片寂静时，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

he	decided	to	return	to	the	patriot	encampment	and	get	something	to	eat	,
他	决定	到	返回	到	这	爱国者	营地	和	得到	某物	到	吃	,

他决定返回爱国者营地，找点东西吃。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [self] -

make	his	report	to	Colonel	Morris	,	and	then	once	more	to	resume	his	self	-
制作	他的	报告	到	上校	莫里斯	,	和	然后	一次	更多的	到	恢复	他的	自己	-

[ɪm'pəʊzd] [tɑːsk] .

imposed	task	.
强加	任务	.

他向莫里斯上校汇报情况，然后再次继续执行他自己设定的任务。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	must	determine	what	had	become	of	his	brother	.
他	必须	决定	什么	有	变得	的	他的	兄弟	.

他必须查明他哥哥的下落。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [fiːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

This	he	did	,	and	when	he	had	reported	and	had	feasted	to	his
这	他	做过	,	和	什么时候	他	有	据报道	和	有	盛宴	到	他的

[hɑːrts] ['kɒntent] ,

heart's	content	,
心脏的	内容	,

他照做了，在汇报完毕并尽情享用美食之后，

[hiː; hi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [aʊt] .

he	fixed	up	a	package	of	provisions	and	again	set	out	.
他	固定的	向上	一个	包裹	的	条款	和	再次	放	出去	.

他准备好一份补给，再次出发。

[hiː; hi] [təʊld] ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

He	told	Miller	and	Ben	Foster	that	he	might	remain	away	till	morning	.
他	讲述	磨坊主	和	本	促进	那	他	可能	保持	离开	直到	早晨	.

他告诉米勒和本·福斯特，他可能要到早上才会回来。

[ben] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [bʌt; bət] [tɒm] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ['betə(r)] [ə'ləʊn] ,

Ben	wanted	to	accompany	him	,	but	Tom	said	he	could	reconnoiter	better	alone	,
本	通缉	到	陪伴	他	,	但	汤姆	说	他	可以	侦察	更好的	独自的	,

本想陪他一起去，但汤姆说他一个人侦察效果更好。

[ænd; ənd][səʊ][ben] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

and	so	Ben	remained	at	the	camp	.
和	所以	本	剩余	在	这	营	.

于是本就留在了营地。

[tɒm] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm]

Tom	was	back	in	the	vicinity	of	the	British	encampment	in	about	an	hour's	time
汤姆	曾是	后退	在	这	附近	的	这	英国	营地	在	关于	一个	小时	时间

,

,

,

大约一个小时后，汤姆又回到了英军营地附近。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt]

and	approaching	cautiously	,	took	up	his	position	behind	a	tree	and	watched
和	接近	谨慎地	,	采取	向上	他的	位置	在后面	一个	树	和	观看

[ðə; ði] ['redkəʊt] .

the	redcoats	.
这	红衣军	.

他小心翼翼地走近，躲在一棵树后，观察着红衣士兵。

['evriθɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːv]

Everything	seemed	quiet	,	and	he	decided	that	they	did	not	intend	making	any	move
一切	似乎	安静的	,	和	他	决定	那	他们	做过	不是	打算	制作	任何	移动

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

一切似乎都很平静，他断定他们当天不打算采取任何行动。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][brɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

After	supper	that	evening	,	however	,	he	noted	that	the	soldiers	began	to	move
后	晚餐	那	晚上	,	然而	,	他	著名的	那	这	士兵	开始	到	移动

[ə'baʊt] [ˌenə'dʒetɪkli] ,

about	energetically	,
关于	精力充沛地	,

然而，那天晚上吃过晚饭后，他注意到士兵们开始活跃起来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ,

that	they	were	examining	their	muskets	,
那	他们	是	检查	他们的	滑膛枪	,

他们正在检查他们的火枪，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

and	seemed	to	be	getting	ready	for	an	enterprise	of	some	kind	.
和	似乎	到	是	获得	准备好	为了	一个	企业	的	一些	种类	.

似乎正在为某种事业做准备。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk]

“	I	believe	that	under	cover	of	the	night	they	are	going	to	make	an	attack
“	我	相信	那	在下面	覆盖	的	这	夜晚	他们	是	去	到	制作	一个	攻击

[ɒn][ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] ,

on	the	patriot	army	,
在	这	爱国者	军队	,

“我相信他们会在夜幕掩护下袭击爱国者军队。”

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

”	was	his	thought	.
”	曾是	他的	想法	.

他当时的想法是……

“ [ɪf] [səʊ] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːn] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] .

“	**If**	**so**	**,**	**I**	**must**	**get**	**there**	**ahead**	**of**	**them**	**and**	**warn**	**Colonel**	**Morris**	**.**
”	如果	所以	,	我	必须	得到	那里	前方	的	他们	和	警告	上校	莫里斯	.

“如果真是这样，我必须先于他们到达那里，警告莫里斯上校。”

” ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

”	**Presently**	**there**	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**British**	**were**	**going**	**to**	**make**	**a**
	目前	那里	可以	是	不	怀疑	那	这	英国	是	去	到	制作	一个

[muːv] ,

move	**,**
移动	,

“现在毫无疑问，英国人即将采取行动。”

[ænd; ənd] [tɒm] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [tɪl] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['kɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði]

and	**Tom**	**waited**	**eagerly**	**till**	**they**	**left**	**the**	**camp**	**and**	**marched**	**cautiously**	**in**	**the**
和	汤姆	等待	急切地	直到	他们	左边	这	营	和	行军	谨慎地	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] .

direction	**of**	**the**	**patriot**	**encampment**	**.**
方向	的	这	爱国者	营地	.

汤姆焦急地等待着，直到他们离开营地，小心翼翼地朝着爱国者营地的方向行进。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Then	**he**	**set**	**out**	**on**	**the**	**run**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**.**
然后	他	放	出去	在	这	跑步	在	这	相同的	方向	.

然后他朝着同一个方向逃窜。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

He	**made**	**a**	**detour**	**,**	**however**	**,**
他	制成	一个	車輛改道	,	然而	,

但他绕了远路。

[tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]

to	**get**	**around**	**the**	**British**	**and**	**he**	**ran**	**so**	**swiftly**	**that**	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**
到	得到	大约	这	英国	和	他	跑	所以	迅速地	那	在	关于	一半	一个	小时

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][kæmp] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

he	**was**	**at**	**camp**	**headquarters**	**,**
他	曾是	在	营	总部	,

为了绕过英国人，他跑得非常快，大约半小时后就到达了营地总部。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

and	**promptly**	**made**	**his**	**report**	**.**
和	及时	制成	他的	报告	.

他立即提交了报告。

“ [səʊ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] !

“	**So**	**the**	**British**	**are**	**coming**	**to**	**attack**	**us**	**!**
”	所以	这	英国	是	未来	到	攻击	我们	!

“所以英国人要来攻击我们了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

”	**exclaimed**	**the**	**colonel**	**.**
	惊呼	这	上校	.

“上校惊呼道。”

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
”	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

[wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

We'll	**be**	**ready**	**for**	**them**	**.**
出色地	是	准备好	为了	他们	.

我们会做好准备迎接他们。

〃 [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒfɪsəz] ,

〃	Then	he	gave	instructions	to	the	various	officers	,
〃	然后	他	给予	指示	到	这	各种各样的	警官	,

然后他向各级军官下达了指示。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə]

and	soon	the	patriot	soldiers	were	arranged	in	the	best	possible	positions	to
和	很快	这	爱国者	士兵	是	安排	在	这	最好的	可能的	职位	到

[rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

repel	the	attack	of	the	enemy	.
击退	这	攻击	的	这	敌人	.

很快，爱国士兵们就部署在了最有利的位置，以击退敌人的进攻。

[ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː]

Ten	or	fifteen	minutes	later	the	redcoats	appeared	,	and	came	charging	through
十	或者	十五	分钟	之后	这	红衣军	出现	,	和	来了	收费	通过

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

the	settlement	,
这	沉降	,

大约十分钟或十五分钟后，红衣军出现了，他们冲进了居民区。

['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

firing	their	muskets	as	they	came	.
射击	他们的	滑膛枪	作为	他们	来了	.

他们边走边鸣枪。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

Thanks	to	the	warning	they	had	received	of	the	coming	of	the	British	,
谢谢	到	这	警告	他们	有	已收到	的	这	未来	的	这	英国	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，多亏了他们事先收到了英国人即将到来的警告，

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]

the	patriots	were	not	taken	by	surprise	,	and	the	former's	fire	was
这	爱国者	是	不是	已采取	经过	惊喜	,	和	这	前任的	火	曾是

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

爱国者们并没有措手不及，他们还击了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	then	the	crash	of	the	musketry	and	the	occasional	roar	of	the
和	然后	这	碰撞	的	这	火枪	和	这	偶然	吼	的	这

['kænən] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪn][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .

cannon	made	a	terrible	din	on	the	night	air	.
大炮	制成	一个	糟糕的	din	在	这	夜晚	空气	.

随后，枪声和偶尔的炮声在夜空中汇成一片可怕的喧嚣。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɒz; wəz][ɒn] .

The	battle	between	the	British	and	the	patriots	was	on	.
这	战斗	之间	这	英国	和	这	爱国者	曾是	在	.

英国军队与爱国者之间的战斗打响了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['bæt(ə)l]

CHAPTER	XXII	—	The	Battle
章	二十二	—	这	战斗

第二十二章——战斗

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæt(ə)l] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [strɒŋgə(r)]

It	was	a	lively	battle	,	indeed	,	for	the	British	,	being	considerably	stronger
它	曾是	一个	热闹	战斗	,	的确	,	为了	这	英国	,	存在	相当	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['peitriəts] ,

than	the	patriots	,
比	这	爱国者	,

这确实是一场激烈的战斗，因为英国军队比爱国者军队强大得多。

['evɪdəntli] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

evidently	thought	they	could	defeat	them	,	but	the	defenders	were	in	a
显然	想法	他们	可以	击败	他们	,	但	这	后卫	是	在	一个

[strə'tiːdʒɪkli] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

strategically	good	position	.
战略性地	好的	位置	.

显然他们认为可以击败对手，但防守方占据了战略优势。

[ðeɪ] [sent] [bæk] ['vɒli] [fɔː(r); fə(r)] ['vɒli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] -

They	sent	back	volley	for	volley	,	and	had	the	advantage	of	the	field	-
他们	发送	后退	截击	为了	截击	,	和	有	这	优势	的	这	场地	-

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

他们展开了激烈的对攻，并且拥有野战炮的优势。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ðə; ði] ['redkəʊt]

and	so	after	a	battle	of	about	an	hour	and	a	half	the	redcoats
和	所以	后	一个	战斗	的	关于	一个	小时	和	一个	一半	这	红衣军

[rɪ'triːtɪd] ,

retreated	,
撤退	,

于是，经过大约一个半小时的战斗，英军撤退了。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carrying	their	dead	and	wounded	with	them	.
携带	他们的	死的	和	受伤	和	他们	.

带着他们的死伤者。

[ðə; ði]['pætriət] [lɒs] [wɒz; wəz] [twelv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['wuːndɪd] ,

The	patriot	loss	was	twelve	killed	and	sixteen	wounded	,
这	爱国者	损失	曾是	十二	被杀	和	十六	受伤	,

爱国者一方伤亡12人，其中12人阵亡，16人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lɒs]

and	they	were	pretty	sure	that	the	British	had	suffered	a	greater	loss
和	他们	是	漂亮的	当然	那	这	英国	有	遭受	一个	更大的	损失

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

他们几乎可以肯定，英国遭受的损失比这更大。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	battle	was	over	,
什么时候	这	战斗	曾是	超过	,

战斗结束后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] ['kæptɪn] ['mɔːrgənz] ['kʌmpəni] [ðæt] [tɒm] [deə(r)][wɒz; wəz]

it	was	found	by	the	soldiers	in	Captain	Morgan's	company	that	Tom	Dare	was
它	曾是	成立	经过	这	士兵	在	队长	摩根的	公司	那	汤姆	敢	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

摩根上尉连队的士兵发现汤姆·戴尔失踪了。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt]

At	first	it	was	feared	that	he	had	been	killed	,	but	his	body	was	not
在	第一的	它	曾是	害怕	那	他	有	到过	被杀	,	但	他的	身体	曾是	不是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

起初人们担心他已经遇害，但始终没有找到他的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθs] ['kɒmreɪdz] ,

and	when	the	captain	made	inquiries	of	the	youth's	comrades	,
和	什么时候	这	队长	制成	查询	的	这	青年的	同志们	,

当队长向这名青年的同伴们询问情况时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

they	said	that	they	did	not	remember	having	seen	him	during	the	battle	.
他们	说	那	他们	做过	不是	记住	拥有	已见	他	期间	这	战斗	.

他们说他们不记得在战斗中见过他。

[ben] ['fɒstə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

Ben	Foster	had	not	thought	anything	about	this	at	the	time	,
本	促进	有	不是	想法	任何事物	关于	这	在	这	时间	,

当时本·福斯特并没有想到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

but	now	he	remembered	that	Tom	had	not	been	by	his	side	,
但	现在	他	记得	那	汤姆	有	不是	到过	经过	他的	边	,

但他现在想起来，汤姆当时并不在他身边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	he	could	not	think	what	had	become	of	him	.
和	他	可以	不是	思考	什么	有	变得	的	他	.

他想不明白自己究竟变成了什么样子。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [tɪm] ['mɜːfi] [ɔː(r)] [frɪts] - [siːn] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [ben] ,

Nor	had	Tim	Murphy	or	Fritz	Schmockenburg	seen	Tom	,	and	they	,	like	Ben	,
也不	有	蒂姆	墨菲	或者	弗里茨	-	已见	汤姆	,	和	他们	,	喜欢	本	,

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'iːzi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] .

were	uneasy	regarding	him	.
是	不安	关于	他	.

蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯伯格也没有见过汤姆，他们和本一样，对他感到不安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['pɒsəb(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] , [ðæt] [ben] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

There	was	only	one	possible	solution	,	that	Ben	could	think	of	,	and	that	was	,
那里	曾是	仅有的	一	可能的	解决方案	,	那	本	可以	思考	的	,	和	那	曾是	,

本能想到的唯一解决办法就是：

[ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

that	Tom	had	slipped	away	and	gone	to	the	British	encampment	,
那	汤姆	有	滑倒了	离开	和	已消失	到	这	英国	营地	,

汤姆偷偷溜走，去了英军营地。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [dɪk] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

in	the	hope	that	he	might	be	able	to	rescue	Dick	,	while	the	British	were	away	.
在	这	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	救援	迪克	,	尽管	这	英国	是	离开	.

他希望趁英国人不在的时候，能够救出迪克。

[ðə; ði][mɔː(r)][ben] [θɔːt] [ɒv; əv][ðɪs] ,

The	more	Ben	thought	of	this	,
这	更多的	本	想法	的	这	,

本越想越觉得不对劲。

[ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [tɒm][hæd; həd] [gɒn] ,

the	more	certain	he	became	that	this	was	where	Tom	had	gone	,
这	更多的	肯定	他	成为	那	这	曾是	在哪里	汤姆	有	已消失	,

他越发确信汤姆就是去了这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['kæptɪn] ['mɔːgən] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	he	asked	Captain	Morgan	to	permit	him	to	go	to	the	British
和	他	问	队长	摩根	到	允许	他	到	去	到	这	英国

[ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

encampment	and	reconnoiter	.
营地	和	侦察	.

他请求摩根上尉允许他前往英军营地侦察。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [tɒm][hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [mait] [niːd] [ə'sɪstəns] .

He	thought	that	if	Tom	had	gone	there	,	he	might	need	assistance	.
他	想法	那	如果	汤姆	有	已消失	那里	,	他	可能	需要	协助	.

他认为如果汤姆去了那里，他可能需要帮助。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'sent] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] , [bʌt; bət][ɜːrdʒd] [djuː] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	captain	consented	that	Ben	should	go	,	but	urged	due	caution	.
这	队长	同意	那	本	应该	去	,	但	敦促	到期的	警告	.

船长同意本去，但叮嘱他务必谨慎。

“ [ai] [wɪl] ['eksəsaɪz][keə(r)] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	will	exercise	care	,	sir	,	”	was	the	reply	.
”	我	将要	锻炼	关心	,	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我会小心谨慎的，先生。”对方回答道。

[ðen] [ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	Ben	took	his	departure	,	and	made	his	way	in	the	direction	of	the
然后	本	采取	他的	离开	,	和	制成	他的	方式	在	这	方向	的	这

['ɛnəmiz] [kæmp] .

enemy's	camp	.
敌人的	营	.

然后本就出发了，朝着敌营的方向走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['skuːlhaʊs] , [weə(r)] ['hɜːbət] ['mɪlə(r)][hæd; həd]

When	he	reached	the	vicinity	of	the	old	schoolhouse	,	where	Herbert	Miller	had
什么时候	他	达到	这	附近	的	这	老的	校舍	,	在哪里	赫伯特	磨坊主	有

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

当他到达赫伯特·米勒曾经任教的老校舍附近时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'tækt] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['redkəʊt] , [huː]

he	was	surprised	and	attacked	suddenly	by	about	a	dozen	redcoats	,	who
他	曾是	惊讶	和	遭到攻击	突然	经过	关于	一个	打	红衣军	,	WHO

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

rushed	out	of	the	schoolhouse	,
匆忙	出去	的	这	校舍	,

他猝不及防，突然遭到十几名从校舍里冲出来的红衣士兵的袭击。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	was	made	a	prisoner	.
和	曾是	制成	一个	囚犯	.

他被俘虏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

He	was	ordered	to	enter	the	schoolhouse	,
他	曾是	订购	到	进入	这	校舍	,

他被命令进入校舍，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] ['blæŋkɪts] ,

where	he	found	a	number	of	British	soldiers	lying	on	blankets	,
在哪里	他	成立	一个	数字	的	英国	士兵	说谎	在	毯子	,

他在那里发现许多英国士兵躺在毯子上。

['meni] [səʊ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]

many	so	severely	wounded	that	it	had	been	thought	best	to	leave	them	there
许多	所以	严重	受伤	那	它	有	到过	想法	最好的	到	离开	他们	那里

,

,

,

许多人伤势过重，以至于人们认为最好将他们留在原地。

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['seɪfli] ['teɪkən][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['dɪstəns] .

fearing	they	could	not	be	safely	taken	a	further	distance	.
害怕	他们	可以	不是	是	安全	已采取	一个	更远	距离	.

担心他们无法安全地继续运送到更远的地方。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ben] , [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

The	other	soldiers	,	who	had	seized	Ben	,	had	been	left	there	to	take	care	of
这	其他	士兵	,	WHO	有	查获	本	,	有	到过	左边	那里	到	拿	关心	的

[ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

其他抓获本的士兵被留下来照顾伤员。

[ben][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [hɪz; ɪz][hændz][taɪd] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Ben	was	placed	on	a	bench	,	his	hands	tied	together	behind	his	back	,
本	曾是	放置	在	一个	长椅	,	他的	双手	系	一起	在后面	他的	后退	,

本被放在长凳上，双手被反绑在背后。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	one	of	the	redcoats	asked	him	who	he	was	and	where	he	was
和	一	的	这	红衣军	问	他	WHO	他	曾是	和	在哪里	他	曾是

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

其中一个红衣士兵问他是谁，要去哪里。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , ” [sed] [ben] .

“	I	live	in	this	vicinity	,	”	said	Ben	.
“	我	居住	在	这	附近	,	”	说	本	.

“我就住在这附近，”本说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

“	I	was	on	my	way	to	the	settlement	.
“	我	曾是	在	我的	方式	到	这	沉降	.

“我当时正前往定居点。”

” [ðə; ði] ['redkəʊt] [lɑːft] ['snɪərɪŋli] .

”	The	redcoat	laughed	sneeringly	.
”	这	红衣军	笑了	冷笑着	.

红衣士兵冷笑着。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	will	do	to	tell	,	”	he	said	.
“	那	将要	做	到	告诉	,	”	他	说	.

“这样就足以说明了，”他说。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	But	I	don't	believe	you	.
”	但	我	不	相信	你	.

但我不相信你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

You	are	a	rebel	and	were	on	your	way	to	spy	on	the	British
你	是	一个	反叛	和	是	在	你的	方式	到	间谍	在	这	英国

['ɑːmi] . ”

army	.	”
军队	.	”

你是叛军，正准备去刺探英国军队的情报。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” [sed] [ben] .

“	You	are	wrong	,	”	said	Ben	.
”	你	是	错误的	,	”	说	本	.

“你错了，”本说道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ai] [ges] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] .

I	guess	I	shall	have	to	take	you	to	General	Arnold	.
我	猜测	我	将	有	到	拿	你	到	一般的	阿诺德	.

看来我得带你去见阿诺德将军了。

” [ben] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lɛf'tɛnənts] ['juːnɪfɔːm] ,

”	Ben	made	no	reply	,	and	the	redcoat	,	who	wore	a	lieutenant's	uniform	,
”	本	制成	不	回复	,	和	这	红衣军	,	WHO	穿着	一个	中尉的	制服	,

['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

summoned	a	couple	of	soldiers	,
被召唤	一个	夫妻	的	士兵	,

“本没有回答，那名身穿中尉制服的红衣军官叫来了几个士兵。”

['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

ordering	them	to	take	the	prisoner	to	the	British	encampment	,	and	to
订购	他们	到	拿	这	囚犯	到	这	英国	营地	,	和	到

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] .

General	Arnold	.
一般的	阿诺德	.

命令他们将俘虏带到英军营地，交给阿诺德将军。

“ [ænd; ənd][doʊnt][let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .

“	And	don't	let	him	escape	on	the	way	there	,	”	was	the	caution	.
”	和	不	让	他	逃脱	在	这	方式	那里	,	”	曾是	这	警告	.

“而且别让他在去那里的路上逃跑，”有人警告说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] . ”

“	I	am	inclined	to	think	he	is	a	rebel	spy	.	”
”	我	是	倾斜	到	思考	他	是	一个	反叛	间谍	.	”

“我倾向于认为他是叛军间谍。”

“ [hiː; hi][woʊnt] [get] [ə'weɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['redkəʊt] [set] [aʊt] ,

“	He	won't	get	away	,	”	was	the	reply	,	and	the	two	redcoats	set	out	,
”	他	惯于	得到	离开	,	”	曾是	这	回复	,	和	这	二	红衣军	放	出去	,

“他逃不掉的，”对方回答道，两名红衣士兵随即出发了。

[wɪð] [ben] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	Ben	walking	between	them	.
和	本	步行	之间	他们	.

本从他们中间走来。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [held][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

At	first	they	held	to	his	arms	,	but	when	they	had	gone	a	little	distance	,
在	第一的	他们	握住	到	他的	武器	,	但	什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	,

起初她们紧紧抓住他的胳膊，但走了一段路后，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] , [wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd][ben] , [ænd; ənd]

they	changed	their	positions	,	one	walking	in	front	and	one	behind	Ben	,	and
他们	已更改	他们的	职位	,	一	步行	在	正面	和	一	在后面	本	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

without	holding	to	him	.
没有	保持	到	他	.

他们改变了位置，一个走在本的前面，一个走在本的后面，而且没有扶着他。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wɪð]

Doubtless	they	thought	that	the	prisoner	would	not	think	of	trying	to	escape	,	with
毫无疑问	他们	想法	那	这	囚犯	会	不是	思考	的	尝试	到	逃脱	,	和

[hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] .

his	hands	bound	.
他的	双手	边界	.

毫无疑问，他们认为双手被绑的囚犯不会想到要逃跑。

[bʌt; bət][ben][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

But	Ben	at	once	made	up	his	mind	to	try	to	get	away	.
但	本	在	一次	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	到	得到	离开	.

但本立刻下定决心要逃走。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [swɪft] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	was	an	exceedingly	swift	runner	,	and	he	believed	that	even	with	his
他	曾是	一个	非常	迅速	跑步者	,	和	他	相信	那	甚至	和	他的

[hændz] [baʊnd] ,

hands	bound	,
双手	边界	,

他跑得非常快，而且他相信即使双手被缚，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] ['eni] ['redkəʊt] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [huːm] , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋks] ,

he	could	outrun	any	redcoat	,	the	majority	of	whom	,	in	the	lower	ranks	,
他	可以	超越	任何	红衣军	,	这	多数	的	谁	,	在	这	降低	排名	,

[wɜː(r); wə(r)] ['klʌmzi] ['feloʊz] .

were	clumsy	fellows	.
是	笨拙	伙伴们	.

他跑得比任何红衣士兵都快，而红衣士兵中大多数，尤其是在下级士兵中，都是些笨手笨脚的人。

[səʊ] ['wɒtʃɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [sləʊpt] [ə'weɪ] ,

So	watching	till	they	came	to	a	point	where	the	ground	sloped	away	,
所以	观看	直到	他们	来了	到	一个	观点	在哪里	这	地面	倾斜的	离开	,

于是他们一直观察，直到走到地面向外倾斜的地方。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] , [ben] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['bækwəd] [ə'genst] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]

making	it	easy	for	speeding	,	Ben	suddenly	leaped	backward	against	the	soldier
制作	它	简单的	为了	超速	,	本	突然	跳跃	落后	反对	这	士兵

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ,

behind	him	,	upsetting	the	fellow	,
在后面	他	,	镦	这	同伴	,

为了加速，本突然向后跃去，撞到了身后的士兵，把那人吓了一跳。

[huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

who	had	not	been	expecting	anything	of	this	kind	.
WHO	有	不是	到过	期待	任何事物	的	这	种类	.

他们完全没有预料到会发生这样的事。

[ðen] [ben] [dæʃt] [ə'weɪ] , [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

Then	Ben	dashed	away	,	down	the	slope	at	the	top	of	his	speed	.
然后	本	虚线	离开	,	向下	这	坡	在	这	顶部	的	他的	速度	.

然后本飞快地冲了下去，以最快的速度沿着斜坡飞奔而去。

“ ['ɑːftə(r)] [hɪm] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['redkəʊt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set] ,

“	After	him	!	”	yelled	the	redcoat	who	had	been	upset	,
”	后	他	!	”	大喊	这	红衣军	WHO	有	到过	沮丧的	,

“追上去！”那个情绪激动的红衣士兵喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

as	he	scrambled	hastily	to	his	feet	and	drew	a	pistol	.
作为	他	打乱	草草	到	他的	脚	和	画	一个	手枪	.

他慌忙站起身，拔出一把手枪。

“ [doʊnt] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .

“	Don't	let	him	escape	.
”	不	让	他	逃脱	.

“别让他逃走。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]

”	The	other	had	heard	his	comrade	give	utterance	to	an	exclamation	as
”	这	其他	有	听到	他的	同志	给	发声	到	一个	感叹	作为

[hiː; hi] [went] [daʊn] ,

he	went	down	,
他	去	向下	,

“另一个人听到他的同伴在倒下时发出了一声惊呼，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɜːl] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ben] [dæʃt] [ə'weɪ] .

and	had	whirled	just	after	Ben	dashed	away	.
和	有	旋转	只是	后	本	虚线	离开	.

本刚跑开，他就转身离开了。

[naʊ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['redkəʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] .

Now	he	set	out	in	pursuit	,	with	the	other	redcoat	eight	or	ten	yards	behind	.
现在	他	放	出去	在	追逐	,	和	这	其他	红衣军	八	或者	十	码	在后面	.

他随即追了上去，另一个红衣士兵落后他八到十码远。

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ben] [ræn] [wɪð] [greɪt] ['swɪftnəs] ,

Down	the	slope	Ben	ran	with	great	swiftness	,
向下	这	坡	本	跑	和	伟大的	速度	,

本飞快地跑下山坡，

[wen] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd]

when	the	fact	is	taken	into	consideration	that	his	wrists	were	tied	together	behind
什么时候	这	事实	是	已采取	进入	考虑	那	他的	手腕	是	系	一起	在后面

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

考虑到他的双手被反绑在背后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

and	he	held	his	own	against	his	pursuers	.
和	他	握住	他的	自己的	反对	他的	追击者	.

他奋力抵抗追捕者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ɒn] [hɪm] .

They	were	not	able	to	gain	on	him	.
他们	是	不是	有能力的	到	获得	在	他	.

他们没能追上他。

[ɒn] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

On	he	ran	,	and	when	he	had	gone	perhaps	half	a	mile	,
在	他	跑	,	和	什么时候	他	有	已消失	也许	一半	一个	英里	,

他继续跑，跑了大概半英里后，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] ['prɒbəbli]

he	suddenly	came	to	the	edge	of	the	high	bank	of	a	creek	that	probably
他	突然	来了	到	这	边缘	的	这	高的	银行	的	一个	溪	那	大概

['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .

emptied	into	the	James	River	.
清空	进入	这	詹姆斯	河	.

他突然来到一条小溪高高的河岸边，这条小溪很可能汇入詹姆斯河。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	was	at	least	thirty	feet	down	to	the	water	,	and	being	unable	to
它	曾是	在	至少	三十	脚	向下	到	这	水	,	和	存在	无法	到

[stɒp] ,

stop	,
停止	,

船身至少落差三十英尺，一直延伸到水面，而且无法停下来。

[ben] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

Ben	went	over	the	edge	of	the	bank	.
本	去	超过	这	边缘	的	这	银行	.

本从河岸边掉了下去。

[daʊn] [hiː; hi] [ʃɒt] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] ,

Down	he	shot	,	a	distance	of	perhaps	ten	or	twelve	feet	,
向下	他	射击	,	一个	距离	的	也许	十	或者	十二	脚	,

他向下射击，距离大概有十到十二英尺。

[weə(r)] [hiː; hi] [strʌk] [ɒn][æn; ən] [ˌaʊt'dʒʌtɪŋ] [ledʒ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [fel] .

where	he	struck	on	an	outjutting	ledge	about	four	feet	wide	,	and	fell	.
在哪里	他	击	在	一个	突出	壁架	关于	四	脚	宽的	,	和	跌倒	.

他撞到一块大约四英尺宽的突出岩架上，然后摔了下来。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] , [ðə; ði] [ledʒ] ['sləʊpɪŋ]

Fortunately	he	rolled	toward	the	face	of	the	creek	-	bank	,	the	ledge	sloping
幸运的是	他	滚动	朝向	这	脸	的	这	溪	-	银行	,	这	壁架	倾斜的

['daʊnwəd] ,

downward	,
向下	,

幸运的是，他滚向了溪岸的斜坡，那里的岩架向下倾斜。

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['rəʊlɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [keɪv] .

and	kept	on	rolling	till	he	was	several	feet	inside	a	cave	.
和	保留	在	滚动	直到	他	曾是	一些	脚	里面	一个	洞穴	.

他一路滚动，直到滚进一个洞穴好几英尺远的地方。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

And	just	then	down	came	a	great	mass	of	earth	and	bushes	,
和	只是	然后	向下	来了	一个	伟大的	大量的	的	地球	和	灌木丛	,

就在这时，一大堆泥土和灌木丛落了下来。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

covering	the	ledge	and	choking	up	the	entrance	to	the	cave	,
覆盖	这	壁架	和	窒息	向上	这	入口	到	这	洞穴	,

覆盖岩架并堵塞洞穴入口，

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [wɪ'ðɪn] .

shutting	out	the	light	and	making	it	almost	as	dark	as	night	within	.
关闭	出去	这	光	和	制作	它	几乎	作为	黑暗的	作为	夜晚	之内	.

遮蔽光线，使室内几乎像夜晚一样黑暗。

[sʌm; səm] ['hevi] [stəʊnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

Some	heavy	stones	,	with	a	great	splash	,	fell	into	the	water	of	the	creek	.
一些	重的	石头	,	和	一个	伟大的	溅	,	跌倒	进入	这	水	的	这	溪	.

一些沉重的石头溅起巨大的水花，落入了溪水中。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

The	redcoats	had	stopped	before	reaching	the	edge	of	the	bank	,
这	红衣军	有	停止	前	到达	这	边缘	的	这	银行	,

红衣士兵在到达河岸边缘之前停了下来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [keɪvd] [ɒf] , [lʊkt]

and	approaching	cautiously	to	the	point	where	the	bank	had	caved	off	,	looked
和	接近	谨慎地	到	这	观点	在哪里	这	银行	有	坍塌	离开	,	看起来

[daʊn] .

down	.
向下	.

他小心翼翼地走到河岸坍塌的地方，向下望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

They	saw	the	great	mass	of	earth	extending	from	the	ledge	on	down	to	the
他们	锯	这	伟大的	大量的	的	地球	扩展	从	这	壁架	在	向下	到	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

他们看到一大块泥土从岩架一直延伸到小溪边。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ben] , [wʌn] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['berid] ['ʌndə(r)]

and	seeing	nothing	of	Ben	,	one	suggested	that	he	had	been	buried	under
和	看到	没有什么	的	本	,	一	建议	那	他	有	到过	埋葬	在下面

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['lændslaɪd] ,

the	miniature	landslide	,
这	微型	滑坡	,

由于没有看到本的踪影，有人猜测他可能被埋在了小型山体滑坡下。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['smʌðə] [tuː; tə] [deθ] .

and	was	now	smothered	to	death	.
和	曾是	现在	窒息	到	死亡	.

然后他被闷死了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [skaut] [æz; əz] [ʌn'laɪkli] ,

But	this	idea	was	scouted	as	unlikely	,
但	这	主意	曾是	侦察兵	作为	不太可能	,

但这个想法被认为不太可能实现。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

rather	it	was	thought	that	the	runaway	had	fallen	into	the	water	and
相当	它	曾是	想法	那	这	逃跑	有	倒下	进入	这	水	和

[wɒz; wəz] ['draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

人们反而认为这名逃犯落入水中溺亡了。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,

They	discussed	the	matter	a	few	moments	,
他们	讨论	这	事情	一个	很少	时刻	,

他们讨论了一会儿这件事。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɛnz] ['hɪərɪŋ] [ɪn] [feɪnt] ['məːməz] ,

the	sound	of	their	voices	coming	to	Ben's	hearing	in	faint	murmurs	,
这	声音	的	他们的	声音	未来	到	本的	听力	在	头晕的	低语	,

本隐约听到他们低声细语的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] , [wɪð]

and	then	they	turned	and	made	their	way	back	toward	the	schoolhouse	,	with
和	然后	他们	转向	和	制成	他们的	方式	后退	朝向	这	校舍	,	和

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

the	intention	,
这	意图	,

然后他们转身朝学校方向走去，意图是：

[ˈdaʊtləs] , [ɒv; əv] [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lefˈtenənt] .

doubtless	,	of	reporting	to	the	lieutenant	.
毫无疑问	,	的	报道	到	这	中尉	.

毫无疑问，这是向中尉汇报的情况。

[ben] [hæd; həd] [kept] [ˈkwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈfeə(r)] ,

Ben	had	kept	quiet	while	the	redcoats	were	talking	about	the	affair	,
本	有	保留	安静的	尽管	这	红衣军	是	说	关于	这	事务	,

当红衣士兵们谈论这件事时，本一直保持沉默。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈkæptʃə] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

his	thought	being	that	he	did	not	want	to	be	recaptured	,	but	when	they
他的	想法	存在	那	他	做过	不是	想	到	是	重新捕获	,	但	什么时候	他们

[hæd; həd] [gɒn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

他当时的想法是不想被再次抓获，但当他们离开后，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] , [wɒz; wəz]

he	realized	that	he	was	imprisoned	in	a	cave	,	with	his	hands	bound	,	was
他	已实现	那	他	曾是	被监禁	在	一个	洞穴	,	和	他的	双手	边界	,	曾是

[ˈpræktɪkli] [ˈhelpləs] ,

practically	helpless	,
几乎	无助	,

他意识到自己被囚禁在一个山洞里，双手被绑，几乎无力反抗。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][daɪ][ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n]

and	would	likely	have	to	remain	there	a	prisoner	and	die	of	starvation
和	会	可能	有	到	保持	那里	一个	囚犯	和	死	的	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːst] .

and	thirst	.
和	口渴	.

他们很可能被迫留在那里做囚犯，最终死于饥渴。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [brəʊk] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

He	shuddered	,	and	a	cold	perspiration	broke	out	over	his	body	.
他	颤抖	,	和	一个	寒冷的	汗	打破	出去	超过	他的	身体	.

他浑身一颤，冷汗涔涔而出。

[hiː; hi] [wɪʃt] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredkəʊt] .

He	wished	,	now	,	that	he	had	called	out	to	the	redcoats	.
他	希望	,	现在	,	那	他	有	称为	出去	到	这	红衣军	.

他现在真希望当时能向红衣士兵喊话。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈgen] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [truː] ,

He	would	have	been	again	made	a	prisoner	,	true	,
他	会	有	到过	再次	制成	一个	囚犯	,	真的	,

他确实会再次沦为囚犯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ˈleɪtə(r)][ɒn] ,

but	he	would	have	had	the	hope	of	getting	away	later	on	,
但	他	会	有	有	这	希望	的	获得	离开	之后	在	,

但他原本还抱有逃脱的希望。

[waɪl] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)] [stʊd] [naʊ] ,
while **as** **the** **matter** **stood** **now** **,**
尽管 作为 这 事情 站立 现在 ,

而就目前情况来看，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [tʃɑːns] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
he **did** **not** **see** **that** **he** **had** **any** **chance** **whatever** **to** **escape** **with** **his** **life** **.**
他 做过 不是 看 那 他 有 任何 机会 任何 到 逃脱 和 他的 生活 .

他觉得自己根本没有任何活命的机会。

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [θɪk]
Imprisoned **in** **a** **cave** **,** **the** **entrance** **to** **which** **was** **covered** **several** **inches** **thick**
被监禁 在 一个 洞穴 , 这 入口 到 哪个 曾是 涵盖 一些 英寸 厚的
[wɪð] [ɜːθ] ,
with **earth** **,**
和 地球 ,

他被囚禁在一个山洞里，洞口被厚达数英寸的泥土覆盖着。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baʊnd] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ?
and **with** **his** **arms** **bound** **,** **how** **could** **he** **hope** **to** **make** **his** **escape** **?**
和 和 他的 武器 边界 , 如何 可以 他 希望 到 制作 他的 逃脱 ?

双手被缚，他怎么可能逃脱?

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .
A **feeling** **of** **despair** **took** **hold** **of** **him** **.**
一个 感觉 的 绝望 采取 抓住 的 他 .

绝望之情攫住了他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld]
CHAPTER **XXIII** **—** **Dick** **And** **Arnold**
章 二十三 — 迪克 和 阿诺德

第二十三章——迪克和阿诺德

[wen] [dɪk] [deə(r)][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [rɪgz] , [ɪn][ðə; ði]
When **Dick** **Dare** **was** **confronted** **by** **General** **Arnold** **and** **Colonel** **Riggs** **,** **in** **the**
什么时候 迪克 敢 曾是 面对 经过 一般的 阿诺德 和 上校 里格斯 , 在 这
[-] [həʊm] ,
Sprowl **home** **,**
斯普罗尔 家 ,

当迪克·戴尔在斯普劳尔家中与阿诺德将军和里格斯上校对峙时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
he **realized** **that** **it** **would** **be** **useless** **to** **offer** **resistance** **.**
他 已实现 那 它 会 是 无用 到 提供 反抗 .

他意识到抵抗是徒劳的。

[səʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [sæt][ðeə(r)]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tə'wɔːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
So **he** **simply** **sat** **there** **quietly** **,** **and** **made** **no** **move** **toward** **trying** **to** **get** **away** **.**
所以 他 简单地 卫星 那里 悄悄 , 和 制成 不 移动 朝向 尝试 到 得到 离开 .

于是他只是静静地坐在那里，没有采取任何逃跑的行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] ,
He **was** **chiding** **himself** **,** **however** **,** **for** **not** **having** **been** **more** **careful** **,**
他 曾是 责备 他自己 , 然而 , 为了 不是 拥有 到过 更多的 小心 ,

然而，他却在责备自己不够谨慎。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [-] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['redkəʊt] [bæk] [wɪð] [hɪm] .
and **see** **to** **it** **that** **Sprowl** **did** **not** **bring** **some** **redcoats** **back** **with** **him** **.**
和 看 到 它 那 斯普罗尔 做过 不是 带来 一些 红衣军 后退 和 他 .

并确保斯普劳尔没有带回任何英国士兵。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnəld] , ” [sed] [dɪk] , ['kwaɪətli] .

“	**Good**	**evening**	**,**	**General**	**Arnold**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**quietly**	**.**
”	好的	晚上	,	一般的	阿诺德	,	”	说	迪克	,	悄悄	.

“晚上好，阿诺德将军，”迪克平静地说。

“ [aɪ] ['wʌznt] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**wasn't**	**expecting**	**you**	**.**	**”**
”	我	不是	期待	你	.	”

“我没想到你会来。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” [sɑː'kæstɪkli] .

“	**I**	**suppose**	**not**	**,**	**”**	**sarcastically**	**.**
”	我	认为	不是	,	”	讽刺地	.

“我想不是吧。”他讽刺地说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][hɪə(r)] .

“	**But**	**I'm**	**here**	**.**
”	但	我是	这里	.

但我就在这里。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [plæn][ɒv; əv] [jɔːz] , [tuː; tə][get] [-] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

That	**was**	**a**	**very**	**shrewd**	**plan**	**of**	**yours**	**,**	**to**	**get**	**Sprowl**	**to**	**secure**	**information**
那	曾是	一个	非常	精明	计划	的	你的	,	到	得到	斯普罗尔	到	安全的	信息

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	**you**	**,**
为了	你	,

你这个计划真是高明，居然让 Sprowl 为你获取信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,

and	**it**	**might**	**have**	**succeeded**	**,**
和	它	可能	有	成功了	,

而且它或许已经成功了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

had	**it**	**not**	**been**	**that**	**I**	**became**	**suspicious**	**when**	**he**	**told**	**me**	**about**	**you**	**,**
有	它	不是	到过	那	我	成为	可疑的	什么时候	他	讲述	我	关于	你	,

如果不是因为他跟我提起你而起了疑心，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['laɪkli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪk] [deə(r)] , [səʊ] [keɪm]

and	**I**	**jumped**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**likely**	**you**	**were**	**Dick**	**Dare**	**,**	**so**	**came**
和	我	跳了起来	到	这	结论	那	可能	你	是	迪克	敢	,	所以	来了

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

to	**investigate**	**.**
到	调查	.

于是我断定你很可能就是迪克·戴尔，所以前来调查。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [-] , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

”	**Then**	**he**	**turned**	**to**	**Sprowl**	**,**	**who**	**had**	**entered**	**with**	**them**	**,**	**and**	**said**	**:**
”	然后	他	转向	到	斯普罗尔	,	WHO	有	进入	和	他们	,	和	说	:

然后他转向和他们一起进来的斯普劳尔，说道：

“ [get] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd][baɪnd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

“	**Get**	**a**	**rope**	**and**	**bind**	**his**	**arms**	**.**
”	得到	一个	绳索	和	绑定	他的	武器	.

“拿根绳子把他的胳膊绑起来。”

” [-] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

”	**Sprowl**	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**came**	**back**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**rope**	**,**
”	斯普罗尔	去	到	这	厨房	和	来了	后退	和	一个	片	的	绳索	,

“斯普劳尔去了厨房，拿了一段绳子回来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [taɪd] [dɪks] [rɪsts] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	quickly	tied	Dick's	wrists	together	behind	his	back	.
和	他	迅速地	系	迪克的	手腕	一起	在后面	他的	后退	.

他迅速将迪克的双手反绑在背后。

“ [naʊ] , [dɪk] [deə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['ɑːnəld] .

“	Now	,	Dick	Dare	,	you	will	answer	a	few	questions	,	if	you	please	,	”	said	Arnold	.
”	现在	,	迪克	敢	,	你	将要	回答	一个	很少	问题	,	如果	你	请	,	”	说	阿诺德	.

“现在，迪克·戴尔，请你回答几个问题，”阿诺德说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] ? ” [ðə; ði] [juːθ] [ɑːskt] .

“	What	are	the	questions	?	”	the	youth	asked	.
”	什么	是	这	问题	?	”	这	青年	问	.

“你们有什么问题？”年轻人问道。

“ [fɜːst] , [haʊ] ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] ?

“	First	,	how	many	men	are	there	in	the	rebel	force	?
”	第一的	,	如何	许多	男人	是	那里	在	这	反叛	力量	?

“首先，叛军有多少人？”

” [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Dick	shook	his	head	.
”	迪克	摇晃	他的	头	.

迪克摇了摇头。

“ [aɪ] [woʊnt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	won't	answer	that	question	,	”	he	said	.
”	我	惯于	回答	那	问题	,	”	他	说	.

“我不会回答这个问题，”他说。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] , ” ['θretnɪŋli] .

“	You	had	better	,	”	threateningly	.
”	你	有	更好的	,	”	威胁地	.

“你最好如此，”他威胁道。

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] , [dɪk] [deə(r)] .

“	Remember	,	you	are	in	my	power	,	Dick	Dare	.
”	记住	,	你	是	在	我的	力量	,	迪克	敢	.

“记住，你现在在我的掌控之中，迪克·戴尔。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [spaɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

You	are	a	rebel	spy	,	and	also	I	owe	you	something	for	trying	to
你	是	一个	反叛	间谍	,	和	还	我	欠	你	某物	为了	尝试	到

['kæptʃə(r)] [ˌem 'iː] ,

capture	me	,
捕获	我	,

你是个叛军间谍，而且我还欠你一个人情，因为你试图抓捕我。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .

in	New	York	a	few	months	ago	and	again	last	evening	.
在	新的	约克	一个	很少	几个月	前	和	再次	最后的	晚上	.

几个月前在纽约，昨晚又一次。

['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] . ”

Answer	my	question	.	”
回答	我的	问题	.	”

回答我的问题。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

“	I	will	not	give	you	any	information	that	might	be	of	use	to	you	in	your
”	我	将要	不是	给	你	任何	信息	那	可能	是	的	使用	到	你	在	你的

[kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] ,

campaign	against	the	patriot	force	,
活动	反对	这	爱国者	力量	,

“我不会向你提供任何可能对你打击爱国者力量的行动有用的信息。”

” [sed] [dɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] .

”	said	Dick	,	decidedly	.
”	说	迪克	,	绝对地	.

“迪克斩钉截铁地说。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [θɪŋk] [wel] .

“	You	had	better	think	well	.
”	你	有	更好的	思考	出色地	.

你最好好好想想。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [strʌŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] .

I	have	the	power	to	order	you	strung	up	to	a	tree	as	a	rebel	spy	.
我	有	这	力量	到	命令	你	串	向上	到	一个	树	作为	一个	反叛	间谍	.

”

”

”

我有权下令将你吊死在树上，因为你是叛军间谍。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That	doesn't	make	any	difference	,	”	was	the	reply	.
”	那	不	制作	任何	不同之处	,	”	曾是	这	回复	.

“那没有任何区别，”对方回答道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːskɪŋ] .

“	I	will	give	you	no	information	,	so	there	is	no	use	of	your	asking	.
”	我	将要	给	你	不	信息	,	所以	那里	是	不	使用	的	你的	问	.

“我不会给你任何信息，所以你问也没用。”

” ['ɑːnəld] [glɛə] [æt; ət] [dɪk] ['æŋgrəli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ ['veri]

”	Arnold	glared	at	Dick	angrily	for	a	few	moments	,	and	then	said	:	“	Very
”	阿诺德	怒目而视	在	迪克	愤怒地	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	说	:	“	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

阿诺德怒视着迪克几秒钟，然后说：“很好。”

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Since	you	wish	to	be	stubborn	,	you	may	take	the	consequences	.
自从	你	希望	到	是	固执的	,	你	可能	拿	这	结果	.

既然你执意如此，就得承担后果。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [strʌŋ] [ʌp] , [pə'hæps] [tə'mɒrəʊ] , ['rɪtʃəd] [deə(r)] !

I	think	I	shall	have	you	strung	up	,	perhaps	tomorrow	,	Richard	Dare	!
我	思考	我	将	有	你	串	向上	,	也许	明天	,	理查德	敢	!

我想我明天就能把你吊起来，理查德·戴尔！

” [dɪk] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːnəld] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

”	Dick	made	no	reply	,	and	Arnold	summoned	a	couple	of	soldiers	.
”	迪克	制成	不	回复	,	和	阿诺德	被召唤	一个	夫妻	的	士兵	.

迪克没有回答，阿诺德叫来了几个士兵。

[ðeɪ] ['entəd] , [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪk] ,

They	entered	,	took	charge	of	Dick	,
他们	进入	,	采取	收费	的	迪克	,

他们进去后控制了迪克，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] - [haʊs] .

and	conducted	him	to	a	cabin	that	was	being	used	as	a	guard	-	house	.
和	实施	他	到	一个	舱	那	曾是	存在	用过的	作为	一个	警卫	-	房子	.

然后把他带到一间用作警卫室的小屋。

[ðeɪ] [θrʌst] [dɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

They	thrust	Dick	into	the	building	and	closed	and	fastened	the	door	.
他们	推力	迪克	进入	这	建筑	和	关闭	和	系紧	这	门	.

他们把迪克推进楼里，然后关上并锁好了门。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə]['pɒndə(r)][hɪz; ɪz] ['djuːbiəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	youth	was	left	alone	in	the	darkness	to	ponder	his	dubious	situation	.
这	青年	曾是	左边	独自的	在	这	黑暗	到	思考	他的	可疑	情况	.

年轻人独自留在黑暗中，思考着自己进退维谷的处境。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,

He	felt	that	his	position	was	a	desperate	one	,
他	毛毡	那	他的	位置	曾是	一个	绝望的	一	,

他觉得自己处境十分绝望。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɑːnəld] [bɔː(r)] [hɪm] [ɪl] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn]

for	he	knew	that	Arnold	bore	him	ill	will	for	the	part	he	had	played	in
为了	他	知道	那	阿诺德	钻孔	他	患病的	将要	为了	这	部分	他	有	玩	在

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['treɪtərz] ['kæptʃə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ;

trying	to	effect	the	traitor's	capture	in	New	York	;
尝试	到	影响	这	叛徒的	捕获	在	新的	约克	;

因为他知道，阿诺德对他怀有恶意，因为他曾参与在纽约抓捕叛徒。

[ænd; ənd] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] [deθ] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

and	,	too	,	he	was	a	spy	,	and	death	was	usually	the	fate	of
和	,	也	,	他	曾是	一个	间谍	,	和	死亡	曾是	通常	这	命运	的

[spaɪz] .

spies	.
间谍	.

而且，他还是个间谍，而间谍的下场通常是死亡。

[dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

Dick	decided	that	he	must	manage	to	make	his	escape	,
迪克	决定	那	他	必须	管理	到	制作	他的	逃脱	,

迪克决定他必须设法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ,

but	he	felt	that	this	would	be	extremely	difficult	,
但	他	毛毡	那	这	会	是	极其	难的	,

但他觉得这会非常困难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz] [ɒn] [gɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]

for	there	were	soldiers	on	guard	in	front	of	the	building	,	and	his	hands
为了	那里	是	士兵	在	警卫	在	正面	的	这	建筑	,	和	他的	双手

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [baʊnd] .

were	still	bound	.
是	仍然	边界	.

因为楼前有士兵站岗，而且他的双手仍然被绑着。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɒndz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]

He	worked	at	his	bonds	quite	a	while	,	however	,	in	an	effort	to	get	his
他	工作	在	他的	债券	相当	一个	尽管	,	然而	,	在	一个	努力	到	得到	他的

[rɪsts] [friː] ,

wrists	free	,
手腕	自由的	,

他费了好大劲才挣脱束缚，试图解开手腕上的绳索。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][du:; də][səʊ] , [-] ['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði][rəʊp] ['veri] [sɪ'kjʊəli] .

but	could	not	do	so	,	Sprowl	having	tied	the	rope	very	securely	.
但	可以	不是	做	所以	,	斯普罗尔	拥有	系	这	绳索	非常	安全地	.

但他没能做到，因为斯普劳尔已经把绳子系得很牢了。

['faɪnəli] [dɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][felt] [ə'raʊnd] [tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:d] [kaʊtʃ] ,

Finally	Dick	gave	up	the	attempt	,	and	felt	around	till	he	found	a	rude	couch	,
最后	迪克	给予	向上	这	试图	,	和	毛毡	大约	直到	他	成立	一个	粗鲁的	长椅	,

最后迪克放弃了尝试，摸索着找到了一张简陋的沙发。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

upon	which	he	threw	himself	,	and	presently	went	to	sleep	.
之上	哪个	他	扔	他自己	,	和	目前	去	到	睡觉	.

于是他扑了上去，很快就睡着了。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [sli:p] ['veri] ['saʊndli] , [bʌt; bət] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] ,

He	did	not	sleep	very	soundly	,	but	morning	came	at	last	,
他	做过	不是	睡觉	非常	稳固地	,	但	早晨	来了	在	最后的	,

他睡得并不安稳，但最终还是迎来了早晨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [brɔ:t] [hɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	a	soldier	brought	him	his	breakfast	.
和	一个	士兵	带来	他	他的	早餐	.

一名士兵给他送来了早餐。

[hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:d] [waɪl] [hi:; hi][et; eɪt] ,

His	wrists	were	freed	while	he	ate	,
他的	手腕	是	自由	尽管	他	吃	,

他吃饭的时候，手腕上的束缚被解开了。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [mi:l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	he	put	in	as	much	time	at	the	meal	as	possible	,
和	他	放	在	作为	很多	时间	在	这	一顿饭	作为	可能的	,

他尽可能多地花时间用餐。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][ɑ:mz] [ə'gen] .

so	as	to	get	the	blood	to	circulating	in	his	wrists	and	arms	again	.
所以	作为	到	得到	这	血	到	循环	在	他的	手腕	和	武器	再次	.

以便让他的手腕和手臂的血液重新循环起来。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tu:; tə][let][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [rɪ'meɪn] [fri:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [nɒt]

He	wanted	the	soldier	to	let	his	arms	remain	free	,	but	the	fellow	would	not
他	通缉	这	士兵	到	让	他的	武器	保持	自由的	,	但	这	同伴	会	不是

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

do	it	,
做	它	,

他想让士兵保持双臂自由，但那人不肯。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ə'gen] .

and	bound	his	wrists	again	.
和	边界	他的	手腕	再次	.

然后再次绑住了他的手腕。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , [kləʊzd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Then	he	went	out	,	closed	and	again	fastened	the	door	,
然后	他	去	出去	,	关闭	和	再次	系紧	这	门	,

然后他出去，关上门，又把门闩上了。

[ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]

and	Dick	sat	down	on	the	couch	and	tried	to	figure	out	some	plan	of
和	迪克	卫星	向下	在	这	长椅	和	尝试	到	数字	出去	一些	计划	的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

迪克坐在沙发上，试图想出一个逃跑计划。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ðæt] [deɪ] [pɑːst] ['sləʊli] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [deə(r)] , [bʌt; bət] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

That	day	passed	slowly	indeed	for	Dick	Dare	,	but	evening	came	at	last	,
那	天	通过了	缓慢地	的确	为了	迪克	敢	,	但	晚上	来了	在	最后的	,

对迪克·戴尔来说，那一天过得格外漫长，但最终还是迎来了夜晚。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk]

and	while	he	was	eating	supper	the	redcoat	informed	him	that	an	attack
和	尽管	他	曾是	吃	晚餐	这	红衣军	知情的	他	那	一个	攻击

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

was	to	be	made	on	the	patriot	force	that	evening	.
曾是	到	是	制成	在	这	爱国者	力量	那	晚上	.

当他正在吃晚饭时，红衣士兵告诉他，当晚将对爱国者军队发动袭击。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	wish	I	could	be	there	to	take	part	in	it	,	”	said	Dick	.
“	我	希望	我	可以	是	那里	到	拿	部分	在	它	,	”	说	迪克	.

“我真希望自己也能到场参与，”迪克说。

“ [nəʊ] [daʊt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	doubt	,	”	was	the	reply	.
“	不	怀疑	,	”	曾是	这	回复	.

“毫无疑问，”对方回答道。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [baʊnd] [dɪks] [rɪsts] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

Then	the	soldier	bound	Dick's	wrists	again	,	and	withdrew	.
然后	这	士兵	边界	迪克的	手腕	再次	,	和	退出	.

然后士兵再次绑住了迪克的手腕，退了回去。

[səʊ][ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] !

So	the	redcoats	were	going	to	make	an	attack	that	evening	!
所以	这	红衣军	是	去	到	制作	一个	攻击	那	晚上	!

所以，英军当晚就要发动进攻！

[wel] , [dɪk] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

Well	,	Dick	hoped	that	the	patriots	would	not	be	taken	by	surprise	.
出色地	,	迪克	希望	那	这	爱国者	会	不是	是	已采取	经过	惊喜	.

迪克希望爱国者们不会措手不及。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][ðə; ði] [njuːz] ,

He	wished	that	he	might	be	able	to	escape	and	carry	them	the	news	,
他	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	和	携带	他们	这	消息	,

他希望自己能够逃脱并把消息带给他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

but	he	could	not	.
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

He	heard	the	sounds	of	stirring	about	by	the	redcoats	,
他	听到	这	声音	的	搅拌	关于	经过	这	红衣军	,

他听到红衣士兵那边有动静。

[ænd; ənd] [njuː] [wen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

and	knew	when	they	marched	out	of	the	settlement	,
和	知道	什么时候	他们	行军	出去	的	这	沉降	,

他们知道他们何时离开定居点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	then	he	got	up	and	walked	the	floor	.
和	然后	他	得到	向上	和	步行	这	地面	.

然后他站起来，在房间里踱步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [stɪl] ,

He	could	not	sit	still	,
他	可以	不是	坐	仍然	,

他坐立不安，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mait] [teɪk] [ðə; ði] ['peitriəts] [baɪ] [sə'praɪz]

for	the	thought	that	perhaps	the	British	might	take	the	patriots	by	surprise
为了	这	想法	那	也许	这	英国	可能	拿	这	爱国者	经过	惊喜

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [wʌn] .

was	a	disquieting	one	.
曾是	一个	令人不安的	一	.

因为想到英国人可能会出其不意地袭击爱国者，就令人感到不安。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]

An	hour	passed	,	and	then	Dick	guessed	that	the	engagement	was	probably
一个	小时	通过了	,	和	然后	迪克	猜对了	那	这	订婚	曾是	大概

[ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

about	to	begin	.
关于	到	开始	.

一个小时过去了，迪克猜测订婚仪式可能就要开始了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [laʊdə] [rɪ'pɔːt]

And	just	then	the	faint	sound	of	musketry	and	the	occasional	louder	report
和	只是	然后	这	头晕的	声音	的	火枪	和	这	偶然	更大声	报告

[ɒv; əv] ['kænən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] ,

of	cannon	came	to	his	hearing	,
的	大炮	来了	到	他的	听力	,

就在这时，他听到了隐隐约约的枪声和偶尔响亮的炮声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn] .

and	then	he	knew	the	battle	was	on	.
和	然后	他	知道	这	战斗	曾是	在	.

然后他就知道战斗开始了。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] !

How	he	wished	that	he	might	be	there	!
如何	他	希望	那	他	可能	是	那里	!

他多么希望自己也能在那里!

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [veɪn] .

But	the	wish	was	vain	.
但	这	希望	曾是	徒劳	.

但这个愿望终究落空了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

He	could	not	escape	from	his	quarters	.
他	可以	不是	逃脱	从	他的	四分之一	.

他无法逃离自己的住处。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [dɪk]

The	firing	continued	for	an	hour	,	at	least	,	and	then	suddenly	,	as	Dick
这	射击	持续	为了	一个	小时	,	在	至少	,	和	然后	突然	,	作为	迪克

[wɔːkt] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

walked	the	floor	,
步行	这	地面	,

枪声至少持续了一个小时，然后突然，当迪克在地板上走动时，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [bɔːdz] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi]

he	saw	one	of	the	wide	boards	that	constituted	the	floor	of	the	building	he
他	锯	一	的	这	宽的	板	那	构成	这	地面	的	这	建筑	他

[wɒz; wəz][ɪn] ,

was	in	,
曾是	在	,

他看到了构成他所在建筑物地板的一块宽木板，

[lɪft] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tɒm] !

lift	slowly	,	and	at	the	opening	thus	made	he	saw	his	brother	Tom	!
举起	缓慢地	,	和	在	这	开幕	因此	制成	他	锯	他的	兄弟	汤姆	!

慢慢抬起头，透过开口，他看到了他的哥哥汤姆！

“ [ʃ] ! ” ['wɪspəd] [tɒm] .

“	Sh	!	”	whispered	Tom	.
“	什	!	”	低声说道	汤姆	.

“嘘！”汤姆低声说道。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] , [dɪk] .

“	I	have	come	to	rescue	you	,	Dick	.
“	我	有	来	到	救援	你	,	迪克	.

“我是来救你的，迪克。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði] ['reskjuː]

”	CHAPTER	XXIV	—	The	Rescue
”	章	二十四	—	这	救援

第二十四章——营救

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['kɔːʃəsli] .

“	Good	for	you	,	Tom	,	”	replied	Dick	,	cautiously	.
“	好的	为了	你	,	汤姆	,	”	回复	迪克	,	谨慎地	.

“真为你高兴，汤姆，”迪克谨慎地回答道。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [friː] [maɪ][ɑːmz] .

“	See	if	you	can	get	in	here	,	and	free	my	arms	.
“	看	如果	你	能	得到	在	这里	,	和	自由的	我的	武器	.

“看看你能不能进来，把我的胳膊解救出来。”

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][maɪ'self] .

Then	I	will	be	able	to	help	myself	.
然后	我	将要	是	有能力的	到	帮助	我	.

那样我就能自助了。

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

等待。

[ai][kæn; kən][həʊld][ə'pɑːt][ðə; ði] [bɔːdz] [wɪð] [maɪ] [fiːt] .

I	can	hold	apart	the	boards	with	my	feet	.
我	能	抓住	除	这	板	和	我的	脚	.

我可以用脚把木板撑开。

" [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] .

"	This	he	proceeded	to	do	.
"	这	他	继续	到	做	.

他接着就这么做了。

[tɒm] [krɔːl] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Tom	crawled	up	through	the	opening	and	,	drawing	a	knife	from	his	pocket	,
汤姆	爬行	向上	通过	这	开幕	和	,	绘画	一个	刀	从	他的	口袋	,

汤姆爬过洞口，从口袋里掏出一把刀，

[kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] ['baɪndɪŋ] [dɪks] [rɪsts] .

cut	the	rope	binding	Dick's	wrists	.
切	这	绳索	结合	迪克的	手腕	.

割断绑住迪克手腕的绳子。

[dɪk] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [blʌd]

Dick	stretched	his	arms	,	and	then	rubbed	them	vigorously	to	get	the	blood
迪克	拉伸	他的	武器	,	和	然后	摩擦	他们	大力	到	得到	这	血

[tuː; tə] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .

to	circulating	.
到	循环	.

迪克伸展双臂，然后用力揉搓，促进血液循环。

[waɪl] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

While	so	engaged	,	he	asked	:
尽管	所以	已订婚的	,	他	问	:

他正全神贯注地听着，突然问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['səʊldʒəz] [ɒn] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] ? "

"	Are	there	any	soldiers	on	guard	outside	?	"
"	是	那里	任何	士兵	在	警卫	外部	?	"

"外面有士兵站岗吗？"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	There's	a	couple	around	in	front	,	"	replied	Tom	.
"	有	一个	夫妻	大约	在	正面	,	"	回复	汤姆	.

"前面有一对情侣，"汤姆回答道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

"	Then	we	can	slip	out	the	other	way	,	keeping	the	building	between	us	and
"	然后	我们	能	滑	出去	这	其他	方式	,	保持	这	建筑	之间	我们	和

[ðə; ði] [gɑːdz] . "

the	guards	.	"
这	守卫	.	"

"然后我们可以从另一条路溜出去，让这栋楼挡在我们和守卫之间。"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv]

Their	interest	and	intention	is	on	the	battle	,	the	sounds	of	which	you	have
他们的	兴趣	和	意图	是	在	这	战斗	,	这	声音	的	哪个	你	有

[hɜːd] , [ai] [ges] . "

heard	,	I	guess	.	"
听到	,	我	猜测	.	"

他们的兴趣和意图都在于这场战斗，我想你们也听到了战斗的声音。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ? ” [in'kwaiə] [dɪk] .

Did	**you**	**take**	**any**	**part**	**in**	**the**	**battle**	**?**	**”**	**inquired**	**Dick**	**.**
做过	你	拿	任何	部分	在	这	战斗	?	”	询问	迪克	.

“你参加过那场战斗吗？”迪克问道。

“ [nəʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [ai] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**battle**	**began**	**I**	**slipped**	**away**	**and**	**came**	**here**	**,**
作为	很快	作为	这	战斗	开始	我	滑倒了	离开	和	来了	这里	,

战斗一开始，我就悄悄溜到这里来了。

[æz; əz] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] ,

as	**I**	**knew**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**time**	**to**	**try**	**to**	**rescue**	**you**	**,**
作为	我	知道	它	会	是	一个	好的	时间	到	尝试	到	救援	你	,

因为我知道这是营救你的好时机，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [fjuː] ['səʊldʒəz] [left] [hɪə(r)] . ”

as	**there**	**would**	**be**	**very**	**few**	**soldiers**	**left**	**here**	**.**	**”**
作为	那里	会	是	非常	很少	士兵	左边	这里	.	”

因为这里剩下的士兵会非常少。”

“ [raɪt] .

“	**Right**	**.**
”	正确的	.

“正确的。

[wel] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [kwɪk] , [naʊ] . ”

Well	**,**	**let's**	**get**	**out**	**of**	**here**	**quick**	**,**	**now**	**.**	**”**
出色地	,	我们来吧	得到	出去	的	这里	快的	,	现在	.	”

“好了，咱们赶紧离开这里吧。”

“ [kʌm] [ɒn] .

“	**Come**	**on**	**.**
”	来	在	.

“快点。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] ,

You	**are**	**bigger**	**than**	**me**	**,**
你	是	大	比	我	,

你比我强大，

[bʌt; bət] [ai] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

but	**I**	**guess**	**you**	**can**	**squeeze**	**through**	**this**	**opening**	**and**	**crawl**	**along**	**under**	**the**	**floor**	**.**
但	我	猜测	你	能	挤	通过	这	开幕	和	爬行	沿着	在下面	这	地面	.

但我想你可以挤过这个开口，然后从地板下面爬过去。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ruːm] , [haʊ'evə(r)] . ”

There	**isn't**	**much**	**room**	**,**	**however**	**.**	**”**
那里	不是	很多	房间	,	然而	.	”

然而，空间并不大。

“ [gəʊ] [ə'hed] , [tɒm] .

“	**Go**	**ahead**	**,**	**Tom**	**.**
”	去	前方	,	汤姆	.

“请便，汤姆。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] .

I'll	be	right	at	your	heels	.
患病的	是	正确的	在	你的	高跟鞋	.

我马上就到。

" [tɒm] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [fiːt] - [fɜːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd]

"	Tom	worked	his	way	feet	-	first	down	through	the	opening	,	and	then	disappeared
"	汤姆	工作	他的	方式	脚	-	第一的	向下	通过	这	开幕	,	和	然后	消失

, [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [went] [dɪk] .

,	and	after	him	went	Dick	.
,	和	后	他	去	迪克	.

“汤姆脚先着地钻进了洞口，然后消失了，迪克也跟着他走了。”

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ruːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ,

As	Tom	had	said	,	there	wasn't	much	room	under	the	floor	,
作为	汤姆	有	说	,	那里	不是	很多	房间	在下面	这	地面	,

正如汤姆所说，地板下面空间不大。

[bʌt; bət] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]

but	Dick	managed	to	work	his	way	along	and	finally	crawled	out	from
但	迪克	管理	到	工作	他的	方式	沿着	和	最后	爬行	出去	从

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

underneath	the	floor	,
下	这	地面	,

但迪克设法向前挪动，最终从地板下面爬了出来。

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [bɪ'saɪd] [tɒm] .

and	rose	to	a	standing	posture	,	beside	Tom	.
和	玫瑰	到	一个	常设	姿势	,	旁	汤姆	.

然后站起身来，站在汤姆身边。

“ [ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , " ['wɪspəd] [tɒm] .

“	The	guards	are	still	around	in	front	,	discussing	the	battle	,	"	whispered	Tom	.
"	这	守卫	是	仍然	大约	在	正面	,	讨论	这	战斗	,	"	低声说道	汤姆	.

“卫兵们还在前面，讨论着这场战斗，”汤姆低声说道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] . "

“	Let's	make	a	dash	for	the	woods	.	"
"	我们来吧	制作	一个	短跑	为了	这	树林	.	"

“咱们赶紧往树林里跑吧。”

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .

“	Wait	a	bit	.
"	等待	一个	少量	.

“稍等片刻。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

One	of	them	is	coming	.
一	的	他们	是	未来	.

其中一人即将到来。

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pistlz] .

Give	me	one	of	your	pistols	.
给	我	一	的	你的	手枪	.

把你的手枪给我一把。

" [ðɪs] [tɒm] [dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kraʊtʃt] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	This	Tom	did	and	the	two	crouched	closely	to	the	wall	,
"	这	汤姆	做过	和	这	二	蹲着	密切	到	这	墙	,

“汤姆照做了，两人紧贴着墙壁蹲了下来。”

['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [gɑ:d] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

ready	to	spring	upon	the	guard	immediately	he	should	appear	.
准备好	到	春天	之上	这	警卫	立即地	他	应该	出现	.

他一出现就准备扑向守卫。

" [hi:; hi][ɪz]['əʊnli] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , " ['wɪspəd] [tɒm] .

"	He	is	only	lighting	his	pipe	,	"	whispered	Tom	.
"	他	是	仅有的	灯光	他的	管道	,	"	低声说道	汤姆	.

"他只是在点烟斗而已，"汤姆低声说道。

" [ai][hɪə(r)][hɪm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] . "

"	I	hear	him	striking	the	flint	.	"
"	我	听到	他	引人注目	这	燧石	.	"

"我听到他在敲击燧石。"

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Then	we	can	make	a	break	for	the	woods	.
"	然后	我们	能	制作	一个	休息	为了	这	树林	.

"然后我们就可以逃进树林了。"

[rʌn] [jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:stɪst] , [tɒm] . "

Run	your	fastest	,	Tom	.	"
跑步	你的	最快	,	汤姆	.	"

"汤姆，跑得越快越好。"

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

" [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Then	they	set	out	on	the	run	,	making	as	little	noise	as	possible	.
"	然后	他们	放	出去	在	这	跑步	,	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

然后他们开始逃亡，尽量不发出任何声音。

[ðeɪ] [hæd; həd]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]

They	had	traversed	considerably	more	than	half	the	distance	to	the
他们	有	穿越	相当	更多的	比	一半	这	距离	到	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

edge	of	the	forest	,
边缘	的	这	森林	,

他们已经走过了远远超过一半的路程，到达了森林边缘。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

when	one	of	the	guards	who	had	walked	to	the	corner	of	the	building	,
什么时候	一	的	这	守卫	WHO	有	步行	到	这	角落	的	这	建筑	,

当其中一名走到大楼拐角处的警卫.....

['hæpənd] [tu:; tə] [glɑ:ns] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ju:ðz] .

happened	to	glance	in	their	direction	,	and	caught	sight	of	the	two	youths	.
发生	到	瞥一眼	在	他们的	方向	,	和	捕捉	视线	的	这	二	青年	.

他无意间瞥了一眼他们所在的方向，看到了这两个年轻人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [bi:; bi][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

He	was	suspicious	at	once	that	one	of	them	might	be	his	prisoner	.
他	曾是	可疑的	在	一次	那	一	的	他们	可能	是	他的	囚犯	.

他立刻怀疑他们之中可能有人是他的囚犯。

" [si:] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !

"	See	if	the	prisoner	has	escaped	!
"	看	如果	这	囚犯	有	逃脱	!

"看看囚犯有没有逃跑！"

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɑːd] .
" he cried to the other guard .
" 他 哭 到 这 其他 警卫 .

"他向另一名守卫喊道。"

" [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] !
" And be quick !
" 和 是 快的 !

"快点！"

" [ðen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
" Then finding that Dick was gone ,
" 然后 寻找 那 迪克 曾是 已消失 ,

"然后发现迪克不见了，

[bəuθ] [ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn]
both the guards came rushing around the corner of the building and started in
两个都 这 守卫 来了 匆忙 大约 这 角落 的 这 建筑 和 开始 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
pursuit of the fugitives .
追逐 的 这 逃犯 .

两名卫兵从楼角冲出来，开始追捕逃犯。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

"停止！

" [jeld] [wʌn] .
" yelled one .
" 大喊 一 .

"其中一人喊道。"

" [stɒp] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] ['faɪə(r)] !
" Stop , or we'll fire !
" 停止 , 或者 出色地 火 !

"住手，否则我们就开火！"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['pætriət] [juːðz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [ɔː(r)] [peɪ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Of course , the patriot youths did not stop , or pay the least attention to the
" 的 课程 , 这 爱国者 青年 做过 不是 停止 , 或者 支付 这 至少 注意力 到 这
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

"当然，这些爱国青年并没有停下来，或者说，他们对命令置之不理。"

[ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They kept right on running and were now at the line of the forest .
他们 保留 正确的 在 跑步 和 是 现在 在 这 线 的 这 森林 .

他们继续奔跑，现在已经到达了森林的边缘。

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [dæʃt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['redkəʊt] [druː] [ðeə(r)] ['pɪstlz]
Into the woods Dick and Tom dashed just as the redcoats drew their pistols
进入 这 树林 迪克 和 汤姆 虚线 只是 作为 这 红衣军 画 他们的 手枪
[ænd; ənd] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
and fired at the fugitives .
和 被解雇 在 这 逃犯 .

迪克和汤姆冲进树林，就在这时，红衣士兵拔出手枪，向逃亡者开火。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [zɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The bullets zipped into the tree trunks just back of them .
这 子弹 压缩 进入 这 树 树干 只是 后退 的 他们 .

子弹嗖地一声射入了他们身后的树干。

[ə'gen] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['faɪəd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Again	**the**	**redcoats**	**fired**	**,**	**with**	**the**	**same**	**result**	**.**
再次	这	红衣军	被解雇	,	和	这	相同的	结果	.

英国士兵再次开火，结果还是一样。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dɪk] .

“	**Now**	**we**	**are**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	现在	我们	是	全部	正确的	,	”	说	迪克	.

“现在我们都没事了，”迪克说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [tuː] ['pɪstlz] [ə'piːs] , ['laɪkli] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)] [ə'gen] ,

“	**They**	**have**	**only**	**two**	**pistols**	**apiece**	**,**	**likely**	**,**	**and**	**so**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**fire**	**again**	**,**
”	他们	有	仅有的	二	手枪	一块	,	可能	,	和	所以	将要	不是	是	有能力的	到	火	再次	,

“他们每人可能只有两支手枪，所以无法再次开火。”

[ən'les] [ðeɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [ˌriː'ləʊd] ,

unless	**they**	**stop**	**and**	**reload**	**,**
除非	他们	停止	和	重新加载	,

除非他们停下来重新装弹，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [wʊd] [get] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [wɪ'ðɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['dɪstəns] [ə'gen] . ”

in	**which**	**case**	**we**	**would**	**get**	**so**	**far**	**away**	**from**	**them**	**that**	**they**	**would**	**never**	**get**	**within**	**shooting**	**distance**	**again**	**.**	**”**
在	哪个	案件	我们	会	得到	所以	远的	离开	从	他们	那	他们	会	绝不	得到	之内	射击	距离	再次	.	”

那样的话，我们就能和他们拉开很远的距离，让他们再也进不了射程。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [tɒm] .

“	**That's**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	那就是	所以	,	”	说	汤姆	.

“正是如此，”汤姆说。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['redkəʊt] ,

Gradually	**they**	**drew**	**away**	**from**	**the**	**pursuing**	**redcoats**	**,**
逐步地	他们	画	离开	从	这	追求	红衣军	,

他们逐渐摆脱了追击的红衣士兵。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .

and	**finally**	**the**	**pursuers**	**gave**	**up**	**the**	**chase**	**and**	**turned**	**back**	**.**
和	最后	这	追击者	给予	向上	这	追赶	和	转向	后退	.

最后，追赶者放弃了追击，转身返回。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [ðɪs] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**noted**	**this**	**,**
作为	很快	作为	他们	著名的	这	,

他们一注意到这一点，

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [sləu] [ðeə(r)] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

Dick	**and**	**Tom**	**slowed**	**their**	**pace**	**to**	**a**	**walk**	**and**	**took**	**it**	**easy**	**.**
迪克	和	汤姆	减速	他们的	步伐	到	一个	走	和	采取	它	简单的	.

迪克和汤姆放慢脚步，悠闲地散步。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːk] .

They	**continued**	**onward**	**till**	**they**	**came**	**to**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**creek**	**.**
他们	持续	向前	直到	他们	来了	到	这	银行	的	一个	溪	.

他们继续前行，直到来到一条小溪岸边。

[ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,

The	bank	was	high	,	and	they	noted	that	at	the	point	where	they	stood	,
这	银行	曾是	高的	,	和	他们	著名的	那	在	这	观点	在哪里	他们	站立	,

堤岸很高，他们注意到，在他们所站的位置，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [keɪvd] [ə'weɪ] ['riːs(ə)ntli] .

a	portion	of	the	bank	seemed	to	have	caved	away	recently	.
一个	部分	的	这	银行	似乎	到	有	坍塌	离开	最近	.

最近，银行的一部分似乎坍塌了。

[ðeɪ] [glɑːns, glæns] ['daʊnwəd] ,

They	glanced	downward	,
他们	瞥了一眼	向下	,

他们向下看了一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['sevrəl] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti]

and	saw	that	several	tons	of	earth	had	fallen	into	the	creek	at	least	thirty
和	锯	那	一些	吨	的	地球	有	倒下	进入	这	溪	在	至少	三十

[fiːt] [bɪ'ləʊ] ,

feet	below	,
脚	以下	,

他看到好几吨重的泥土落入了至少三十英尺以下的溪流中。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]

and	at	a	point	about	ten	or	twelve	feet	down	the	face	of	the	bank	a
和	在	一个	观点	关于	十	或者	十二	脚	向下	这	脸	的	这	银行	一个

[ledʒ] [ðæt] [prə'dʒektɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [tʌn] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv]

ledge	that	projected	three	or	four	feet	had	caught	and	held	a	ton	or	so	of
壁架	那	预计	三	或者	四	脚	有	捕捉	和	握住	一个	吨	或者	所以	的

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

在河岸面向下约十到十二英尺的地方，有一块突出三到四英尺的岩架，上面堆积着大约一吨重的泥土。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] , ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

It	was	now	almost	dark	,	however	,	and	the	youths	,	after	resting	a	few
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,	然而	,	和	这	青年	,	后	休息	一个	很少

['moments] ,

moments	,
时刻	,

然而，此时天色已近黄昏，年轻人休息了一会儿后，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] [wen] [tuː; tə]

were	about	to	turn	and	start	for	the	patriot	encampment	when	to
是	关于	到	转动	和	开始	为了	这	爱国者	营地	什么时候	到

[ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [help] .

their	hearing	came	a	muffled	cry	for	help	.
他们的	听力	来了	一个	闷音	哭	为了	帮助	.

正当他们转身前往爱国者营地时，听到了一声闷闷的求救声。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

”	exclaimed	Dick	.
”	惊呼	迪克	.

“迪克惊呼道。”

“ ['sʌmbədi] [kraɪd] - [help] , -
“ Somebody cried ' help , '
“ 某人 哭 - 帮助 , -

“有人喊‘救命’，

” [sed] [tɒm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”
“ Yes , but where did the voice come from ? ”
” 是的 , 但 在哪里 做过 这 嗓音 来 从 ? ”

“是啊，可是这声音是从哪里来的呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] , ['sʌmweə(r)] . ”
“ It sounded to me as if it came from below us , somewhere . ”
” 它 听起来 到 我 作为 如果 它 来了 从 以下 我们 , 某处 . ”

“我感觉声音好像是从我们下方某个地方传来的。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ That's the way it seemed to me .
” 那就是 这 方式 它 似乎 到 我 .

“我当时就是这么觉得的。”

” [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [piə] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [dɪk]
” Dick and Tom dropped down on their knees , and peered downward , and Dick
” 迪克 和 汤姆 掉落 向下 在 他们的 膝盖 , 和 窥视 向下 , 和 迪克
[kɔːld] [aʊt] , ['laʊdli] :
called out , loudly :
称为 出去 , 高声 :

迪克和汤姆跪了下来，向下望去，迪克大声喊道：

“ [hə'ləʊ] , [daʊn] [ðeə(r)] !
“ Hello , down there !
” 你好 , 向下 那里 !

“楼下的朋友们，你们好！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
Where are you ? ”
在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ” [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] , [feɪnt] [vɔɪs] .
“ In the cave , ” came back to their ears , in a muffled , faint voice .
” 在 这 洞穴 , ” 来了 后退 到 他们的 耳朵 , 在 一个 闷音 , 头晕的 嗓音 .

“在山洞里，”他们耳边再次传来一个模糊而微弱的声音。

“ [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [hæz; həz] [kləʊzd] [ʌp][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] . ”
“ In behind the earth that has closed up the entrance to the cave . ”
” 在 在后面 这 地球 那 有 关闭 向上 这 入口 到 这 洞穴 . ”

“在封闭洞穴入口的泥土后面。”

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ Well , that is queer ! ” exclaimed Tom .
” 出色地 , 那 是 酷儿 ! ” 惊呼 汤姆 .

“哎呀，真奇怪！”汤姆惊呼道。

“ ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði][bæŋk] [keɪvd] [ɒf] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
“ Somebody was in the cave when the bank caved off , and is a prisoner
” 某人 曾是 在 这 洞穴 什么时候 这 银行 坍塌 离开 , 和 是 一个 囚犯
[ðeə(r)] . ”
there . ”
那里 . ”

“河岸坍塌时，有人在山洞里，被困在里面了。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm] [aʊt] , [tɒm] . ”
“ We must get him out , Tom . ”
” 我们 必须 得到 他 出去 , 汤姆 . ”

“我们必须把他救出去，汤姆。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Yes , but how will we do it ? ”
” 是的 , 但 如何 将要 我们 做 它 ? ”

“是的，但是我们该怎么做呢？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][dɪg][æn; ən]['əʊpənɪŋ] . ”
“ We must get down there on top of the ledge , and dig an opening . ”
” 我们 必须 得到 向下 那里 在 顶部 的 这 壁架 , 和 挖 一个 开幕 . ”

“我们必须下去到岩架顶上，挖一个洞。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [ðeə(r)] .
I guess we can get down there .
我 猜测 我们 能 得到 向下 那里 .

我想我们应该能下去。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
Let's try it , anyhow .
我们来吧 尝试 它 , 无论如何 .

不管怎样，我们试试吧。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] .
” They began making their way down the side of the creek - bank .
” 他们 开始 制作 他们的 方式 向下 这 边 的 这 溪 - 银行 .

他们开始沿着溪岸往下走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['slaɪtli] ['sləʊpɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prə'dʒekʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnden'teɪʃnz]
It was now slightly sloping , and there were projections and indentations
它 曾是 现在 轻微地 倾斜的 , 和 那里 是 预测 和 缩进
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['fʊthəʊld] ,
sufficient to give them foothold ,
充足的 到 给 他们 立足点 ,

现在地面略微倾斜，有一些凸起和凹陷，足以让他们站稳脚跟。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðæt] [hæd; həd] [lɒdʒd]
and presently they stood on the top of the heap of earth that had lodged
和 目前 他们 站立 在 这 顶部 的 这 堆 的 地球 那 有 已提交
[ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .
on the ledge .
在 这 壁架 .

很快，他们就站在了堆积在岩架上的土堆顶上。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ,
They looked to see if they could see any signs of the entrance ,
他们 看起来 到 看 如果 他们 可以 看 任何 标志 的 这 入口 ,

他们四处张望，看看能否找到入口的迹象。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][dɜːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] ,

and	near	the	top	of	the	pile	of	dirt	they	found	a	small	opening	,
和	靠近	这	顶部	的	这	桩	的	污垢	他们	成立	一个	小的	开幕	,

在土堆顶部附近，他们发现了一个小开口。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] .

which	they	judged	was	near	the	top	wall	of	the	cave	itself	.
哪个	他们	评判	曾是	靠近	这	顶部	墙	的	这	洞穴	本身	.

他们认为这处位置靠近洞穴顶部的墙壁。

[dɪk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Dick	placed	his	mouth	close	to	the	little	opening	and	called	out	:
迪克	放置	他的	嘴	关闭	到	这	小的	开幕	和	称为	出去	:

迪克把嘴凑近那个小洞口，喊道：

“ [hə'ləʊ] , [ɪn][ðeə(r)] .

“	Hello	,	in	there	.
”	你好	,	在	那里	.

“你好，里面有人吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”

Are	you	all	right	?	”
是	你	全部	正确的	?	”

你还好吗?

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən]['iːgə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [ðə; ði]['kwɪəri] : “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dɪk] ?

And	then	in	an	eager	voice	came	the	query	:	“	Is	that	you	,	Dick	?
和	然后	在	一个	渴望的	嗓音	来了	这	询问	:	“	是	那	你	,	迪克	?

然后，一个急切的声音问道：“是你吗，迪克？”

” [dɪk] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

”	Dick	uttered	an	exclamation	of	amazement	.
”	迪克	说出	一个	感叹	的	惊愕	.

迪克发出了一声惊叹。

“ [greɪt] [gʌnz] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Great	Guns	,	Tom	,	”	he	cried	.
”	伟大的	枪支	,	汤姆	,	”	他	哭	.

“太棒了，汤姆！”他喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ben] , [ɪn] [ðeə(r)] ! ”

“	I	believe	that	is	Ben	,	in	there	!	”
”	我	相信	那	是	本	,	在	那里	!	”

“我相信里面那个就是本！”

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	What	!	”	exclaimed	Tom	.
”	什么	!	”	惊呼	汤姆	.

“什么！”汤姆惊呼道。

“ [waɪ] , [aɪ] [left] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] . ”

“	Why	,	I	left	him	at	the	encampment	.	”
”	为什么	,	我	左边	他	在	这	营地	.	”

“我把他留在营地了。”

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ben] ? ” [kɔːld] [dɪk] .

“	Is	that	you	,	Ben	?	”	called	Dick	.
”	是	那	你	,	本	?	”	称为	迪克	.

“是你吗，本？”迪克问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [dɪk] ?
How did you get here , Dick ?
如何 做过 你 得到 这里 , 迪克 ?

迪克，你是怎么到这儿来的?

[ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . ”
I supposed you were a prisoner . ”
我 据称 你 是 一个 囚犯 . ”

我猜你是囚犯。

“ [ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][tɒm] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] . ”
“ I was , but Tom rescued me . ”
” 我 曾是 , 但 汤姆 获救 我 . ”

“我当时确实很虚弱，但汤姆救了我。”

“ [ɑː] ! ” ['iːgəli] .
“ Ah ! ” eagerly .
” 啊 ! ” 急切地 .

“啊！”急切地说道。

“ [ɪz] [tɒm] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
“ Is Tom with you ? ”
” 是 汤姆 和 你 ? ”

汤姆和你在一起吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hɪm] [wen] [ai][gɒt]['ɪntuː] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] . ”
I was hunting him when I got into this predicament . ”
我 曾是 打猎 他 什么时候 我 得到 进入 这 困境 . ”

我当时正在追捕他，结果却陷入了这种困境。

“ [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [ben] .
“ We'll soon have you out of there , Ben .
” 出色地 很快 有 你 出去 的 那里 , 本 .

“本，我们很快就会把你救出去的。”

[wiːl; wil][dɪg][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪg][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
We'll dig from the outside , and you dig from the inside ,
出色地 挖 从 这 外部 , 和 你 挖 从 这 里面 ,

我们用外侧挖掘，你们用内侧挖掘。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] . ”
and we'll soon have an opening big enough for you to crawl through . ”
和 出色地 很快 有 一个 开幕 大的 足够的 为了 你 到 爬行 通过 . ”

很快就会有一个足够大的开口，让你爬进去。

“ [ai] [kænt] [dɪg] , [dɪk] .
“ I can't dig , Dick .
” 我 不能 挖 , 迪克 .

“我不会挖，迪克。”

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] . ”

My	hands	are	tied	.	”
我的	双手	是	系	.	”

我无能为力。

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

“	What	!	”	exclaimed	Dick	.
”	什么	!	”	惊呼	迪克	.

“什么！”迪克惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? ”

“	How	did	that	happen	?	”
”	如何	做过	那	发生	?	”

“这是怎么回事？”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][sʌm; səm] ['redkəʊt] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk]

“	I	was	captured	by	some	redcoats	,	but	managed	to	break	away	and	took
”	我	曾是	捕获	经过	一些	红衣军	,	但	管理	到	休息	离开	和	采取

[tuː; tə][maɪ] [hiːlz] .

to	my	heels	.
到	我的	高跟鞋	.

“我被一些红衣士兵抓住了，但我设法挣脱并逃跑了。”

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] - [bæŋk] ,

They	chased	me	,	and	I	fell	over	the	edge	of	the	creek	-	bank	,
他们	追逐	我	,	和	我	跌倒	超过	这	边缘	的	这	溪	-	银行	,

他们追我，我不小心跌落到溪岸边。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

and	landed	on	the	ledge	and	rolled	into	the	cave	,
和	登陆	在	这	壁架	和	滚动	进入	这	洞穴	,

然后落在岩架上，滚进了洞穴。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bæŋk] [keɪvd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

and	just	then	the	bank	caved	off	and	the	dirt	closed	up	the	opening	.
和	只是	然后	这	银行	坍塌	离开	和	这	污垢	关闭	向上	这	开幕	.

就在这时，河岸坍塌，泥土堵住了缺口。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

I	was	just	wondering	how	I	was	ever	to	get	out	of	here	.
我	曾是	只是	好奇	如何	我	曾是	曾经	到	得到	出去	的	这里	.

我当时就在想，我该如何才能离开这里。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] . ”

I	guess	it	is	lucky	for	me	that	you	boys	happened	along	here	.	”
我	猜测	它	是	幸运的	为了	我	那	你	男孩们	发生	沿着	这里	.	”

我想，你们几个小伙子碰巧路过这里，对我来说真是太幸运了。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,

“	I	judge	you	are	right	,
”	我	法官	你	是	正确的	,

我认为你是对的，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][dʌg][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði][dɜːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz][taɪd] .

for	you	could	not	have	dug	a	hole	through	the	dirt	with	your	hands	tied	.
为了	你	可以	不是	有	挖	一个	洞	通过	这	污垢	和	你的	双手	系	.

因为双手被绑着，你不可能在泥土里挖个洞。

[tɒm] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ðəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [θruː] ,

Tom	**and**	**I**	**will**	**soon**	**have**	**an**	**opening**	**though**	**that**	**you**	**can**	**crawl**	**through**	**,**
汤姆	和	我	将要	很快	有	一个	开幕	尽管	那	你	能	爬行	通过	,

[haʊ'evə(r)] . ”

however	**.**	**”**
然而	.	”

不过，我和汤姆很快就会弄出一个你可以爬过去的开口。”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**Good**	**for**	**you**	**.**
“	好的	为了	你	.

“对你有好处。

” [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , ['dɪgɪŋ] ,

”	**Dick**	**and**	**Tom**	**went**	**to**	**work**	**,**	**digging**	**,**
”	迪克	和	汤姆	去	到	工作	,	挖掘	,

迪克和汤姆开始干活，挖土，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ben] ['mænɪdʒd]

and	**in**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**minutes**	**had**	**made**	**a**	**hole**	**through**	**which**	**Ben**	**managed**
和	在	十五	或者	二十	分钟	有	制成	一个	洞	通过	哪个	本	管理

[tuː; tə] [krɔːl] ,

to	**crawl**	**,**
到	爬行	,

十五到二十分钟后，他们凿出了一个洞，本设法爬了进去。

[wɪð] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

with	**their**	**assistance**	**.**
和	他们的	协助	.

在他们的协助下。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	**cut**	**the**	**rope**	**binding**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**then**	**the**	**three**	**climbed**	**up**	**the**	**bank**	**,**
他们	切	这	绳索	结合	他的	武器	,	和	然后	这	三	攀登	向上	这	银行	,

他们割断了绑住他双臂的绳子，然后三人爬上了河岸。

[tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

to	**the**	**level**	**ground**	**,**	**where**	**they**	**sat**	**down**	**to**	**rest**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
到	这	等级	地面	,	在哪里	他们	卫星	向下	到	休息	一个	很少	分钟	,

他们走到平地上，坐下来休息了几分钟。

[ænd; ənd] [ben] [təʊld] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] [iːtʃ] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	**Ben**	**told**	**his**	**adventure**	**in**	**detail**	**,**	**and**	**Tom**	**and**	**Dick**	**each**	**told**	**of**	**their**
和	本	讲述	他的	冒险	在	细节	,	和	汤姆	和	迪克	每个	讲述	的	他们的

[ɪk'spɪrɪənsɪz] .

experiences	**.**
经历	.

本详细讲述了他的冒险经历，汤姆和迪克也分别讲述了他们的经历。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ɔːl] ['maɪtɪli] ['hæpi] ,

A	**little**	**later**	**,**	**all**	**mightily**	**happy**	**,**
一个	小的	之后	,	全部	非常	快乐的	,

过了一会儿，大家都非常高兴，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] .

they	**were**	**on**	**their**	**way**	**again**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**patriot**	**encampment**	**.**
他们	是	在	他们的	方式	再次	在	这	方向	的	这	爱国者	营地	.

他们再次踏上了前往爱国者营地的路。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviː] — ['biːtɪŋ] ['ɑːnəld]

CHAPTER	**XXV**	**—**	**Beating**	**Arnold**
章	25	—	殴打	阿诺德

第二十五章——击败阿诺德

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] ? ” [sed] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɒnwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] .

“	I	wonder	how	the	battle	went	?	”	said	Dick	,	as	they	walked	onward	at	a	swift	pace	.
”	我	想知道	如何	这	战斗	去	?	”	说	迪克	,	作为	他们	步行	向前	在	一个	迅速	步伐	.

“不知道这场战斗进行得怎么样？”迪克一边说着，一边快步向前走去。

“ [wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ben] .

“	We	drove	them	away	,	”	said	Ben	.
”	我们	驾驶	他们	离开	,	”	说	本	.

“我们把他们赶走了，”本说道。

“ [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['mɪsɪŋ] [tɒm] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd][hɪm] . ”

“	I	was	there	till	the	battle	was	over	,	and	then	,	missing	Tom	,	set	out	to	find	him	. ”
”	我	曾是	那里	直到	这	战斗	曾是	超过	,	和	然后	,	丢失的	汤姆	,	放	出去	到	寻找	他	. ”

“我一直待到战斗结束，然后，因为想念汤姆，就出发去找他。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðen] . ”

“	Oh	,	you	didn't	leave	the	encampment	till	after	the	battle	,	then	. ”
”	哦	,	你	没有	离开	这	营地	直到	后	这	战斗	,	然后	. ”

“哦，看来你们直到战斗结束后才离开营地啊。”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[wiː; wi] [gɒt] ['rɑːðə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] .

We	got	rather	the	better	of	the	redcoats	,	I	am	certain	.
我们	得到	相当	这	更好的	的	这	红衣军	,	我	是	肯定	.

我确信，我们完全压制住了红衫军。

[ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ðæn; ðən][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] .

They	lost	a	greater	number	killed	,	and	a	larger	number	were	wounded	,	than	of	our	men	.
他们	丢失的	一个	更大的	数字	被杀	,	和	一个	更大的	数字	是	受伤	,	比	的	我们的	男人	.

他们的阵亡人数和受伤人数都比我方多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'triːt] . ”

And	we	forced	them	to	retreat	.	”
和	我们	强制	他们	到	撤退	.	”

我们迫使他们撤退了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] [dɪk] .

“	That	is	good	,	”	said	Dick	.
”	那	是	好的	,	”	说	迪克	.

“那很好，”迪克说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə][help] [faɪt] [ðə; ði] ['redkəʊt] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	wish	I	had	been	there	to	help	fight	the	redcoats	,	”	said	Tom	.
”	我	希望	我	有	到过	那里	到	帮助	斗争	这	红衣军	,	”	说	汤姆	.

“我真希望当时我在场，能帮助抵抗英国红衫军，”汤姆说。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] [dɪk] .

“	So	do	I	,	”	said	Dick	.
”	所以	做	我	,	”	说	迪克	.

“我也是，”迪克说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [bʊks] [wɪl] ['redɪli] [bɪ'liːv] , [ðɪs] [wɒz; wəz]

And	as	the	readers	of	the	Dare	Boys	books	will	readily	believe	,	this	was
和	作为	这	读者	的	这	敢	男孩们	图书	将要	容易	相信	,	这	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

而《敢死队男孩》系列小说的读者们也很容易相信，这是真的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['bæt(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

But	that	they	were	to	take	part	in	many	exciting	battles	before	the	end	of
但	那	他们	是	到	拿	部分	在	许多	激动人心	战斗	前	这	结尾	的

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,

the	war	will	be	seen	,
这	战争	将要	是	已见	,

但他们将在战争结束前参加许多激动人心的战役，这一点还有待观察。

[æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

as	the	reader	may	if	he	wishes	discover	in	the	next	volume	of	the	series	,
作为	这	读者	可能	如果	他	愿望	发现	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,

读者如果愿意，可以在该系列的下一卷中找到答案。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] . ”

which	will	be	entitled	,	“	The	Dare	Boys	With	General	Greene	.	”
哪个	将要	是	标题	,	“	这	敢	男孩们	和	一般的	格林	.	”

这部影片的标题是《敢死队与格林将军》。

“ [wɒz; wəz] [tɪm] [ɔː(r)] [frɪts] ['wuːndɪd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['æŋkʃəsli] .

“	Was	Tim	or	Fritz	wounded	?	”	asked	Tom	,	anxiously	.
“	曾是	蒂姆	或者	弗里茨	受伤	?	”	问	汤姆	,	焦虑地	.

“蒂姆还是弗里茨受伤了？”汤姆焦急地问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .

“	No	,	”	replied	Ben	.
“	不	,	”	回复	本	.

“不，”本回答道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːt] .

“	They	were	not	hurt	.
“	他们	是	不是	伤害	.

他们没有受伤。

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm]

”	Presently	they	reached	the	encampment	,	and	were	given	a	cordial	welcome
”	目前	他们	达到	这	营地	,	和	是	给定	一个	亲切	欢迎

[baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [tɪm] ,

by	their	comrades	,	Tim	,
经过	他们的	同志们	,	蒂姆	,

“他们很快到达了营地，受到了同伴蒂姆的热情欢迎，

[frɪts] [ænd; ənd] ['hɜːbət] ['mɪlə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] .

Fritz	and	Herbert	Miller	being	delighted	.
弗里茨	和	赫伯特	磨坊主	存在	高兴极了	.

弗里茨和赫伯特·米勒欣喜若狂。

[dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

Dick	went	to	the	house	occupied	by	Colonel	Morris	and	the	other	officers	and
迪克	去	到	这	房子	占领	经过	上校	莫里斯	和	这	其他	警官	和

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ,

made	a	report	,
制成	一个	报告	,

迪克去了莫里斯上校和其他军官居住的房子，并做了报告。

['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] ,

telling	what	he	knew	of	the	strength	of	the	British	force	,
讲述	什么	他	知道	的	这	力量	的	这	英国	力量	,

告诉他自己所了解的英军实力，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd][ˌriːˈdʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	then	went	back	and	rejoined	his	comrades	,
和	然后	去	后退	和	重新加入	他的	同志们	,

然后他返回并与战友们会合。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	they	sat	around	and	talked	of	the	battle	for	a	while	,
和	他们	卫星	大约	和	谈话	的	这	战斗	为了	一个	尽管	,

他们围坐在一起，谈论了这场战役好一会儿。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈsliːp] .

after	which	they	lay	down	and	were	soon	asleep	.
后	哪个	他们	躺	向下	和	是	很快	睡着了	.

之后他们便躺下，很快就睡着了。

[ðɪs] [fɜːst]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [kæmˈpeɪn]

This	first	battle	was	the	beginning	of	an	exciting	and	vigorous	campaign
这	第一的	战斗	曾是	这	开始	的	一个	激动人心	和	蓬勃	活动

[bɪˈtwiːn] ['ɑːrnəldz] [fɔːs] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] ,

between	Arnold's	force	of	redcoats	and	Tories	,
之间	阿诺德的	力量	的	红衣军	和	保守党	,

这场首战标志着阿诺德的红衫军与托利党之间一场激动人心、激烈的战役的开始。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] .

and	the	patriot	force	under	Colonel	Morris	.
和	这	爱国者	力量	在下面	上校	莫里斯	.

以及莫里斯上校率领的爱国者部队。

[iːtʃ] [fɔːs] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Each	force	kept	close	watch	on	the	other	,
每个	力量	保留	关闭	手表	在	这	其他	,

双方都密切监视着对方。

[ænd; ənd] [əˈtempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

and	attempts	were	made	to	surprise	each	other	and	thus	gain	a	victory	,
和	尝试	是	制成	到	惊喜	每个	其他	和	因此	获得	一个	胜利	,

双方都试图出其不意地取得胜利。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [enˈgeɪdʒmənts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz]

but	in	the	three	or	four	engagements	that	took	place	within	the	next	few	days
但	在	这	三	或者	四	订婚	那	采取	地方	之内	这	下一个	很少	天

['naɪðə(r)] [saɪd] [skɔːd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

neither	side	scored	a	victory	,
两者都不	边	得分	一个	胜利	,

但在接下来的几天里发生的三四次交锋中，双方均未取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][men] , [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	losses	of	men	,	killed	and	wounded	,	was	about	the	same	.
和	这	损失	的	男人	,	被杀	和	受伤	,	曾是	关于	这	相同的	.

伤亡人数大致相同。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [jet] , [haʊˈevə(r)] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] , [dɪ'tɜːmɪndli]

“	We	will	get	the	better	of	Arnold	yet	,	however	,	”	said	Colonel	Morris	,	determinedly
“	我们	将要	得到	这	更好的	的	阿诺德	然而	,	然而	,	”	说	上校	莫里斯	,	坚定地

,

,

“不过，我们终究会战胜阿诺德的，”莫里斯上校坚定地说。

[ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .

in	council	with	his	officers	.
在	理事会	和	他的	警官	.

与他的官员们商议。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

“	We	will	keep	close	watch	on	them	,
”	我们	将要	保持	关闭	手表	在	他们	,

我们会密切关注他们，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bləʊ] .

and	presently	we	will	get	a	chance	to	strike	them	a	blow	.
和	目前	我们	将要	得到	一个	机会	到	罢工	他们	一个	吹	.

现在我们将有机会给他们一次打击。

” [hiː; hi] [kept] [dɪk] [deə(r)] ['prɪti] ['bɪzi] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

”	He	kept	Dick	Dare	pretty	busy	reconnoitering	and	spying	on	the	British	,
”	他	保留	迪克	敢	漂亮的	忙碌的	侦察	和	间谍活动	在	这	英国	,

“他让迪克·戴尔忙于侦察和刺探英国人的情报。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ə'sɪstɪd] [dɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

and	Tom	and	Ben	assisted	Dick	quite	a	good	deal	in	this	work	.
和	汤姆	和	本	协助	迪克	相当	一个	好的	交易	在	这	工作	.

汤姆和本在这项工作中给了迪克很大的帮助。

['hɜːbət] ['mɪlə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz] ,

Herbert	Miller	,	too	,	was	of	considerable	use	,
赫伯特	磨坊主	,	也	,	曾是	的	大量	使用	,

赫伯特·米勒也发挥了相当大的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗吉尼亚州的敢死队(The Dare Boys in Virginia)
第7/7页

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['spaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [laɪn] .

the	four	doing	a	lot	of	good	work	in	the	spying	and	reconnoitering	line	.
这	四	正在做	一个	很多	的	好的	工作	在	这	间谍活动	和	侦察	线	.

这四个人在间谍和侦察方面做了很多出色的工作。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] ,

One	evening	,	when	Dick	and	Tom	were	watching	the	British	encampment	,
一	晚上	,	什么时候	迪克	和	汤姆	是	观看	这	英国	营地	,

一天晚上，迪克和汤姆正在观察英国人的营地时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .

they	saw	that	the	redcoats	were	breaking	camp	.
他们	锯	那	这	红衣军	是	打破	营	.

他们看到红衣军正在拔营。

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] ['pætrɪət]

They	supposed	that	the	British	were	going	to	advance	against	the	patriot
他们	据称	那	这	英国	是	去	到	进步	反对	这	爱国者

[fɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] ,

force	again	and	make	another	attack	,
力量	再次	和	制作	其他	攻击	,

他们认为英军会再次向爱国者军队发起进攻。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bɪ'fɔː(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] ;

but	waited	to	make	sure	of	this	,	before	carrying	the	news	to	Colonel	Morris	;
但	等待	到	制作	当然	的	这	,	前	携带	这	消息	到	上校	莫里斯	;

但他等到确认此事后，才将消息告诉莫里斯上校；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,

but	when	the	British	were	ready	to	march	,	they	set	out	toward	the	east	,
但	什么时候	这	英国	是	准备好	到	行进	,	他们	放	出去	朝向	这	东方	,

但当英国人准备出征时，他们便向东进发。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pætrɪət] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

instead	of	toward	the	patriot	encampment	,	which	lay	to	the	northward	.
反而	的	朝向	这	爱国者	营地	,	哪个	躺	到	这	向北	.

而不是朝北的爱国者营地走去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] !

“	They	are	leaving	this	part	of	the	country	!
“	他们	是	离开	这	部分	的	这	国家	!

“他们要离开这个地区了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	exclaimed	Tom	,	excitedly	.
”	惊呼	汤姆	,	兴奋地	.

“汤姆兴奋地喊道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'weɪ] . ”

“	They	have	gotten	enough	of	fighting	our	force	,	and	are	marching	away	.	”
“	他们	有	获得	足够的	的	斗争	我们的	力量	,	和	是	行军	离开	.	”

“他们已经厌倦了与我们的战斗，正在撤退。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [tɒm] , ” [sed] [dɪk] .

“	I	guess	you	are	right	,	Tom	,	”	said	Dick	.
“	我	猜测	你	是	正确的	,	汤姆	,	”	说	迪克	.

“我想你是对的，汤姆，”迪克说。

“ [wel] , [juː; jʊ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

“ Well	**,**	**you**	**hasten**	**to**	**Colonel**	**Morris**	**with**	**the**	**information**	**.**
“ 出色地	,	你	趋	到	上校	莫里斯	和	这	信息	.

“那么，你赶紧把消息告诉莫里斯上校。”

[aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . ”

I	**will**	**follow**	**the**	**British**	**and**	**keep**	**them**	**under**	**observation**	**. ”**
我	将要	跟随	这	英国	和	保持	他们	在下面	观察	. ”

我会跟踪英国人，并密切监视他们。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] .

“ All	**right**	**,**	**Dick**	**.**
“ 全部	正确的	,	迪克	.

“好的，迪克。”

” [ðen] [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

”	**Then**	**Tom**	**hastened**	**away**	**,**	**and**	**Dick**	**set**	**out**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**British**	**.**
”	然后	汤姆	加快	离开	,	和	迪克	放	出去	在	这	踪迹	的	这	英国	.

“然后汤姆匆匆离开，迪克则开始追踪英国人的踪迹。”

[ðə; ði] ['redkəʊt] ['mɑːtʃt] [pə'hæps] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][kæmp] ,

The	**redcoats**	**marched**	**perhaps**	**ten**	**or**	**twelve**	**miles**	**,**	**and**	**then**	**went**	**into**	**camp**	**,**
这	红衣军	行军	也许	十	或者	十二	英里	,	和	然后	去	进入	营	,

[ænd; ənd] [dɪk] ,

and	**Dick**	**,**
和	迪克	,

红衫军行军大约十到十二英里，然后进入营地，迪克

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

feeling	**sure**	**that**	**they**	**would**	**remain**	**there**	**till**	**morning**	**,**
感觉	当然	那	他们	会	保持	那里	直到	早晨	,

他们确信自己会一直待到天亮。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['pætrɪət] [fɔːs] [əd'vɑːnsɪŋ] .

made	**his**	**way**	**back**	**till**	**he**	**met**	**the**	**patriot**	**force**	**advancing**	**.**
制成	他的	方式	后退	直到	他	遇见	这	爱国者	力量	前进	.

他一路返回，直到遇到正在前进的爱国者军队。

['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɒpt]

Colonel	**Morris**	**was**	**delighted**	**when**	**he**	**learned**	**that**	**the**	**British**	**had**	**stopped**
上校	莫里斯	曾是	高兴极了	什么时候	他	学习	那	这	英国	有	停止

[ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][kæmp] ,

and	**gone**	**into**	**camp**	**,**
和	已消失	进入	营	,

莫里斯上校得知英军已经停止前进并进入营地后，欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [baɪ]

and	**he**	**decided**	**to**	**go**	**forward**	**and**	**make**	**an**	**attack**	**,**	**taking**	**the**	**British**	**by**
和	他	决定	到	去	向前	和	制作	一个	攻击	,	采取	这	英国	经过

[sə'praɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

surprise	**,**	**if**	**possible**	**.**
惊喜	,	如果	可能的	.

于是他决定发起进攻，如果可能的话，要出其不意地攻击英国人。

[dɪk] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['pætrɪət] [fɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz]

Dick	**guided**	**the**	**patriot**	**force**	**,**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**later**	**they**	**were**	**close**
迪克	引导	这	爱国者	力量	,	和	一个	夫妻	的	小时	之后	他们	是	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .

to	**the**	**encampment**	**.**
到	这	营地	.

迪克带领着爱国者部队，几个小时后，他们就接近了营地。

[ðə; ði] ['peitriəts] [əd'vɑ:nst] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] , [naʊ] ,

The	patriots	advanced	slowly	and	cautiously	,	now	,
这	爱国者	先进的	缓慢地	和	谨慎地	,	现在	,

爱国者们现在缓慢而谨慎地前进着。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [laɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	succeeded	in	getting	almost	up	to	the	sentinel	line	before	they	were
和	成功了	在	获得	几乎	向上	到	这	哨兵	线	前	他们	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

他们几乎到达了哨兵防线，才被发现。

[ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm] ['kɜ:n(ə)l] ['mɒrɪs] , [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz] .

Then	at	a	command	from	Colonel	Morris	,	they	charged	upon	the	British	forces	.
然后	在	一个	命令	从	上校	莫里斯	,	他们	带电	之上	这	英国	力量	.

然后，在莫里斯上校的命令下，他们向英军发起冲锋。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ,

As	they	did	so	,	they	opened	fire	from	their	muskets	,
作为	他们	做过	所以	,	他们	打开	火	从	他们的	滑膛枪	,

与此同时，他们用火枪开火射击。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [kləʊz] [ɪ'nʌf] ['kwɔ:təz] [tu:; tə] [ju:z] [ðeə(r)] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

and	then	were	at	close	enough	quarters	to	use	their	bayonets	.
和	然后	是	在	关闭	足够的	四分之一	到	使用	他们的	刺刀	.

然后双方距离足够近，可以使用刺刀了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɒt] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

There	was	a	hot	fight	for	a	little	while	,
那里	曾是	一个	热的	斗争	为了	一个	小的	尽管	,

双方爆发了一阵激烈的争吵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [kən'fju:ʒn] ,

and	then	the	redcoats	broke	and	fled	in	confusion	,
和	然后	这	红衣军	打破	和	逃亡	在	困惑	,

然后，英军溃败，慌乱逃窜。

[æz; əz] [ðə; ði] ['peitriəts] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪst(ə)l] - ['vɔli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['enəmi] .

as	the	patriots	fired	a	couple	of	pistol	-	volleys	after	the	fleeing	enemy	.
作为	这	爱国者	被解雇	一个	夫妻	的	手枪	-	截击	后	这	逃离	敌人	.

爱国者们向逃跑的敌人鸣放了几轮手枪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peitriəts] ,

This	was	a	decided	victory	for	the	patriots	,
这	曾是	一个	决定	胜利	为了	这	爱国者	,

这是爱国者的一场决定性胜利。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [hæd; həd] ['wu:ndɪd] ['θɜ:ti]

for	they	had	killed	a	score	at	least	of	the	British	,	had	wounded	thirty
为了	他们	有	被杀	一个	分数	在	至少	的	这	英国	,	有	受伤	三十

[ɔ:(r)] ['fɔ:ti] ,

or	forty	,
或者	四十	,

因为他们至少杀死了二十名英国人，打伤了三四十人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lɒst] ['əʊnli] [sɪks] , [kɪld] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ten] ['wu:ndɪd] .

and	had	lost	only	six	,	killed	,	and	had	ten	wounded	.
和	有	丢失的	仅有的	六	,	被杀	,	和	有	十	受伤	.

而他们只损失了6人，阵亡了10人，另有10人受伤。

[ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [ɪn] [ðæt]

This	battle	was	effective	in	placing	a	check	on	the	operations	of	Arnold	in	that
这	战斗	曾是	有效的	在	放置	一个	查看	在	这	运营	的	阿诺德	在	那

[pɑːt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .

part	of	Virginia	.
部分	的	弗吉尼亚州	.

这场战役有效地遏制了阿诺德在弗吉尼亚州该地区的行动。

['kɜːn(ə)l] ['mɒrɪs] [kept] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [en'geɪdʒmənts] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Colonel	Morris	kept	after	him	,	and	in	several	engagements	got	the	better	of	him	,
上校	莫里斯	保留	后	他	,	和	在	一些	订婚	得到	这	更好的	的	他	,

莫里斯上校紧追不舍，并在几次交锋中击败了他。

[ænd; ənd] ['ɑːrnəldz] [fɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

and	Arnold's	force	was	not	able	to	do	much	damage	,
和	阿诺德的	力量	曾是	不是	有能力的	到	做	很多	损害	,

阿诺德的部队未能造成多大破坏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætriət] ['setləz] ,

which	was	very	satisfactory	to	the	patriot	settlers	,
哪个	曾是	非常	令人满意的	到	这	爱国者	定居者	,

这令爱国的定居者们非常满意。

[huː] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætriət] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['terəˌraɪzd] [baɪ] ['ɑːrnəldz]

who	prior	to	the	coming	of	the	patriot	force	had	been	terrorized	by	Arnold's
WHO	事先的	到	这	未来	的	这	爱国者	力量	有	到过	恐怖	经过	阿诺德的

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

在爱国者军队到来之前，他们曾饱受阿诺德军队的蹂躏。

[ðə; ði] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætriət] ['piːp(ə)l]

The	plundering	and	burning	of	houses	was	stopped	,	and	the	patriot	people
这	掠夺	和	燃烧	的	房屋	曾是	停止	,	和	这	爱国者	人们

['restɪd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [piːs] .

rested	in	comparative	peace	.
休息	在	比较	和平	.

抢劫和焚烧房屋的行为停止了，爱国人民得以享受相对和平的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神